

المعهد الوطني للإحصاء
INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE

النشرية الإحصائية السنوية لتونس
ANNUAIRE STATISTIQUE DE LA TUNISIE

2008

عدد 51 N°

ر.د.م.د: ISSN : 0066 - 3689

هذه الوثيقة تصدر في شكل قرص ممغنط (Mini-CD)

Cet annuaire est également disponible en version électronique sur Mini-CD



Cette 50ème édition de l'Annuaire Statistique de la Tunisie présente les principales statistiques collectées et élaborées par le système statistique national et le produit de ses activités. Ils portent principalement sur les cinq dernières années (2004 à 2008). Certaines informations figurant dans les précédentes éditions font l'objet d'une mise à jour régulière.

L'Institut National de la Statistique ne cesse de déployer tous ses efforts pour mettre à la disposition du public une documentation riche et variée. Répondant à un besoin grandissant des utilisateurs et attentif aux nouvelles exigences de suivi de l'évolution de la situation économique et sociale du pays.

L'INS tient à remercier toutes les administrations, les institutions publiques et les organismes professionnels et ses différents correspondants de leur concours régulier et précieux à la préparation de cette nouvelle édition de l'Annuaire Statistique de la Tunisie. Par ailleurs, on signale que le présent document, est disponible sur CD-ROM, en version monoposte en deux formats (PDF et Excel).

Nous serons heureux, de recevoir vos commentaires et suggestions quant au contenu et la présentation de la présente édition de l'annuaire statistique de la Tunisie.

Pour de plus amples informations :

- Contactez INS par Email : ins@mdci.gov.tn
- Visitez notre site : www.ins.nat.tn

تمثل الطبعة 51 للنشرية الإحصائية السنوية للبلاد التونسية جملة الإحصائيات المنبثقة عن المنظومة الوطنية للإحصاء، وتشمل أساسا الخمس سنوات الأخيرة (2008-2004). بعض المعلومات الموجودة في نشریات سابقة تظل محور تحيين متواصل.

يسعى المعهد الوطني للإحصاء جاهدا إلى توفير وثيقة إحصائية ثرية و متنوعة تستجيب لحاجيات طالبي المعلومة (الباحث) وتخضع لمقاييس وتطورات الوضع الإقتصادي والإجتماعي الراهن.

يتوجه المعهد الوطني للإحصاء بالشكر إلى كل المنشآت العمومية الخاصة والعامة لتعاونها لإصدار الطبعة الجديدة للنشرية الإحصائية السنوية لتونس . مع العلم بأن هذه الوثيقة تصدر في شكل قرص ممغنط ببعدين إثنين (PDF et Excel).

سنكون سعداء بتقبل إقتراحاتكم وملاحظاتكم حول محتوى النشرية الإحصائية السنوية لتونس.

لمزيد الإيضاح:

- إتصلوا بالمعهد الوطني للإحصاء
- على البريد الإلكتروني: ins@mdci.gov.tn
- زوروا موقعنا على شبكة الإنترنت : www.ins.nat.tn

TABLEAU DES SIGNES CONVENTIONNELS

جدول المصطلحات المستعملة

Significations adoptées	Signes العلامات	التسمية
Idem	“	مماثل
Le renseignement ne peut être obtenu ou n'existe pas, faute d'enquête	>>	البيانات لا يمكن الحصول عليها أو غير موجودة
Le renseignement n'est pas encore publié ou n'est pas encore parvenu	...	البيانات لم يقع نشرها بعد أو لم تصل بعد
Résultat rigoureusement nul	-	النتيجة معدومة تماما
Discontinuité dans la série chronologique	I ou =	انقطاع في مستوى التسلسل الزمني
Au dessous de l'unité	ε	دون الوحدة

UNITES UTILISES ET ABREVIATIONS

وحدات مستعملة و مختصرات

Unité	Libellé	التسمية	الوحدة
D.	Dinar	دينار	د
G	Gramme	غرام	غ
hl	Hectolitre	هكتالتر	هكل
Km	Kilomètre	كيلومتر	كم
Kg	Kilogramme	كيلو غرام	كغ
kw	Kilowatt	كيلوواط	كيلوواط
kwh	Kilowatt/heure	كيلوواط/ساعة	كيلوواط/س
m ²	Mètre carré	متر مربع	م ²
P	Pièce	قطعة	قطعة
ha	Hectare	هكتار	هكتار
ℓ	Litre	لتر	ل
m ³	Mètre cube	متر مكعب	م ³
Q	Quintal	قنطار	قنطار
T	Tonne	طن	طن
Tkm	Tonne Kilomètre	طن/كيلومتر	طن/كم
Tx	Tonneau	برميل	برميل
V/K	Voyageurs/Kilomètre	مسافر/كيلومتر	مسافر/كم
U	Unité	وحدة	وحدة
Moy. Mens	Moyenne mensuelle	معدل شهري	معدل شهري
Nbre	Nombre	عدد	عدد
B	Bouteille	قارورة	قارورة
Bte	Boite	علبة	علبة
MD	Million de Dinars	مليون دينار	م د
M	Millier	الألف	الألف
Millét	Millime	مليم	مليم
j	jour	يوم	يوم
Pa	Paquet	علبة	علبة
Pers	Personne	شخص	شخص
Bill	Billet	تذكرة	تذكرة
Abon	Abonnement	إشتراك	إشتراك
Piq	Piqure	حقنة	حقنة
Consul	Consultation	عيادة	عيادة



	صفحة	
	Page	
1 CLIMATOLOGIE المناخ 1		
1.1 Température minimum absolu par principale station	19	1.1 درجة الحرارة الدنيا المطلقة بأهم محطات الأرصاد الجوية
1.2 Température maximum absolu par principale station	20	2.1 درجة الحرارة القصوى المطلقة بأهم محطات الأرصاد الجوية
1.3 Température moyenne par principale station	21	3.1 درجة الحرارة المعتدلة بأهم محطات الأرصاد الجوية
1.4 Pluviométrie en millimètre par principale station année civile	22	4.1 مقياس الأمطار بالمليمتر بأهم المحطات السنة المدنية
1.5 Pluviométrie en millimètre par principale station année agricole	23	5.1 مقياس الأمطار بالمليمتر بأهم المحطات السنة الفلاحية
1.6 Nombre de jours de pluie par station	24	3.1 عدد الأيام الممطرة حسب المحطات
2 POPULATION السكان 2		
2.1 Principales caractéristiques démographiques	27	1.2 أهم الخصائص الديموغرافية
2.2 Estimation de la population par groupe d'âge, genre et gouvernorat		2.2 التقديرات السكانية حسب الفئة العمرية والجنس والولاية
2.2 sexe masculin.....	28	2.2 جنس الذكور.....
2.3 sexe féminin.....	30	3.2 جنس الإناث.....
2.4 ensemble.....	32	4.2 المجموع.....
Naissances الولادات		
2.5 par mois et par année.....	34	5.2 حسب الشهر والسنة.....
2.6 par genre et rapport de masculinité.....	35	6.2 حسب الجنس والنسبة المئوية للذكورة.....
2.7 taux bruts de natalité par gouvernorat.....	36	7.2 المعدل الخام للمواليد حسب الولاية
2.8 groupe d'âge de la mère et le gouvernorat de domicile	37	8.2 الفئة العمرية للأم و ولاية الإقامة.....
2.9 Taux de fécondité selon groupe d'âge de la mère ISF et TGF	38	9.2 معدل الخصوبة حسب الفئة العمرية للأم، وم.ت.خ و م.ج.خ
2.10 par genre suivant le gouvernorat de déclaration	39	10.2 حسب الجنس والولاية المصرح بها والنسبة المئوية للذكور
2.11 suivant le lieu d'accouchement et le gouvernorat de déclaration	40	11.2 مكان التوليد والولاية المصرح بها
Décés الوفيات		
2.12 par mois et par année.....	41	12.2 حسب الشهر والسنة.....
2.13 par genre et gouvernorat de domicile.....	42	13.2 احسب لجنس و ولاية محل الإقامة
2.14 taux bruts de mortalité par gouvernorat.....	43	14.2 المعدل الخام للوفيات حسب الولاية
2.15 mort-nés declares par mois et par année.....	44	15.2 المواليد الأموات المصرح به حسب الشهر والسنة.....
2.16 mort-nés par gouvernorat de déclaration.....	45	16.2 المواليد الأموات حسب الولاية المصرح بها.....
Mariages الزواج		
2.17 contractés par mois et par année.....	46	17.2 عقود الزواج حسب الشهر والسنة
2.18 contractés par gouvernorat de déclaration	47	18.2 عقود الزواج حسب الولاية المصرح بها.....
2.19 selon le groupe d'âge de l'époux par gouvernorat.....	48	19.2 الزيجات حسب الفئة العمرية للزوج وحسب الولاية.....
2.20 selon le groupe d'âge de l'épouse par gouvernorat.....	49	20.2 الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجة وحسب الولاية
2.21 selon le groupe d'âge des époux.....	50	21.2 الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجين.....
Divorces الطلاق		
2.23 prononcées par les tribunaux de 1 ère instance.....	51	22.2 أحكام الطلاق المصرح بها من قبل المحاكم الابتدائية
3 ENSEIGNEMENT ET CULTURE التعليم والثقافة 3		
3.1 Enseignement التعليم 1.3		
3.1.1 Informations générales	55	1.1.3 معطيات عامة
1 ^{er} cycle de l'enseignement de base		المرحلة الأولى من التعليم الأساسي
3.1.2 Principales données	56	2.1.3 أهم معطيات
3.1.3 Nombre d'écoles par gouvernorat.....	57	3.1.3 عدد المدارس بكل ولاية.....
3.1.4 Nombre de locaux - classes par gouvernorat.....	58	4.1.3 عدد قاعات الدرس حسب الولاية.....

3.1.5 Personnel enseignant par gouvernorat.....	59	5.1.3 عدد المدرسين حسب الولاية.....	59
3.1.6 Classes– élèves par année d'études.....	60	6.1.3 عدد الفصول حسب السنة الدراسية.....	60
3.1.7 Population scolaire par genre et par gouvernorat.....	61	7.1.3 عدد التلاميذ حسب الجنس والولاية.....	61
3.1.8 Population scolaire totale par gouvernorat.....	63	8.1.3 العدد الجملي للتلاميذ حسب الولاية.....	63
3.1.9 Population scolaire par qualité et par année d'études..	64	9.1.3 العدد الجملي لتلاميذ حسب سنة الدراسة وحسب الصنف..	64
2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire (public)		المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي العمومي	
3.1.10 Principales données statistiques.....	65	10.1.3 أهم المعطيات.....	65
3.1.11 Population scolaire par année d'études.....	65	11.1.3 العدد الجملي للتلاميذ حسب سنة الدراسة.....	65
3.1.12 Population scolaire par genre et par gouvernorat.....	66	12.1.3 عدد التلاميذ حسب الجنس والولاية.....	66
3.1.13 Population scolaire totale par gouvernorat.....	68	13.1.3 العدد الجملي للتلاميذ حسب الولاية.....	68
3.1.14 Population scolaire par qualité et par année d'études	69	14.1.3 العدد الجملي لتلاميذ حسب سنة الدراسة وحسب الصنف	69
3.1.15 Nombre d'établissements et classes-élèves par gouvernorat	70	15.1.3 عدد المؤسسات التربوية وعدد الفصول حسب الولاية..	70
3.1.16 Personnel enseignant selon le genre et la nationalité.	71	16.1.3 عدد المدرسين حسب الجنس والجنسية.....	71
3.1.17 Résultats des examens.....	71	17.1.3 نتائج امتحانات.....	71
3.1.18 Répartition des admis au baccalauriat par section et gouvernorat.....	72	18.1.3 توزيع عدد الناجحين في شهادة البكالوريا حسب الشعب والولاية.....	72
3.1.19 Répartition des étudiants par filières et par genre.....	73	19.1.3 توزيع الطلبة حسب الشعب وحسب الجنس.....	73
3.1.21 Répartition des étudiants par secteur et par ministère de tutelle et par genre	74	21.1.3 توزيع الطلبة حسب القطاع ووزارة الإشراف والجنس	74
3.1.20 Répartition des diplômés de fin d'études par filières et par genre	75	20.1.3 عدد الطلبة المتخرجين في نهاية السنة الجامعية حسب الشعب والجنس.....	75
3.1.22 personnel enseignant à plein temps.....	75	22.1.3 المدرسون المباثرون كامل الوقت.....	75
3.2 Culture		الثقافة 2.3	
Bibliothèque par catégorie et par gouvernorat		المكتبات حسب صنف المكتبات والولاية	
3.2.1 Evolution du réseau des bibliothèques	76	1.2.3 تطور عدد المكتبات.....	76
3.2.2 Evolution de la capacité	77	2.2.3 تطور طاقة الإستيعاب.....	77
3.2.3 Evolution des fonds de livres	78	3.2.3 تطور عدد الكتب.....	78
3.2.4 Evolution des lecteurs	79	4.2.3 تطور عدد القراء.....	79
3.2.5 Evolution des abonnés.....	80	5.2.3 تطور عدد المشتركين.....	80
3.2.6 Evolution des livres prêtés.....	81	6.2.3 تطور عدد الكتب المستعارة.....	81
Cinéma		السينما	
3.2.7 Nombre de films longs et courts métrages visés par nationalité.....	82	7.2.3 عدد الأفلام المعروضة الطويلة والقصيرة حسب البلد.....	82
3.2.8 Evolution des nombres d'entrées dans les salles.....	83	8.2.3 تطور عدد المقبلين على القاعات.....	83
3.2.9 Nombre de salles par gouvernorat	83	9.2.3 عدد القاعات بكل ولاية.....	83

4. SANTE PUBLIQUE**4 الصحة العمومية**

4.1. Infrastructure sanitaire du secteur public par gouvernorat.....	87	1.4 البنية الصحية الأساسية للقطاع العمومي حسب الولاية.....	87
4.2 Infrastructure sanitaire du secteur privé par gouvernorat.....	88	2.4 البنية الصحية الأساسية للقطاع الخاص حسب الولاية.....	88
4.3. Effectif des officines et des médecins par gouvernorat	89	3.4 عدد الصيدليات والأطباء بكل ولاية.....	89
4.4 Répartition du personnel paramédical du secteur public par grade et par gouvernorat	90	4.4 توزيع الإطارات الشبه الطبية بالقطاع العمومي حسب الرتبة والولاية.....	90
4.5 Activités de la santé de la reproduction et de la planification familiale durant l'année 2008 selon le gouvernorat.....	91	5.4 نشاطات الصحة الإنجابية وتنظيم الأسرة خلال سنة 2008 حسب الولاية.....	91
4.6. Répartition des bénéficiaires de l'Information, de l'Education et de la Communication en matière de la Santé de la		6.4 توزيع المستفيدين بخدمات الإعلام والتثقيف والإتصال في مجال مكونات الصحة الإنجابية	

Reproduction durant l'année 2008 selon le gouvernorat.....	94	.....	خلال سنة 2008 حسب الولاية
4.7. Taux de prévalence contraceptive	94	.....	7.4 نسبة استعمال موانع الحمل

5 JUSTICE **5 العدالة**

Activité au cours de l'année judiciaire 2007-2008		نشاط خلال السنة القضائية 2007-2008	
5.1 des tribunaux par degré	97	1.5 المحاكم حسب الدرجة	97
5.2 de la cour de cassation par matière.....	97	2.5 محاكم التعقيب حسب المادة.....	97
5.3 des cours d'appel par matière.....	98	3.5 محاكم الاستئناف حسب المادة.....	98
5.4 des tribunaux de première instance par matière	99	4.5 محاكم الابتدائية حسب المادة.....	99
5.5 des justices cantonales par matière	99	5.5 محكمة لناحية حسب المادة.....	99
Affaires enrôlées devant les tribunaux de première instance		القضايا الواردة أمام المحاكم الابتدائية	
5.6 en matière civile par année judiciaire.....	100	6.5 حسب المادة المدنية خلال السنة القضائية.....	100
5.7 en matière civile par année judiciaire.....	102	8.5 بالنسبة للمادة الجناحية خلال السنة القضائية.....	102
Affaires traitées devant les tribunaux de première instance		القضايا المفصلة أمام المحاكم الابتدائية	
5.8 en matière correctionnelle par année judiciaire.....	101	7.5 بالنسبة للمادة المدنية خلال السنة القضائية.....	101
5.9 en matière correctionnelle par année judiciaire.....	103	9.5 بالنسبة للمادة الجناحية خلال السنة القضائية.....	103
Affaires devant les tribunaux de 1ère instance		القضايا الواردة والمفصلة أمام المحاكم الابتدائية	
5.10 en matière criminelle au cours de l'année judiciaire ...	104	10.5 بالنسبة للمادة الجنائية خلال السنة القضائية.....	104

6. EMPLOI ET SALAIRE **6 التشغيل والأجور**

6.1 Demandes d'emploi		1.6 مطالب شغل	
6.1.1 Evolution des demandes d'emploi enregistrées par catégories professionnelles	107	1.1.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الأصناف المهنية ..	107
6.1.2 Evolution des demandes d'emploi enregistrées par gouvernorat	107	2.1.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الولاية	107
6.1.3 Evolution des offres d'emploi reçues par gouvernorat.....	108	3.1.6 تطور عدد عروض الشغل المتقبلة حسب الولاية	108
6.1.4 Evolution des placements réalisés en Tunisie par catégorie	109	4.1.6 تطور التوظيفات المحققة بتونس حسب صنف المهنة	109
6.1.5 Evolution des placements réalisés en Tunisie par gouvernorat.....	109	5.1.6 تطور التوظيفات المحققة بتونس حسب الولاية	109
6.1.6 Données globales du marché de l'emploi	110	6.1.6 المعطيات العامة لسوق الشغل	110
6.2 Salaires		2.6 الأجور	
6.2.1 Evolution du salaire minimum interprofessionnel garanti (SMIG).....	111	2.1.6 تطور الأجر الأدنى المضمون لمختلف المهن	111
6.2.2 Evolution du salaire minimum agricole garanti (SMAG)	111	2.2.6 تطور الأجر الأدنى الفلاحي المضمون	111

7 AGRICULTURE **7 الفلاحة**

7.1 Evolution de la production des céréales	115	1.7 تطور إنتاج الحبوب	115
7.2 Evolution des superficiesensemencées en céréales	115	2.7 تطور المساحات المزروعة بحبوب	115
7.3 Répartition de la superficie selon la catégorie d'occupation du sol	116	3.7 توزيع المساحة حسب نوعية استغلال الأرض	116
7.4 Répartition du cheptel	116	4.7 توزيع عدد رؤوس الماشية	116
7.5 Production de viande par type.....	116	5.7 إنتاج اللحوم حسب النوع	116
7.6 Production des légumes	117	6.7 إنتاج الخضر	117
7.7 Evolution de la production des légumineuses	117	7.7 تطور إنتاج البقول	117
7.8 Evolution de la production des fruits (sauf agrumes)	118	8.7 تطور إنتاج الغلال (ما عدى الحوامض)	118
7.9 Evolution de la production d'agrumes par variété	118	9.7 تطور إنتاج القوارص حسب الصنف	118
7.10 Production brute des palmiers par variété et par année de récolte	119	10.7 الإنتاج الخام للتمور حسب النوع وسنة الجني	119

7.11 Evolution de la production de vins moûts et mistelles par gouvernorat	119	11.7 تطور إنتاج النبيذ المخمر والمغول حسب الولاية.....
7.12 Evolution de la superficie des vignobles par gouvernorat	119	12.7 تطوّر مساحة الكروم حسب الولاية.....
7.13 Evolution de la production des cultures industrielles	120	13.7 تطور إنتاج الزراعات الصناعية.....
7.14 Evolution de la production de la pêche par type	120	14.7 تطور إنتاج الصيد البحري حسب النوع.....
7.15 Répartition de la flottille active par type d'embarcation et gouvernorat.....	121	15.7 توزيع أسطول الصيد البحري حسب النوع ومواني الإرساء و الولاية.....

8 ENERGIE

8 الطاقة

8.1 . Evolution de la production d'énergie primaire	125	1.8 تطور إنتاج الطاقة الأولية.....
8.2. Evolution de la consommation d'énergie commerciale	125	2.8 تطور استهلاك الطاقة التجارية.....
8.3. Evolution de la puissance installée par centrale	126	3.8 تطور القوة المجهزة حسب محطة التوليد.....
8.4 . Evolution de la production d'électricité par centrale	126	4.8 تطور إنتاج الطاقة الكهربائية حسب محطة التوليد.....
8.5. Evolution des Réseaux par tension	127	5.8 تطور الشبكات حسب الضغط.....
8.6. Evolution de la consommation d'électricité par centre de distribution	127	6.8 تطور استهلاك الكهرباء حسب مركز التوزيع.....
8.7. Evolution de la consommation d'électricité par tension	128	7.8 تطور استهلاك الكهرباء حسب الضغط.....
8.8. Evolution de la consommation d'électricité de haute et moyenne tension par branche d'activité économique	128	8.8 تطور استهلاك الكهرباء عالي ومتوسط الضغط حسب قطاعات النشاط الإقتصادي.....
8.9 Evolution du nombre de consommateurs par centre de distribution et tension	129	9.8 تطور عدد مستهلكي الكهرباء حسب مركز التوزيع والضغط....
8.10. Evolution de la production et de la consommation du gaz	130	10.8 تطور إنتاج واستهلاك الغاز.....
8.11. Evolution du nombre des abonnés et de la longueurs du réseau (gaz naturel)	130	11.8 تطور عدد المشتركين وطول شبكات القنوات (الغاز الطبيعي)
8.12. Evolution de la production et de la consommation d'eau	131	12.8 تطور إنتاج واستهلاك الماء.....
8.13. Evolution de la production et des échanges de pétrole brut	131	13.8 تطور إنتاج ومبادلات النفط الخام.....
8.14. Evolution de la production de carburants	132	14.8 تطور إنتاج الوقود.....
8.15. Evolution de la consommation de carburants	132	15.8 تطور استهلاك الوقود.....

9 INDUSTRIE

9 الصناعة

9.1 Indice de la production industrielle.....	135	1.9 الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي.....
9.2 Industries agro-alimentaires	137	2.9 الصناعات الغذائية والفلاحية.....
9.3 Production de tabac	138	3.9 إنتاج التبغ.....
9.4 Consommation de tabac et d'allumettes	138	4.9 استهلاك التبغ والوقيد.....
9.5 Matériaux de construction, céramique et verre	139	5.9 مواد البناء والخزف والبلور.....
9.6 Industries mécaniques et électriques	140	6.9 الصناعات الميكانيكية والكهربائية.....
9.7 Industries chimiques (production)	141	7.9 الصناعات الكيميائية (الإنتاج).....
9.8 Industrie du papier (production)	142	8.9 صناعة الورق (الإنتاج).....
9.9 Production minière	142	9.9 الإنتاج المنجمي.....
9.10 Production et commercialisation du sel	143	10.9 إنتاج وتسويق الملح.....

10 TOURISME

10 السياحة

10.1 Principaux indicateurs touristiques	147	1.10 أهم المؤشرات السياحية.....
Entrées des voyageurs		دخول المسافرين
10.2 non résidents par nationalité et par mois.....	148	2.10 غير المقيمين حسب الجنسية والشهر.....

10.3 non résidents par nationalité et par mois (voie aérienne)...	150	3.10 غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر الجو)
10.4 non résidents par nationalité et par mois (voie terrestre)....	152	4.10 غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البر)
10.5 non résidents par nationalité et par mois (voie maritime).....	154	5.10 غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البحر)
10.6 non résidents par nationalité par voie de transport et poste frontière	156	6.10 غير المقيمين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية
Sorties des voyageurs		
10.7 non résidents par nationalité et par mois (ensemble des voies)	157	7.10 غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (مجموع الطرق)
10.8 non résidents par nationalité et par mois (voie aérienne)	159	8.10 غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر الجو)
10.9 non résidents par nationalité et par mois (voie terrestre)	161	9.10 غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البر)
10.10 non résidents par nationalité et par mois (voie maritime)	163	10.10 غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البحر)
10.11 non résidents par voie de transport et poste frontière	165	11.10 غير المقيمين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية
10.12 Entrées des tunisiens par voie de transport et poste frontière	166	12.10 دخول التونسيين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية
10.13 Sorties des tunisiens par pays de destination et par voie de transport	167	13.10 خروج التونسيين حسب البلدان المتجه إليها وحسب طرق النقل
10.14 Capacité d'hébergement par région touristique	168	14.10 طاقة الإيواء حسب المناطق السياحية
10.15 Nuitées touristiques globales par nationalité	169	15.10 مجموع الليالي السياحية حسب الجنسية
10.16 Taux d'occupation par région touristique	171	16.10 نسبة الشغل حسب المناطق السياحية
10.17 Durée moyenne de séjour par nationalité	171	17.10 معدل أيام الإقامة حسب الجنسية
10.18 Nuitées des non-résidents par catégorie hôtelière	172	18.10 الليالي المقضاة لغير المقيمين حسب أصناف النزل
10.19 Nuitées des non-résidents par région touristique	172	19.10 الليالي المقضاة لغير المقيمين حسب المناطق السياحية
10.20 Mouvement des croisières maritimes par nationalité et par port d'entrée	173	20.10 حركة العابرين بحرا حسب الجنسية وميناء الدخول

11 TRANSPORTS

11 النقل

11.1 Immatriculation des véhicules neufs par catégorie et marque	177	1.11 تسجيل العربات الجديدة حسب الصنف والنوع
11.2 Immatriculation des véhicules occasions par catégorie et marque	178	2.11 تسجيل العربات القديمة حسب الصنف والنوع
11.3 Ensemble des immatriculations des véhicules par catégorie et marque	179	3.11 مجموع العربات المسجلة حسب الصنف والنوع
11.4 Répartition des accidents par cause et milieu	180	4.11 توزيع الحوادث حسب السبب والوسط
11.5 Répartition du nombre des accidents et des victimes selon le jour de la semaine et l'heure de l'accident	180	5.11 توزيع عدد الحوادث والضحايا حسب اليوم وساعة وقوع الحادث
11.6 Evolution du nombre des accidents par gouvernorat et par mois	181	6.11 تطور عدد الحوادث حسب الولاية والشهر
11.7 Evolution du nombre des blessés par gouvernorat et par mois	182	7.11 تطور عدد الجرحى حسب الولاية والشهر
11.8 Evolution du nombre des tués par gouvernorat et par mois	183	8.11 تطور عدد القتلى حسب الولاية والشهر
11.9 Transport ferroviaire.....	184	9.11 النقل الحديدي
• Ensemble du réseau	184	• مجموع الشبكة
• Parcours des engins moteurs	185	• سير المحركات
• Tonnage kilométrique brut	185	• الحمولة الكيلو مترية بالوزن الخام

• Trafic des voyageurs	185	• حركة المسافرين	185
• Situation du parc au 31 décembre	185	• وضعية آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر	185
• Trafic des marchandises (ensemble du réseau)	186	• حركة البضائع (مجموع الشبكة)	186
• Résultats d'exploitation et parc (T. G. M. et Métro)	187	• نتيجة الإستغلال (تونس البحرية والمترو الخفيف)	187
11.10. Transport aérien	188	10.11 النقل الجوي	188
• Mouvement général des aéroports (trafic commercial)	188	• نشاط المطارات	188
• Répartition des mouvements d'avions commerciaux par faisceaux (nombre de vols)	188	• توزيع حركة الطائرات التجارية حسب مجموع البلدان (عدد الرحلات)	188
• Répartition du trafic aérien commercial par faisceaux	189	• توزيع النشاط الجوي التجاري حسب البلدان (عدد المسافرين)	189
• Répartition du trafic aérien commercial fret par faisceaux	190	• توزيع النشاط الجوي التجاري للشحن حسب البلدان	190
• Répartition du trafic aérien commercial Postal par faisceaux	191	• توزيع النشاط الجوي التجاري للبريد حسب البلدان	191
11.11. Transport maritime	192	11.11 النقل البحري	192
• Mouvement général du trafic maritime (ensemble des ports)	192	• نشاط التجارة البحرية (مجموع الموانئ)	192
• Mouvement dans les principaux ports	193	• نشاط أهم الموانئ	193

12 TECHNOLOGIE DE LA COMMUNICATION**12 تكنولوجيا الإتصال****12.1 Domaine des Télécommunications****1.12 مجال الاتصالات**

12.1.1 Les Réseaux Téléphoniques.....	197	1.1.12 الشبكات الهاتفية.....	197
12.1.2 Les Réseaux de Transmission des données.....	197	2.1.12 شبكات ترانس المعطيات.....	197
12.1.3 Evolution du nombre d'Abonnés au Réseau Téléphonique Fixe par Gouvernorat.....	198	3.1.12 تطور عدد المشتركين بشبكة الهاتف القار حسب الولاية.....	198
12.1.4 Trafic Téléphonique.....	199	4.1.12 مجال الاتصالات : الحركة الهاتفية.....	199
12.1.5 Domaine de l'Informatique et de l'Internet.....	200	5.1.12 مجال الإعلامية و الإنترنت.....	200
12.1.6 Domaine de la Télédiffusion.....	200	6.1.12 مجال الإرسال الإذاعي والتلفزي.....	200

12.2 Domaine de la Poste**2.12 مجال البريد**

12.2.1 Le Réseau Commercial.....	201	1.2.12 الشبكة التجارية.....	201
12.2.2 Colis Postaux.....	201	2.2.12 الطرود البريدية.....	201
12.2.3 Mandats Régime Général.....	202	3.2.12 الحوالات.....	202
12.2.4 Balance du Trafic des Mandats Régime International.....	202	4.2.12 ميزان نشاط الحوالات نظام دولي.....	202
12.2.5 Epargne Postale.....	203	5.2.12 الإدخار البريدي.....	203
12.2.6 Comptes d'Epargne en Dinars Convertibles	203	6.2.12 حسابات الإدخار بالدينار القابل للتحويل.....	203
12.2.7 Montant des Mandats émis par l'étranger et payés en Tunisie par gouvernorat et par mois.....	204	7.2.12 مبلغ الحوالات الصادرة من الخارج والمستخلصة في تونس حسب الولاية و الشهر.....	204
12.2.8 Montant des Mandats émis par l'étranger et payés en Tunisie par pays de provenance.....	205	8.2.12 مبلغ الحوالات الصادرة من الخارج والمستخلصة في تونس حسب البلدان.....	205
12.2.9 Mouvements de Fonds des C.C.P.....	206	9.2.12 مجال البريد : حركات أموال الحسابات الجارية البريدية.....	206

13 COMMERCE INTERIEUR**13 التجارة الداخلية**

13.1 Evolution des prix moyens à la production	209	1.13 معدل الأسعار عند الإنتاج	209
13.2 Evolution annuelle de l'indice des prix de vente industriels	211	2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي	211
13.3. Evolution mensuelle de l'indice des prix de vente industriels	214	3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي	214
13.4 Evolution des prix de détail à Tunis (moyenne des 12 mois)	217	4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس (معدل 12 شهرا)	217
13.5 Variations annuelles de l'indice général des prix à la consommation familiale	221	5.13 التغييرات السنوية الرقم القياسي العام للإستهلاك العائلي	221

13.6	Indice général des prix à la consommation familiale par mois et par groupe	223	6.13	الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي حسب الشهر والمجموعة
13.7	Evolution de l'indice général des prix à la consommation familiale selon les différentes bases	223	7.13	تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي حسب سنة الأساس
13.8	Evolution de l'indice général des prix à la consommation familiale	224	8.13	تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي
13.9	Quantités des légumes commercialisés aux marchés de gros des communes chefs-lieux des Gouvernorats	225	9.13	كمية الخضرة المعروضة للبيع بأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية
13.10	Quantités des fruits commercialisés aux marchés de gros des communes chefs-lieux des Gouvernorats	226	10.13	كمية الغلال المعروضة للبيع بأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية

14 COMMERCE EXTERIEUR

14 التجارة الخارجية

Echanges		المبادلات		
14.1	Evolution mensuelle des échanges.....	231	1.14	تطور الشهري للمبادلات التجارية.....
14.2	Evolution des échanges. par groupement sectoriel d'activité	232	2.14	تطور المبادلات التجارية حسب قطاع الإستعمال
14.3	Evolution des échanges par type d'utilisation	233	3.14	تطور المبادلات التجارية حسب نوعية الإستعمال
14.4	Evolution des échanges par groupement d'utilisation des marchandises	234	4.14	تطور المبادلات التجارية حسب قطاعات الإستعمال للبخانع
Exportations		الصادرات		
14.6	Evolution des exportations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (valeur)	235	5.14	تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة).....
14.6	Evolution des exportations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (quantité)	236	6.14	تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (الكمية).....
Importations		الواردات		
14.7	Evolutions des importations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité(valeur)	237	7.14	تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (القيمة)
14.8	Evolution des importations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (quantité)	239	8.14	تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (الكمية).....
14.9	Evolution des échanges avec les principaux ensembles économiques.....	240	9.14	تطور المبادلات التجارية مع أهم المجموعات الاقتصادية
14.10	Evolution des échanges avec les principaux pay	241	10.14	تطور المبادلات التجارية مع أهم البلدان

15 MONNAIE ET BANQUE

15 النقد والبنوك

15.1	Evolution de la structure du système financier	245	1.15	تطور الهيكل المالي
15.2	Evolution du réseau bancaire par gouvernorat	246	2.15	تطور الشبكة البنكية حسب الولايات
15.3	Les Ressources du système monétaire et leurs contreparties	247	3.15	موارد النظام النقدي ومقابلاتها
15.4	Les Ressources du système financier et leurs contreparties	249	4.15	موارد النظام المالي ومقابلاتها
15.5	Evolution de la situation de la banque centrale par secteur	250	5.15	تطور وضعية البنك المركزي حسب القطاع
15.6	Evolution de la situation des banques de dépôts par secteur	251	6.15	تطور وضعية بنوك الإيداع حسب القطاع
15.7	Evolution des crédits à court terme par branche d'activité économique	252	7.15	تطور عدد القروض القصيرة المدى حسب النشاط الإقتصادي
15.8	Evolution des crédits à moyen et long terme par branche d'activité économique	253	8.15	تطور عدد القروض المتوسطة والطويلة المدى حسب النشاط الإقتصادي
15.9	Evolution du total des crédits par branche d'activité économique	254	9.15	تطور مجموع القروض المتوسطة والطويلة المدى حسب النشاط الإقتصادي
15.10	Paiements extérieurs de la Tunisie: Evolution des recettes	255	10.15	الدفعات الخارجية لتونس: تطور المقاييض الجارية
15.11	Paiements extérieurs de la Tunisie: Evolution des dépenses	257	11.15	الدفعات الخارجية لتونس: تطور النفقات الجارية

15.12 Taux d'intérêt	259	12.15 نسبة الفائدة	12.15
15.13 Cours annuels moyens en Dinars des principales devises cotées à la Banque Centrale de Tunis	259	13.15 المعدل السنوي لسعر صرف العملة المدرجة بالبنك المركزي التونسي	13.15
15.14 Principaux indicateurs boursiers	259	14.15 أهم مؤشرات البورصة	14.15

16 BUDGET DE L'ETAT

16 ميزانية الدولة

Recettes

مقايض

16.1 Recettes de l'état	263	1.16 مقايض الدولة	1.16
16.2 Recettes du titre I par catégorie (Fonctionnement)	263	2.16 مقايض العنوان الأول حسب الصنف (التسيير)	2.16
16.3 Recettes ordinaires du budget de l'état par article	264	3.16 مقايض الإعتيادية لميزانية الدولة حسب الصنف	3.16
16.4 Recettes du titre II (équipement)	268	4.16 مقايض العنوان الثاني (التجهيز)	4.16
16.5 Recettes des fonds de concours (titre II section II)	268	5.16 مقايض أموال المشاركة (العنوان الثاني، القسم الثاني)	5.16
16.6 Recettes des fonds spéciaux du trésor ventilée par fonds	269	6.16 مقايض الحسابات حسب الصناديق	6.16

Dépenses

النفقات

16.7 Dépenses de l'état	270	7.16 النفقات الدولة	7.16
16.8 Dépenses du titre I par chapitre	270	8.16 النفقات العنوان الأول حسب الدوائر	8.16
16.9 Dépenses du titre I par catégorie et chapitre	271	9.16 النفقات العنوان الأول حسب الدوائر والصنف	9.16
16.10 Dépenses du titre II par chapitre	272	10.16 النفقات العنوان الثاني (التجهيز) حسب الدائرة	10.16
16.11 Evolution des dépenses des fonds spéciaux du trésor	263	11.16 النفقات الخاصة بسندات الخزينة حسب الصناديق	11.16

17 COMPTES NATIONAUX

17 الحسابات الوطنية

17.1 Equilibre ressources et emplois des biens et services : Valeurs aux prix courants	277	1.17 توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات : القيمة بالأسعار الثابتة	1.17
17.2 Taux de variation aux prix courants	277	2.17 معدل التغييرات بالأسعار الجارية	2.17
17.3 Equilibre ressources et emplois des biens et services : Valeurs aux prix constants (2000)	278	3.17 توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات : القيمة بالأسعار القارة (2000)	3.17
17.4 Taux de variation aux prix constants (2000)	278	4.17 معدل التغييرات بالأسعار القارة (1990)	4.17
17.5 Taux de variation des prix	279	5.17 معدل تغيرات الأسعار	5.17
17.6 Contribution des éléments de la demande à la croissance du P.I.B	279	6.17 مساهمة عناصر الطلب في نمو الناتج المحلي الخام	6.17
17.7 Produit National Brut et revenu national	280	7.17 الناتج القومي الخام والدخل القومي	7.17
17.8 Consommation et Epargne	280	8.17 الإستهلاك والإدخار	8.17
17.9 Investissement et financement	281	9.17 الإستثمار والتمويل	9.17
17.10 Créances et dettes	281	10.17 الديون والقروض	10.17
17.11 Taux et ratios par habitant	282	11.17 نسب ومؤشرات حسب الفرد	11.17
17.12 Valeurs ajoutées aux coûts des facteurs (prix courants)	283	12.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة (الأسعار الجارية)	12.17
17.13 Valeurs ajoutées aux coûts des facteurs (prix constants)	284	13.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة (الأسعار القارة)	13.17
17.14 Formation brute de capital fixe par secteur d'activité	285	14.17 تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب ميدان النشاط	14.17
17.15 Formation brute de capital fixe par domaine	286	15.17 تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب الميدان	15.17
17.16 Compte des opérations avec l'extérieur	287	16.17 حساب المعاملات مع الخارج	16.17

18 ENVIRONNEMENT

18 البيئة

18.1 Les ressources en eaux disponibles par source	292	1.18 الموارد المائية المتاحة حسب المصدر	1.18
18.2 Evolution des prélèvements des eaux souterraines	292	2.18 تطور استخراج المياه الجوفية	2.18
18.3 Evolution des ressources en eaux renouvelables disponibles	292	3.18 تطور الموارد المائية المتجددة المتاحة	3.18

18.4 Evolution des prélèvements des eaux souterraines renouvelables et non renouvelables	293	4.18 تطور استخراج المياه الجوفية المتجددة وغير المتجددة خاما ...
18.5 Prélèvement brut des eaux douces souterraines renouvelables par secteur	293	5.18 إستخراج المياه الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع
18.6 Prélèvement brut des eaux non renouvelables (aquifères) par secteur	293	6.18 إستخراج المياه الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع
18.7 Evolution de la répartition de l'exploitation des nappes profondes par secteur d'activité	294	7.18 تطور توزيع استغلال الطبقات العميقة حسب القطاع
18.8 Exploitation des nappes profondes par classe des résidus secs (R.S) et selon l'usage	294	8.18 استغلال الطبقات العميقة حسب الملوحة وحسب الإستعمال
18.9 Evolution de la production brute de la sonede selon les ressources	295	9.18 تطور الإنتاج الخام للشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه حسب الموارد
18.10 Evolution de la production nette et de la consommation d'eau potable	295	10.18 تطور صافي الإنتاج والإستهلاك للمياه الصالحة للشرب
18.11 Evolution du nombre d'abonnés par usage	296	11.18 تطور عدد المشتركين حسب الإستعمالات
18.12 Evolution de la consommation unitaire annuelle d'eau potable par abonné	296	12.18 تطور الإستهلاك الفردي السنوي لمياه الشرب لكل مشترك ...
18.13 Evolution de la consommation spécifique journalière d'eau potable par habitant desservi	296	13.18 تطور الإستهلاك اليومي المحدد لمياه الشرب لكل ساكن منتفع .
18.14 Capacité de traitement des stations d'épuration en termes de volume	297	14.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الكمية
18.15 Capacité de traitement des stations d'épuration en termes de DBO	297	15.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الطلب البيولوجي للأكسيجين
18.16 Capacité de traitement des stations d'épuration en termes d'équivalents habitants (E.H.)	298	16.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب التكافؤ السكاني ..
18.17 Rejets d'eaux usées en termes de volume	298	17.18 تصريف المياه حسب الحجم
18.18 Rejets d'eaux usées en termes de demande de l'oxygène biologique (DBO)	299	18.18 تصريف المياه حسب التلوث العضوي حسب الطلب البيولوجي للأكسيجين
18.19 Répartition de la superficie par catégories d'utilisation des sols	300	19.18 توزيع المساحات حسب نوعية إستغلال الأرض
18.20 Evolution des superficies reboisées et des plantations pastorales	301	20.18 تطور مساحات الغراسات المرعوية
18.21 Evolution du nombre et des surfaces annuelles des incendies des forets	301	21.18 تطور العدد والمساحات السنوية لحرائق الغابات

19. ANNEXE

19 ملحق

19.1 Division administrative du pays	311	1.19 التقسيم الإداري للجمهورية التونسية
19.2 Les représentations de l'INS dans les regions	312	2.19 خريطة الجمهورية التونسية
19.3 Les publications de l'institut national de la statistique	313	3.19 نشرات المعهد الوطني للإحصاء
19.4 Loi relative au système statistique tunisien	315	4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي



CHAPITRE 1

الفصل 1



CLIMATOLOGIE

المنخ

1.1 Température minimum absolu par principale station

1.1 درجة الحرارة الدنيا المطلقة بأهم محطات الأرصاد الجوية

Unité: Degré centigrade

الوحدة: بالدرجة المئوية

Station	2007	2006	2005	2004	2003	المحطة
Nord						الشمال
Bizerte	2.7	0.2	0.9	1.6	0.1	بنزرت
Tunis Carthage	4.1	1.6	1.6	2.6	3.6	تونس قرطاج
Kelibia	5.0	4.0	2.5	4.0	3.5	قليبية
Nabeul	4.9	3.4	2.4	4.4	3.0	نابل
Zaghouan-Mogran	0.1	-1.4	-0.1	-1.8	-0.5	زغوان-مقرن
Beja	-0.2	-1.3	-0.7	-0.4	-0.8	باجة
Jendouba	-0.8	-1.5	-0.5	1.3	0.0	جندوبة
Tabarka	3.7	0.9	0.2	1.6	1.0	طبرقة
Le Kef	-4.5	-1.9	-1.7	-0.4	-1.0	الكاف
Siliana	-1.1	-2.1	-2.7	0.1	-1.0	سليانة
Centre						الوسط
Kairouan	2.2	1.8	1.6	2.2	1.5	القيروان
Monastir	2.0	3.1	2.9	2.0	3.0	المنستير
Mahdia	0.1	0.7	0.3	0.1	0.2	المهدية
Sidi Bouzid	-1.8	-1.2	-0.3	-0.5	0.3	سيدي بوزيد
Kasserine	-5.3	-3.6	-3.6	-2.1	-2.3	القصرين
Thala	-2.3	-2.7	-4.9	-1.8	-2.8	تالة
Sfax	0.5	0.9	2.0	1.1	0.8	صفاقس
Sud						الجنوب
Gabès	0.1	0.6	0.7	2.9	2.4	قابس
Medenine	2.9	1.0	1.6	3.0	2.0	مدنين
Djerba	5.3	4.0	4.8	5.5	3.8	جربة
Tataouine	2.5	2.2	0.8	3.0	2.0	تطاوين
Remada	1.4	1.8	0.3	2.5	1.9	رمادة
El Borma	-2.2	-1.6	-2.4	-1.0	-1.0	البرمة
Gafsa	-4.9	-2.5	-3.2	-2.8	-1.0	قفصة
Tozeur	1.3	1.2	0.8	1.1	2.6	توزر
Kebili	-4.5	-1.6	-4.5	-4.0	-1.1	قبلي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

1.2 Température maximum absolu par principale station

2.1 درجة الحرارة القصوى المطلقة بأهم محطات الأرصاد الجوية

Unité: Degré centigrade

الوحدة: بالدرجة المئوية

Station	2007	2006	2005	2004	2003	المحطة
Nord						الشمال
Bizerte	44.2	42.9	41.3	43.1	43.8	بنزرت
Tunis Carthage	46.6	45.2	43.0	42.3	45.9	تونس قرطاج
Kelibia	39.0	36.4	34.6	36.2	42.0	قليبية
Nabeul	42.8	39.3	37.1	39.8	44.9	نايل
Zaghouan-Mogran	45.2	44.6	44.2	42.8	47.6	زغوان-مقرن
Beja	47.0	46.8	47.1	45.7	46.1	باجة
Jendouba	47.6	46.9	46.8	44.7	46.3	جندوبة
Tabarka	47.1	43.1	44.6	43.8	45.2	طبرقة
Le Kef	44.3	43.8	44.4	43.0	43.9	الكاف
Siliana	44.5	44.3	44.8	43.4	45.8	سليانة
Centre						الوسط
Kairouan	46.9	48.0	46.0	45.6	48.0	القيروان
Monastir	46.1	43.9	44.2	42.8	47.0	المنستير
Mahdia	46.1	44.0	41.1	44.9	48.3	المهدية
Sidi Bouzid	44.5	45.1	45.9	44.1	45.8	سيدي بوزيد
Kasserine	42.6	42.3	43.2	41.9	42.8	القصرين
Thala	39.0	39.2	41.0	38.2	40.3	تالة
Sfax	42.0	41.3	41.1	42.4	47.8	صفاقس
Sud						الجنوب
Gabès	45.0	44.9	43.6	42.4	46.5	قابس
Medenine	47.1	46.0	47.7	45.5	46.9	مدنين
Djerba	46.2	44.0	45.5	43.1	45.3	جربة
Tataouine	47.2	46.1	48.1	44.7	46.7	تطاوين
Remada	46.0	46.0	47.0	46.4	46.4	رمادة
El Borma	47.0	47.2	50.1	47.3	47.6	البرمة
Gafsa	44.5	45.2	45.7	44.3	46.2	قفصة
Tozeur	47.2	47.6	48.0	47.5	48.3	توزر
Kebili	47.6	47.3	48.5	46.5	46.7	قبيلي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

1.3 Température moyenne par principale station

3.1 درجة الحرارة المعتدلة بأهم محطات الأرصاد الجوية

Unité: Degré centigrade

الوحدة: بالدرجة المئوية

Station	2007	2006	2005	2004	2003	المحطة
Nord						الشمال
Bizerte	18.7	18.9	18.2	18.4	19.0	بنزرت
Tunis Carthage	20.0	20.1	19.5	19.6	20.3	تونس قرطاج
Kelibia	19.5	19.2	18.5	18.8	19.3	قليبية
Nabeul	19.6	19.6	18.9	19.2	19.7	نابل
Zaghouan-Mogran	18.8	19.0	18.4	18.5	19.1	زغوان-مقرن
Beja	18.6	18.8	18.2	18.4	19.1	باجة
Jendouba	18.9	19.2	18.5	18.6	19.2	جندوبة
Tabarka	18.9	19.0	18.0	18.3	19.2	طبرقة
Le Kef	17.4	17.7	17.0	17.0	17.6	الكاف
Siliana	17.7	18.1	17.3	17.4	18.1	سليانة
Centre						الوسط
Kairouan	21.2	21.4	20.5	20.6	21.0	القروان
Monastir	20.5	20.4	19.8	19.9	20.5	المنستير
Mahdia	19.5	19.5	18.8	19.1	19.7	المهدية
Sidi Bouzid	19.5	19.5	19.0	19.1	19.4	سيدي بوزيد
Kasserine	17.4	17.5	17.2	17.2	17.5	القصرين
Thala	15.3	15.6	14.8	14.9	15.2	تالة
Sfax	20.1	20.0	19.8	20.1	20.5	صفاقس
Sud						الجنوب
Gabès	20.5	20.7	20.3	20.5	20.9	قابس
Medenine	21.7	21.8	21.3	21.4	21.8	مدنين
Djerba	21.6	21.6	21.1	21.3	21.7	جربة
Tataouine	22.0	22.0	21.4	21.3	22.0	تطاوين
Remada	22.0	21.8	21.5	21.5	21.8	رمادة
El Borma	22.7	22.5	22.6	22.6	22.7	البرمة
Gafsa	20.0	20.1	19.9	20.0	20.5	قفصة
Tozeur	22.5	22.6	22.4	22.4	22.8	توزر
Kebili	21.6	21.8	21.4	21.4	21.9	قبلي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

1.4 Pluviométrie en millimètre

par principale station

(Année civile)

4.1 مقاييس الأمطار بالمليمتتر

بأهم المحطات

(السنة المدنية)

Station	2007	2006	2005	2004	2003	المحطة
Nord						الشمال
Bizerte	763.1	689.3	721.9	761.5	891.5	بنزرت
Tunis Carthage	610.5	566.8	453.5	627.8	1 011.6	تونس قرطاج
Kelibia	586.4	588.1	548.0	486.9	947.1	قليبية
Nabeul	572.4	669.6	518.1	337.2	797.8	نابل
Zaghouan-Mogran	476.8	676.3	453.7	473.7	823.4	زغوان-مقرن
Beja	724.5	615.1	575.0	632.0	846.0	باجة
Jendouba	380.0	441.9	433.9	661.3	840.1	جندوبة
Tabarka	930.9	866.3	1 173.4	1 200.5	1 274.6	طبرقة
Le Kef	398.4	455.8	514.1	576.0	786.3	الكاف
Siliana	527.4	537.1	388.2	564.3	731.1	سليانة
Centre						الوسط
Kairouan	350.3	323.0	337.6	201.9	405.4	القبروان
Monastir	445.8	396.3	390.0	232.4	510.0	المنستير
Mahdia	393.4	325.1	347.8	296.4	575.0	المهدية
Sidi Bouzid	251.4	263.9	142.7	229.3	440.0	سيدي بوزيد
Kasserine	291.0	256.7	275.3	324.0	459.6	القصرين
Thala	427.3	358.8	419.5	451.3	678.9	تالة
Sfax	222.6	290.3	179.8	148.3	345.2	صفاقس
Sud						الجنوب
Gabès	354.0	418.4	150.8	126.9	232.1	قابس
Medenine	251.3	131.3	152.2	156.6	361.8	مدنين
Djerba	394.5	294.9	177.0	130.2	253.2	جربة
Tataouine	115.9	112.0	166.5	156.6	148.0	تطاوين
Remada	70.0	111.4	64.7	51.5	113.4	رمادة
El Borma	29.9	101.0	28.3	50.4	47.6	البرمة
Gafsa	147.9	165.1	113.1	161.2	254.5	قفصة
Tozeur	154.6	129.6	74.4	85.5	165.9	توزر
Kebili	122.6	119.9	83.6	95.5	184.4	قبلي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

1.5 Pluviométrie en millimètre

par principale station

(Année Agricole ⁽¹⁾)

5.1 مقاييس الأمطار بالمليمتر

بأهم المحطات

(السنة الفلاحية ⁽¹⁾)

Station	Année					المعدلات العادية Valeurs normales ²	المحطة
	07-06	06-05	05-04	04-03	03-02		
Nord							الشمال
Bizerte	676.5	587.9	922.6	804.5	740.3	626.0	بنزرت
Tunis Carthage	527.8	441.1	611.3	968.4	578.4	461.9	تونس قرطاج
Kelibia	554.1	497.7	574.2	757.4	755.7	481.3	قليبية
Nabeul	653.5	571.1	416.2	660.9	587.7	369.1	نابل
Zaghouan-Mogran	588.0	553.9	464.1	695.1	623.6	472.2	زغوان-مقرن
Beja	534.2	583.4	715.2	662.1	835.9	573.5	باجة
Jendouba	369.4	414.7	596.9	751.9	755.7	446.3	جندوبة
Tabarka	862.8	936.8	1 464.8	1 106.2	1 218.0	949.2	طبرقة
Le Kef	470.2	540.0	516.9	623.3	691.2	533.1	الكاف
Siliana	509.8	526.4	448.2	688.5	627.0	451.7	سليانة
Centre							الوسط
Kairouan	394.9	271.8	338.0	310.2	276.9	305.8	القبروان
Monastir	415.5	365.3	364.1	351.1	377.6	345.9	المنستير
Mahdia	343.2	341.1	388.8	462.0	343.6	328.6	المهدية
Sidi Bouzid	264.1	283.6	158.6	320.8	340.0	273.4	سيدي بوزيد
Kasserine	317.0	231.7	289.8	370.3	401.9	302.5	القصرين
Thala	394.8	519.8	324.9	627.6	527.9	451.1	تالة
Sfax	282.8	281.0	152.9	220.4	285.6	234.1	صفاقس
Sud							الجنوب
Gabès	431.1	256.6	104.3	205.1	144.1	211.9	قابس
Medenine	206.1	166.6	60.9	357.3	204.0	183.4	مدنين
Djerba	390.9	187.6	97.6	238.9	144.5	232.9	جربة
Tataouine	113.3	131.2	105.9	206.5	124.6	107.3	تطاوين
Remada	91.7	101.3	17.0	116.0	98.0	91.6	رمادة
El Borma	83.2	56.9	13.6	69.7	35.6	49.4	البرمة
Gafsa	204.9	163.6	136.7	182.6	203.0	173.7	قفصة
Tozeur	177.6	155.5	40.0	153.1	91.8	100.4	توزر
Kebili	136.8	129.2	44.4	154.3	111.7	107.1	قبيلي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

(1) L'année agricole : Du 1er septembre au 31 août

(1) السنة الفلاحية : من 1 سبتمبر إلى 31 أوت

(2) Valeurs normales pluviométriques : 1961/1990

(2) المعدلات العادية لمقاييس الأمطار : 1990/1961

1.6 Nombre de jours de pluie par station

(Année Agricole ⁽¹⁾)

6.1 عدد الأيام الممطرة حسب المحطات

(السنة الفلاحية ⁽¹⁾)

Station	07-06	06-05	05-04	04-03	03-02	المحطة
Nord						الشمال
Bizerte	108	95	119	122	107	بنزرت
Tunis Carthage	88	100	114	114	99	تونس قرطاج
Kelibia	86	108	115	113	106	قليبية
Nabeul	90	93	99	98	94	نايل
Zaghouan-Mogran	95	92	105	113	99	زغوان-مقرن
Beja	96	106	105	107	102	باجة
Jendouba	94	105	112	123	100	جندوبة
Tabarka	126	117	130	133	114	طبرقة
Le Kef	94	96	106	110	100	الكاف
Siliana	88	85	98	105	98	سليانة
Centre						الوسط
Kairouan	68	60	61	76	59	القيروان
Monastir	67	60	65	80	73	المنستير
Mahdia	56	62	61	71	68	المهدية
Sidi Bouzid	52	56	45	68	53	سيدي بوزيد
Kasserine	74	73	91	94	90	القصرين
Thala	86	88	94	104	85	تالة
Sfax	51	43	42	59	52	صفاقس
Sud						الجنوب
Gabès	38	42	37	48	43	قابس
Medenine	33	48	37	41	42	مدنين
Djerba	40	49	42	49	37	جربة
Tataouine	26	38	29	28	34	تطاوين
Remada	20	36	21	34	36	رمادة
El Borma	11	23	11	13	15	البرمة
Gafsa	37	34	31	44	47	قفصة
Tozeur	23	27	19	40	33	توزر
Kebili	22	29	28	39	30	قبيلي

Source : Institut National de la Météorologie

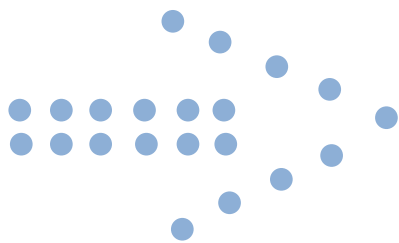
المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

(1) L'année agricole : Du 1er septembre au 31 août

(1) السنة الفلاحية : من 1 سبتمبر إلى 31 أوت

CHAPITRE 2

الفصل 2



POPULATION

السكان

2.1 Principales caractéristiques démographiques

1.2 أهم الخصائص الديموغرافية

	2008	2007	2006	2005	2004	
Population au 1^{er} juillet						عدد السكان في غرة جويلية
(en milliers)	10 328.9	10 255.1	10 127.9	10 029.0	9 932.4	(بالآلاف نسمة)
Masculin	5 156.3	5 105.1	5 062.1	5 020.0	4 976.2	ذكور
Féminin	5 172.6	5 120.0	5 065.8	5 009.0	4 956.2	إناث
Nombre						عدد
Naissances						الولادات
Observées	182 990	177 503	173 390	170 999	166 551	المعاينة
Décès						عدد الوفيات
Observés	51 258	48 308	48 529	49 768	48 654	المعاينة
Corrigés ¹	59 975	56 741	57 000	58 673	59 269	المعدلة (1)
Mort-nés	1 582	1 580	1 576	1 640	1 525	المواليد أموات
Mariages	78 748	76 809	81 340	73 971	68 976	الزيجات
Divorce ²	12 035	12 557	11 711	11 576	10 062	الطلاق (2)
Taux						المعدل
Bruts démographiques de:						الديموغرافي الخام
(pour 1000 Habitants)						(لألف ساكن)
Natalité	17.7	17.4	17.1	17.1	16.8	المواليد
Mortalité	5.8	5.5	5.6	5.9	6.0	الوفيات
Mortalité ³	8.6	8.9	9.1	9.6	9.2	المواليد أموات (3)
Nuptialité	15.2	15.0	16.1	14.8	13.9	الزيجات
Accroissement Naturel (%)	1.19	1.18	1.15	1.12	1.08	الزيادة الطبيعية (%)
mortalité infantile (pour 1000 naissances)	18.4	18.7	19.1	20.3	20.7	وفيات الرضع (لكل ألف مولود حي)
Indice synthétique de fécondité (ISF)	2.06	2.04	2.03	2.04	2.02	المؤشر التآلفي للخصوبة (م.ت.خ)
Espérance de vie à la naissance	74.3	74.2	73.9	73.5	73.4	مؤمل الحياة عند الولادة
Hommes	72.4	72.3	71.9	71.6	71.4	الذكور
Femmes	76.3	76.2	76.0	75.5	75.3	الإناث

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

¹ On admet que l'enregistrement des faits à l'état civil ne couvre actuellement que 85 % des cas survenus dans le pays

(1) إن المعطيات المسجلة بالحالة المدنية لا تسمح إلا 85 % من الحالات المدرجة حقيقيا بالبلاد

² Année judiciaire source : Ministère de la justice et des droits de l'homme.

(2) السنة القضائية : المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

³ Pour 1000 naissances.

(3) النسبة لألف مولود

2.2 Estimation de la population par
groupe d'âge genre et gouvernorat
au 1.7.2008

2.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
و الجنس و الولاية
في 2008.7.1

Unité : Le millier

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	Masculin									الولاية
	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	14-10	09-05	04-00	
Tunis	37.7	38.0	42.6	52.6	47.9	40.0	34.0	33.9	32.2	تونس
Ariana	17.9	18.6	21.2	25.1	23.6	20.6	17.9	19.5	17.3	أريانة
Ben Arous	21.9	21.2	22.7	26.6	26.7	24.9	21.5	22.2	20.2	بن عروس
Manouba	12.6	12.7	15.5	19.0	19.0	16.5	13.7	13.3	13.3	منوبة
District-Tunis	90.1	90.5	102.1	123.2	117.2	101.9	87.2	88.8	83.1	إقليم تونس
Nabeul	26.4	27.2	30.4	34.1	36.5	34.3	30.0	29.1	31.9	نابل
Zaghouan	5.1	5.5	6.6	7.4	8.3	8.2	7.1	6.5	8.9	زغوان
Bizerte	18.2	18.8	21.2	25.6	27.6	24.9	22.3	20.8	21.1	بنزرت
Nord-Est	49.7	51.5	58.2	67.2	72.5	67.5	59.3	56.5	61.8	الشمال الشرقي
Béja	10.4	10.1	11.4	13.1	14.4	14.4	12.5	11.8	10.4	باجة
Jendouba	13.1	11.9	12.6	16.9	22.4	22.2	19.4	16.5	15.1	جندوبة
Le Kef	8.5	8.1	8.4	9.9	13.1	13.2	11.0	9.8	9.0	الكاف
Siliana	7.0	6.8	8.9	10.4	12.2	12.5	10.7	9.5	9.0	سليانة
Nord-Ouest	39.1	36.9	41.2	50.3	62.2	62.2	53.6	47.5	43.5	الشمال الغربي
Sousse	18.6	20.0	24.5	29.3	30.8	28.6	25.1	24.0	27.9	سوسة
Monastir	15.7	16.5	19.9	24.9	26.8	24.9	22.4	22.0	23.9	المنستير
Mahdia	10.6	11.3	13.4	16.0	20.1	21.2	18.3	17.0	18.4	المهدية
Sfax	31.5	30.8	37.0	43.6	46.6	43.2	36.9	35.1	37.6	صفاقس
Centre-Est	76.5	78.5	94.7	113.9	124.3	117.9	102.8	98.0	107.7	الوسط الشرقي
Kairouan	14.7	16.0	20.0	23.5	28.4	31.6	28.6	25.3	25.3	القبروان
Kasserine	11.6	11.9	14.2	16.4	22.4	26.4	23.0	20.8	20.1	القصرين
Sidi Bouzid	11.3	11.6	14.2	16.4	21.3	24.5	20.0	17.8	18.8	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	37.7	39.5	48.4	56.2	72.1	82.5	71.5	63.8	64.1	الوسط الغربي
Gabès	10.9	10.5	12.4	16.1	19.2	19.0	15.9	13.9	15.1	قابس
Médenine	13.3	14.4	16.6	19.2	23.7	25.1	20.5	18.3	19.3	مدنين
Tataouine	3.3	3.6	4.2	5.2	8.0	9.3	7.7	6.2	6.0	تطاوين
Sud-Est	27.6	28.6	33.2	40.4	50.9	53.5	44.1	38.4	40.4	الجنوب الشرقي
Gafsa	10.0	10.1	10.7	14.2	18.4	19.2	15.0	13.6	14.1	قفصة
Tozeur	3.4	3.4	3.7	4.2	5.1	5.3	4.4	4.3	4.7	توزر
Kébili	4.3	4.6	5.5	6.9	9.0	8.8	6.7	5.5	6.2	قبلي
Sud-Ouest	17.7	18.1	19.9	25.3	32.4	33.3	26.2	23.3	25.0	الجنوب الغربي
Total	338.4	343.7	397.7	476.5	531.6	518.8	444.7	416.5	425.6	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.2 Estimation de la population par
groupe d'âge genre et gouvernorat
au 1.7.2008 (Suite et fin)

2.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
و الجنس و الولاية
في 1.7.2008 (تابع ونهاية)

Unité : Le millier

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	الولاية									
	المجموع Total	Masculin 80 سنة فأكثر 80ans &+	79-75	74-70	69-65	64-60	59-55	54-50	49-45	ذكور
Tunis	500.3	5.5	7.2	11.1	12.6	15.7	23.4	30.1	35.8	تونس
Ariana	242.4	1.6	2.3	3.9	5.1	7.2	10.6	14.0	16.2	أريانة
Ben Arous	282.5	2.1	2.9	4.6	5.6	7.7	13.0	17.9	21.0	بن عروس
Manouba	181.9	1.7	2.2	3.3	4.0	5.1	7.6	10.7	11.6	منوبة
District-Tunis	1 207.1	10.9	14.7	22.9	27.2	35.6	54.6	72.7	84.6	إقليم تونس
Nabeul	373.4	4.2	5.0	7.2	8.9	10.6	14.4	19.6	23.6	نابل
Zaghouan	83.1	1.2	1.1	1.6	1.9	2.0	2.9	4.2	4.5	زغوان
Bizerte	271.7	3.0	4.1	6.0	6.3	8.2	11.5	15.2	16.9	بنزرت
Nord-Est	728.3	8.3	10.2	14.8	17.2	20.8	28.8	38.9	45.0	الشمال الشرقي
Béja	152.1	2.5	3.0	4.1	4.2	5.2	6.3	8.7	9.6	باجة
Jendouba	205.1	3.5	3.9	5.1	5.5	5.9	8.1	11.2	11.9	جندوبة
Le Kef	126.3	2.3	2.7	3.4	3.4	3.4	5.3	7.0	8.0	الكاف
Siliana	116.0	1.9	2.2	2.9	3.0	2.8	4.3	5.8	6.2	سليانة
Nord-Ouest	599.5	10.1	11.7	15.6	16.0	17.2	24.0	32.7	35.7	الشمال الغربي
Sousse	295.6	3.0	3.4	5.0	5.8	6.9	10.5	15.0	17.2	سوسة
Monastir	249.8	2.2	2.8	3.9	4.7	5.3	7.8	11.5	14.7	المنستير
Mahdia	189.0	2.7	3.2	4.0	4.2	4.2	6.4	8.2	9.8	المهدية
Sfax	458.1	5.7	7.1	9.6	10.7	11.7	17.0	23.8	30.1	صفاقس
Centre-Est	1 192.6	13.7	16.5	22.5	25.3	28.1	41.6	58.6	71.8	الوسط الشرقي
Kairouan	273.3	3.9	4.1	5.8	6.4	6.1	9.0	11.7	13.3	القيروان
Kasserine	209.1	2.3	2.9	4.1	4.2	4.0	6.8	8.3	9.7	القصرين
Sidi Bouzid	199.3	2.7	2.9	4.4	4.0	4.3	6.6	8.6	9.8	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	681.7	8.9	9.9	14.3	14.5	14.4	22.3	28.6	32.9	الوسط الغربي
Gabès	173.9	2.6	2.8	3.3	3.8	4.0	5.7	8.4	10.1	قابس
Médenine	220.1	3.4	3.6	4.4	4.9	5.3	6.7	9.8	11.6	مدنين
Tataouine	67.6	1.2	1.2	1.5	1.4	1.4	1.7	2.7	3.2	تطاوين
Sud-Est	461.6	7.2	7.6	9.2	10.1	10.7	14.0	20.8	24.9	الجنوب الشرقي
Gafsa	163.0	1.7	2.3	3.2	3.3	3.6	5.8	8.2	9.7	قفصة
Tozeur	49.8	0.6	0.7	1.0	0.9	1.1	1.6	2.3	3.2	توزر
Kébili	72.7	1.1	1.1	1.6	1.4	1.3	2.1	3.1	3.5	قبلي
Sud-Ouest	285.5	3.4	4.0	5.8	5.6	5.9	9.5	13.5	16.4	الجنوب الغربي
T o t a l	5 156.3	62.5	74.7	105.0	116.0	132.8	195.0	265.8	311.2	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.3 Estimation de la population par
groupe d'âge genre et gouvernorat
au 1.7.2008

3.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
و الجنس و الولاية
في 2008.7.1

Unité : Le millier

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	Féminin								الولاية	
	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	14-10	09-05		04-00
Tunis	39.4	37.5	41.8	48.9	45.7	38.7	32.9	32.1	30.8	تونس
Ariana	17.6	18.2	21.3	24.2	22.8	19.6	17.0	18.1	16.4	أريانة
Ben Arous	22.4	21.8	23.8	26.3	25.8	23.5	20.5	20.5	19.1	بن عروس
Manouba	13.3	12.7	15.4	18.4	17.8	15.4	13.2	12.8	12.7	منوبة
District-Tunis	92.7	90.2	102.3	117.7	112.2	97.3	83.7	83.5	79.0	إقليم تونس
Nabeul	26.5	27.5	30.1	32.8	34.5	32.5	28.0	27.2	30.4	نابل
Zaghouan	5.6	5.9	7.3	7.9	8.3	8.0	6.6	6.1	8.5	زغوان
Bizerte	19.2	19.6	21.6	25.5	26.6	24.0	21.2	19.4	20.1	بنزرت
Nord-Est	51.3	53.1	59.0	66.2	69.5	64.5	55.9	52.7	59.0	الشمال الشرقي
Béja	11.4	11.1	12.4	13.0	13.9	13.3	11.8	11.1	10.0	باجة
Jendouba	15.8	14.9	16.2	18.4	21.5	20.4	18.2	15.4	14.5	جندوبة
Le Kef	10.0	9.3	9.5	10.2	12.5	12.3	10.6	9.1	8.7	الكاف
Siliana	7.8	7.8	9.4	10.6	11.8	11.6	10.2	8.8	8.5	سليانة
Nord-Ouest	45.0	43.1	47.6	52.2	59.7	57.7	50.6	44.4	41.7	الشمال الغربي
Sousse	19.3	20.8	26.0	29.4	29.6	27.1	23.5	22.5	26.7	سوسة
Monastir	15.4	16.3	20.0	25.1	26.4	23.5	21.1	20.3	22.8	المنستير
Mahdia	13.0	13.6	16.1	17.6	20.4	20.4	17.9	16.4	17.6	المهدية
Sfax	31.9	31.5	37.6	42.1	44.7	41.2	34.9	33.1	35.9	صفاقس
Centre-Est	79.7	82.1	99.7	114.3	121.0	112.1	97.4	92.3	103.0	الوسط الشرقي
Kairouan	17.4	19.0	23.4	25.2	28.6	29.7	26.6	23.3	24.2	القيروان
Kasserine	13.3	13.6	17.3	18.7	23.0	24.8	21.9	19.5	19.2	القصرين
Sidi Bouzid	13.5	14.5	16.9	18.2	21.8	23.5	18.8	16.3	17.9	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	44.1	47.2	57.6	62.1	73.4	77.9	67.4	59.1	61.3	الوسط الغربي
Gabès	12.1	12.5	14.8	18.1	19.9	18.6	15.1	13.0	14.5	قابس
Médenine	14.3	16.2	20.0	21.9	24.5	24.0	19.4	17.1	18.4	مدنين
Tataouine	4.3	4.9	6.4	7.5	9.1	9.2	7.6	5.9	5.7	تطاوين
Sud-Est	30.6	33.5	41.2	47.6	53.5	51.8	42.1	36.1	38.6	الجنوب الشرقي
Gafsa	11.9	12.0	13.1	16.0	18.6	18.2	14.4	12.8	13.6	قفصة
Tozeur	3.7	3.8	4.3	4.4	5.3	5.1	4.3	4.1	4.6	توزر
Kébili	4.8	5.4	6.1	7.2	8.8	8.3	6.4	5.3	5.9	قبلي
Sud-Ouest	20.3	21.2	23.5	27.6	32.8	31.7	25.2	22.3	24.1	الجنوب الغربي
Total	363.6	370.4	430.8	487.6	522.0	493.0	422.3	390.4	406.8	المجموع

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**2.3 Estimation de la population par
groupe d'âge genre et gouvernorat
au 1.7.2007 (Suite et fin)**

**3.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
و الجنس و الولاية
في 2007.7.1 (تابع ونهاية)**

Unité : Le millier

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	الولاية									
	المجموع	80 سنة فأكثر	79-75	74-70	69-65	64-60	59-55	54-50	49-45	إناث
	Total	80ans &+								
Tunis	493.6	6.1	7.8	12.2	13.9	17.6	23.2	29.6	35.3	تونس
Ariana	230.7	1.7	2.1	3.3	4.3	6.5	9.4	13.0	15.3	أريانة
Ben Arous	272.9	2.4	2.9	4.6	5.3	7.4	10.9	15.8	19.8	بن عروس
Manouba	176.1	1.7	2.0	3.3	3.5	4.8	7.2	10.2	11.8	منوبة
District-Tunis	1 173.3	11.8	14.9	23.4	27.0	36.3	50.8	68.5	82.1	إقليم تونس
Nabeul	360.2	4.3	5.1	7.4	8.8	10.8	13.8	18.7	21.7	نابل
Zaghouan	83.9	1.1	1.2	1.7	1.8	2.2	2.9	4.2	4.5	زغوان
Bizerte	267.3	3.1	4.1	6.0	6.7	8.7	11.3	14.1	16.2	بنزرت
Nord-Est	711.4	8.5	10.3	15.1	17.3	21.7	28.0	37.0	42.3	الشمال الشرقي
Béja	152.3	2.3	2.9	4.2	4.2	5.6	6.9	8.7	9.7	باجة
Jendouba	215.7	3.1	3.9	5.4	5.4	7.3	9.3	12.7	13.2	جندوبة
Le Kef	130.5	1.8	2.6	3.9	3.6	4.3	6.2	7.5	8.3	الكاف
Siliana	117.2	1.4	2.0	3.0	3.2	3.3	4.9	6.2	6.5	سليانة
Nord-Ouest	615.7	8.7	11.5	16.5	16.4	20.5	27.2	35.1	37.8	الشمال الغربي
Sousse	294.4	3.2	3.6	5.5	6.4	7.6	10.8	14.9	17.6	سوسة
Monastir	245.1	2.7	3.1	4.4	5.2	6.1	7.9	11.0	13.8	المنستير
Mahdia	200.8	2.5	3.1	4.3	4.8	5.2	7.4	9.7	10.9	المهدية
Sfax	446.9	5.4	6.6	10.2	11.3	12.8	16.8	22.4	28.6	صفاقس
Centre-Est	1 187.2	13.7	16.4	24.3	27.6	31.8	42.9	57.9	70.8	الوسط الشرقي
Kairouan	281.0	3.2	3.8	6.0	6.6	6.9	10.3	12.6	14.3	القيروان
Kasserine	215.9	1.9	2.6	4.2	4.4	4.6	7.4	9.1	10.3	القصرين
Sidi Bouzid	206.9	2.1	2.6	4.4	4.5	4.6	7.1	9.4	10.8	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	703.8	7.1	8.9	14.6	15.6	16.1	24.9	31.1	35.4	الوسط الغربي
Gabès	180.7	2.2	2.6	3.6	3.9	4.7	6.2	8.7	10.2	قابس
Médenine	227.4	2.7	3.1	4.5	5.3	6.1	7.4	10.3	12.2	مدنين
Tataouine	77.0	0.9	1.1	1.6	1.7	1.8	2.3	3.2	3.8	تطاوين
Sud-Est	485.1	5.8	6.8	9.7	10.9	12.6	15.9	22.1	26.2	الجنوب الشرقي
Gafsa	169.4	1.5	2.0	3.4	3.6	4.1	6.0	8.0	10.3	قفصة
Tozeur	51.5	0.6	0.8	1.1	1.0	1.3	1.8	2.4	3.1	توزر
Kébili	75.1	0.9	1.1	1.7	1.6	1.6	2.5	3.4	4.0	قبلي
Sud-Ouest	296.1	3.0	3.8	6.2	6.3	7.0	10.3	13.7	17.3	الجنوب الغربي
Total	5 172.6	58.6	72.7	109.8	121.0	146.1	200.0	265.5	312.0	المجموع

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.4 Estimation de la population
par groupe d'âge genre et gouvernorat
au 1.7.2008

4.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
و الجنس و الولاية
في 2008.7.1

Unité : Le millier

الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	Masculin et Féminin									الولاية
	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	14-10	09-05	04-00	
Tunis	77.2	75.6	84.5	101.5	93.6	78.7	67.0	66.0	63.0	تونس
Ariana	35.4	36.8	42.5	49.3	46.4	40.2	34.9	37.6	33.7	أريانة
Ben Arous	44.2	43.0	46.5	52.9	52.5	48.4	42.1	42.7	39.4	بن عروس
Manouba	25.9	25.4	30.9	37.3	36.9	31.9	27.0	26.1	26.0	منوبة
District-Tunis	182.8	180.7	204.4	240.9	229.4	199.2	170.9	172.3	162.1	إقليم تونس
Nabeul	52.9	54.7	60.6	66.9	71.0	66.9	58.0	56.3	62.3	نابل
Zaghouan	10.7	11.4	13.9	15.4	16.6	16.2	13.7	12.7	17.4	زغوان
Bizerte	37.5	38.4	42.7	51.1	54.3	48.9	43.5	40.2	41.1	بنزرت
Nord-Est	101.0	104.6	117.2	133.4	142.0	132.0	115.2	109.2	120.8	الشمال الشرقي
Béja	21.8	21.2	23.8	26.1	28.3	27.7	24.2	22.9	20.5	باجة
Jendouba	28.9	26.8	28.9	35.3	43.9	42.7	37.5	31.9	29.6	جندوبة
Le Kef	18.5	17.4	17.9	20.0	25.6	25.4	21.6	18.9	17.7	الكاف
Siliana	14.9	14.6	18.3	21.1	24.1	24.1	20.9	18.2	17.5	سليانة
Nord-Ouest	84.0	80.0	88.8	102.5	121.9	119.9	104.2	91.9	85.2	الشمال الغربي
Sousse	38.0	40.8	50.5	58.7	60.4	55.7	48.7	46.5	54.5	سوسة
Monastir	31.1	32.8	39.9	50.0	53.1	48.3	43.5	42.3	46.7	المنستير
Mahdia	23.6	24.8	29.5	33.6	40.5	41.6	36.2	33.4	36.0	المهدية
Sfax	63.4	62.3	74.5	85.8	91.3	84.4	71.8	68.2	73.5	صفاقس
Centre-Est	156.2	160.6	194.4	228.2	245.3	230.0	200.3	190.4	210.8	الوسط الشرقي
Kairouan	32.1	35.0	43.3	48.6	56.9	61.2	55.2	48.5	49.5	القيروان
Kasserine	24.9	25.6	31.4	35.1	45.4	51.2	44.9	40.2	39.3	القصرين
Sidi Bouzid	24.8	26.2	31.2	34.6	43.2	48.0	38.8	34.1	36.7	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	81.8	86.7	105.9	118.3	145.5	160.4	138.9	122.9	125.4	الوسط الغربي
Gabès	23.0	23.0	27.3	34.2	39.1	37.7	31.0	27.0	29.6	قابس
Médenine	27.6	30.6	36.6	41.1	48.2	49.1	39.9	35.4	37.7	مدنين
Tataouine	7.6	8.5	10.5	12.7	17.1	18.5	15.3	12.2	11.7	تطاوين
Sud-Est	58.1	62.1	74.3	88.0	104.4	105.3	86.2	74.5	79.0	الجنوب الشرقي
Gafsa	21.9	22.1	23.8	30.2	37.0	37.4	29.4	26.4	27.7	قفصة
Tozeur	7.1	7.2	8.0	8.5	10.4	10.4	8.7	8.4	9.3	توزر
Kébili	9.1	10.0	11.7	14.1	17.8	17.2	13.1	10.8	12.2	قبلي
Sud-Ouest	38.0	39.3	43.4	52.8	65.2	65.0	51.3	45.6	49.1	الجنوب الغربي
Total	702.0	714.0	828.5	964.1	1053.6	1011.8	867.0	806.9	832.3	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.4 Estimation de la population
par groupe d'âge genre et gouvernorat
au 1.7.2008 (Suite et fin)

4.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية
و الجنس و الولاية
في 2008.7.1 (تابع ونهاية)

Gouvernorat	Masculin et Féminin									الولاية
	المجموع	80 سنة فأكثر	79-75	74-70	69-65	64-60	59-55	54-50	49-45	
Unité : Le millier	Total	80ans &+	ذكور وإناث							الوحدة : ألف نسمة
Tunis	993.9	11.5	15.1	23.3	26.5	33.3	46.6	59.7	71.1	تونس
Ariana	473.2	3.3	4.4	7.2	9.4	13.7	20.1	26.9	31.5	أريانة
Ben Arous	555.4	4.5	5.8	9.2	10.9	15.1	23.9	33.7	40.8	بن عروس
Manouba	358.0	3.4	4.3	6.6	7.5	9.8	14.8	20.9	23.4	منوبة
District-Tunis	2 380.5	22.7	29.5	46.3	54.2	71.9	105.4	141.2	166.7	إقليم تونس
Nabeul	733.6	8.5	10.1	14.6	17.7	21.4	28.2	38.3	45.2	نابل
Zaghouan	167.0	2.2	2.3	3.3	3.7	4.2	5.8	8.4	9.0	زغوان
Bizerte	539.0	6.0	8.2	12.0	13.0	16.9	22.8	29.3	33.1	بنزرت
Nord-Est	1 439.7	16.8	20.6	29.9	34.4	42.6	56.8	76.0	87.4	الشمال الشرقي
Béja	304.4	4.8	5.9	8.3	8.4	10.8	13.2	17.4	19.2	باجة
Jendouba	420.7	6.6	7.8	10.5	10.9	13.1	17.4	23.9	25.1	جندوبة
Le Kef	256.8	4.1	5.3	7.3	7.0	7.7	11.5	14.5	16.3	الكاف
Siliana	233.3	3.3	4.2	6.0	6.2	6.1	9.2	12.0	12.8	سليانة
Nord-Ouest	1 215.1	18.8	23.3	32.0	32.4	37.8	51.3	67.7	73.4	الشمال الغربي
Sousse	590.1	6.2	7.0	10.5	12.1	14.5	21.3	29.9	34.8	سوسة
Monastir	494.9	4.9	5.9	8.3	9.8	11.4	15.7	22.5	28.5	المنستير
Mahdia	389.8	5.2	6.3	8.3	9.0	9.5	13.8	17.9	20.6	المهدية
Sfax	905.0	11.1	13.7	19.8	22.0	24.5	33.8	46.2	58.7	صفاقس
Centre-Est	2 379.8	27.4	33.0	46.8	52.9	59.9	84.6	116.5	142.6	الوسط الشرقي
Kairouan	554.3	7.0	7.8	11.7	13.0	13.1	19.3	24.3	27.7	القبروان
Kasserine	424.9	4.2	5.5	8.4	8.6	8.6	14.2	17.4	20.1	القصرين
Sidi Bouzid	406.2	4.8	5.5	8.8	8.5	8.8	13.7	18.0	20.6	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	1 385.5	16.0	18.8	28.9	30.1	30.5	47.2	59.7	68.3	الوسط الغربي
Gabès	354.6	4.9	5.4	6.9	7.8	8.7	11.9	17.0	20.3	قابس
Médenine	447.5	6.1	6.7	8.9	10.2	11.5	14.1	20.0	23.8	مدنين
Tataouine	144.6	2.0	2.3	3.1	3.1	3.2	4.0	5.9	7.0	تطاوين
Sud-Est	946.7	13.0	14.4	18.9	21.0	23.3	30.0	42.9	51.1	الجنوب الشرقي
Gafsa	332.4	3.2	4.3	6.6	6.9	7.7	11.8	16.1	20.0	قفصة
Tozeur	101.3	1.2	1.5	2.1	1.9	2.3	3.5	4.7	6.2	توزر
Kébili	147.8	2.1	2.1	3.3	3.0	2.9	4.5	6.4	7.5	قبلي
Sud-Ouest	581.6	6.4	7.9	12.0	11.8	12.9	19.8	27.2	33.7	الجنوب الغربي
Total	10 328.9	121.1	147.4	214.8	236.9	278.9	395.0	531.3	623.3	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.5 Naissances par mois et par année
(Mois de naissance)

5.2 الولادات حسب الشهر والسنة
(شهر الولادة)

المجموع En.	Mois												السنة Année
	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	
عدد الولادات حسب الشهر والسنة													
Nombre de naissances par mois et par année													
163 011	12 606	13 376	13 566	14 014	14 664	15 436	15 953	14 974	12 413	11 637	11 023	13 349	2002
168 022	11 904	12 784	13 437	14 173	15 497	16 586	17 109	15 574	12 805	12 584	11 913	13 656	2003
166 551	12 353	13 381	13 676	13 408	16 477	16 082	15 204	14 566	12 062	12 486	12 489	14 367	2004
170 999	11 549	11 952	13 024	14 235	16 467	16 121	16 997	16 609	13 883	13 151	12 282	14 730	2005
173 390	12 003	12 648	14 769	15 094	15 539	17 413	18 355	16 195	13 019	12 609	11 757	13 989	2006
177 503	11 882	12 939	14 703	15 270	16 016	17 799	17 019	17 683	13 511	12 846	12 331	15 504	2007
182 990	12 797	13 039	15 062	16 001	15 931	17 158	17 801	18 660	13 976	13 637	13 351	15 577	2008
التوزيع النسبي للولادات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des naissances par mois et par année (pourcentage)													
100.0	7.1	8.2	8.3	8.6	9.0	9.5	9.8	9.2	7.6	7.1	6.8	8.2	2002
100.0	7.1	7.6	8.0	8.4	9.2	9.9	10.2	9.3	7.6	7.5	7.1	8,1	2003
100.0	7.4	8.0	8.2	8.1	9.9	9.7	9.1	8.7	7.2	7.5	7.5	8,6	2004
100.0	6.8	7.0	7.6	8.3	9.6	9.4	9.9	9.7	8.1	7.7	7.2	8.6	2005
100.0	6.9	7.3	8.5	8.7	9.0	10.0	10.6	9.3	7.5	7.3	6.8	8.1	2006
100.0	6.7	7.3	8.3	8.6	9.0	10.0	9.6	10.0	7.6	7.2	6.9	8.7	2007
100.0	7.0	7.1	8.2	8.7	8.7	9.4	9.7	10.2	7.6	7.5	7.3	8.5	2008
معدل عدد الولادات يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombre de naissances moyen par jour selon le mois et l'année													
447	407	446	438	467	473	498	532	483	414	375	394	431	2002
460	384	426	433	472	500	535	570	502	427	406	425	441	2003
456	398	446	441	447	532	519	507	470	402	403	446	463	2004
468	373	398	420	475	531	520	567	536	463	424	439	475	2005
475	387	422	476	503	501	562	612	522	434	407	420	451	2006
486	383	431	474	509	517	574	367	570	450	414	440	500	2007
501	413	435	486	533	514	553	593	602	466	440	477	502	2008
الأرقام القياسية لمعدل عدد الولادات يوميا (الأساس 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres de naissances moyens par jour (base 100 moyenne de l'année)													
100.0	91.1	99.8	98.0	104.6	105.9	111.5	119.1	108.2	92.6	84.1	88.1	96.5	2002
100.0	83.4	92.6	94.2	102.6	108.6	116.2	123.9	109.1	92.7	88.2	92.4	95.7	2003
100.0	87.3	97.7	96.7	97.8	116.5	113.7	111.1	103.0	88.1	88.3	97.7	101.6	2004
100.0	79.5	85.0	89.7	101.3	113.4	111.0	120.9	114.4	98.8	90.6	93.6	101.4	2005
100.0	81.5	88.8	100.3	105.9	105.5	118.2	128.8	110.0	91.4	85.6	88.4	95.0	2006
100.0	78.8	88.7	97.5	104.7	106.2	118.1	116.7	117.3	92.6	85.2	90.6	102.8	2007
100.0	82.3	86.4	96.9	106.4	102.5	110.4	118.4	120.1	92.9	87.7	95.1	100.2	2008

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.6 Naissances par genre et rapport
de masculinité

6.2 الولادات حسب الجنس
والنسبة المئوية للذكورة

النسبة المئوية للذكورة (%) Rapport de Masculinité (%)	المجموع Total	الإناث Féminin	الذكور Masculin	السنة Année
-	205 315	-	-	1990
108.8	207 455	99 358	108 097	1991
109.1	211 649	101 240	110 409	1992
108.0	207 786	99 883	107 903	1993
106.2	200 223	97 101	103 122	1994
107.3	186 416	89 912	96 504	1995
107.5	178 801	86 152	92 649	1996
106.5	173 757	84 135	89 622	1997
108.3	166 718	80 036	86 682	1998
107.8	160 169	77 072	83 097	1999
111.0	163 089	77 302	85 787	2000
107.7	163 919	78 919	85 000	2001
107.7	163 011	78 481	84 530	2002
108.1	168 022	80 740	87 282	2003
108.9	166 551	79 729	86 822	2004
108.1	170 999	82 158	88 841	2005
107.2	173 390	83 676	89 714	2006
108.2	177 503	85 272	92 231	2007
109.2	182 990	87 477	95 513	2008

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.7 Naissances et taux bruts de natalité par gouvernorat

7.2 معدل الولادات الخام للمواليد حسب الولاية

Unité : Nombre de naissance en millier. TBN¹ en ‰₀₀

الوحدة : الولادات بالألف ، (م.خ.م) (1) ‰₀₀

Gouvernorat	2008		2007		2006		2005		2004		الولاية
	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais.	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais.	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais.	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais.	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais.	
	sances		sances		sances		sances		sances		
Tunis	17.0	16.9	14.6	14.5	14.3	14.1	14.2	14.0	14.0	13.8	تونس
Ariana	14.4	6.8	13.5	6.2	13.5	6.1	13.7	6.0	13.4	5.7	أريانة
Ben Arous	12.8	7.1	13.8	7.5	13.7	7.3	13.9	7.2	13.6	6.9	بن عروس
Manouba	12.5	4.5	15.0	5.3	14.8	5.1	14.7	5.0	14.4	4.9	منوبة
District-Tunis	14.9	35.4	14.3	33.5	14.1	32.7	14.1	32.3	13.9	31.3	إقليم تونس
Nabeul	17.8	13.0	18.5	13.4	18.3	13.1	18.5	13.1	18.3	12.7	نابل
Zaghouan	18.0	3.0	18.9	3.1	19.0	3.1	18.1	2.9	18.9	3.0	زغوان
Bizerte	16.8	9.0	15.9	8.5	15.6	8.3	14.7	7.8	14.5	7.6	بنزرت
Nord - Est	17.4	25.1	17.6	25.0	17.4	24.5	17.0	23.8	16.9	23.4	الشمال الشرقي
Béja	15.1	4.6	14.9	4.5	14.6	4.4	14.2	4.3	14.0	4.3	باجة
Jendouba	16.1	6.8	15.4	6.5	15.1	6.3	14.9	6.2	14.7	6.1	جندوبة
Le Kef	15.8	4.1	15.3	3.9	14.9	3.8	14.7	3.8	14.5	3.8	الكاف
Siliana	17.1	4.0	16.8	3.9	16.5	3.8	16.1	3.8	15.9	3.7	سليانة
Nord - Ouest	16.0	19.4	15.5	18.9	15.2	18.4	14.9	18.1	14.7	17.9	الشمال الغربي
Kairouan	20.4	11.3	20.1	11.1	19.7	10.8	19.6	10.7	19.6	10.5	القيروان
Kasserine	20.5	8.7	20.3	8.6	20.0	8.4	20.0	8.3	20.0	8.1	القصرين
Sidi Bouzid	21.1	8.6	20.0	8.1	19.7	7.9	19.7	7.8	19.5	7.6	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	20.7	28.6	20.2	27.8	19.8	27.1	19.7	26.9	17.2	26.2	الوسط الغربي
Sousse	19.8	11.7	19.7	11.4	19.6	11.1	19.9	11.1	18.8	10.7	سوسة
Monastir	20.2	10.0	20.3	9.8	20.2	9.6	20.3	9.5	19.2	9.1	المنستير
Mahdia	20.2	7.9	20.3	7.9	19.9	7.7	19.9	7.6	19.5	7.4	المهدية
Sfax	18.0	16.3	17.5	15.6	17.3	15.3	17.5	15.2	19.2	14.8	صفاقس
Centre - Est	19.3	45.9	19.1	44.7	18.9	43.7	19.1	43.4	19.3	42.0	الوسط الشرقي
Gafsa	18.6	6.2	18.4	6.1	18.1	5.9	18.1	5.9	17.1	5.7	قفصة
Tozeur	20.0	2.0	20.0	2.0	19.8	2.0	19.8	1.9	17.3	1.9	توزر
Kébili	18.5	2.7	18.0	2.6	17.7	2.6	17.5	2.5	16.4	2.4	قبلي
Sud - Ouest	18.8	10.9	18.6	10.7	18.3	10.5	18.2	10.4	17.1	10.1	الجنوب الغربي
Gabès	18.6	6.6	17.9	6.3	17.7	6.2	17.4	6.0	17.7	5.9	قابس
Médenine	19.1	8.5	18.1	8.0	17.8	7.8	17.7	7.7	19.4	7.5	مدنين
Tataouine	17.3	2.5	17.6	2.5	17.2	2.5	16.9	2.4	17.1	2.4	تطاوين
Sud-Est	18.6	17.6	17.9	16.9	17.7	16.5	17.5	16.2	17.8	15.7	الجنوب الشرقي
Total	17.7	183.0	17.4	177.5	17.1	173.4	17.1	171.0	16.8	166.6	المجموع

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

T.B.N¹= Taux Brut de Natalité indique le nombre
de nouveaux-nés pour 1000 habitants

(1) م . خ . م . : المعدل الخام للمواليد يشير إلى عدد
الولادات بالنسبة لألف ساكن

2.8 Naissances selon le groupe d'âge de la mère et le gouvernorat de domicile

8.2 الولادات حسب الفئة العمرية للأم وحسب ولاية الإقامة

Gouvernorat	Année 2008		2008 سنة							الولاية
	المجموع Total	غيرمصرح بها ND	Groupe d'âge				الفئة العمرية			
			49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	
Tunis	16 920	9 651	18	369	1 335	2 527	2 298	666	56	تونس
Ariana	6 831	5 175	5	62	289	553	553	174	20	أريانة
Ben Arous	7 127	2 490	5	188	822	1 599	1 496	491	36	بن عروس
Manouba	4 481	2 081	11	117	510	664	754	319	27	منوبة
District-Tunis	35 358	19 397	39	736	2 956	5 342	5 101	1 650	138	إقليم تونس
Nabeul	13 042	324	27	444	1 854	3 637	4 355	2 182	221	نابل
Zaghouan	3 010	278	3	92	408	859	909	439	23	زغوان
Bizerte	9 034	1 858	14	291	1 144	2 106	2 354	1 163	104	بجزرت
Nord-Est	25 086	2 460	44	827	3 405	6 601	7 618	3 783	348	الشمال الشرقي
Béja	4 591	1 911	10	123	496	865	840	323	23	باجة
Jendouba	6 757	4 551	7	85	319	700	727	344	23	جندوبة
Le Kef	4 067	28	10	226	750	1 277	1 155	566	54	الكاف
Siliana	3 995	158	10	188	621	1 161	1 158	619	80	سليانة
Nord-Ouest	19 410	6 648	38	622	2 185	4 003	3 880	1 853	181	الشمال الغربي
Sousse	11 709	165	20	402	1 773	3 482	3 828	1 853	187	سوسة
Monastir	10 019	185	24	325	1 373	2 735	3 300	1 902	175	المنستير
Mahdia	7 880	262	13	288	1 111	2 198	2 341	1 510	157	المهدية
Sfax	16 311	515	24	558	2 168	4 349	5 392	2 994	312	صفاقس
Centre-Est	45 919	1 127	80	1 572	6 424	12 764	14 862	8 259	831	الوسط الشرقي
Kairouan	11 330	540	30	465	1 726	3 212	3 318	1 833	208	القيروان
Kasserine	8 730	5 249	30	217	618	1 020	982	523	92	القصرين
Sidi Bouzid	8 588	302	36	507	1 528	2 524	2 338	1 200	152	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	28 648	6 091	96	1 188	3 871	6 755	6 637	3 556	452	الوسط الغربي
Gabès	6 597	229	28	406	1 124	1 966	1 906	875	64	قابس
Médenine	8 537	96	35	365	1 402	2 510	2 683	1 312	135	مدنين
Tataouine	2 500	38	10	155	425	812	736	313	12	تطاوين
Sud-Est	17 634	362	72	925	2 950	5 288	5 325	2 500	211	الجنوب الشرقي
Gafsa	6 169	46	33	431	1 204	1 937	1 674	776	68	قفصة
Tozeur	2 027	14	20	117	371	647	581	246	31	توزر
Kébili	2 740	23	20	169	611	917	772	212	16	قبلي
Sud-Ouest	10 936	83	73	718	2 186	3 500	3 026	1 234	115	الجنوب الغربي
T o t a l	182 990	36 168	442	6 588	23 978	44 254	46 450	22 835	2 276	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.9 Taux de fécondité¹ selon le groupe d'âge
de la mère I S F² et T G F³ par
gouvernorat de domicile

9.2 معدل الخصوبة⁽¹⁾ حسب الفئة العمرية للأم،
وم.ت.خ⁽²⁾ وم.ج.خ⁽³⁾ حسب ولاية الإقامة

Gouvernorat	Année 2008		السنة 2008							الولاية
	م.ج.خ T.G.F	م.ت.خ I.S.F	Groupe d'âge				الفئة العمرية			
			49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	
Tunis	1.97	58.88	1.6	21.8	82.7	140.5	109.4	33.9	3.4	تونس
Ariana	1.59	49.15	2.4	14.5	65.4	107.0	94.2	31.3	4.1	أريانة
Ben Arous	1.47	43.64	0.8	12.9	57.9	103.2	87.5	29.2	2.3	بن عروس
Manouba	1.43	42.77	2.5	16.4	75.0	80.1	76.5	33.3	3.2	منوبة
District-Tunis	1.69	50.92	1.7	17.5	72.1	115.7	96.2	32.2	3.2	إقليم تونس
Nabeul	2.10	63.44	1.4	17.2	69.0	123.8	136.3	64.9	7.0	نابل
Zaghouan	2.06	63.37	1.7	18.2	76.0	129.2	126.2	57.9	3.2	زغوان
Bizerte	1.97	59.12	1.6	19.0	73.3	122.9	116.0	54.9	5.5	بنزرت
Nord - Est	2.04	61.81	1.5	18.0	71.4	124.1	127.3	60.2	5.9	الشمال الشرقي
Béja	1.85	54.17	1.7	18.5	76.7	119.7	110.9	39.8	3.0	باجة
Jendouba	1.95	56.11	2.0	16.5	65.6	132.1	121.0	49.0	3.5	جندوبة
Le Kef	2.02	56.46	1.4	22.9	81.2	134.6	114.4	45.7	4.5	الكاف
Siliana	2.06	60.77	1.8	24.9	82.4	128.6	113.2	54.4	7.1	سليانة
Nord - Ouest	1.96	56.60	1.8	19.9	74.9	128.7	115.6	47.3	4.3	الشمال الغربي
Sousse	2.24	68.96	1.3	21.1	86.4	136.0	132.1	63.5	7.0	سوسة
Monastir	2.32	71.31	1.8	21.4	85.9	139.0	133.8	73.5	7.6	المنستير
Mahdia	2.36	70.42	1.3	22.9	84.8	140.9	137.6	76.7	8.0	المهدية
Sfax	2.09	63.33	0.9	18.1	71.1	119.4	132.1	69.2	7.8	صفاقس
Centre - Est	2.22	67.55	1.2	20.2	80.2	131.1	133.3	70.0	7.6	الوسط الشرقي
Kairouan	2.42	71.95	2.4	28.0	95.4	144.3	138.4	67.4	7.4	القيروان
Kasserine	2.54	72.14	8.2	40.8	113.5	148.1	131.5	56.8	9.3	القصرين
Sidi Bouzid	2.51	72.02	4.6	39.0	108.8	154.2	132.8	57.0	6.7	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	2.48	72.03	4.7	35.2	104.8	148.3	134.7	61.0	7.8	الوسط الغربي
Gabès	2.13	62.07	3.0	34.9	93.2	137.2	108.8	45.5	3.6	قابس
Médenine	2.14	64.17	3.0	25.9	87.6	126.9	123.7	54.2	5.7	مدنين
Tataouine	1.97	55.46	3.1	36.8	88.7	129.6	99.1	34.9	1.3	تطاوين
Sud - Est	2.10	62.00	3.1	30.9	89.9	131.0	114.1	47.7	4.2	الجنوب الشرقي
Gafsa	2.21	61.65	3.6	36.6	101.0	149.1	105.4	42.0	3.8	قفصة
Tozeur	2.38	68.39	8.6	31.7	98.4	152.2	133.1	46.1	6.2	توزر
Kébili	2.20	61.45	5.2	35.9	114.4	150.7	108.2	24.3	1.9	قبلي
Sud - Ouest	2.23	62.74	4.9	35.6	103.9	150.1	110.5	37.9	3.7	الجنوب الغربي
Total	2.06	61.42	2.2	22.7	81.7	129.6	118.7	52.4	5.6	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

¹ Pour 1000 femmes en âge de procréer

(1) بالنسبة لآلف امرأة في سن الإنجاب

² I.S.F = Indice synthétique de fécondité indique le nombre moyen d'enfants nés vivants que mettrait une femme durant toute sa vie féconde dans les conditions de fécondité de l'année considérée en l'absence de mortalité

(2) م.ت.خ : المؤشر التركيبي للخصوبة يشير إلى عدد

المواليد الأحياء الذين وضعتهم الأم مدى

حياتها في فترة الخصوبة بالنسبة للسنة المعنية بدون وفيات

³ T.G.F = Taux Global de Fécondité indique le nombre de nouveaux-nés pour 1000 femmes en âge de procréer (15-49 ans)

(3) م.ج.خ : المعدل الجملي للخصوبة يشير إلى عدد

المواليد بالنسبة لآلف امرأة في سن الإنجاب (15-49 سنة)

2.10 Naissances par genre suivant
le gouvernorat de déclaration
et rapport de masculinité⁽¹⁾

10.2 عدد الولادات حسب الجنس والولاية المصرح بها
والنسبة المئوية للذكورة⁽¹⁾

Gouvernorat	2008			2007			الولاية
	ذكور/إناث Mas/ Fém	إناث Feminin	ذكور Masculin	ذكور/إناث Mas/ Fém	إناث Feminin	ذكور Masculin	
Tunis	110.8	16 597	18 393	109.8	14 300	15 705	تونس
Ariana	105.7	1 890	1 998	107.3	1 711	1 835	أريانة
Ben Arous	112.6	2 137	2 406	110.2	2 406	2 652	بن عروس
Manouba	140.5	351	493	103.0	518	534	منوبة
Distr. de Tunis	111.0	20 975	23 289	109.5	18 934	20 726	إقليم تونس
Nabeul	111.9	5 088	5 692	105.8	5 700	6 028	نابل
Zaghuan	113.2	1 136	1 287	108.0	1 277	1 379	زغوان
Bizerte	103.7	4 587	4 755	108.7	4 217	4 583	بنزرت
Nord - Est	108.5	10 811	11 734	107.1	11 194	11 990	الشمال الشرقي
Béja	105.2	1 819	1 914	105.4	1 892	1 994	باجة
Jendouba	109.8	2 621	2 879	109.3	2 663	2 911	جندوبة
Le Kef	112.3	1 658	1 862	109.4	1 719	1 882	الكاف
Siliana	114.6	1 656	1 898	106.6	1 791	1 908	سليانة
Nord - Ouest	110.3	7 754	8 553	107.8	8 065	8 695	الشمال الغربي
Kairouan	111.4	4 679	5 211	108.9	4 639	5 054	القيروان
Kasserine	109.8	3 710	4 072	108.0	3 675	3 971	القصرين
Sidi Bouzid	128.6	3 026	3 892	111.9	3 072	3 439	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	115.4	11 415	13 175	109.5	11 386	12 464	الوسط الغربي
Sousse	110.6	6 228	6 887	109.1	6 110	6 666	سوسة
Monastir	103.8	4 542	4 714	105.8	4 672	4 941	المنستير
Mahdia	105.2	3 639	3 829	106.5	3 604	3 838	المهدية
Sfax	106.5	8 341	8 883	107.1	7 975	8 539	صفاقس
Centre - Est	106.9	22 750	24 313	107.3	22 360	23 985	الوسط الشرقي
Gafsa	105.5	2 897	3 056	106.8	2 998	3 202	قفصة
Tozeur	127.3	852	1 085	108.3	923	999	توزر
Kébili	104.4	1 370	1 430	108.4	1 292	1 400	قبي
Sud - Ouest	108.8	5 119	5 571	107.5	5 212	5 602	الجنوب الغربي
Gabès	101.2	3 161	3 198	108.4	2 917	3 160	قابس
Médenine	104.7	4 321	4 522	108.2	3 990	4 315	مدنين
Tataouine	99.0	1 171	1 159	106.5	1 214	1 293	تطاوين
Sud - Est	102.6	8 653	8 879	108.0	8 120	8 769	الجنوب الشرقي
T o t a l	109.2	87 477	95 513	108.2	85 272	92 231	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

¹ Rapport de masculinité (en %) indique le nombre de naissances masculines pour 100 naissances féminines

⁽¹⁾ النسبة المئوية للذكورة للذكور بالنسبة لمائة مولود من الإناث

2.11 Naissances selon le lieu d'accouchement et le gouvernorat de déclaration

11.2 عدد الولادات حسب مكان التوليد والولاية المصرح بها

Gouvernorat	Année 2008			سنة 2008			الولاية
	التوليد تحت العناية Assisté	المجموع Total	غير مصرح بها Non Déclaré	العيادة الخاصة Clinique	المستشفى Hôpital	محل الإقامة Domicile	
Tunis	99.4	34 990	12 209	5 957	16 678	146	تونس
Ariana	91.6	3 888	2 878	479	446	85	أريانة
Ben Arous	93.3	4 542	1 073	1 458	1 778	234	بن عروس
Manouba	60.1	844	72	4	460	308	منوبة
District-Tunis	97.2	44 264	16 231	7 898	19 362	773	إقليم تونس
Nabeul	90.0	10 780	1 206	1 517	7 095	962	نابل
Zaghouan	59.7	2 423	496	3	1 146	777	زغوان
Bizerte	98.3	9 342	173	526	8 484	158	بنزرت
Nord-Est	90.8	22 545	1 875	2 047	16 725	1 898	الشمال الشرقي
Béja	99.3	3 733	19	44	3 644	26	باجة
Jendouba	96.0	5 500	308	66	4 916	210	جندوبة
Le Kef	97.3	3 520	77	368	2 983	92	الكاف
Siliana	88.8	3 554	113	-	3 054	387	سليانة
Nord-Ouest	95.5	16 307	517	478	14 597	715	الشمال الغربي
Sousse	97.4	13 115	541	1 802	10 447	325	سوسة
Monastir	86.5	9 256	1 384	718	6 089	1 065	المنستير
Mahdia	88.6	7 468	418	400	5 843	807	المهدية
Sfax	98.2	17 224	1 333	3 908	11 690	293	صفاقس
Centre-Est	94.3	47 063	3 676	6 828	34 069	2 490	الوسط الشرقي
Kairouan	80.9	9 890	981	273	6 934	1 702	القيروان
Kasserine	50.7	7 782	2 673	67	2 523	2 519	القصرين
Sidi Bouzid	69.0	6 918	1 135	17	3 974	1 791	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	69.6	24 590	4 789	358	13 432	6 011	الوسط الغربي
Gabès	97.8	6 359	132	295	5 795	137	قابس
Médenine	93.3	8 843	74	564	7 616	589	مدنين
Tataouine	87.4	2 330	144	1	1 909	276	تطاوين
Sud-Est	94.2	17 532	350	860	15 320	1 002	الجنوب الشرقي
Gafsa	94.7	5 953	372	4	5 280	297	قفصة
Tozeur	98.0	1 937	13	2	1 884	38	توزر
Kébili	96.8	2 800	5	-	2 705	90	قبلي
Sud-Ouest	95.9	10 690	390	6	9 869	425	الجنوب الغربي
Total	91.4	182 990	27 828	18 474	123 374	13 314	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.12 Décès observés par mois et par année
(Mois de décès)

12.2 الوفيات المعايينة حسب الشهر والسنة
(شهر الوفيات)

المجموع Ens.	Mois												السنة Année
	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	
عدد الوفيات حسب الشهر والسنة													
Nombre de décès par mois et par année													
46 686	4 397	3 604	3 552	3 231	3 727	3 417	3 325	3 399	3 819	4 426	4 461	5 328	2002
50 140	6 027	3 769	3 559	3 673	4 114	4 463	3 496	3 532	3 645	4 354	4 836	4 672	2003
48 651	4 554	3 981	3 597	3 326	3 879	3 438	3 306	3 561	3 587	4 385	4 973	6 064	2004
49 768	4 201	3 599	3 383	3 431	3 721	3 545	3 389	3 535	3 870	5 038	5 886	6 169	2005
48 529	4 361	3 896	3 687	3 437	3 787	3 669	3 649	3 758	3 562	4 448	4 767	5 509	2006
48 308	4 808	4 140	3 991	3 025	3 558	3 517	3 419	3 332	3 906	4 401	4 631	5 580	2007
51 258	5 160	4 330	4 175	3 786	4 252	4 243	3 605	3 851	3 679	4 788	4 555	4 834	2008
التوزيع النسبي للوفيات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des décès par mois et par année (pourcentage)													
100.0	9.4	7.7	7.6	6.9	8.0	7.3	7.1	7.3	8.2	9.5	9.6	11.4	2002
100.0	12.0	7.5	7.1	7.3	8.2	8.9	7.0	7.0	7.3	8.7	9.6	9.3	2003
100.0	9.4	8.2	7.4	6.8	8.0	7.1	6.8	7.3	7.4	9.0	10.2	12.5	2004
100.0	8.4	7.2	6.8	6.9	7.5	7.1	6.8	7.1	7.8	10.1	11.8	12.5	2005
100.0	9.0	8.0	7.6	7.1	7.8	7.6	7.5	7.7	7.3	9.2	9.8	11.4	2006
100.0	10.0	8.6	8.3	6.3	7.4	7.3	7.1	6.9	8.1	9.1	9.6	11.6	2007
100.0	10.1	8.4	8.1	7.4	8.3	8.3	7.0	7.5	7.2	9.3	8.9	9.4	2008
معدل عدد الوفيات يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombre de décès moyen par jour selon le mois et l'année													
128	142	120	115	108	120	110	111	110	127	143	160	172	2002
137	194	126	115	122	133	144	117	114	122	140	173	151	2003
133	147	133	116	111	125	111	110	115	120	141	178	196	2004
136	136	120	109	114	120	114	113	114	129	163	210	199	2005
133	141	130	119	115	122	118	122	121	119	143	170	178	2006
132	155	138	129	101	115	113	114	107	130	142	165	180	2007
140	166	144	135	126	137	137	120	124	123	154	163	156	2008
الأرقام القياسية لمعدل عدد الوفيات يوميا (الأساس 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres journaliers moyens (base 100 moyenne de l'année)													
100.0	110.9	93.8	89.8	84.4	93.8	85.9	86.7	85.9	99.2	111.7	125.0	134.4	2002
100.0	141.5	91.5	83.6	89.1	96.6	104.8	84.8	82.9	88.4	102.2	125.7	109.7	2003
100.0	110.2	99.6	87.1	83.2	93.9	83.2	82.7	86.2	89.7	106.1	133.2	146.8	2004
100.0	99.5	88.1	80.2	84.0	88.1	84.0	83.0	83.7	94.7	119.4	154.4	146.2	2005
100.0	105.8	97.7	89.5	86.2	91.9	89.0	91.5	91.2	89.3	107.9	128.1	133.7	2006
100.0	117.2	104.3	97.3	76.2	86.7	85.7	86.1	81.2	98.4	107.3	125.0	136.0	2007
100.0	118.5	102.8	95.9	89.9	97.7	97.5	85.6	88.5	87.3	110.0	115.8	111.0	2008

2.13 Décès observés par genre et
gouvernorat de domicile

13.2 الوفيات المعاينة حسب الجنس
وولاية الإقامة

Gouvernorat	2008			2007			الولاية
	المجموع Ensemble	إناث Féminin	ذكور Masculin	المجموع Ensemble	إناث Féminin	ذكور Masculin	
Tunis	6 213	2 587	3 626	5 657	2 383	3 274	تونس
Ariana	1 892	815	1 077	1 458	519	939	أريانة
Ben Arous	2 361	1 014	1 347	2 151	969	1 182	بن عروس
Manouba	1 613	702	911	1 185	509	675	منوبة
District-Tunis	12 079	5 118	6 961	10 451	4 380	6 071	إقليم تونس
Nabeul	2 792	1 159	1 633	3 290	1 345	1 945	نايل
Zaghouan	730	335	395	728	331	398	زغوان
Bizerte	3 146	1 324	1 822	2 925	1 246	1 679	بنزرت
Nord-Est	6 668	2 818	3 850	6 944	2 922	4 022	الشمال الشرقي
Béja	1 547	696	851	1 547	652	895	باجة
Jendouba	2 123	878	1 245	2 208	909	1 299	جندوبة
Le Kef	1 503	627	876	1 493	613	880	الكاف
Siliana	1 157	475	682	1 132	478	653	سليانة
Nord-Ouest	6 330	2 676	3 654	6 380	2 652	3 728	الشمال الغربي
Kairouan	2 391	1 025	1 366	2 915	1 258	1 657	القيروان
Kasserine	1 762	689	1 073	1 565	630	934	القصرين
Sidi Bouzid	1 413	587	826	1 530	652	878	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	5 566	2 301	3 265	6 010	2 540	3 470	الوسط الغربي
Sousse	3 558	1 506	2 052	2 651	1 092	1 559	سوسة
Monastir	2 565	1 144	1 421	2 395	1 032	1 363	المنستير
Mahdia	2 129	911	1 218	1 867	816	1 051	المهدية
Sfax	4 920	2 072	2 848	4 617	1 985	2 632	صفاقس
Centre-Est	13 172	5 633	7 539	11 530	4 925	6 605	الوسط الشرقي
Gafsa	1 329	557	772	1 243	510	733	قفصة
Tozeur	607	262	345	581	248	332	توزر
Kébili	574	229	345	594	239	355	قبلي
Sud-Ouest	2 510	1 048	1 462	2 417	997	1 420	الجنوب الغربي
Gabès	1 842	802	1 040	1 816	760	1 056	قابس
Médenine	2 361	1 003	1 358	2 147	924	1 223	مدنين
Tataouine	730	319	411	613	252	361	تطاوين
Sud-Est	4 933	2 124	2 809	4 577	1 937	2 640	الجنوب الشرقي
Total	51 258	21 718	29 540	48 308	20 353	27 955	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**2.14 Décès corrigés et taux bruts
de mortalité par gouvernorat
de domicile**

**14.2 الوفيات المعدلة والمعدل الإجمالي
للوفيات بالنسبة لألف ساكن حسب ولاية
الإقامة**

Unité: Nombre de naissance en millier. TBN¹ en

الوحدة: الوفيات بالألف، (م.خ.م)⁽¹⁾

	2008		2007		2006		2005		
	م.خ.و.	الوفيات	م.خ.و.	الوفيات	م.خ.و.	الوفيات	م.خ.و.	الوفيات	
	T.B.M	Décès	T.B.M	Décès	T.B.M	Décès	T.B.M	Décès	
Tunis	6.3	6.2	5.7	5.7	5.7	5.7	6.9	6.8	تونس
Ariana	4.5	2.2	3.6	1.7	3.7	1.7	4.7	2.1	أريانة
Ben Arous	4.8	2.7	4.5	2.4	4.6	2.5	4.8	2.5	بن عروس
Manouba	5.1	1.8	3.8	1.3	3.9	1.4	4.8	1.6	منوبة
District-Tunis	5.4	12.9	4.7	11.1	4.8	11.2	5.7	13.0	إقليم تونس
Nabeul	4.8	3.5	5.7	4.1	5.8	4.1	6.5	4.6	نابل
Zaghouan	5.5	0.9	5.5	0.9	5.5	0.9	4.7	0.8	زغوان
Bizerte	7.3	3.9	6.8	3.7	6.9	3.7	6.5	3.4	بنزرت
Nord-Est	5.8	8.3	6.1	8.7	6.2	8.7	6.3	8.8	الشمال الشرقي
Béja	6.4	1.9	6.4	1.9	6.4	1.9	6.5	2.0	باجة
Jendouba	6.3	2.7	6.6	2.8	6.6	2.8	5.3	2.2	جندوبة
Le Kef	7.3	1.9	7.3	1.9	7.3	1.9	7.6	2.0	الكاف
Siliana	6.2	1.4	6.1	1.4	6.1	1.4	5.8	1.4	سليانة
Nord-Ouest	6.5	7.9	6.6	8.0	6.6	8.0	6.2	7.5	الشمال الغربي
Kairouan	5.2	2.9	6.4	3.5	6.5	3.5	6.4	3.5	القيروان
Kasserine	5.0	2.1	4.5	1.9	4.5	1.9	3.1	1.3	القصرين
Sidi Bouzid	4.2	1.7	4.6	1.9	4.6	1.9	4.8	1.9	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	4.9	6.7	5.3	7.3	5.3	7.3	4.9	6.7	الوسط الغربي
Sousse	6.8	4.0	5.1	3.0	5.3	3.0	6.6	3.7	سوسة
Monastir	5.8	2.9	5.5	2.7	5.7	2.7	6.5	3.0	المنستير
Mahdia	6.1	2.4	5.4	2.1	5.5	2.1	7.2	2.7	المهدية
Sfax	6.1	5.5	5.8	5.2	5.9	5.2	4.3	3.7	صفاقس
Centre-Est	6.2	14.8	5.5	13.0	5.6	13.0	5.8	13.1	الوسط الشرقي
Gafsa	5.0	1.7	4.7	1.6	4.8	1.6	5.7	1.9	قفصة
Tozeur	7.5	0.8	7.2	0.7	7.3	0.7	7.2	0.7	توزر
Kébili	4.9	0.7	5.1	0.7	5.1	0.7	6.1	0.9	قبيلي
Sud-Ouest	5.4	3.1	5.2	3.0	5.3	3.0	6.1	3.4	الجنوب الغربي
Gabès	6.5	2.3	6.5	2.3	6.5	2.3	6.8	2.4	قابس
Médenine	6.6	3.0	6.0	2.7	6.1	2.7	6.3	2.8	مدنين
Tataouine	6.3	0.9	5.3	0.8	5.3	0.8	6.4	0.9	تطاوين
Sud-Est	6.5	6.2	6.1	5.7	6.2	5.7	6.5	6.0	الجنوب الشرقي
T o t a l	5.8	60.0	5.5	56.7	5.6	57.0	5.9	58.7	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

¹ TBN: Taux Brut de Mortalité pour mille habitants

(¹) م . خ . و . المعدل الإجمالي للوفيات بالنسبة لألف ساكن

2.15 Evolution des morts-nés déclarés
par mois et par année

15.2 تطور عدد المواليد الأموات المصرح به
حسب الشهر والسنة

المجموع Ensemble	الشهر												السنة Année
	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	
Mort-nés par mois et par année													
1 500	121	120	119	112	136	129	151	150	128	120	98	116	2002
1 550	128	129	145	123	119	125	138	138	145	126	95	139	2003
1 525	128	106	120	130	111	166	177	128	118	129	105	107	2004
1 640	129	110	95	131	177	161	143	126	112	151	154	151	2005
1 576	103	111	130	157	143	156	145	156	115	127	121	114	2006
1 580	118	112	122	141	137	113	157	145	128	157	141	109	2007
1 582	125	106	114	152	144	128	148	149	120	154	127	115	2008
التوزيع النسبي لعدد المواليد الأموات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des mort - nés par mois et par année													
100.0	8.1	8.0	7.9	7.5	9.1	8.6	10.1	10.0	8.5	8.0	6.5	7.7	2002
100.0	8.3	8.3	9.4	7.9	7.7	8.1	8.9	8.9	9.4	8.1	6.1	9.0	2003
100.0	8.4	7.0	7.9	8.5	7.3	10.9	11.6	8.4	7.7	8.5	6.9	7.0	2004
100.0	7.9	6.7	5.8	8.0	10.8	9.8	8.7	7.7	6.8	9.2	9.4	9.2	2005
100.0	6.5	7.0	8.2	10.0	9.1	9.9	9.2	9.9	7.3	8.1	7.7	7.2	2006
100.0	7.5	7.1	7.7	8.9	8.7	7.2	9.9	9.2	8.1	9.9	8.9	6.9	2007
100.0	7.9	6.7	7.2	9.6	9.1	8.1	9.4	9.4	7.6	9.7	8.0	7.3	2008
معدل عدد المواليد الأموات يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombre journalier moyen par mois et par année													
4.1	3.9	4.0	3.8	3.7	4.4	4.2	5.0	4.8	4.3	3.9	3.5	3.7	2002
4.2	4.2	4.3	4.7	4.1	3.8	4.0	4.6	4.5	4.8	4.1	3.4	4.5	2003
4.2	4.1	3.5	3.9	4.3	3.6	5.4	5.9	4.1	3.9	4.2	3.8	3.5	2004
4.5	4.2	3.7	3.1	4.4	5.7	5.2	4.8	4.1	3.7	4.9	5.5	4.9	2005
4.3	3.3	3.7	4.2	5.2	4.6	5.0	4.8	5.0	3.8	4.1	4.3	3.7	2006
4.3	3.8	3.7	3.9	4.7	4.4	3.6	5.2	4.7	4.3	5.1	5.0	3.5	2007
4.3	4.0	3.5	3.7	5.1	4.6	4.1	4.9	4.8	4.0	5.0	4.5	3.7	2008
الأرقام القياسية لمعدل عدد المواليد الأموات يوميا (الأساس : 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres journaliers moyens (base 100 moyenne de l'année)													
100.0	95.0	97.3	93.4	90.8	106.8	101.3	122.5	117.7	103.8	94.2	85.2	91.1	2002
100.0	98.0	101.3	110.1	96.5	90.4	95.0	108.3	104.8	113.8	95.7	79.9	105.6	2003
100.0	98.8	84.6	92.6	103.7	85.7	128.2	141.2	98.8	94.1	99.6	89.8	82.6	2004
100.0	92.6	81.6	68.2	97.2	127.1	115.6	106.1	90.5	83.1	108.4	122.4	108.4	2005
100.0	77.1	85.8	97.3	121.4	107.0	116.7	112.1	116.7	88.9	95.0	100.2	85.3	2006
100.0	87.9	86.2	90.9	108.6	102.1	84.2	120.9	108.1	98.6	117.0	116.3	81.2	2007
100.0	93.0	81.5	84.8	116.9	107.2	95.3	113.8	110.9	92.3	114.6	104.6	85.6	2008

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

Note : Un nombre important de mort - nés échappe à l'enregistrement.

ملاحظة : عدد هام من المواليد الأموات لا يقع تسجيلهم

2.16 Evolution des morts-nés par gouvernorat de déclaration

16.2 تطور عدد المواليد الأموات حسب الولاية المصرح بها

	2008	2007	2006	2005	2004	
Tunis	265	415	256	174	179	تونس
Ariana	24	38	28	19	14	أريانة
Ben Arous	66	29	44	86	46	بن عروس
Manouba	9	-	1	2	2	منوبة
District-Tunis	364	482	329	281	241	إقليم تونس
Nabeul	113	95	81	74	71	نابل
Zaghouan	1	1	3	2	-	زغوان
Bizerte	111	94	80	95	109	بنزرت
Nord -Est	225	190	164	171	180	الشمال الشرقي
Béja	12	14	25	9	10	باجة
Jendouba	52	37	33	10	8	جندوبة
Le Kef	33	33	28	9	13	الكاف
Siliana	33	25	24	-	12	سليانة
Nord-Ouest	130	109	110	28	43	الشمال الغربي
Kairouan	107	71	12	122	158	القيروان
Kasserine	67	-	90	83	95	القصرين
Sidi Bouzid	1	5	3	1	-	سيدي بوزيد
Centre -Ouest	175	76	105	206	253	الوسط الغربي
Sousse	61	153	201	164	134	سوسة
Monastir	84	28	100	82	67	المنستير
Mahdia	74	52	116	94	76	المهدية
Sfax	225	250	183	235	213	صفاقس
Centre -Est	444	483	600	575	490	الوسط الشرقي
Gafsa	98	98	103	110	110	قفصة
Tozeur	20	18	23	26	26	توزر
Kébili	18	16	17	35	37	قبلي
Sud Ouest	136	132	143	171	173	الجنوب الغربي
Gabès	79	29	95	181	118	قابس
Médenine	29	79	30	27	27	مدنين
Tataouine	-	-	-	-	-	تطاوين
Sud -Est	108	108	125	208	145	الجنوب الشرقي
Total	1 582	1 580	1 576	1 640	1 525	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

Note : Un nombre important de mort - nés échappe à l'enregistrement et représente plus de 50 % des cas réels.

ملاحظة : عدد هام من المواليد الأموات لا يقع تسجيلهم ويمثل أكثر من 50% من الحالات الحقيقية

2.17 Mariages contractés par mois et par année

17.2 عدد عقود الزواج حسب الشهر والسنة

المجموع Ens.	Mois / الشهر												السنة Année
	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	
Nombre de mariages par mois et par année													
61 322	2 340	943	3 137	7 171	19 707	10 978	3 843	2 539	1 728	3 971	2 620	2 345	2002
63 676	2 045	1 249	2 869	8 057	21 861	11 936	3 644	2 859	1 843	3 546	2 213	1 554	2003
68 976	2 362	1 889	1 895	8 978	23 725	13 637	4 012	2 919	2 059	3 658	2 283	1 559	2004
73 971	2 384	2 369	1 233	9 049	24 663	16 036	4 792	2 513	2 908	3 956	1 558	2 510	2005
81 340	2 493	2 558	2 066	6 010	21 598	13 663	7 018	13 974	3 666	4 204	1 613	2 476	2006
76 809	3 742	3 053	3 326	3 114	23 880	17 190	5 441	3 087	2 750	5 930	2 114	3 182	2007
78 748	3 689	3 545	4 873	1 423	21 551	21 202	6 699	3 555	2 222	6 034	2 127	1 828	2008
التوزيع النسبي لعدد الزيجات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des mariages par mois et par année en pourcentage													
100.0	3.8	1.5	5.1	11.7	32.1	17.9	6.3	4.1	2.8	6.5	4.3	3.8	2002
100.0	3.2	2.0	4.5	12.7	34.3	18.7	5.7	4.5	2.9	5.6	3.5	2.4	2003
100.0	3.4	2.7	2.7	13.0	34.4	19.8	5.8	4.2	3.0	5.3	3.3	2.3	2004
100.0	3.2	3.2	1.7	12.2	33.3	21.7	6.5	3.4	3.9	5.3	2.1	3.4	2005
100.0	3.1	3.1	2.5	7.4	26.6	16.8	8.6	17.2	4.5	5.2	2.0	3.0	2006
100.0	4.9	4.0	4.3	4.1	31.1	22.4	7.1	4.0	3.6	7.7	2.8	4.1	2007
100.0	4.7	4.5	6.2	1.8	27.4	26.9	8.5	4.5	2.8	7.7	2.7	2.3	2008
معدل عدد عقود الزواج يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombres journaliers moyens par mois et par année													
168	75	31	101	239	636	354	128	82	58	128	94	76	2002
174	66	42	93	269	705	385	121	92	61	114	79	50	2003
189	76	63	61	299	765	440	134	94	69	118	82	50	2004
203	77	79	40	302	796	517	160	81	97	128	56	81	2005
223	80	85	67	200	697	441	234	451	122	136	58	80	2006
210	121	102	107	104	770	555	181	100	92	191	76	103	2007
216	119	118	157	47	695	684	223	115	74	195	76	59	2008
الأرقام القياسية لمعدل عقود الزواج يوميا (الأساس : 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres journaliers moyens (base 100 moyenne de l'année)													
100	45	19	60	142	378	211	76	49	34	76	56	45	2002
100	38	24	53	154	404	221	70	53	35	66	45	29	2003
100	40	33	32	158	405	233	71	50	36	62	43	27	2004
100	38	39	20	149	393	255	79	40	48	63	27	40	2005
100	36	38	30	90	313	198	105	203	55	61	26	36	2006
100	57	48	51	49	366	264	86	47	44	91	36	49	2007
100	55	55	73	22	322	317	104	53	34	90	35	27	2008

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.18 Mariages contractés
par gouvernorat de déclaration

18.2 عدد عقود الزواج حسب الولاية المصرح بها

	2008	2007	2006	2005	2004	
Tunis	7 590	6 494	6 686	8 748	6 548	تونس
Ariana	2 594	2 282	1 472	1 626	2 064	أريانة
Ben Arous	4 553	4 468	4 396	3 623	3 542	بن عروس
Manouba	2 842	2 161	2 299	2 522	2 078	منوبة
District-Tunis	17 579	15 405	14 853	16 519	14 232	إقليم تونس
Nabeul	6 308	6 206	7 019	5 974	5 434	نابل
Zaghouan	1 360	1 464	1 422	979	1 367	زغوان
Bizerte	5 135	4 902	4 920	4 307	4 339	بنزرت
Nord -Est	12 803	12 572	13 361	11 260	11 140	الشمال الشرقي
Béja	2 171	2 087	2 934	1 859	1 439	باجة
Jendouba	3 483	3 355	3 028	2 705	2 691	جندوبة
Le Kef	1 626	1 841	2 461	1 833	1 910	الكاف
Siliana	2 049	1 909	2 319	1 741	1 637	سليانة
Nord -Ouest	9 329	9 192	10 742	8 138	7 677	الشمال الغربي
Kairouan	1 993	2 953	3 231	3 625	2 829	القيروان
Kasserine	3 280	3 043	2 625	2 781	2 469	القصرين
Sidi Bouzid	2 981	3 437	2 916	2 546	2 859	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	8 254	9 433	8 772	8 952	8 157	الوسط الغربي
Sousse	5 213	5 222	5 462	4 736	4 373	سوسة
Monastir	4 280	4 167	4 209	3 878	3 751	المنستير
Mahdia	3 156	3 084	3 778	3 319	3 344	المهدية
Sfax	6 279	6 044	7 180	6 287	6 364	صفاقس
Centre-Est	18 928	18 517	20 629	18 220	17 832	الوسط الشرقي
Gafsa	2 375	2 946	3 057	2 530	2 320	قفصة
Tozeur	821	824	936	786	706	توزر
Kébili	1 053	1 022	917	850	749	قبلي
Sud - Ouest	4 249	4 792	4 910	4 166	3 775	الجنوب الغربي
Gabès	2 490	2 326	3 076	2 623	2 463	قابس
Médenine	4 390	4 019	4 379	3 624	3 187	مدنين
Tataouine	726	553	618	469	513	تطاوين
Sud-Est	7 606	6 898	8 073	6 716	6 163	الجنوب الشرقي
T o t a l	78 748	76 809	81 340	73 971	68 976	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.19 Mariage selon le groupe d'âge de l'époux
par gouvernorat de déclaration

19.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوج
وحسب الولاية المصرح بها

Gouvernorat	Année 2008		سنة 2008										الولاية	
	المجموع Total	غير مصرح بها N.D*	Groupe d'âge							الفئة العمرية				أقل من 20
			60 فأكثر 60 &+	59-55	54-50	49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20			
Tunis	7 590	53	154	107	149	313	643	1 319	2 386	2 007	443	17	تونس	
Ariana	2 594	33	45	28	37	71	161	417	927	725	146	3	أريانة	
Ben Arous	4 553	29	55	50	86	170	353	799	1 562	1 206	234	8	بن عروس	
Manouba	2 842	52	39	24	40	98	237	600	975	664	111	2	منوبة	
District-Tunis	17 579	168	293	209	312	651	1 395	3 136	5 851	4 602	934	30	إقليم تونس	
Nabeul	6 308	55	134	38	79	149	408	1 090	2 249	1 654	435	18	نابل	
Zaghouan	1 360	1	42	8	10	27	73	213	484	396	100	6	زغوان	
Bizerte	5 135	49	97	25	89	142	345	862	1 758	1 471	286	10	بنزرت	
Nord-Est	12 803	106	272	71	178	318	825	2 165	4 491	3 521	821	34	الشمال الشرقي	
Béja	2 171	42	84	21	36	68	157	468	756	449	88	2	باجة	
Jendouba	3 483	23	97	28	45	111	284	707	1 188	828	166	6	جندوبة	
Le Kef	1 626	23	58	17	32	65	135	330	559	328	76	3	الكاف	
Siliana	2 049	20	50	17	22	52	111	360	754	540	116	7	سليانة	
Nord-Ouest	9 329	108	289	83	135	296	687	1 865	3 257	2 145	446	18	الشمال الغربي	
Sousse	5 213	33	105	47	70	130	241	726	1 709	1 607	526	19	سوسة	
Monastir	4 280	22	113	28	64	85	202	557	1 415	1 421	359	14	المنستير	
Mahdia	3 156	38	118	25	45	83	154	488	1 062	854	276	13	المهدية	
Sfax	6 279	22	146	49	63	137	279	870	2 171	2 069	457	16	صفاقس	
Centre - Est	18 928	115	482	149	242	435	876	2 641	6 357	5 951	1 618	62	الوسط الشرقي	
Kairouan	1 993	8	37	22	27	36	106	272	740	584	153	9	القيروان	
Kasserine	3 280	614	85	26	46	65	160	426	787	735	305	31	القصرين	
Sidi Bouzid	2 981	40	57	28	38	57	175	543	1 057	765	215	6	سيدي بوزيد	
Centre - Ouest	8 254	662	179	76	111	158	441	1 241	2 584	2 084	673	46	الوسط الغربي	
Gabès	2 490	23	99	20	35	73	154	555	891	536	102	2	قابس	
Médenine	4 390	21	141	38	43	89	203	678	1 559	1 279	328	11	مدنين	
Tataouine	726	4	35	5	7	14	45	135	266	183	31	1	تطاوين	
Sud - Est	7 606	48	275	63	85	176	402	1 368	2 716	1 998	461	14	الجنوب الشرقي	
Gafsa	2 375	16	75	33	51	76	173	490	793	521	138	9	قفصة	
Tozeur	821	3	13	7	14	30	68	171	302	187	26	0	توزر	
Kébili	1 053	1	42	7	13	22	76	264	393	206	27	2	قبلي	
Sud - Ouest	4 249	20	130	47	78	128	317	925	1 488	914	191	11	الجنوب الغربي	
T o t a l	78 748	1 226	1 920	698	1 141	2 162	4 943	13 340	26 744	21 215	5 144	216	المجموع	

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* N.D : Non Déclarés

* غير مصرح به

2.20 Mariage selon le groupe d'âge de l'épouse
par gouvernorat de déclaration

20.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجة
وحسب الولاية المصرح بها

Gouvernorat	Année 2008		سنة 2008							الولاية	
	المجموع	غير مصرح بها	Groupe d'âge				الفئة العمرية				
			50 وفتن	49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20		19-15
Total	N.D*	50 &+									
Tunis	7 590	51	166	166	347	584	1 311	2 895	1 771	299	تونس
Ariana	2 594	25	28	44	77	190	408	950	728	143	أريانة
Ben Arous	4 553	38	67	90	168	296	822	1 760	1 149	165	بن عروس
Manouba	2 842	54	25	52	98	188	521	1 063	708	132	منوبة
District-Tunis	17 579	169	285	352	689	1 258	3 062	6 669	4 355	739	إقليم تونس
Nabeul	6 308	89	85	122	200	397	821	2 090	2 042	462	نابل
Zaghouan	1 360	10	10	19	43	93	232	483	390	80	زغوان
Bizerte	5 135	61	45	57	142	282	669	1 808	1 698	373	بنزرت
Nord-Est	12 803	160	140	197	385	772	1 723	4 381	4 130	914	الشمال الشرقي
Béja	2 171	28	44	36	68	145	436	779	523	112	باجة
Jendouba	3 483	46	49	49	111	250	625	1 190	962	201	جندوبة
Le Kef	1 626	32	29	27	58	126	317	529	415	93	الكاف
Siliana	2 049	22	13	26	58	124	369	718	595	124	سليانة
Nord-Ouest	9 329	128	135	138	295	645	1 747	3 216	2 495	530	الشمال الغربي
Sousse	5 213	44	75	69	177	303	725	1 615	1 789	416	سوسة
Monastir	4 280	32	40	71	106	202	462	1 327	1 604	436	المنستير
Mahdia	3 156	38	39	61	109	167	413	869	1 069	391	المهدية
Sfax	6 279	25	64	92	140	267	657	2 040	2 404	590	صفاقس
Centre - Est	18 928	139	218	293	532	939	2 257	5 851	6 866	1 833	الوسط الشرقي
Kairouan	1 993	11	14	19	53	119	318	620	640	200	القيروان
Kasserine	3 280	625	23	28	60	160	422	793	853	316	القصرين
Sidi Bouzid	2 981	49	14	34	74	176	505	971	855	303	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	8 254	685	51	81	187	455	1 245	2 384	2 348	819	الوسط الغربي
Gabès	2 490	27	22	46	77	153	398	912	730	125	قابس
Médenine	4 390	37	56	74	125	247	565	1 351	1 503	432	مدنين
Tataouine	726	4	4	7	17	39	86	253	279	37	تطاوين
Sud - Est	7 606	68	82	127	219	439	1 049	2 516	2 512	594	الجنوب الشرقي
Gafsa	2 375	15	26	38	86	169	436	810	625	170	قفصة
Tozeur	821	4	13	18	36	49	149	292	213	47	توزر
Kébili	1 053	10	11	17	34	78	208	382	269	44	قبلي
Sud - Ouest	4 249	29	50	73	156	296	793	1 484	1 107	261	الجنوب الغربي
Total	78 748	1 378	962	1 261	2 463	4 804	11 876	26 500	23 813	5 690	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* N.D : Non Déclarés

* غير مصرح به

2.21 Mariages selon le groupe d'âge des époux

21.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجين

	2008	2007	2006	2005	2004	
Groupe d'âge de l'époux						الفئة العمرية للزوج
Moins de 20 ans	216	200	162	148	-	أقل من 20 سنة
20 à 24 ans	5 144	5 130	6 549	5 122	5 167	20 - 24 سنة
25 à 29 ans	21 215	20 482	23 953	20 080	19 625	25 - 29 سنة
30 à 34 ans	26 744	26 252	27 105	24 732	23 210	30 - 34 سنة
35 à 39 ans	13 340	13 140	12 760	12 593	11 665	35 - 39 سنة
40 à 44 ans	4 943	5 056	4 590	4 320	3 924	40 - 44 سنة
45 à 49 ans	2 162	2 038	1 848	1 753	1 523	45 - 49 سنة
50 à 59 ans	1 839	1 888	1 656	1 626	1 443	50 - 55 سنة
60 ans et +	1 920	1 716	1 875	1 896	1 738	60 سنة فأكثر
Non Déclarés	1 226	907	842	1 701	681	غير مصرح بها
T o t a l	78 748	76 809	81 340	73 971	68 976	المجموع
Age moyen de l'époux	33.7	33.7	33.1	33.7	33.5	معدل السن بالنسبة للزوج
Groupe d'âge de l'épouse						الفئة العمرية للزوجة
15 à 19 ans	5 690	6 114	7 639	6 217	6 367	15 - 19 سنة
20 à 24 ans	23 813	23 270	26 604	23 073	22 469	20 - 24 سنة
25 à 29 ans	26 500	25 494	26 371	24 003	22 398	25 - 29 سنة
30 à 34 ans	11 876	11 582	11 059	10 522	9 358	30 - 34 سنة
35 à 39 ans	4 804	4 694	4 391	4 163	4 099	35 - 39 سنة
40 à 44 ans	2 463	2 497	2 309	2 195	1 866	40 - 44 سنة
45 à 49 ans	1 261	1 247	1 092	1 000	899	45 - 49 سنة
50 ans et +	962	792	865	711	758	50 سنة فأكثر
Non Déclarés	1 378	1 118	1 011	2 087	762	غير مصرح بها
T o t a l	78 748	76 809	81 340	73 971	68 976	المجموع
Age moyen de l'épouse	27.8	27.6	27.1	27.4	27.2	معدل السن بالنسبة للزوجة

Source : Institut National de la Statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

2.22 Divorces prononcés par les tribunaux
de 1^{ère} instance et par année
judiciaire

22.2 عدد أحكام الطلاق المصرح بها
حسب السنة القضائية من قبل
المحاكم الابتدائية

Tribunal de 1 ^{ère} instance	Année judiciaire		السنة القضائية			المحكمة الابتدائية
	08-07	07-06	06-05	05-04	04-03	
Tunis	2 140	2 145	2 507	2 352	1 412	تونس
Ariana	679	656	803	1 143	1 050	أريانة
Ben Arous	713	795	458	758	628	بن عروس
Manouba	350	379	310	320	265	منوبة
Zaghouan	140	150	195	167	207	زغوان
Bizerte	540	562	462	467	425	بنزرت
Grombalia	756	739	578	608	499	قرمبالية
Béja	249	239	214	226	203	باجة
Le Kef	244	215	196	213	184	الكاف
Jendouba	277	287	255	244	182	جندوبة
Siliana	162	179	164	150	113	سليانة
Kasserine	463	541	540	432	383	القصرين
Sousse	911	958	841	694	703	سوسة
Kairouan	613	595	592	468	489	القيروان
Monastir	559	600	546	465	478	المنستير
Mahdia	419	418	353	318	329	المهدية
Sfax	830	1 007	848	898	918	صفاقس
Gabès	303	322	283	279	236	قابس
Kébili	147	143	115	108	141	قبلي
Gafsa	447	420	463	301	283	قفصة
Sidi Bouzid	371	479	375	350	332	سيدي بوزيد
Tozeur	141	134	113	143	110	توزر
Médenine	455	449	404	362	371	مدنين
Tataouine	126	145	96	110	121	تطاوين
Total	12 035	12 557	11 711	11 576	10 062	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان



CHAPITRE 3

الفصل 3



ENSEIGNEMENT ET CULTURE

التعليم والثقافة

3.1. ENSEIGNEMENT

1.3. التعليم

3.1.1 Données générales

1.1.3 معطيات عامة

Année scolaire	09-08	08-07	07-06	06-05	05-04	السنة الدراسية
1er cycle de l'enseignement de base						المرحلة الأولى من التعليم الأساسي
Effectif des élèves	1 025 044	1 036 445	1 068 822	1 134 414	1 184 301	عدد التلاميذ
Public	1 006 488	1 019 421	1 053 416	1 120 424	1 171 019	العمومي
Privé	18 556	17 024	15 406	13 990	13 282	الخاص
Effectif des enseignants par genre (Enseig.Public)	59 011	58 716	57 739	58 281	58 342	عدد المدرسين حسب الجنس (التعليم العمومي)
Masculin	27 008	27 332	27 377	28 037	28 471	ذكور
Féminin	32 003	31 384	30 362	30 244	29 871	إناث
2ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement Secondaire						المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي
Effectif des élèves	1 079 621	1 143 758	1 163 827	1 150 257	1 152 625	عدد التلاميذ
Public	1 006 143	1 069 585	1 088 816	1 075 517	1 084 878	العمومي
Privé	52 768	57 179	59 073	58 660	51 779	الخاص
Ecole de qualification Technique	20 710	16 994	15 938	16 080	15 968	التأهيل التقني
Effectif des enseignants par genre (Public)	71 880	71 386	68 147	62 528	59 132	عدد المدرسين حسب الجنس (عمومي)
Masculin	34 920	34 968	34 031	31 912	30 512	ذكور
Féminin	36 960	36 418	34 116	30 616	28 620	إناث
Enseignement supérieur						التعليم العالي
Effectif des étudiants réguliers	349 142	335 649	326 185	321 838	311 569	عدد الطلبة النظاميين
Ministère de l'enseignement sup.	324 635	312 072	304 195	301 138	291 807	وزارة التعليم العالي
Autres Départements	24 507	23 577	21 990	20 700	19 762	مؤسسات تربوية أخرى
Part des étudiantes en %	59.8	59.1	59.0	58.1	57.2	النسبة المئوية للطلابات
Effectif des enseignants (Public)	20 049	18 608	18 117	16 919	16 671	عدد المدرسين (في التعليم العمومي)
Part des enseignantes (%)	44.3	42.0	41.4	40.6	40.2	النسبة المئوية للمدرسات

Sources : Ministère de l'Education et de la Formation, Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la recherche scientifique et de la technologie

المصادر: وزارة التربية و التكوين ووزارة التعليم العالي والبحث العلمي والتكنولوجيا

3.1.2 Principales données du 1^{er} cycle de l'enseignement de base (public)

2.1.3 أهم المعطيات للمرحلة الأولى من التعليم الأساسي العمومي

الجند المسجلون بالسنة الأولى	عدد	معدل عدد	عدد	عدد	عدد	السنة الدراسية	
Inscrits 1ère Année	Elèves / enseignant	élèves par classe	D'enseignants	Classes élèves	locaux classes	d'écoles	Année Scolaire
199 475	24.1	30.5	59 708	47 208	27 129	4 417	1998-1997
201 314	23.9	30.3	59 877	47 299	27 262	4 441	1999-1998
197 115	23.3	29.6	60 333	47 476	27 510	4 456	2000-1999
191 087	22.7	29.0	60 072	47 055	27 563	4 465	2001-2000
179 863	22.0	28.3	59 884	46 526	27 411	4 476	2002-2001
159 919	21.4	27.1	59 245	46 647	27 813	4 486	2003-2002
159 232	20.7	25.6	58 761	47 532	27 973	4 487	2004-2003
162 313	20.1	25.0	58 342	46 770	28 085	4 494	2005-2004
155 123	19.2	24.1	58 281	46 422	28 178	4 492	2006-2005
166 254	18.2	23.2	57 739	45 337	26 897	4 504	2007-2006
157 572	17.4	22.5	58 716	45 335	26 475	4 507	2008-2007
158 550	17.1	22.2	59 011	45 374	26 129	4 513	2009-2008

المنقطعون	الراسبون	الناجحون	المجموع	الفتيات	الفتيان	السنة الدراسية
Abandonnants	Redoublants	Passants	Ensemble	filles	garçons	Année Scolaire
49 585	263 405	1 127 489	1 440 479	681 395	759 084	1998-1997
46 484	228 295	1 158 117	1 432 896	678 820	754 076	1999-1998
41 219	193 738	1 168 772	1 403 729	665 813	737 916	2000-1999
25 899	130 331	1 207 163	1 363 393	648 978	714 415	2001-2000
23 711	116 851	1 174 274	1 314 836	626 164	688 672	2002-2001
22 650	89 367	1 153 445	1 265 462	603 179	662 283	2003-2002
20 962	100 666	1 094 260	1 215 888	579 980	635 908	2004-2003
19 759	68 592	1 082 668	1 171 019	558 906	612 113	2005-2004
19 934	79 147	1 021 343	1 120 424	534 889	585 535	2006-2005
19 197	87 580	946 639	1 053 416	502 919	550 497	2007-2006
15 966	69 455	934 000	1 019 421	487 441	531 980	2008-2007
-	-	-	1 006 488	483 011	523 477	2009-2008

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.1.3 Nombre d'écoles par gouvernorat
du 1^{er} cycle de l'enseignement de base

3.1.3 عدد مدارس المرحلة الأولى من التعليم
الأساسي بكل ولاية

Gouvernorat	09-08	08-07	07-06	06-05	05-04	الولاية
Tunis	179	179	181	181	182	تونس
Ariana	86	86	87	86	86	أريانة
Ben Arous	150	150	151	150	148	منوبة
Manouba	95	95	95	95	95	بن عروس
Nabeul	269	268	267	267	267	نابل
Zaghouan	108	108	108	108	109	زغوان
Bizerte	206	206	206	206	207	بنزرت
Béja	151	151	150	149	149	باجة
Jendouba	231	231	231	230	230	جندوبة
Le Kef	193	193	193	193	192	الكاف
Siliana	192	192	192	190	190	سليانة
Kairouan	311	312	312	311	312	القيروان
Kasserine	301	301	301	300	299	القصرين
Sidi Bouzid	316	312	311	309	309	سيدي بوزيد
Sousse	176	175	172	170	169	سوسة
Monastir	154	153	152	152	152	المنستير
Mahdia	189	189	188	188	189	المهدية
Sfax	367	367	367	367	367	صفاقس
Gafsa	187	188	188	188	188	قفصة
Tozeur	48	47	47	47	47	توزر
Kébili	78	78	78	78	78	قبلي
Gabès	167	167	168	168	168	قابس
Médenine	248	248	248	247	248	مدنين
Tataouine	111	111	111	112	113	تطاوين
Total	4 513	4 507	4 504	4 492	4 494	المجموع

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.1.4 Nombre de locaux - classes par gouvernorat
du 1^{er} cycle de l'enseignement de base

4.1.3 عدد قاعات التدريس للمرحلة الأولى
من التعليم الأساسي حسب الولاية

Gouvernorat	09-08	08-07	07-06	06-05	05-04	الولاية
Tunis	1 825	1 832	1 855	1 907	1 903	تونس
Ariana	781	783	814	819	816	أريانة
Ben Arous	1134	1 127	1 136	1 169	1 150	بن عروس
Manouba	778	769	760	788	778	منوبة
Nabeul	1 674	1 695	1 674	1 737	1 753	نابل
Zaghouan	504	507	526	552	550	زغوان
Bizerte	1 317	1 338	1 355	1 406	1 398	بنزرت
Béja	823	816	825	912	912	باجة
Jendouba	1 153	1 183	1 199	1 238	1 251	جندوبة
Le Kef	818	827	899	931	943	الكاف
Siliana	822	843	822	910	903	سليانة
Kairouan	1 579	1 600	1 631	1 702	1 709	القيروان
Kasserine	1 331	1 326	1 427	1 480	1 456	القصرين
Sidi Bouzid	1 291	1 354	1 337	1 471	1 474	سيدي بوزيد
Sousse	1 313	1 319	1 323	1 363	1 350	سوسة
Monastir	1 217	1 216	1 228	1 239	1 219	المنستير
Mahdia	1 041	1 104	1 096	1 151	1 136	المهدية
Sfax	2 096	2 156	2 197	2 298	2 293	صفاقس
Gafsa	1 066	1 077	1 124	1 164	1 161	قفصة
Tozeur	272	273	272	303	298	توزر
Kébili	421	425	432	488	496	قنلي
Gabès	991	1 002	992	1 076	1 080	قابس
Médenine	1 359	1 372	1 430	1 491	1 468	مدنين
Tataouine	523	531	543	583	588	تطاوين
Total	26 129	26 475	26 897	28 178	28 085	المجموع

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

**3.1.5 Personnel enseignant par gouvernorat
du 1^{er} cycle de l'enseignement de base
(Public)**

**5.1.3 عدد المدرسين بالمرحلة الأولى من التعليم
الأساسي حسب الولاية (عمومي)**

Gouvernorat	09-08	08-07	07-06	06-05	05-04	الولاية
Tunis	4 120	4 081	4 041	4 074	4 112	تونس
Ariana	1 943	1 922	1 889	1 877	1 886	أريانة
Ben Arous	2 586	2 561	2 544	2 549	2 515	بن عروس
Manouba	1 613	1 609	1 588	1 609	1 600	منوبة
Nabeul	3 798	3 810	3 785	3 812	3 833	نابل
Zaghouan	1 029	997	979	1 005	1 011	زغوان
Bizerte	2 860	2 853	2 800	2 875	2 880	بنزرت
Béja	1 765	1 727	1 683	1 700	1 710	باجة
Jendouba	2 501	2 494	2460	2 482	2 498	جندوبة
Le Kef	1 844	1 850	1 790	1 785	1 765	الكاف
Siliana	1 710	1 686	1 625	1 666	1 661	سليانة
Kairouan	3 861	3 828	3 719	3 764	3 748	القيروان
Kasserine	3 086	3 081	2 995	2 996	2 974	القصرين
Sidi Bouzid	2 893	2 924	2 793	2 803	2 845	سيدي بوزيد
Sousse	3 053	2 980	2 952	2 990	2 993	سوسة
Monastir	2 791	2 763	2 771	2 787	2 786	المنستير
Mahdia	2 438	2 428	2 413	2 447	2 431	المهدية
Sfax	4 929	4 963	4 907	5 011	5 005	صفاقس
Gafsa	2 285	2 291	2 282	2 263	2 278	قفصة
Tozeur	600	586	580	579	583	توزر
Kébili	969	977	957	968	965	قبلي
Gabès	2 309	2 282	2 228	2 260	2 265	قابس
Médenine	2 974	2 974	2 926	2 914	2 921	مدنين
Tataouine	1 054	1 049	1 032	1 064	1 077	تطاوين
Total	59 011	58 716	57 739	58 281	58 342	المجموع

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.1.6 Classes - élèves par année d'études du 1^{er} cycle de l'enseignement de base

6.1.3 عدد الفصول حسب السنة الدراسية بالمرحلة الأولى من التعليم الأساسي

Unité : Classes- Elèves							الوحدة : الفصل
المجموع	السنة السادسة	السنة الخامسة	السنة الرابعة	السنة الثالثة	السنة الثانية	السنة الأولى	السنة الدراسية
Total	6 ^{ème} Année	5 ^{ème} Année	4 ^{ème} Année	3 ^{ème} Année	2 ^{ème} Année	1 ^{ère} Année	Année Scolaire
عدد الفصول							
Nombre de classes - élèves							
47 375	8 344	8 203	8 029	7 957	7 516	7 327	1997-1996
47 208	8 605	8 289	7 788	7 694	7 540	7 292	1998-1997
47 299	8 912	8 168	7 595	7 739	7 580	7 305	1999-1998
47 476	9 102	8 041	7 673	7 794	7 668	7 198	2000-1999
47 055	8 567	8 079	7 746	7 909	7 635	7 119	2001-2000
46 526	8 006	8 100	7 952	7 934	7 982	6 552	2002-2001
46 647	7 980	8 143	7 961	8 295	7 696	6 572	2003-2002
47 532	8 168	8 405	9 149	7 699	7 234	6 877	2004-2003
46 770	8 270	8 990	8 269	6 983	7 281	6 977	2005-2004
46 422	9 423	8 001	7 674	7 073	7 399	6 853	2006-2005
45 337	8 775	7 376	7 692	7 189	7 345	6 960	2007-2006
45 335	8 196	7 093	8 186	7 151	7 539	7 170	2008-2007
45 374	7 737	7 583	7 829	7 301	7 672	7 252	2009-2008
معدل عدد التلاميذ بكل فصل							
Moyenne d' élèves par classe - élèves							
30.4	29.7	30.0	30.3	30.6	30.5	31.6	1997-1996
30.5	30.0	30.0	30.2	30.5	30.8	31.8	1998-1997
30.3	29.9	29.5	29.7	30.4	30.6	31.9	1999-1998
29.6	27.9	29.1	29.3	30.0	30.5	31.1	2000-1999
29.0	27.2	28.5	28.9	29.5	29.8	30.3	2001-2000
28.3	26.6	28.2	28.3	28.9	29.5	28.0	2002-2001
27.1	26.5	28.0	28.0	28.4	26.9	24.4	2003-2002
25.6	25.8	26.9	27.2	24.4	25.1	23.3	2004-2003
25.0	25.4	26.4	26.0	23.9	24.4	23.5	2005-2004
24.1	25.6	23.6	24.6	23.1	24.2	22.9	2004-2005
23.2	23.8	22.6	23.8	22.9	23.4	22.7	2007-2006
22.5	22.5	21.6	23.3	22.0	23.0	22.3	2008-2007
22.2	21.8	22.3	22.2	21.9	22.6	22.3	2009-2008

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.1.7-a Population scolaire du 1^{er} cycle de
l'enseignement de base par genre
et gouvernorat

7.1.3 أ- عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم
الأساسي حسب الجنس والولاية

Gouvernorat	Garçons					الولاية
	09-08	08-07	07-06	06-05	05-04	
Tunis	39 485	39 527	40 636	42 812	44 636	تونس
Ariana	19 928	19 701	19 992	20 592	21 063	أريانة
Ben Arous	24 804	24 573	25 062	26 146	26 972	بن عروس
Manouba	15 346	15 347	15 794	16 697	17 319	منوبة
Nabeul	35 431	35 655	36 349	38 511	39 976	نابل
Zaghouan	8 706	8 799	9 068	9 685	10 038	زغوان
Bizerte	27 236	27 484	28 364	29 922	31 119	بنزرت
Béja	14 799	15 354	15 963	16 931	17 730	باجة
Jendouba	21 066	22 043	23 278	25 201	26 444	جندوبة
Le Kef	12 289	12 810	13 487	14 544	15 401	الكاف
Siliana	12 249	12 705	13 329	14 354	15 177	سليانة
Kairouan	33 695	34 741	36 703	39 077	41 157	القيروان
Kasserine	26 911	27 988	29 132	31 528	33 150	القصرين
Sidi Bouzid	22 983	23 761	24 818	26 877	28 563	سيدي بوزيد
Sousse	30 939	30 992	31 746	33 438	34 481	سوسة
Monastir	27 844	27 787	28 513	29 964	30 782	المنستير
Mahdia	22 440	22 663	23 246	25 069	26 273	المهدية
Sfax	45 505	45 723	46 964	49 392	51 601	صفاقس
Gafsa	17 511	17 968	18 693	20 445	21 794	قفصة
Tozeur	5 425	5 501	5 628	6 042	6 264	توزر
Kébili	7 319	7 643	7 971	8 684	9 323	قبلي
Gabès	18 372	19 018	19 884	21 659	22 911	قابس
Médenine	24 819	25 369	26 411	27 686	28 937	مدنين
Tataouine	8 375	8 828	9 466	10 279	11 002	تطاوين
Total	523 477	531 980	550 497	585 535	612 113	المجموع

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.1.7-b Population scolaire du 1^{er} cycle de
l'enseignement de base par genre
et gouvernorat

7.1.3 ب عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم
الأساسي حسب الجنس والولاية

Gouvernorat	Filles				إناث	الولاية
	09-08	08-07	07-06	06-05	05-04	
Tunis	36 899	37 232	38 333	40 366	42 008	تونس
Ariana	18 850	18 673	18 661	19 438	19 959	أريانة
Ben Arous	23 644	23 177	23 659	24 684	25 411	بن عروس
Manouba	14 374	14 305	14 721	15 554	16 105	منوبة
Nabeul	33 103	32 889	33 345	35 066	36 544	نابل
Zaghouan	7 978	7 932	8 110	8 630	9 106	زغوان
Bizerte	24 866	25 136	25 874	27 148	28 314	بنزرت
Béja	13 670	13 964	14 506	15 531	16 097	باجة
Jendouba	18 864	19 519	20 431	21 965	22 942	جندوبة
Le Kef	11 468	11 892	12 511	13 472	14 205	الكاف
Siliana	11 462	11 824	12 257	13 215	13 863	سليانة
Kairouan	30 424	31 078	32 590	34 813	36 452	القيروان
Kasserine	24 241	24 873	26 058	28 092	29 477	القصرين
Sidi Bouzid	21 082	21 507	22 272	24 293	25 899	سيدي بوزيد
Sousse	28 392	28 114	28 625	30 071	30 976	سوسة
Monastir	25 895	25 810	26 214	27 507	28 210	المنستير
Mahdia	20 674	20 692	21 318	23 015	24 143	المهدية
Sfax	41 982	41 653	42 691	45 170	46 954	صفاقس
Gafsa	16 293	16 710	17 349	18 711	19 988	قفصة
Tozeur	5 148	5 079	5 228	5 556	5 753	توزر
Kébili	6 836	6 979	7 364	7 928	8 574	قبلي
Gabès	16 631	17 273	18 104	19 736	20 887	قابس
Médenine	22 510	22 919	23 899	25 299	26 779	مدنين
Tataouine	7 725	8 211	8 799	9 629	10 260	تطاوين
Total	483 011	487 441	502 919	534 889	558 906	المجموع

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.1.8 Population scolaire totale du 1^{er} cycle de l'enseignement de base par gouvernorat

8.1.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الولاية

Gouvernorat	09-08	08-07	07-06	06-05	05-04	الولاية
Tunis	76 384	76 759	78 969	83 178	86 644	تونس
Ariana	38 778	38 374	38 653	40 030	41 022	أريانة
Ben Arous	48 448	47 750	48 721	50 830	52 383	بن عروس
Manouba	29 720	29 652	30 515	32 251	33 424	منوبة
Nabeul	68 534	68 544	69 694	73 577	76 520	نابل
Zaghuan	16 684	16 731	17 178	18 315	19 144	زغوان
Bizerte	52 102	52 620	54 238	57 070	59 433	بنزرت
Béja	28 469	29 318	30 469	32 462	33 827	باجة
Jendouba	39 930	41 562	43 709	47 166	49 386	جندوبة
Le Kef	23 757	24 702	25 998	28 016	29 606	الكاف
Siliana	23 711	24 529	25 586	27 569	29 040	سليانة
Kairouan	64 119	65 819	69 293	73 890	77 609	القبروان
Kasserine	51 152	52 861	55 190	59 620	62 627	القصرين
Sidi Bouzid	44 065	45 268	47 090	51 170	54 462	سيدي بوزيد
Sousse	59 331	59 106	60 371	63 509	65 457	سوسة
Monastir	53 739	53 597	54 727	57 471	58 992	المنستير
Mahdia	43 114	43 355	44 564	48 084	50 416	المهدية
Sfax	87 487	87 376	89 655	94 562	98 555	صفاقس
Gafsa	33 804	34 678	36 042	39 156	41 782	قفصة
Tozeur	10 573	10 580	10 856	11 598	12 017	توزر
Kébili	14 155	14 622	15 335	16 612	17 897	قبلي
Gabès	35 003	36 291	37 988	41 395	43 798	قابس
Médenine	47 329	48 288	50 310	52 985	55 716	مدنين
Tataouine	16 100	17 039	18 265	19 908	21 262	تطاوين
Total	1 006 488	1 019 421	1 053 416	1 120 424	1 171 019	المجموع

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.1.9 Population scolaire du 1^{er} cycle
de l'enseignement de base public
par qualité et année d'études

9.1.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الأولى
من التعليم الأساسي العمومي
حسب سنة الدراسة والصف

المجموع Total	السنة السادسة 6 ^{ème} Année	السنة الخامسة 5 ^{ème} Année	السنة الرابعة 4 ^{ème} Année	السنة الثالثة 3 ^{ème} Année	السنة الثانية 2 ^{ème} Année	السنة الأولى 1 ^{ère} Année	السنة الدراسية Année Scolaire
الجدد							
Nouveaux							
1 184 505	192 584	197 707	202 731	200 908	210 712	179 863	2002-2001
1 148 611	194 468	200 606	201 460	209 535	182 623	159 919	2003-2002
1 126 521	195 067	199 709	229 153	183 612	159 748	159 232	2004-2003
1 070 353	193 976	211 790	181 989	161 167	159 118	162 313	2005-2004
1 051 832	226 330	185 599	162 691	159 930	162 159	155 123	2006-2005
974 269	181 837	161 928	159 162	160 700	154 388	156 254	2007-2006
931 841	158 590	148 303	159 061	152 915	155 400	157 572	2008-2007
937 033	148 012	165 479	152 560	155 539	156 893	158 550	2009-2008
الراسيون							
Redoublants							
130 331	20 232	30 679	22 643	28 422	24 899	3 456	2002-2001
116 851	17 200	27 716	21 621	25 657	24 312	345	2003-2002
89 367	15 993	26 613	19 875	4 327	21 651	908	2004-2003
100 666	15 897	25 485	33 377	5 559	18 807	1 541	2005-2004
68 592	14 716	5 440	26 196	3 568	16 966	1 706	2006-2005
79 147	27 132	5 094	23 788	3 695	17 417	2 021	2007-2006
87 580	26 176	5 132	31 334	4 554	17 810	2 574	2008-2007
69 455	20 873	3 339	21 300	4 218	16 813	2 912	2009-2008
المجموع							
Ensemble							
1 314 836	212 816	228 386	225 374	229 330	235 611	183 319	2002-2001
1 265 462	211 668	228 322	223 081	235 192	206 935	160 264	2003-2002
1 215 888	211 060	226 322	249 028	187 939	181 399	160 140	2004-2003
1 171 019	209 873	237 275	215 366	166 726	177 925	163 854	2005-2004
1 120 424	241 046	191 039	188 887	163 498	179 125	156 829	2006-2005
1 053 416	208 969	167 022	182 950	164 395	171 805	158 275	2007-2006
1 019 421	184 766	153 435	190 395	157 469	173 210	160 146	2008-2007
1 006 488	168 885	168 818	173 860	159 757	173 706	161 462	2009-2008

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

**3.1.10 Principales données du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base
et de l'enseignement secondaire public**

**10.1.3 أهم المعطيات للمرحلة الثانية من التعليم
الأساسي والتعليم الثانوي العمومي**

Année scolaire	2009-08	2008-07	2007-06	2006-05	2005-04	السنة الدراسية
Etablissements	1 325	1 294	1 257	1 232	1 191	عدد المؤسسات
Elèves	1 006 143	1 069 585	1 088 816	1 075 517	1 084 878	عدد التلاميذ
Garçons	467 328	500 517	511 128	505 330	512 001	فتيان
Filles	538 815	569 068	577 688	570 187	572 877	فتيات
Classes - élèves	36 245	36 458	35 704	34 612	33 811	عدد الفصول
Enseignants	71 880	71 386	68 147	62 528	59 132	عدد المدرّسين

**3.1.11 Population scolaire du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base et de l'enseignement
secondaire par année d'études (public)**

**11.1.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من
التعليم الأساسي والتعليم
الثانوي حسب سنة الدراسة (عمومي)**

Année scolaire	2009-08	2008-07	2007-06	2006-05	2005-04	السنة الدراسية
2 ^{ème} cycle de l'enseignement de base	530 660	569 649	587 064	571 986	576 088	المرحلة الثانية من التعليم الأساسي
7 ^{ème} Année	211 842	238 319	266 297	250 352	247 571	السنة السابعة
8 ^{ème} Année	163 259	189 500	176 605	176 555	176 077	السنة الثامنة
9 ^{ème} Année	155 559	141 830	144 162	145 079	152 440	السنة التاسعة
Enseignement secondaire	475 483	499 936	501 752	503 531	508 790	التعليم الثانوي
1 ^{ème} Année	142 807	146 195	144 687	155 947	159 341	السنة الأولى
2 ^{ème} Année	113 930	115 364	120 427	133 627	141 153	السنة الثانية
3 ^{ème} Année	101 735	108 977	125 032	103 733	103 876	السنة الثالثة
4 ^{ème} Année	117 011	129 400	111 606	110 224	104 420	السنة الرابعة
Total	1 006 143	1 069 585	1 088 816	1 075 517	1 084 878	المجموع

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.1.12-a Population scolaire du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base et de l'enseignement
secondaire par genre et gouvernorat (public)

12.1.3-أ عدد تلاميذ المرحلة الثانية من التعليم
الأساسي والتعليم الثانوي
حسب الجنس والولاية (عمومي)

Gouvernorat	Garçons					الولاية
	09-08	08-07	07-06	06-05	05-04	
Tunis	41 780	44 137	44 890	44 454	44 636	تونس
Ariana	19 279	20 308	19 965	19 323	19 016	أريانة
Ben Arous	25 156	26 382	26 674	25 974	25 856	بن عروس
Manouba	15 456	16 139	16 516	16 247	16 466	منوبة
Nabeul	28 103	29 823	30 289	29 886	30 338	نابل
Zaghouan	7 680	8 167	8 309	8 114	8 147	زغوان
Bizerte	23 405	24 970	25 400	24 947	25 221	بنزرت
Béja	13 028	13 783	13 891	13 613	13 848	باجة
Jendouba	19 313	20 556	21 148	21 435	22 661	جندوبة
Le Kef	12 812	13 832	14 363	14 302	14 337	الكاف
Siliana	11 301	12 382	12 621	12 544	12 894	سليانة
Kairouan	24 218	26 061	26 216	26 136	26 699	القيروان
Kasserine	21 742	23 682	24 357	23 535	23 811	القصرين
Sidi Bouzid	20 876	23 264	23 873	23 833	24 348	سيدي بوزيد
Sousse	26 114	27 183	26 928	26 087	26 104	سوسة
Monastir	22 963	23 922	23 587	22 956	22 848	المنستير
Mahdia	16 914	18 214	19 150	18 652	19 125	المهدية
Sfax	37 983	40 936	41 417	41 077	41 058	صفاقس
Gafsa	19 594	21 382	22 444	22 879	23 213	قفصة
Tozeur	4 786	5 122	5 634	5 671	5 722	توزر
Kébili	8 062	9 112	9 903	10 236	10 626	قبلي
Gabès	17 420	19 014	19 739	19 200	19 518	قابس
Médenine	20 511	22 514	23 710	24 113	25 193	مدنين
Tataouine	8 832	9 632	10 104	10 116	10 316	تطاوين
Total	467 328	500 517	511 128	505 330	512 001	المجموع

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

**3.1.12-b Population scolaire du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base et de l'enseignement
secondaire par genre et gouvernorat (public)**

**12.1.3-ب عدد تلاميذ المرحلة الثانية من التعليم
الأساسي والتعليم الثانوي
حسب الجنس والولاية (عمومي)**

Gouvernorat	Filles				إناث	الولاية
	09-08	08-07	07-06	06-05	05-04	
Tunis	47 444	49 574	50 250	50 328	51 693	تونس
Ariana	22 034	22 860	22 953	22 541	22 278	أريانة
Ben Arous	27 759	29 041	29 295	28 929	29 016	بن عروس
Manouba	17 775	18 510	19 050	18 832	19 472	منوبة
Nabeul	33 485	35 446	35 944	35 740	35 850	نابل
Zaghouan	8 276	8 760	8 798	8 511	8 410	زغوان
Bizerte	27 532	28 859	29 304	28 861	28 961	بنزرت
Béja	15 451	16 450	16 612	16 386	16 636	باجة
Jendouba	21 858	23 046	23 954	23 932	24 267	جندوبة
Le Kef	15 205	16 008	16 504	16 461	16 438	الكاف
Siliana	12 791	13 726	13 947	13 750	13 910	سليانة
Kairouan	26 517	28 304	28 682	27 857	27 894	القيروان
Kasserine	22 730	23 733	24 089	23 121	22 549	القصرين
Sidi Bouzid	22 738	24 414	25 123	24 693	24 572	سيدي بوزيد
Sousse	30 189	31 480	31 267	30 526	30 648	سوسة
Monastir	27 725	28 519	28 097	27 256	26 866	المنستير
Mahdia	18 867	19 912	20 329	19 622	19 684	المهدية
Sfax	42 239	45 087	45 286	44 577	44 451	صفاقس
Gafsa	22 059	23 807	24 414	24 630	24 713	قفصة
Tozeur	6 058	6 461	6 872	6 859	6 895	توزر
Kébili	10 800	11 942	12 431	12 542	12 717	قبلي
Gabès	21 835	22 906	23 339	22 979	23 106	قابس
Médenine	26 889	28 930	29 599	29 847	30 442	مدنين
Tataouine	10 559	11 293	11 549	11 407	11 409	تطاوين
Total	538 815	569 068	577 688	570 187	572 877	المجموع

Source : Ministère de l'Éducation et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

**3.1.13 Population scolaire totale du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base et de l'enseignement
secondaire par gouvernorat (public)**

**13.1.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة
الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي
حسب الولاية (عمومي)**

Gouvernorat	Ensemble					الولاية
	09-08	08-07	07-06	06-05	05-04	
Tunis	89 224	93 711	95 140	94 782	96 329	تونس
Ariana	41 313	43 168	42 918	41 864	41 294	أريانة
Ben Arous	52 915	55 423	55 969	54 903	54 872	بن عروس
Manouba	33 231	34 649	35 566	35 079	35 938	منوبة
Nabeul	61 588	65 269	66 233	65 626	66 188	نابل
Zaghouan	15 956	16 927	17 107	16 625	16 557	زغوان
Bizerte	50 937	53 829	54 704	53 808	54 182	بنزرت
Béja	28 479	30 233	30 503	29 999	30 484	باجة
Jendouba	41 171	43 602	45 102	45 367	46 928	جندوبة
Le Kef	28 017	29 840	30 867	30 763	30 775	الكاف
Siliana	24 092	26 108	26 568	26 294	26 804	سليانة
Kairouan	50 735	54 365	54 898	53 993	54 593	القبروان
Kasserine	44 472	47 415	48 446	46 656	46 360	القصرين
Sidi Bouzid	43 614	47 678	48 996	48 526	48 920	سيدي بوزيد
Sousse	56 303	58 663	58 195	56 613	56 752	سوسة
Monastir	50 688	52 441	51 684	50 212	49 714	المنستير
Mahdia	35 781	38 126	39 479	38 274	38 809	المهدية
Sfax	80 222	86 023	86 703	85 654	85 509	صفاقس
Gafsa	41 653	45 189	46 858	47 509	47 926	قفصة
Tozeur	10 844	11 583	12 506	12 530	12 617	توزر
Kébili	18 862	21 054	22 334	22 778	23 343	قبلي
Gabès	39 255	41 920	43 078	42 179	42 624	قابس
Médenine	47 400	51 444	53 309	53 960	55 635	مدنين
Tataouine	19 391	20 925	21 653	21 523	21 725	تطاوين
Total	1 006 143	1 069 585	1 088 816	1 075 517	1 084 878	المجموع

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

**3.1.14 Population scolaire du 2^{ème} cycle
de base et de l'enseignement secondaire
par qualité et année d'études (public)**

**14.1.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية
من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي
حسب سنة الدراسة والصف (عمومي)**

	09-08	08-07	07-06	06-05	05-04	
A. 2ème cycle de l'enseignement de base						أ – المرحلة الثانية من التعليم الأساسي
7ème Année	211 842	238 319	266 297	250 352	247 571	السابعة
Nouveaux	155 942	172 946	202 037	186 013	186 686	الجدد
Redoublants	55 900	65 373	64 260	64 339	60 885	الراسبون
8ème Année	163 259	189 500	176 605	176 555	176 077	الثامنة
Nouveaux	136 102	160 614	147 771	147 714	150 399	الجدد
Redoublants	27 157	28 886	28 834	28 841	25 678	الراسبون
9ème Année	155 559	141 830	144 162	145 079	152 440	التاسعة
Nouveaux	142 541	129 704	130 698	130 360	138 731	الجدد
Redoublants	13 018	12 126	13 464	14 719	13 709	الراسبون
B. Enseignement secondaire						ب – التعليم الثانوي
1ère Année	142 807	146 195	144 687	155 947	159 341	السنة الأولى
Nouveaux	118 783	123 517	121 863	127 295	133 646	الجدد
Redoublants	24 024	22 678	22 824	28 652	25 695	الراسبون
2ème Année	113 930	115 364	120 427	133 627	141 153	السنة الثانية
Nouveaux	100 479	100 795	111 022	107 526	119 113	الجدد
Redoublants	13 451	14 569	9 405	26 101	22 040	الراسبون
3ème Année	101 735	108 977	125 032	103 733	103 876	السنة الثالثة
Nouveaux	91 371	95 709	114 585	92 631	94 180	الجدد
Redoublants	10 364	13 268	10 447	11 102	9 696	الراسبون
4ème Année	117 011	129 400	111 606	110 224	104 420	السنة الرابعة
Nouveaux	88 751	100 529	83 238	84 455	82 106	الجدد
Redoublants	28 260	28 871	28 368	25 769	22 314	الراسبون
Ensemble (A+B)	1 006 143	1 069 585	1 088 816	1 075 517	1 084 878	المجموع (أ + ب)
Nouveaux	833 969	883 814	911 214	875 994	904 861	الجدد
Redoublants	172 174	185 771	177 602	199 523	180 017	الراسبون

Source : Ministère de l'Éducation et de la Formation

المصدر : وزارة التربية والتكوين

3.1.15 Nombre d'établissements du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base et de l'enseignement
secondaire et classes - élèves par gouvernorat

15.1.3 عدد المؤسسات التربوية بالمرحلة الثانية
من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي
وعدد الفصول حسب الولاية

Gouvernorat	2009 - 2008		2008 - 2007		2007 - 2006		2006 - 2005		2005 - 2004		الولاية
	فصل	مؤسسة	فصل	مؤسسة	فصل	مؤسسة	فصل	مؤسسة	فصل	مؤسسة	
	Classes	Etab.	Classes	Etab.	Classes	Etab.	Classes	Etab.	Classes	Etab.	
	Elèves		Elèves		Elèves		Elèves		Elèves		
Tunis	3 032	113	3 029	109	2 987	105	2 934	105	2 913	102	تونس
Ariana	1 425	46	1 401	44	1 368	42	1 319	41	1 289	39	أريانة
Ben Arous	1 806	58	1 796	58	1 733	56	1 680	56	1 640	54	بن عروس
Manouba	1 149	37	1 166	37	1 140	36	1 114	33	1 099	33	منوبة
Nabeul	2 094	64	2 091	63	2 051	59	2 014	59	2 027	59	نابل
Zaghouan	621	28	614	27	601	27	560	26	540	25	زغوان
Bizerte	1 779	64	1 762	64	1 722	62	1 684	61	1 657	59	بنزرت
Béja	1 065	47	1 077	46	1 039	45	1 030	45	994	45	باجة
Jendouba	1 543	48	1 567	48	1 561	48	1 528	46	1 499	46	جندوبة
Le Kef	1 049	43	1 073	43	1 076	42	1 037	41	1 001	40	الكاف
Siliana	939	36	961	35	954	35	920	35	877	34	سليانة
Kairouan	1 840	68	1 836	65	1 784	65	1 749	63	1 667	59	القيروان
Kasserine	1 611	54	1 630	54	1 585	51	1 500	50	1 426	48	القصرين
Sidi Bouzid	1 598	60	1 638	59	1 623	59	1 573	59	1 531	57	سيدي بوزيد
Sousse	1 965	67	1 944	65	1 857	61	1 795	59	1 762	57	سوسة
Monastir	1 866	67	1 874	63	1 802	61	1 689	58	1 633	56	المنستير
Mahdia	1 454	53	1 440	52	1 384	49	1 299	47	1 272	44	المهدية
Sfax	2 827	96	2 861	93	2 822	91	2 750	90	2 684	87	صفاقس
Gafsa	1 484	55	1 487	54	1 498	54	1 439	53	1 418	50	قفصة
Tozeur	437	21	448	21	445	19	437	19	420	18	توزر
Kébili	726	35	765	35	771	33	747	32	734	31	قبلي
Gabès	1 483	60	1 469	57	1 434	56	1 394	54	1 347	50	قابس
Médenine	1 728	71	1 774	69	1 723	69	1 709	68	1 690	67	مدنين
Tataouine	724	34	755	33	744	32	711	32	691	31	تطاوين
Total	36 245	1 325	36 458	1 294	35 704	1 257	34 612	1 232	33 811	1 191	لمجموع

Source : Ministère de l'Éducation et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

**3.1.16 Personnel enseignant du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base et de l'enseignement
secondaire selon le genre et la nationalité (public)**

**16.1.3 عدد المدرسين بالمرحلة الثانية من التعليم
الأساسي والتعليم الثانوي
حسب الجنس والجنسية (عمومي)**

Unité : Le Nombre

الوحدة : العدد

	09-08	08-07	07-06	06-05	05-04	
Tunisiens	71 858	71 363	68 124	62 504	59 102	تونسيون
Masculins	34 910	34 957	34 020	31 901	30 495	ذكور
Féminins	36 948	36 406	34 104	30 603	28 607	إناث
Etrangers	22	23	23	24	26	الأجانب
Masculins	10	11	11	11	13	ذكور
Féminins	12	12	12	13	13	إناث
Ensemble	71 880	71 386	68 147	62 528	59 128	المجموع
Masculins	34 920	34 968	34 031	31 912	30 508	ذكور
Féminins	36 960	36 418	34 116	30 616	28 620	إناث

**3.1.17 Résultats des examens du 1^{er} et du 2^{ème} cycle
de l'enseignement de base
et de l'enseignement secondaire**

**17.1.3 نتائج امتحانات المرحلة الأولى
و الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي**

Session	juin-2008		جوان 2008		juin-2007		جوان 2007		الدورة
	نسبة النجاح % Taux de réussite %	ناجحون Admis	متقدمون Présentés	نسبة النجاح % Taux de réussite %	ناجحون Admis	متقدمون Présentés			
Passage à la 7 ^{ème} année de l'enseignement de base (Public)	84.2	155 517	184 766	82.5	172 370	208 969	الإرتقاء إلى السنة السابعة من التعليم الأساسي (عمومي)		
Baccalauréat (Public + privée)	60.3	90 917	150 792	54.4	75 244	138 245	البكالوريا (عمومي + خاص)		
Lettres	44.5	24 263	54 466	49.1	22 032	44 862	آداب		
Mathématiques	76.7	14 788	19 271	62.0	14 166	22 841	رياضيات		
Sci. expérimentales	76.8	20 406	26 584	58.0	15 160	26 136	علوم تجريبية		
Technique	64.9	10 302	15 874	52.5	9 197	17 516	تقنية		
Economie & Gestion	59.8	14 418	24 126	53.9	14 275	26 462	اقتصاد وتصرف		
Sciences Informatiques	63.3	6 400	10 118				علوم إعلامية		
Sport	96.3	340	353	96.7	414	428	رياضة		

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية والتعليم

**3.1.18 Répartition des admis au baccalauréat
par section par gouvernorat
(Juin 2008)**

**18.1.3 توزيع عدد الناجحين في شهادة البكالوريا
حسب الشعب و الولاية
(جوان 2008)**

Gouvernorat	Sections							الشعب		الولاية
	المجموع	رياضة	علوم إعلامية	التقنية	الاقتصاد والتصرف	العلوم التجريبية	الرياضيات	الأداب		
	Total	Sport	Sci-Infor	Tech.	Eco.&Gest	Sci. Exp.	Maths	Lettres		
Tunis	9 852	34	795	1 004	2 172	1 997	2 090	1 760	تونس	
Ariana	3 758		327	225	822	922	750	712	أريانة	
Ben Arous	5 007		440	514	1 006	1 108	912	1 027	بن عروس	
Manouba	2 740		207	360	640	559	414	560	منوبة	
Nabeul	5 498	31	419	639	1 137	1 245	944	1 083	نابل	
Zaghouan	1 138		78	160	189	218	137	356	زغوان	
Bizerte	4 280	13	280	408	843	978	701	1 057	بنزرت	
Béja	2 159		118	242	373	493	288	645	باجة	
Jendouba	3 140		175	384	465	773	411	932	جندوبة	
Le Kef	2 357	15	159	299	294	569	394	627	الكاف	
Siliana	2 126		110	234	267	449	209	857	سليانة	
Kairouan	3 993	36	231	470	399	912	704	1 241	القيروان	
Kasserine	3 422		154	360	311	723	568	1 306	القصرين	
Sidi Bouzid	3 669	27	244	446	303	708	441	1 500	سيدي بوزيد	
Sousse	4 979	64	295	690	799	1 305	825	1 001	سوسة	
Monastir	4 432		342	680	602	1 211	639	958	المنستير	
Mahdia	2 868	21	239	324	395	617	337	935	المهدية	
Sfax	8 706	63	712	865	1 458	1 851	1 429	2 328	صفاقس	
Gafsa	3 860	20	203	394	264	863	742	1 374	قفصة	
Tozeur	1 022		77	142	128	245	117	313	توزر	
Kébili	1 877		69	241	295	491	212	569	قبلي	
Gabès	3 819	16	301	441	449	740	679	1 193	قابس	
Médénine	4 364		325	590	594	1 045	573	1 237	مدنين	
Tataouine	1 851		100	190	213	384	272	692	تطاوين	
Total	90 917	340	6 400	10 302	14 418	20 406	14 788	24 263	المجموع	

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

**3.1.19 Répartition des étudiants réguliers
par filières (classification cité)
et par genre (2008-2009)**

**19.1.3 توزيع الطلبة النظاميين حسب الشعب (التصنيف
الدولي) و حسب الجنس (2008-2009)**

Filières	منهم الطالبات	المجموع	الشعب
	Dont Etudiantes	Ensemble	
Sciences de l'éducation	1 308	1 805	علوم التربية
Arts et métiers	12 819	17 843	الفنون و الحرف
Langues et humanités appliquées	25 058	31 687	اللغات و الإنسانيات التطبيقية
Lettres et sciences humaines	17 441	25 421	الأداب و العلوم الإنسانية
Sciences sociales et du comportement	4 300	6 527	علوم إجتماعية و سلوكيات
Sciences économiques et méthodes quantitatives	5 163	8 159	علوم إقتصادية و إقتصاد كمي
Journalisme et science de l'information	1 659	2 259	الصحافة و علوم الأخبار
Gestion	35 129	54 755	تصرف
Comptabilité	6 944	11 057	محاسبة
Droit	13 159	18 992	حقوق
Sciences de la vie	9 232	12 160	علوم الحياة
Sciences physiques	8 865	16 379	علوم فيزيائية
Mathématiques et statistiques	3 390	7 827	الرياضيات و الإحصاء
Science de l'informatique Et de la communication	24 023	49 363	علوم الإعلامية و المواصلات
Ingénierie et techniques apparentées	11 890	36 564	هندسة و تقنيات مماثلة
Industrie de transformation et industrie de traitement	1 145	2 036	صناعات تحويلية و صناعات معالجة
Architecture et bâtiment	2 561	6 601	هندسة التعمير و البناءات
Agriculture, syviculture et halieutique	4 924	7 632	فلاحة، غابات و صيد بحري
Services et transport	823	1 587	خدمات النقل
Médecine vétérinaire	234	433	علوم بيطرية
Santé	15 263	21 922	الصحة
Tourisme, loisirs , Sport et services	3 286	8 133	سياحة، ترفيه، رياضة و خدمات
Total	208 616	349 142	المجموع

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur de la recherche scientifique et de la technologie

المصدر : وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والتكنولوجيا

3.1.20 Effectif des étudiants
diplômés de fin d'études (2007-2008)
par filières et par genre

20.1.3 عدد الطلبة المتخرجين في نهاية
السنة الجامعية (2008-2007)
حسب الشعب و الجنس

	منهم الطالبات Dont Etudiantes	المجموع Ensemble	
Sciences de l'éducation	470	641	علوم التربية
Arts et métiers	2 034	2 805	الفنون و الحرف
Lettres et sciences humaines	1 956	2 770	الأدب و العلوم الإنسانية
Langues et humanités appliquées	3 286	3 926	اللغات و اللسانيات التطبيقية
Sciences sociales et du comportement	937	1 286	علوم إجتماعية و سلوكيات
Journalisme et sciences de l'information	580	755	الصحافة و علوم الأخبار
Comptabilité	1 723	2 744	محاسبة
Gestion	7 471	10 541	تصرف
Sciences économiques et méthodes quantitatives	634	1 002	علوم إقتصادية و إقتصاد كمي
Droit	1 968	2 887	حقوق
Sciences de la vie	2 048	2 640	علوم الحياة
Sciences physiques	1 280	2 499	علوم فيزيائية
Mathématiques et statistiques	564	1 318	الرياضيات و الإحصاء
Sciences informatiques et de télécom.	4 754	9 568	علوم الإعلامية و الإتصالات
Ingénierie et techniques apparentées	1 615	5 300	هندسة و تقنيات مماثلة
Industrie de transformation et traitement	605	1 005	صناعات تحويلية و صناعات معالجة
Architecture et bâtiment	400	1 160	هندسة التعمير و البناءات
Agriculture, sylviculture Et halieutique	877	1 401	فلاحة، غابات و صيد بحري
Médecine vétérinaire	24	47	علوم بيطرية
Santé	2 639	3 634	الصحة
Tourisme,loisirs, sport et services	990	2 179	سياحة،ترفيه،رياضة و خدمات
Service du transport	283	505	خدمات النقل
Total	37 138	60 613	المجموع

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur de la recherche scientifique et de la technologie

المصدر : وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والتكنولوجيا

3.1.21 Répartition des étudiants réguliers par ministère de tutelle et par genre

21.1.3 توزيع الطلبة النظاميين حسب الجنس ووزارة الإشراف

Ministère	2009-2008		2008-2007		الوزارة
	منهم الطالبات	المجموع	منهم الطالبات	المجموع	
	Dont Etudiantes	Ensemble	Dont Etudiantes	Ensemble	
Enseignement supérieur	193 852	324 635	184 432	312 072	التعليم العالي
Santé publique	5 889	7 777	5 082	6 700	الصحة العمومية
Jeunesse et de l'éducation physique	1 699	4 777	2 010	5 269	الشباب والرياضة والتربية البدنية
Technologie de la communication	556	1 374	573	1 403	تكنولوجيات الإتصال
Agriculture	3 789	6 413	3 578	6 150	الزراعة والموارد المائية
Affaires Sociales	2 557	3 316	2 615	3 393	الشؤون الإجتماعية والتضامن والتونسيين بالخارج
Tourisme	274	850	212	662	السياحة
Total	208 616	349 142	198 502	335 649	المجموع

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur de la recherche scientifique et de la technologie

المصدر : وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والتكنولوجيا

3.1.22 Personnel enseignant à plein temps en 2008 - 2009

22.1.3 المدرسون المباثرون كامل الوقت سنة 2008 - 2009

	منهم إناث	المجموع	أجانب	رتب أخرى(1)	مساعد تكنولوجي	تكنولوجي	أساتذة	مساعدون	أساتذة	
							الطبي الجامعي	مساعدين	محاضرين	
	Dont Femmes	TOTAL	Etrangés	Autres(1)	Ass. Technol	Technologues	Hospialo univer	M.ass +Ass	Prof + M.conf	
Statuaires	6 360	15 158	-	3 225	-	1 153	1 594	7 565	1 621	المدرسون القارون
Contractuels	2 521	4 891	245	636	722	80	-	3 150	58	المتعاقدون
Total	8 881	20 049	245	3 861	722	1 233	1 594	10 715	1 679	المجموع

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur de la recherche scientifique et de la technologie

المصدر : وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والتكنولوجيا

(1) Ingénieurs et médecins

(1) مهندسون وأطباء

3.2. CULTURE

2.3. الثقافة

3.2.1 Evolution du réseau des bibliothèques
par catégorie et par gouvernorat1.2.3 تطور عدد المكتبات
حسب الصنف والولاية

	2008	2007	2006	2005	2004	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes, jeunes et enfants	348	341	340	338	334	المكتبات العمومية للكهول والشباب والأطفال
Bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	30	30	29	28	28	المكتبات المتجولة
Total	378	371	369	366	362	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	22	22	22	22	23	تونس
Ariana	10	10	10	10	9	أريانة
Manouba	10	10	10	10	10	منوبة
Ben Arous	16	16	16	16	16	بن عروس
Nabeul	26	26	26	25	25	نابل
Zaghouan	9	9	9	9	8	زغوان
Bizerte	19	19	19	19	19	بنزرت
Béja	13	13	12	12	11	باجة
Jendouba	12	11	11	11	11	جندوبة
Le Kef	13	13	12	12	12	الكاف
Siliana	11	11	11	11	11	سليانة
Kairouan	16	15	15	15	15	القيروان
Kasserine	15	15	15	15	13	القصرين
Sidi Bouzid	15	15	15	15	15	سيدي بوزيد
Sousse	21	20	20	19	20	سوسة
Monastir	24	24	24	24	24	المنستير
Mahdia	19	19	19	19	19	المهدية
Sfax	26	26	26	25	25	صفاقس
Gafsa	19	18	18	18	18	قفصة
Tozeur	8	8	8	8	8	توزر
Kébili	9	7	7	7	7	قبلي
Gabès	18	18	18	18	17	قابس
Médenine	16	16	16	16	16	مدنين
Tataouine	11	10	10	10	10	تطاوين
Total	378	371	369	366	362	المجموع

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

(Direction de la lecture publique)

(إدارة المطالعة العمومية)

3.2.2 Evolution de la capacité des bibliothèques par catégorie et par gouvernorat

2.2.3 تطور طاقة استيعاب المكتبات العمومية حسب الصنف والولاية

	2008	2007	2006	2005	2004	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	18 273	17 397	17 114	16 374	16 386	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques publiques pour enfants	13 933	13 694	12 852	13 459	12 628	المكتبات العمومية للأطفال
Total	32 206	31 091	29 966	29 833	29 014	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	1 292	1 313	1 294	1 390	1 451	تونس
Ariana	680	794	562	520	520	أريانة
Manouba	746	746	605	581	581	منوبة
Ben Arous	1 234	1 210	1 100	1 370	1 224	بن عروس
Nabeul	2 637	2 513	2 195	2 532	2 405	نابل
Zaghouan	678	565	565	586	586	زغوان
Bizerte	1 908	1 901	1 900	1 847	1 775	بنزرت
Béja	1 143	947	853	887	945	باجة
Jendouba	898	900	940	714	704	جندوبة
Le Kef	1 075	948	1 067	835	900	الكاف
Siliana	1 208	1 135	1 130	1 015	986	سليانة
Kairouan	1 373	1 315	1 439	1 405	1 337	القيروان
Kasserine	1 441	1 401	1 410	1 130	1 172	القصرين
Sidi Bouzid	1 341	1 217	770	1 244	1 238	سيدي بوزيد
Sousse	1 308	1 418	1 549	1 411	1 347	سوسة
Monastir	2 183	2 217	2 063	2 047	2 030	المنستير
Mahdia	1 959	1 572	1 680	1 646	1 562	المهدية
Sfax	1 921	2 039	2 001	1 880	1 858	صفاقس
Gafsa	1 657	1 405	1 570	1 520	1 305	قفصة
Tozeur	824	816	824	735	654	توزر
Kébili	695	660	660	599	613	قبلي
Gabès	1 647	1 650	1 706	1 604	1 603	قابس
Médenine	1 378	1 429	1 105	1 395	1 364	مدنين
Tataouine	980	980	978	940	854	تطاوين
Total	32 206	31 091	29 966	29 833	29 014	المجموع

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

(Direction de la lecture publique)

(إدارة المطالعة العمومية)

3.2.3 Evolution des fonds de livres

3.2.3 تطور عدد الكتب حسب صنف المكتبات

par catégorie de bibliothèques et par gouvernorat

والولاية

	2008	2007	2006	2005	2004	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	3 039 105	2 972 716	2 764 637	2 656 695	2 552 210	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques pub pour enfant	2 546 540	2 399 862	2 192 667	2 024 096	1 876 640	المكتبات العمومية للأطفال
Bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	471 586	463 871	411 045	360 553	330 939	المكتبات المتجولة
Total	6 057 231	5 836 449	5 368 349	5 041 344	4 759 789	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	402 223	369 412	330 493	346 410	332 196	تونس
Ariana	204 087	182 470	119 307	100 467	94 781	أريانة
Manouba	138 083	135 580	131 636	102 991	103 998	منوبة
Ben Arous	265 226	262 219	227 342	218 222	204 779	بن عروس
Nabeul	542 102	521 474	480 013	463 419	439 957	نابل
Zaghouan	163 255	148 255	138 692	129 563	121 017	زغوان
Bizerte	341 281	328 821	320 588	300 308	295 819	بنزرت
Béja	175 501	190 931	163 662	141 403	146 710	باجة
Jendouba	214 114	205 423	185 221	162 837	153 489	جندوبة
Le Kef	233 165	225 610	217 178	183 580	171 198	الكاف
Siliana	200 163	187 176	174 493	163 328	153 392	سليانة
Kairouan	265 462	245 598	221 352	236 624	207 718	القيروان
Kasserine	213 312	203 554	182 726	153 959	144 635	القصرين
Sidi Bouzid	239 691	231 275	205 193	189 212	177 419	سيدي بوزيد
Sousse	274 088	266 772	246 589	221 247	208 933	سوسة
Monastir	361 239	351 146	338 871	329 414	319 072	المنستير
Mahdia	241 969	231 017	218 805	210 511	197 832	المهدية
Sfax	391 897	400 081	385 003	364 749	334 402	صفاقس
Gafsa	242 975	230 777	209 535	203 844	190 500	قفصة
Tozeur	126 991	141 714	132 229	118 460	107 766	توزر
Kébili	113 624	111 893	106 476	99 775	95 691	قبي
Gabès	333 368	314 469	313 784	297 403	273 532	قابس
Médenine	241 619	223 139	213 227	183 585	174 930	مدنين
Tataouine	131 796	127 643	105 934	120 033	110 023	تطاوين
Total	6 057 231	5 836 449	5 368 349	5 041 344	4 759 789	المجموع

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

3.2.4 Evolution des lecteurs

par catégorie de bibliothèques et par gouvernorat

4.2.3 تطور عدد القراء حسب صنف

المكتبات والولاية

	2008	2007	2006	2005	2004	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	2 371 690	2 635 913	2 764 331	2 799 915	2 666 625	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques publiques pour enfants	2 241 455	2 310 624	2 395 489	2 511 113	2 563 554	المكتبات العمومية للأطفال
Total	4 613 145	4 946 537	5 159 820	5 311 028	5 230 179	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	324 483	334 104	427 556	513 970	412 520	تونس
Ariana	104 000	99 954	79 713	59 376	71 785	أريانة
Manouba	186 697	212 587	233 758	202 594	187 032	منوبة
Ben Arous	182 277	183 915	166 561	173 572	196 172	بن عروس
Nabeul	332 485	362 107	426 809	462 617	516 555	نابل
Zaghouan	34 387	39 736	38 219	35 658	36 715	زغوان
Bizerte	209 789	238 159	243 630	300 088	341 082	بنزرت
Béja	192 578	191 641	126 794	195 890	205 850	باجة
Jendouba	129 290	140 779	151 316	146 694	121 560	جندوبة
Le Kef	122 359	121 721	166 840	127 744	109 865	الكاف
Siliana	131 895	148 748	147 645	144 297	157 166	سليانة
Kairouan	284 687	271 301	271 268	269 172	242 872	القيروان
Kasserine	100 767	112 449	119 758	126 793	143 746	القصرين
Sidi Bouzid	148 865	157 319	139 356	164 895	154 721	سيدي بوزيد
Sousse	164 437	187 196	215 325	220 752	235 078	سوسة
Monastir	363 964	384 345	359 522	408 496	449 218	المنستير
Mahdia	292 021	322 569	272 739	254 782	222 781	المهدية
Sfax	194 051	225 372	234 368	241 177	248 262	صفاقس
Gafsa	189 550	215 051	217 314	221 867	240 625	قفصة
Tozeur	230 959	255 905	316 875	241 640	185 811	توزر
Kébili	60 362	73 758	60 368	66 161	63 034	قبلي
Gabès	286 531	279 643	357 953	382 673	349 918	قابس
Médenine	261 304	287 364	280 875	235 261	222 137	مدنين
Tataouine	85 407	100 814	105 258	114 859	115 674	تطاوين
Total	4 613 145	4 946 537	5 159 820	5 311 028	5 230 179	المجموع

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

(Direction de la lecture publique)

(إدارة المطالعة العمومية)

3.2.5 Evolution des abonnés

par catégorie de bibliothèques et par gouvernorat

5.2.3 تطور عدد المشتركين حسب صنف

المكتبات والولاية

	2008	2007	2006	2005	2004	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	66 509	78 204	81 577	86 003	83 075	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques pub pour enfant	54 669	62 628	75 823	61 810	60 878	المكتبات العمومية للأطفال
Bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	30 456	26 792	22 322	24 081	23 562	المكتبات المتجولة
T o t a l	151 634	167 624	179 722	171 894	167 515	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	6 495	7 657	9 380	10 257	10 448	تونس
Ariana	5 882	6 672	4 475	2 763	3 389	أريانة
Manouba	11 923	10 597	12 834	11 715	12 109	منوبة
Ben Arous	10 594	11 076	12 215	12 462	19 423	بن عروس
Nabeul	12 152	13 645	13 664	13 324	12 677	نابل
Zaghouan	3 540	4 639	4 821	4 156	3 737	زغوان
Bizerte	4 910	4 984	5 519	4 405	4 221	بنزرت
Béja	7 879	6 754	7 669	7 027	6 588	باجة
Jendouba	5 578	7 155	6 306	8 382	7 092	جندوبة
Le Kef	3 883	6 675	5 016	4 803	4 269	الكاف
Siliana	3 867	4 153	4 383	5 713	4 651	سليانة
Kairouan	2 785	3 337	3 405	3 142	3 490	القيروان
Kasserine	5 573	7 340	9 116	9 199	6 165	القصرين
Sidi Bouzid	3 156	3 365	3 350	4 048	4 238	سيدي بوزيد
Sousse	6 091	6 957	9 581	11 195	9 744	سوسة
Monastir	10 079	10 495	9 617	8 006	7 720	المنستير
Mahdia	2 005	2 476	2 403	2 461	2 836	المهدية
Sfax	14 837	17 461	19 403	18 783	18 249	صفاقس
Gafsa	3 441	3 696	4 961	3 715	3 162	قفصة
Tozeur	1 125	1 501	1 560	923	977	توزر
Kébili	2 053	3 244	1 997	2 289	2 897	قبلي
Gabès	8 053	8 780	11 266	12 339	9 609	قابس
Médénine	8 046	7 758	11 243	7 386	7 353	مدنين
Tataouine	7 687	7 207	5 538	3 401	2 471	تطاوين
Total	151 634	167 624	179 722	171 894	167 515	المجموع

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

(Direction de la lecture publique)

(إدارة المطالعة العمومية)

3.2.6 Evolution des livres prêtés
par catégorie de bibliothèques
et par gouvernorat

6.2.3 تطور عدد الكتب المستعارة حسب صنف
المكتبات والولاية

	2008	2007	2006	2005	2004	
Catégorie						الصنف
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	1 797 261	1 774 703	1 703 534	1 829 745	1 798 266	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques pub pour enfant	1 832 557	1 712 480	1 521 497	1 515 656	1 591 563	المكتبات العمومية للأطفال
Bibliothèques ambulantes	524 962	448 799	390 376	527 694	370 230	المكتبات المتجولة
Total	4 154 780	3 935 982	3 615 407	3 873 095	3 760 059	المجموع
Gouvernorat						الولاية
Tunis	263 790	415 809	316 168	339 973	302 540	تونس
Ariana	74 211	84 338	63 451	44 205	51 192	أريانة
Manouba	145 854	188 363	221 644	215 466	180 056	منوبة
Ben Arous	170 499	175 263	134 869	157 312	157 615	بن عروس
Nabeul	204 618	227 090	185 239	253 450	269 222	نابل
Zaghuan	50 046	66 717	63 708	53 946	48 382	زغوان
Bizerte	115 896	104 680	92 055	95 556	105 216	بنزرت
Béja	139 405	136 078	89 835	105 057	97 435	باجة
Jendouba	178 892	142 437	130 908	252 926	99 786	جندوبة
Le Kef	78 318	78 304	88 651	77 600	65 063	الكاف
Siliana	79 139	75 444	109 327	90 168	86 923	سليانة
Kairouan	261 873	211 945	128 584	232 455	257 471	القيروان
Kasserine	96 934	84 124	90 367	90 798	78 248	القصرين
Sidi Bouzid	99 828	91 048	74 968	92 503	87 216	سيدي بوزيد
Sousse	216 367	145 796	360 417	175 659	166 873	سوسة
Monastir	241 837	254 250	170 939	200 950	289 565	المنستير
Mahdia	137 857	133 296	108 436	116 927	106 400	المهدية
Sfax	239 481	257 754	314 084	315 174	274 728	صفاقس
Gafsa	111 182	101 424	120 879	99 840	123 607	قفصة
Tozeur	69 583	81 267	127 654	82 375	75 066	توزر
Kébili	50 576	99 796	48 239	41 921	52 043	قبلي
Gabès	310 127	206 072	230 174	229 382	323 949	قابس
Médenine	677 180	462 712	215 550	427 689	377 333	مدنين
Tataouine	141 287	111 975	129 261	81 763	84 130	تطاوين
Total	4 154 780	3 935 982	3 615 407	3 873 095	3 760 059	المجموع

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

(إدارة المطالعة العمومية)

3.2.7 Nombre de films longs et courts métrages visés par nationalité

7.2.3 عدد الأفلام الطويلة والقصيرة المعرضة حسب البلد

	2008	2007	2006	2005	2004	
Longs métrages	42	38	87	76	72	الأفلام الطويلة
Américains	17	17	34	30	41	أمريكية
Français	4	5	20	20	10	فرنسية
Egyptiens	4	7	16	19	13	مصرية
Hindous	2	-	1	-	-	هندية
Italiens	1	-	-	-	1	إيطالية
Chinois (Hong Kong)	-	-	-	2	-	صينية (هونغ كونغ)
Tunisiens	7	5	6	1	3	تونسية
Divers	7	4	10	4	4	أفلام أخرى
Courts métrages	1	15	1	1	-	الأفلام القصيرة
Américains	-	-	-	-	-	أمريكية
Français	-	-	-	-	-	فرنسية
Egyptiens	-	-	-	-	-	مصرية
Hindous	-	-	-	-	-	هندية
Italiens	-	-	-	-	-	إيطالية
Chinois (Hong Kong)	-	-	-	-	-	صينية (هونغ كونغ)
Tunisiens	1	15	1	-	-	تونسية
Divers	-	-	-	1	-	أفلام أخرى
Ensemble	43	53	88	77	72	الجملة
Américains	17	17	34	30	41	أمريكية
Français	4	5	20	20	10	فرنسية
Egyptiens	4	7	16	19	13	مصرية
Hindous	2	-	1	-	-	هندية
Italiens	1	-	-	-	1	إيطالية
Chinois (Hong Kong)	-	-	-	2	-	صينية (هونغ كونغ)
Tunisiens	8	20	7	1	3	تونسية
Divers	7	4	10	5	4	أفلام أخرى

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

3.2.8 Evolution du nombre d'entrées dans les salles de cinéma

8.2.3 تطوّر عدد المقبلين على قاعات السينما

	2008	2007	2006	2005	2004	
Nombre d'entrées	600.000	880 000	880 000	930 000	930 500	عدد المتفرجين

3.2.9 Nombre de salles de cinéma par gouvernorat

9.2.3 تطوّر عدد قاعات السينما بكل ولاية

Gouvernorat	2008	2007	2006	2005	2004	الولاية
Tunis	10	10	10	12	12	تونس
Ariana	1	1	1	-	-	أريانة
Manouba	-	-	-	-	-	منوبة
Ben Arous	1	1	1	-	-	بن عروس
Nabeul	-	3	3	3	3	نابل
Zaghouan	-	-	-	-	-	زغوان
Bizerte	-	3	3	3	4	بنزرت
Béja	1	1	1	1	1	باجة
Jendouba	-	-	-	-	-	جندوبة
Le Kef	-	-	-	-	-	الكاف
Siliana	-	-	-	-	-	سليانة
Kairouan	-	-	-	-	-	القيروان
Kasserine	-	-	-	-	-	القصرين
Sidi Bouzid	-	-	-	-	-	سيدي بوزيد
Sousse	1	1	1	1	1	سوسة
Monastir	2	3	3	3	2	المنستير
Mahdia	-	1	1	1	1	المهدية
Sfax	2	3	3	3	3	صفاقس
Gafsa	-	-	-	-	1	قفصة
Tozeur	-	-	-	1	1	توزر
Kébili	-	-	-	-	-	قبلي
Gabès	-	-	-	-	-	قابس
Médenine	-	1	1	2	2	مدنين
Tataouine	-	-	-	-	-	تطاوين
Total	18	28	28	30	31	المجموع

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و الشباب والترفيه و المحافظة على التراث



CHAPITRE 4

الفصل 4



PUBLIQUE
الصحة العمومية



4.1 Infrastructure sanitaire du secteur public par gouvernorat

1.4 البنية الصحية الأساسية للقطاع العمومي حسب الولاية

Gouvernorat	Année 2008						الولاية	
	مراكز الصحة الأساسية	المستشفيات المحلية*	المستشفيات الجهوية	المعاهد والمراكز المختصة	المستشفيات العامة	عدد الأسرة لآلاف ساكن		
	Centres de santé de Base	Hôpit. De circonscription*	Hôpitaux régionaux	Inst., centres et hôpitaux spécialisés	Hôpitaux généraux	Lits pour 1000 habitants	Nombre de lits	
Tunis	49	-	1	14	5	3.8	3821	تونس
Ariana	25	1	1	1		0.9	412	أريانة
Ben Arous	49	-	1	1		0.4	235	بن عروس
Manouba	40	1	-	2		2.7	967	منوبة
Nabeul	125	8	3			1.2	905	نابل
Zaghouan	49	2	1	1		2.8	465	زغوان
Bizerte	90	4	2			1.7	911	بنزرت
Béja	94	5	2			1.7	531	باجة
Jendouba	114	5	1			1.3	567	جندوبة
Le Kef	94	5	1			1.8	456	الكاف
Siliana	88	8	1			1.9	448	سليانة
Kairouan	130	8	1			1.2	688	القيروان
Kasserine	118	6	1			1.4	609	القصرين
Sidi Bouzid	111	8	1			0.9	369	سيدي بوزيد
Sousse	97	5	1	1	2	2.5	1465	سوسة
Monastir	101	9	2	1	1	2.2	1108	المنستير
Mahdia	113	10	-		1	1.5	589	المهدية
Sfax	156	2	3		2	1.8	1602	صفاقس
Gafsa	91	6	2			1.7	549	قفصة
Tozeur	32	4	1			3.0	308	توزر
Kébili	57	3	1			1.7	249	قبلي
Gabès	86	4	1			1.5	548	قابس
Médenine	112	3	4			1.6	710	مدنين
Tataouine	62	2	1			1.8	259	تطاوين
Total	2 083	109	33	21	11	1.8	18 771	المجموع

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

* y compris 12 Maternités autonomes

* تتضمن 12 مراكز ولادة مستقلة

4.2 Infrastructure sanitaire du secteur privé par gouvernorat

2.4 البنية الصحية الأساسية للقطاع الخاص حسب الولاية

Unité: Nombre

الوحدة : العدد

Gouvernorat	Année 2008 سنة				الولاية
	عيادات الأسنان Cabinets dentaires	المصحات الخاصة* Cliniques*	الصيدليات Officines	العيادات الخاصة Cabinets de libre pratique	
Tunis	440	27	273	1 576	تونس
Ariana	138	4	85	354	أريانة
Ben Arous	118	2	118	370	بن عروس
Manouba	50		58	129	منوبة
Nabeul	146	5	142	383	نابل
Zaghouan	12		24	41	زغوان
Bizerte	98	1	88	233	بنزرت
Bejà	25	1	38	82	باجة
Jendouba	36	3	43	85	جندوبة
Le Kef	24	1	32	69	الكاف
Siliana	19		27	32	سليانة
Kairouan	47	1	59	118	القبروان
Kasserine	18	1	44	61	القصرين
Sidi Bouzid	22		41	62	سيدي بوزيد
Sousse	144	5	118	444	سوسة
Monastir	81	2	110	221	المنستير
Mahdia	41	2	51	123	المهدية
Sfax	217	10	177	869	صفاقس
Gafsa	33	1	43	69	قفصة
Tozeur	4		16	13	توزر
Kébili	10	1	19	26	قبلي
Gabès	32	3	62	143	قابس
Médenine	46	5	84	206	مدنين
Tataouine	7		23	23	تطاوين
Total	1 808	75	1 775	5 732	المجموع

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

* Non compris 46 centres d'imagerie médicale et qui sont assimilés à des cliniques monodisciplinaires

* لا يتضمن 46 مركز للتصوير الطبي للإعتبارهم مصحات ذات إختصاص واحد

* Non compris 99 centres d'hémodialyse

* لا يتضمن 99 مركز لتصفية الدم

4.3 Effectif des officines et des médecins par gouvernorat

3.4 عدد الصيدليات والأطباء بكل ولاية

Unité: Nombre

الوحدة : العدد

Gouvernorat	Année 2008 سنة						الولاية
	Médecins*		الأطباء*		Officines	الصيدليات	
	الجملة	الخواص	الصحة العمومية	موزعون بالجملة	صنف ب (بالليل)	صنف أ (بالنهار)	
Total	Libre Pratique	Santé Publique	Grossistes Répartiteurs	Catég.B (de nuit)	Catég.A (de jour)		
Tunis	3 272	1 576	1 696	15	20	253	تونس
Ariana	565	354	211	2	11	74	أريانة
Manouba	534	370	164	4	13	105	منوبة
Ben Arous	316	129	187	2	10	48	بن عروس
Nabeul	627	383	244	3	23	119	نابل
Zaghouan	142	41	101		5	19	زغوان
Bizerte	451	233	218	3	13	75	بنزرت
Béja	205	82	123		8	30	باجة
Jendouba	187	85	102		5	38	جندوبة
Le Kef	158	69	89		5	27	الكاف
Siliana	125	32	93		6	21	سليانة
Kairouan	289	118	171		10	49	القيروان
Kasserine	182	61	121		7	37	القصرين
Sidi Bouzid	173	62	111		8	33	سيدي بوزيد
Sousse	1 013	444	569	9	17	101	سوسة
Monastir	555	221	334	1	25	85	المنستير
Mahdia	304	123	181	1	12	39	المهدية
Sfax	1 404	869	535	5	20	157	صفاقس
Gafsa	195	69	126		8	35	قفصة
Tozeur	81	13	68		3	13	توزر
Kébili	83	26	57		4	15	قبلي
Gabès	256	143	113	1	10	52	قابس
Médenine	336	206	130	3	9	75	مدنين
Tataouine	80	23	57		4	19	تطاوين
Total	11 533	5 732	5 801	49	256	1 519	المجموع

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

*non compris 405 médecins travaillent dans le secteur parapublic ou n'opèrent pas dans l'un des deux secteurs principaux

* 405 لا يتضمن أطباء يعملون بالقطاع شبه عمومي أو لا يشتغلون بإحد القطعات الرئيسية

4.4 Répartition du personnel

paramédical du secteur public
par grade et par gouvernorat

4.4 توزيع الإطارات الشبه

الطبية بالقطاع العمومي
حسب الرتبة والولاية

Unité: Nombre

الوحدة : العدد

Gouvernorat	Année 2008 سنة			الولاية
	المجموع Total	ممرضون Infirmiers	فنيون سامون Technicien Supérieurs	
Tunis	6 231	3 775	2 456	تونس
Ariana	649	424	225	أريانة
Manouba	838	537	301	منوية
Ben Arous	912	643	269	بن عروس
Nabeul	1 584	1 101	483	نابل
Zaghouan	412	270	142	زغوان
Bizerte	1 576	1 212	364	بنزرت
Béja	958	773	185	باجة
Jendouba	1 111	878	233	جندوبة
Le Kef	953	749	204	الكاف
Siliana	632	454	178	سليانة
Kairouan	1 442	1 146	296	القبروان
Kasserine	862	631	231	القصرين
Sidi Bouzid	789	567	222	سيدي بوزيد
Sousse	2 536	1 737	799	سوسة
Monastir	1 937	1 372	565	المنستير
Mahdia	1 151	841	310	المهدية
Sfax	2 799	1 848	951	صفاقس
Gafsa	1 297	987	310	قفصة
Tozeur	478	357	121	توزر
Kébili	545	401	144	قبلي
Gabès	986	766	220	قابس
Médenine	1 154	881	273	مدنين
Tataouine	438	309	129	تطاوين
Total	32 271	22 660	9 611	المجموع

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

**4.5 Activités de la santé de la reproduction
et de la planification familiale durant
l'année 2008 selon le gouvernorat**

**5.4 نشاطات الصحة الإنجابية
و تنظيم الأسرة خلال
سنة 2008 حسب الولاية**

Unité: Nombre

الوحدة : العدد

Gouvernorat	عيادات ما قبل الولادة Actes Prénatal	عيادات ما بعد الولادة Actes Postnatal	خدمات الصحة الإنجابية Total Actes Santé de la Reproduction	الولاية
Tunis	29 917	7 353	83 034	تونس
Ariana	12 783	3 293	35 419	أريانة
Manouba	13 207	2 984	35 773	منوبة
Ben Arous	25 312	6 105	61 007	بن عروس
Nabeul	47 010	10 601	26 017	نابل
Zaghouan	11 722	2 142	10 784	زغوان
Bizerte	36 074	5 505	29 195	بنزرت
Béja	15 329	2 190	20 828	باجة
Jendouba	17 143	3 769	18 364	جندوبة
Le Kef	15 198	1 921	13 516	الكاف
Siliana	13 676	2 171	19 736	سليانة
Kairouan	39 855	5 061	30 775	القيروان
Kasserine	37 773	6 435	53 914	القصرين
Sidi Bouzid	32 464	5 800	37 203	سيدي بوزيد
Sousse	29 199	3 820	44 050	سوسة
Monastir	23 656	5 587	40 865	المنستير
Mahdia	24 591	6 163	19 301	المهدية
Sfax	38 404	9 046	45 241	صفاقس
Gafsa	26 610	3 505	23 418	قفصة
Tozeur	13 883	1 925	8 170	توزر
Kébili	15 627	3 421	20 162	قبلي
Gabès	31 553	6 645	39 529	قابس
Médenine	28 734	4 248	30 293	مدنين
Tataouine	9 726	1 554	9 952	تطاوين
Total	589 446	111 244	756 546	المجموع

Source: Office National de la Famille et de la Population

المصدر : الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

4.5 Activités de la santé de la reproduction

et de la planification familiale durant

l'année 2008 selon le gouvernorat (suite)

5.4 نشاطات الصحة الإنجابية

و تنظيم الأسرة خلال

سنة 2008 حسب الولاية (تابع)

Unité: Nombre

الوحدة : العدد

Gouvernorat	مجموع اللولب Total DIU	مجموع دورات الحبوب Total Cycle Pilule	مجموع الحقن Total Injectable	مجموع الواقي Total Condom	الولاية
Tunis	4 758	36 976	2 986	5 199	تونس
Ariana	3 094	7 830	635	3 076	أريانة
Manouba	2 432	10 273	1 413	1 759	منوبة
Ben Arous	3 931	17 167	1 732	2 852	بن عروس
Nabeul	4 579	30 199	3 191	6 060	نابل
Zaghouan	1 574	4 973	1 528	874	زغوان
Bizerte	2 891	29 577	4 325	2 616	بنزرت
Béja	1 315	19 701	2 739	706	باجة
Jendouba	1 383	30 640	3 802	1 573	جندوبة
Le Kef	945	25 120	1 450	1 266	الكاف
Siliana	1 503	12 081	1 866	656	سليانة
Kairouan	2 947	21 475	2 245	1 765	القيروان
Kasserine	3 591	21 569	1 805	1 571	القصرين
Sidi Bouzid	1 822	26 656	3 408	3 040	سيدي بوزيد
Sousse	3 701	29 477	2 208	2 793	سوسة
Monastir	2 492	21 792	980	2 504	المنستير
Mahdia	2 368	14 561	1 223	2 514	المهدية
Sfax	5 955	20 681	3 469	5 430	صفاقس
Gafsa	1 643	22 065	2 156	3 368	قفصة
Tozeur	948	10 443	288	2 092	توزر
Kébili	1 143	5 629	218	1 300	قبلي
Gabès	3 452	26 828	2 236	2 456	قابس
Médenine	2 316	23 496	2 461	5 048	مدنين
Tataouine	751	4 815	580	1 068	تطاوين
Total	61 534	474 024	48 944	61 586	المجموع

Source: Office National de la Famille et de la Population

المصدر : الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

**4.5 Activités de la santé de la reproduction
et de la planification familiale durant
l'année 2008 selon le gouvernorat (suite et fin)**

**5.4 نشاطات الصحة الإنجابية
و تنظيم الأسرة خلال
سنة 2008 حسب الولاية (تابع ونهاية)**

Gouvernorat	المستفيدات من خدمات التنظيم العائلي	ربط القنولت	الفرسات	المراهم	الولاية
	Bénéficiaires de planning familiale	Ligature des Trompes	Implant	Spermicide	
Tunis	32 987	91	596	2 611	تونس
Ariana	13 313	-	155	1 638	أريانة
Manouba	13 001	-	53	1 618	منوبة
Ben Arous	19 565	-	89	1 569	بن عروس
Nabeul	31 168	10	244	1 292	نابل
Zaghouan	8 523	-	-	707	زغوان
Bizerte	28 929	18	86	1 510	بنزرت
Béja	16 091	13	2	248	باجة
Jendouba	24 013	-	2	1 402	جندوبة
Le Kef	17 675	-	33	1 291	الكاف
Siliana	11 815	-	3	403	سليانة
Kairouan	19 669	146	-	1 387	القيروان
Kasserine	23 820	-	225	1 291	القصرين
Sidi Bouzid	23 560	40	31	924	سيدي بوزيد
Sousse	31 848	131	94	8 923	سوسة
Monastir	20 197	113	66	808	المنستير
Mahdia	14 738	44	53	616	المهدية
Sfax	30 705	54	145	2 513	صفاقس
Gafsa	23 502	-	19	1 383	قفصة
Tozeur	8 888	-	-	663	توزر
Kébili	6 240	-	66	608	قبلي
Gabès	22 676	33	118	1 086	قابس
Médenine	19 943	7	91	1 405	مدنين
Tataouine	5 629	1	91	383	تطاوين
Total	468 495	701	2 262	36 279	المجموع

Source: Office National de la Famille et de la Population

المصدر: الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

4.6 Répartition des bénéficiaires de l'information
de l'éducation et de la communication en matière
de la santé de la reproduction durant
l'année 2008 selon le gouvernorat

6.4 توزيع المستفيدين بخدمات الإعلام و التثقيف
و الإتصال في مجال مكونات الصحة الإنجابية
خلال سنة 2008 حسب الولاية

Gouvernorat	مجموع المستفيدين Total des Bénéficiaires	ذكور Masculin	إناث Féminin	مجموع الشباب Total des jeunes	النساء في سن الإنجاب Femmes en âge de reproduction	الولاية
Tunis	15 396	1 771	13 625	4 979	13 870	تونس
Ariana	35 933	305	35 628	3 513	7 387	أريانة
Manouba	20 511	92	20 419	3 286	19 929	منوبة
Ben Arous	33 479	2 621	30 858	9 142	11 926	بن عروس
Nabeul	22 419	2 023	20 396	4 926	18 876	نابل
Zaghouan	7 822	949	6 873	1 666	27 875	زغوان
Bizerte	29 650	11 166	18 484	13 624	23 916	بنزرت
Béja	14 216	1 874	12 342	4 890	90 022	باجة
Jendouba	20 629	2 762	17 867	6 548	67 549	جندوبة
Le Kef	34 972	10 275	24 697	17 626	75 235	الكاف
Siliana	31 330	6 376	24 954	14 773	21 055	سليانة
Kairouan	49 206	4 993	44 213	15 240	32 967	القيروان
Kasserine	100 026	8 021	92 005	16 839	28 364	القصرين
Sidi Bouzid	80 523	11 031	69 492	23 977	72 514	سيدي بوزيد
Sousse	7 387	444	6 943	2 269	23 573	سوسة
Monastir	28 210	6 147	22 063	8 408	36 295	المنستير
Mahdia	56 417	3 255	53 162	12 238	43 952	المهدية
Sfax	38 644	2 276	36 368	10 358	53 251	صفاقس
Gafsa	87 656	9 453	78 203	30 193	22 071	قفصة
Tozeur	23 697	1 164	22 533	5 929	7 177	توزر
Kébili	28 411	2 351	26 060	10 111	20 295	قبيلي
Gabès	80 781	8 522	72 259	28 101	31 837	قابس
Médenine	35 006	2 636	32 370	9 701	31 185	مدنين
Tataouine	30 436	2 366	28 070	8 923	19 433	تطاوين
Total	912 757	102 873	809 884	267 260	800 554	المجموع

Source: Office National de la Famille et de la Population

المصدر: الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

4.7 Taux de prévalence contraceptive

7.4 نسبة استعمال موانع الحمل

	2006 ⁴	2001 ³	1994 ²	1988 ¹	معدل الإستعمال*
Taux de prévalence*	60.2	63.0	59.7	49.8	

Source : ONFP

المصدر: الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

¹Enquête EDS 88

¹المسح الديموغرافي الصحي لسنة 1988

²Enquête PAPCHILD 94

²المسح التونسي حول صحة الأم والطفل لسنة 1994

³Enquête PAPFAM 2001

³المسح التونسي لصحة الأسرة لسنة 2001

⁴Enquête MICS 2006

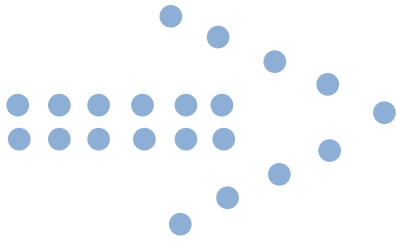
⁴المسح العنقودي متعدد المؤشرات لسنة 2006

*Le taux de prévalence est calculé en rapportant le nombre de femmes mariées âgées de 15 ans à 49 ans et utilisatrices d'une méthode de contraception moderne ou naturelle, au nombre total de femmes mariées du même groupe d'âge.

*يحسب معدل إستعمال موانع الحمل من خلال قسمة عدد النساء المتزوجات و التي تتراوح أعمارهن بين 15 سن و 49 سنة والمستعملات للطرق الحديثة أو الطبيعية لمنع الحمل على العدد الجملي للنساء المتزوجات من نفس الفئة العمرية

CHAPITRE 5

الفصل 5



JUSTICE
العدالة



5.1 Activité des tribunaux par degré au cours de l'année judiciaire 2007-2008

1.5 نشاط المحاكم حسب الدرجة خلال السنة القضائية 2008-2007

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Degré du tribunal	Activité			النشاط		درجة المحكمة
	الباقية الى 30 سبتمبر	المفصولة خلال السنة	الواردة خلال السنة	في غرة أكتوبر		
	Restantes au 30-Sep	Traitées au cours de l'année	Enrôlées au cours de l'année	Au 1 ^{er} Octobre		
Cours de Cassation	17 027	49 552	48 949	17 630		محكمة التعقيب
Cours d'Appel	53 703	166 738	167 910	52 531		محكمة الإستئناف
Tribunal de 1 ^{ere} Instance	612 293	1 597 229	1 698 904	510 618		المحكمة الابتدائية
Justice Cantonale	63 220	646 167	647 349	62 038		محكمة الناحية
Total	746 243	2 459 686	2 563 112	642 817		المجموع

5.2 Activité de la cour de cassation par matière au cours de l'année judiciaire 2007-2008

2.5 نشاط محكمة التعقيب حسب المادة خلال السنة القضائية 2008-2007

Matière	Activité			النشاط		المادة
	الباقية الى 30 سبتمبر	المفصولة خلال السنة	الواردة خلال السنة	في غرة أكتوبر		
	Restantes au 30-Sep	Traitées au cours de l'année	Enrôlées au cours de l'année	Au 1 ^{er} Octobre		
Civile	7 649	10 703	11 214	7 138		مدني
Correctionnelle	7 555	10 626	9 222	8 959		جنائي
Criminelle	1 398	3 334	3 506	1 226		جنائي
Accusation	294	746	739	301		إتهام
Parquet	131	24 143	24 268	6		النيابة
Total	17 027	49 552	48 949	17 630		المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل و حقوق الإنسان

5.3 Activités des cours d'appel par matière et par année judiciaire

3.5 نشاط محاكم الاستئناف حسب المادة خلال السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

Cours d'Appel ^[2]	Année Judiciaire ^[1]		السنة القضائية ^[1]			محكمة الاستئناف ^[2]
	2008-07	2007-06	2006-05	2005-04	2004-03	
Mise en accusation:						قضايا اتهام
Au 1 ^{er} octobre	510	778	296	518	525	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	9 474	8 854	8 784	7 853	7 768	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	9 287	8 788	8 347	7 993	7 794	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	697	844	733	378	499	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Affaires civiles:						قضايا مدنية
Au 1 ^{er} octobre	27 940	24 744	15 528	13 937	14 774	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	44 599	41 912	37 839	30 378	26 522	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	43 272	38 816	29 177	29 054	27 329	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	29 267	27 840	24 190	15 261	13 967	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Affaires criminelles:						قضايا جنائية
Au 1 ^{er} octobre	2 096	1 459	1 546	1 911	1 396	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	6 860	6 028	5 348	4 967	5 381	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	6 767	5 435	5 451	5 326	4 873	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	2 189	2 052	1 443	1 552	1 904	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Affaires Correctionnelles						قضايا جناحية
Au 1 ^{er} octobre	21 886	22 988	23 912	26 390	25 816	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	92 511	91 825	98 375	107 401	110 314	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	92 965	95 087	100 528	110 882	110 503	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	21 432	19 726	21 759	22 909	25 627	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Parquet						النيابة العامة
Au 1 ^{er} octobre	99	130	187	170	114	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	14 466	12 284	13 819	11 742	11 897	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	14 447	12 331	13 865	11 762	11 823	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	118	83	141	150	188	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Total général						المجموع العام
Au 1 ^{er} octobre	52 531	50 099	41 469	42 926	42 625	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	167 910	160 903	164 165	162 341	161 882	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	166 738	160 457	157 368	165 017	162 322	قضايا مفصلة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	53 703	50 545	48 266	40 250	42 185	الباقية (إلى 30 سبتمبر)

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

[1] L'année judiciaire s'étale du 1er octobre de l'année (n)
au 30 septembre de l'année (n+1)[1] السنة القضائية تمتد من غرة أكتوبر من السنة (ج)
إلى موفى سبتمبر من السنة (ج+1)[2] Il s'agit des cours d'appel de Tunis, Nabeul, Bizerte
le Kef, Sousse, Monastir, Sfax, Gabes, Gafsa et Medenine[2] محاكم الاستئناف بتونس، نابل، بنزرت، الكاف،
سوسة، منستير، صفاقس، قابس، قفصة، ومدنين

**5.4 Activités des tribunaux
de 1^{re} instance par matière
au cours de l'année judiciaire 2007-2008**

**4.5 نشاط المحاكم الابتدائية حسب المادة خلال السنة
القضائية 2007-2008**

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Matière	Activité		النشاط		المادة
	الباقية الى 30 سبتمبر Restantes au 30-Sep	المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	الواردة خلال السنة Enrôlées au cours de l'année	في غرة أكتوبر Au 1 ^{er} Octobre	
Civile	70 553	175 848	188 550	57 851	مدني
Criminelle	47 242	314 198	313 338	48 102	جنائي
Correctionnelle	1 514	6 679	6 289	1 904	جنائي
Instruction	9 858	18 813	19 433	9 238	تحقيق
Parquet	483 126	1 081 691	1 171 294	393 523	النيابة
Total	612 293	1 597 229	1 698 904	510 618	المجموع

**5.5 Activités des justices cantonales
par matière au cours
de l'année judiciaire 2007-2008**

**5.5 نشاط محاكم الناحية حسب المادة خلال
السنة القضائية 2007-2008**

Matière	Activité		النشاط		المادة
	الباقية الى 30 سبتمبر Restantes au 30-Sep	المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	الواردة خلال السنة Enrôlées au cours de l'année	في غرة أكتوبر Au 1 ^{er} Octobre	
Civile	27 943	87 064	89 017	25 990	مدنية
Correctionnelle	18 790	306 659	305 024	20 425	جنائية
Contravention	8 111	201 497	203 130	6 478	مخالفات
Parquet	8 376	50 947	50 178	9 145	النيابة
Total	63 220	646 167	647 349	62 038	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.6 Affaires enlées devant les tribunaux
de 1^{ère} instance en matière civile
par année judiciaire

6.5 القضايا الواردة أمام المحاكم الابتدائية
بالنسبة للمادة المدنية خلال السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Tribunal de 1 ^{ère} Instance	Année Judiciaire					المحكمة الابتدائية
	2008-07	2007-06	2006-05	2005-04	2004-03	
Tunis	54 738	45 132	48 259	45 774	46 145	تونس
Ariana	6 833	6 582	7 012	6 917	7 266	أريانة
BenArous	8 222	7 735	9 013	8 760	9 331	بن عروس
Manouba	3 499	3 283	3 619	3 795	3 927	منوبة
Zaghouan	1 760	2 574	2 191	2 148	2 011	زغوان
Bizerte	12 876	10 299	6 642	7 321	6 035	بنزرت
Grombalia	9 352	9 150	9 421	10 279	10 086	قربالية
Béja	4 378	3 309	3 777	4 026	4 077	باجة
LeKef	3 244	3 116	2 954	2 822	2 819	الكاف
Jendouba	4 282	4 406	4 053	3 979	3 385	جندوبة
Siliana	2 200	2 157	1 933	2 266	2 110	سليانة
Kasserine	5 036	4 407	3 959	3 860	3 860	القصرين
Sousse	12 926	12 398	13 982	13 489	13 170	سوسة
Kairouan	4 829	4 487	3 964	3 829	4 083	القيروان
Monastir	8 341	7 984	9 081	8 525	8 739	المنستير
Mahdia	5 344	5 184	5 182	5 160	4 956	المهدية
Sfax	19 008	16 966	17 198	16 290	15 107	صفاقس
Gabès	4 892	4 784	4 868	3 971	5 006	قابس
Kébili	1 040	915	1 027	948	1 056	قبلي
Gafsa	3 348	3 251	3 657	3 489	3 418	قفصة
Sidi Bouzid	4 459	4 527	3 588	3 315	3 264	سيدي بوزيد
Tozeur	1 375	1 084	1 142	1 206	1 159	توزر
Médénine	5 607	5 122	5 443	5 148	4 160	مدنين
Tataouine	961	1 050	896	945	959	تطاوين
Total	188 550	169 902	172 861	168 262	166 129	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.7 Affaires enolées devant les tribunaux
de 1^{re} instance en matière correctionnelle
par année judiciaire

7.5 القضايا الواردة أمام المحاكم الابتدائية
بالنسبة للمادة الجناحية خلال
السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Tribunal de 1 ^{re} Instance	Année Judiciaire					المحكمة الابتدائية
	2008-07	2007-06	2006-05	2005-04	2004-03	
Tunis	56 752	78 602	64 028	78 282	76 008	تونس
Ariana	13 666	16 293	16 272	21 847	19 078	أريانة
BenArous	16 404	14 811	12 558	16 690	25 450	بن عروس
Manouba	8 751	11 223	11 697	11 938	16 458	منوبة
Zaghouan	3 728	4 113	4 156	3 478	3 633	زغوان
Bizerte	10 668	13 141	11 050	16 188	20 250	بنزرت
Grombalia	21 808	23 486	24 932	27 015	26 367	قربالية
Béja	7 286	7 178	6 289	5 265	6 705	باجة
Le Kef	6 382	6 824	6 583	6 861	7 459	الكاف
Jendouba	6 744	9 294	7 808	7 048	9 075	جندوبة
Siliana	5 111	4 835	5 258	5 518	5 683	سليانة
Kasserine	14 331	15 719	11 824	11 422	10 989	القصرين
Sousse	23 409	20 446	20 652	21 704	26 326	سوسة
Kairouan	12 649	12 280	13 218	13 875	12 368	القيروان
Monastir	14 788	14 836	13 098	12 709	12 512	المنستير
Mahdia	8 865	9 463	10 181	9 225	8 751	المهدية
Sfax	33 908	34 605	31 431	31 429	30 969	صفاقس
Gabès	8 119	6 597	7 166	6 504	6 601	قابس
Kébili	2 293	2 367	2 389	1 822	2 249	قبلي
Gafsa	7 454	7 447	7 444	6 758	9 449	قفصة
Sidi Bouzid	14 156	12 997	11 395	12 366	11 586	سيدي بوزيد
Tozeur	2 567	2 542	2 800	3 907	2 750	توزر
Médenine	11 283	11 579	11 916	9 750	12 714	مدنين
Tataouine	2 216	2 353	2 235	2 226	2 033	تطاوين
Total	313 338	343 331	316 380	343 827	365 463	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر: وزارة العدل وحقوق الإنسان

**5.8 Affaires traitées devant les tribunaux
de 1^{ère} instance en matière civile
par année judiciaire**

**8.5 القضايا المفصلة أمام المحاكم الابتدائية
بالنسبة للمادة المدنية خلال السنة القضائية**

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Tribunal de 1 ^{ère} Instance	Année Judiciaire					المحكمة الابتدائية
	2008-07	2007-06	2006-05	2005-04	2004-03	
Tunis	46 325	44 473	46 170	48 110	43 288	تونس
Ariana	6 342	6 612	6 786	6 774	7 364	أريانة
BenArous	8 345	7 954	8 588	8 546	11 114	بن عروس
Manouba	3 580	3 368	3 767	3 911	3 430	منوبة
Zaghouan	2 337	2 103	2 187	2 148	1 913	زغوان
Bizerte	9 145	8 659	7 147	6 568	5 743	بنزرت
Grombalia	9 947	9 454	10 644	10 566	10 551	قربالية
Béja	3 796	3 236	3 692	3 733	4 235	باجة
Le Kef	3 230	3 221	2 813	2 715	2 877	الكاف
Jendouba	4 464	4 062	3 978	3 783	3 396	جندوبة
Siliana	2 171	2 015	1 882	2 247	1 975	سليانة
Kasserine	4 949	4 044	3 830	3 787	3 862	القصرين
Sousse	12 904	12 165	15 691	12 418	11 898	سوسة
Kairouan	4 908	4 453	3 882	3 765	3 971	القيروان
Monastir	8 454	8 643	9 889	7 997	8 399	المنستير
Mahdia	5 357	4 944	5 393	5 134	4 753	المهدية
Sfax	19 116	16 545	17 908	16 171	14 796	صفاقس
Gabès	4 411	4 952	3 932	3 686	5 284	قابس
Kébili	1 064	893	986	997	1 016	قبلي
Gafsa	3 518	3 034	3 747	3 298	3 211	قفصة
Sidi Bouzid	4 053	4 389	3 502	3 401	2 929	سيدي بوزيد
Tozeur	1 265	1 013	1 301	1 167	1 153	توزر
Médenine	5 176	5 346	5 097	5 047	4 432	مدنين
Tataouine	991	1 104	882	972	980	تطاوين
Total	175 848	166 682	173 694	166 941	162 570	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.9 Affaires traitées devant les tribunaux

de 1^{ère} instance en matière correctionnelle
par année judiciaire

9.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الابتدائية

بالنسبة للمادة الجنائية خلال
السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Tribunal de 1 ^{ère} Instance	Année Judiciaire					المحكمة الابتدائية
	2008-07	2007-06	2006-05	2005-04	2004-03	
Tunis	57 364	69 621	64 332	68 647	74 430	تونس
Ariana	13 099	15 509	17 258	20 008	15 454	أريانة
BenArous	15 950	13 683	12 914	16 974	27 748	بن عروس
Manouba	8 867	11 390	11 630	12 474	15 575	منوبة
Zaghouan	3 498	4 031	4 094	3 715	3 719	زغوان
Bizerte	10 755	11 688	11 093	16 430	19 224	بنزرت
Grombalia	22 602	25 471	24 435	26 837	25 481	قرمبالية
Béja	6 747	6 968	5 997	5 440	6 196	باجة
Le Kef	6 357	7 100	6 240	6 870	7 168	الكاف
Jendouba	7 315	8 630	8 375	6 885	9 821	جندوبة
Siliana	4 749	4 910	4 976	5 580	5 725	سليانة
Kasserine	15 232	13 948	11 425	11 388	11 385	القصرين
Sousse	23 910	19 884	22 544	22 780	23 007	سوسة
Kairouan	12 317	12 186	13 910	13 441	12 471	القيروان
Monastir	15 078	14 976	13 078	13 635	12 640	المنستير
Mahdia	8 095	10 852	9 511	8 968	9 260	المهدية
Sfax	33 459	33 040	34 082	33 065	32 863	صفاقس
Gabès	6 837	6 606	6 471	6 568	6 339	قابس
Kébili	2 212	2 304	2 411	1 921	2 495	قبلي
Gafsa	7 578	7 187	7 025	6 455	9 321	قفصة
SidiBouazid	14 175	14 862	13 297	11 253	10 369	سيدي بوزيد
Tozeur	2 422	2 832	2 669	4 003	2 583	توزر
Médenine	13 305	9 793	10 061	10 832	12 258	مدنين
Tataouine	2 275	2 360	2 135	2 147	2 047	تطاوين
Total	314 198	329 831	319 967	336 316	357 579	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.10 Affaires enrôlées et traitées devant les
tribunaux de 1^{ère} instance en matière -
criminelle au cours de l'année judiciaire

10.5 القضايا المفصولة والواردة أمام المحاكم
الإبتدائية بالنسبة للمادة الجنائية
خلال السنة القضائية

Tribunal de 1 ^{ère} Instance	القضايا المفصولة Affaires Traitées			القضايا الواردة Affaires Enrolées			المحكمة الإبتدائية
	2008-07	2007-06	2006-05	2008-07	2007-06	2006-05	
Tunis	2 258	2 209	1 804	2 152	2 396	1 829	تونس
Bizerte	377	425	477	400	412	460	بنزرت
Grombalia	518	588	412	472	681	381	قربالية
LeKef	435	400	588	461	406	533	الكاف
Sousse	815	848	663	723	824	758	سوسة
Monastir	588	450	406	548	454	442	المنستير
Sfax	646	523	421	481	452	546	صفاقس
Gabès	237	273	188	204	263	220	قابس
Gafsa	587	577	465	585	551	416	قفصة
Médenine	218	197	158	263	248	163	مدنين
Total	6 679	6 490	5 582	6 289	6 687	5 748	المجموع

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر: وزارة العدل وحقوق الإنسان

CHAPITRE 6

الفصل 6



EMPLOI ET SALAIRES

التشغيل والأجور

6.1. EMPLOI

1.6. التشغيل

6.1.1 Evolution des demandes d'emploi enregistrées

1.1.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة

	2008	2007	2006	2005	2004	
Total des demandeurs d'emploi	565 907	522 082	507 026	488 944	455 354	مجموع طالبي الشغل
dont 1 ^{er} Emploi	494 571	447 946	424 926	395 321	360 969	منهم شغل لأول مرة

6.1.2 Evolution du nombre des demandes d'emploi enregistrées par gouvernorat

2.1.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الولاية

Gouvernorat	2008	2007	2006	2005	2004	الولاية
Tunis	47 970	45 952	46 958	48 123	46 478	تونس
Ariana	18 460	17 556	17 843	17 608	15 700	أريانة
Ben Arous	31 402	30 000	30 279	29 665	26 090	بن عروس
Manouba	20 588	18 233	17 725	16 249	14 641	منوبة
Nabeul	35 431	33 149	33 300	31 107	30 294	نابل
Zaghouan	13 164	14 444	12 383	12 243	12 317	زغوان
Bizerte	37 372	33 673	36 287	40 378	36 886	بنزرت
Béja	17 255	14 044	12 897	12 961	10 563	باجة
Jendouba	25 094	21 941	21 016	19 014	17 949	جندوبة
Le Kef	16 022	14 894	14 126	12 612	11 521	الكاف
Siliana	19 642	15 525	16 805	11 671	11 858	سليانة
Kairouan	20 155	22 658	16 808	16 102	15 585	القيروان
Kasserine	19 944	19 583	17 133	15 194	14 386	القصرين
Sidi Bouzid	17 927	16 933	15 904	15 482	12 525	سيدي بوزيد
Sousse	30 374	30 315	29 556	29 642	28 844	سوسة
Monastir	28 094	26 047	26 638	25 390	19 557	المنستير
Mahdia	14 236	13 838	13 841	13 317	12 374	المهدية
Sfax	44 349	40 762	37 304	35 769	29 473	صفاقس
Gafsa	34 003	25 313	24 607	26 280	27 391	قفصة
Tozeur	8 858	8 363	8 996	8 231	9 595	توزر
Kébili	12 092	10 173	10 256	9 168	8 849	قبلي
Gabès	22 254	19 583	18 367	17 694	17 501	قابس
Médenine	21 576	20 656	19 571	17 318	16 248	مدنين
Tataouine	9 645	8 448	8 426	7 726	8 729	تطاوين
Total	565 907	522 082	507 026	488 944	455 354	المجموع

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل و العمل المستقل

6.1.3 Evolution des offres d'emploi
reçues par gouvernorat

3.1.6 تطور عدد عروض الشغل حسب الولاية

Gouvernorat	2008	2007	2006	2005	2004	الولاية
Tunis	15 431	15 130	14 674	14 732	14 416	تونس
Ariana	4 361	4 227	3 470	3 697	3 564	أريانة
Ben Arous	7 157	6 910	7 710	6 616	8 036	بن عروس
Manouba	3 161	2 818	2 971	2 994	3 347	منوبة
Nabeul	14 102	14 319	14 053	13 518	14 638	نابل
Zaghouan	3 602	3 667	2 643	2 602	2 778	زغوان
Bizerte	14 699	13 777	13 713	15 595	15 510	بنزرت
Béja	2 190	1 530	1 430	1 732	1 779	باجة
Jendouba	5 692	5 598	5 552	5 579	5 214	جندوبة
Le Kef	1 819	1 697	2 110	2 343	2 750	الكاف
Siliana	2 991	2 318	2 297	2 075	2 394	سليانة
Kairouan	3 258	3 105	2 738	3 757	3 982	القيروان
Kasserine	3 608	3 157	3 219	3 902	4 388	القصرين
Sidi Bouzid	2 086	2 312	2 198	2 771	2 394	سيدي بوزيد
Sousse	17 442	15 993	15 545	15 552	15 043	سوسة
Monastir	11 286	12 219	11 935	11 697	8 868	المنستير
Mahdia	3 571	3 659	4 436	4 499	5 301	المهدية
Sfax	15 517	15 660	14 473	13 612	14 248	صفاقس
Gafsa	4 379	2 525	2 112	3 112	4 213	قفصة
Tozeur	2 299	2 517	2 403	2 279	2 536	توزر
Kébili	1 562	1 523	1 560	1 448	1 719	قبلي
Gabès	4 059	3 975	3 684	3 610	4 261	قابس
Médenine	2 403	2 790	2 619	2 372	3 453	مدنين
Tataouine	791	616	632	579	829	تطاوين
Total	147 466	142 042	138 177	140 673	145 661	المجموع

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل و العمل المستقل

6.1.4 Evolution des placements réalisés en Tunisie

4.1.6 تطور التوظيفات المحققة بالجمهورية

	2008	2007	2006	2005	2004	
Total	134 224	124 572	123 366	118 832	118 677	المجموع
dont 1 ^{er} Emploi	91 805	78 841	73 018	63 011	58 436	منهم شغل لأول مرة

6.1.5 Evolution des placements réalisés en Tunisie par gouvernorat

5.1.6 تطور التوظيفات المحققة بالجمهورية حسب الولاية

Gouvernorat	2007	2006	2005	2004	الولاية
Tunis	12 999	11 094	11 597	11 149	تونس
Ariana	4 407	3 413	2 905	2 412	أريانة
Ben Arous	6 624	5 981	6 525	5 555	بن عروس
Manouba	2 807	2 725	2 777	2 806	منوبة
Nabeul	13 729	13 540	13 293	12 540	نابل
Zaghouan	3 043	3 129	2 459	2 221	زغوان
Bizerte	12 897	12 509	12 834	13 423	بنزرت
Béja	2 157	1 521	1 330	1 420	باجة
Jendouba	5 286	5 282	4 812	5 221	جندوبة
Le Kef	1 653	1 431	1 958	1 879	الكاف
Siliana	2 554	2 410	2 130	1 959	سليانة
Kairouan	3 234	2 887	2 782	3 009	القيروان
Kasserine	3 268	2 860	2 969	1 897	القصرين
Sidi Bouzid	1 997	1 918	2 148	2 645	سيدي بوزيد
Sousse	13 816	13 548	12 965	12 198	سوسة
Monastir	10 101	9 931	9 832	9 928	المنستير
Mahdia	3 447	3 381	4 037	3 950	المهدية
Sfax	15 522	15 115	14 204	13 338	صفاقس
Gafsa	4 116	1 604	1 982	2 295	قفصة
Tozeur	2 322	2 287	2 125	1 904	توزر
Kébili	1 498	1 309	1 285	1 251	قبلي
Gabès	3 742	3 543	3 426	3 261	قابس
Médenine	2 375	2 499	2 348	2 011	مدنين
Tataouine	630	655	643	560	تطاوين
Total	134 224	124 572	123 366	118 832	المجموع

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل و العمل المستقل

6.1.6 Données globales
du marché de l'emploi

6.1.6 المعطيات العامة لسوق الشغل

	2008	2007	2006	2005	2004	
Demandes d'emploi enregistrées par genre	565 907	522 082	507 026	488 944	455 354	مطالب الشغل المسجلة حسب الجنس
Masculin	273 957	257 589	251 303	252 815	241 874	ذكور
Féminin	291 950	264 493	255 723	236 129	213 480	إناث
Demandes non satisfaites par catégorie professionnelle	102 511	99 212	100 355	94 954	83 587	مطالب غير متوفرة حسب الأصناف المهنية
Dont (1^{er} emploi)	89 475	84 982	84 211	77 553	67 109	من بينها : شغل لأول مرة
Placements réalisés par genre	134 224	124 572	123 366	118 832	118 677	المحققة التوظيفات حسب الجنس
Masculin	75 548	71 399	70 545	70 076	71 211	ذكور
Féminin	58 676	53 173	52 821	48 756	47 466	إناث

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل و العمل المستقل

6.2. SALAIRES

2.6 الأجور

6.2.1 Evolution du salaire minimum

1.2.6 تطور الأجر الأدنى المضمون لمختلف

interprofessionnel garanti (SMIG)

المهن في القطاعات غير الفلاحية

Date d'application		الأجر الأدنى بالساعة (بالدينار) SMIG par heure (En Dinars)		تاريخ التطبيق	
		نظام 40 ساعة Régime 40h	نظام 48 ساعة Régime 48h		
20-Août	1998	0.904	0.855	1998	20 أوت
19-Août	1999	0.945	0.894	1999	19 أوت
01 Mai	2000	0.974	0.923	2000	01 ماي
01 Juillet	2001	1.015	0.964	2001	01 جويلية
01 Juillet	2002	1.049	0.998	2002	01 جويلية
01 Juillet	2003	1.090	1.039	2003	01 جويلية
01 Juillet	2004	1.124	1.073	2004	01 جويلية
01 Septembre	2005	1.153	1.102	2005	01 سبتمبر
01 Juillet	2006	1.187	1.136	2006	01 جويلية
01 Juillet	2007	1.228	1.177	2007	01 جويلية
01 Juillet	2008	1.286	1.235	2008	01 جويلية

6.2.2 Evolution du salaire

2.2.6 تطور الأجر الأدنى الفلاحي المضمون

minimum agricole garanti (SMAG)

Date d'application		الأجر الأدنى باليوم (بالدينار) SMAG par jour (En dinars)		تاريخ التطبيق	
		20-Août	1998			5.309	1998	20 أوت
19-Août	1999	5.609	1999	19 أوت	
01 Mai	2000	5.809	2000	01 ماي	
01 Juillet	2001	6.059	2001	01 جويلية	
01 Juillet	2002	6.259	2002	01 جويلية	
01 Juillet	2003	6.509	2003	01 جويلية	
01 Juillet	2004	6.709	2004	01 جويلية	
01 Septembre	2005	6.909	2005	01 سبتمبر	
01 Juillet	2006	7.129	2006	01 جويلية	
01 Juillet	2007	7.379	2007	01 جويلية	
01 Juillet	2008	7.749	2008	01 جويلية	

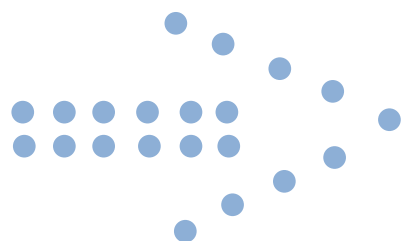
Source : Institut National de la statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء



CHAPITRE 7

الفصل 7



AGRICULTURE
الفلاحة

7.1 Evolution de la production des céréales

1.7 تطور إنتاج الحبوب

Unité : 1000 Tonnes الوحدة : ألف طن

	2008	2007	2006	2005	2004	
Blé dur	730.9	1 175.2	1 026.6	1 291.0	1 396.1	قمح صلب
Blé tendre	188.0	267.5	224.0	336.0	325.9	قمح لين
Orge	253.9	535.2	354.1	465.0	617.6	شعير
Triticale	15.2	10.5	5.6	5.0	7.6	تريتيكال
Total	1 188.0	1 988.4	1 610.3	2 097.0	2 347.2	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture
et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة
والموارد المائية

7.2 Evolution des superficies
ensemencées en céréales

2.7 تطور المساحات المزروعة حبوبا

Unité : 1000 ha الوحدة : 1000 هكتار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Blé dur	649.1	731.7	856.6	813.0	881.0	قمح صلب
Blé tendre	136.1	124.4	143.2	148.0	154.2	قمح لين
Orge	540.7	494.4	585.4	470.0	602.5	شعير
Triticale	7.4	5.3	3.3	3.0	5.1	تريتيكال
Total	1 333.3	1 355.8	1 588.5	1 434.0	1 642.8	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture.
et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة
والموارد المائية

7.3 Répartition de la superficie selon la catégorie d'occupation du sol

3.7 توزيع المساحات حسب نوعية إستغلال الأرض

Unité : 1000 ha

الوحدة : 1000 هكتار

	Année 2008 سنة				
	المجموع Ensemble	الجنوب Sud	الوسط Centre	الشمال Nord	
Superficie labourable	4 962.2	838.3	2 293.1	1 830.8	المساحة القابلة للحراثة
Jachère	939.6	294.1	453.9	191.6	بور
Autres terres (cultivés)	4 022.6	544.2	1 839.2	1 639.2	الأراضي الأخرى المزروعة
Parcours+Alfa+Broussailles	4 839.5	3 699.0	818.5	322.0	المساحات والمراعي والحلفاء
Bois et forêt	664.0	19.0	190.0	455.0	مساحة الغابات الشعراء
Céréaliculture	1 348.5	82.7	375.5	890.3	زراعة الحبوب
Fourrages	420.0	38.5	104.4	277.1	الأعلاف
Annuels	285.3	12.7	28.5	244.1	سنوية
Pluriannuels	134.7	25.8	75.9	33.0	متعدد السنوات
Légumes	164.4	21.5	66.4	76.5	الخضروات
Légumineuses en sec	90.6	4.3	2.9	83.4	البقوليات
Fèves et fèves	56.7	0.4	1.4	54.9	فول وفول مصري
Petit poids et poichiches	25.1	0.8	1.4	22.9	جلبانة وحمص
Autres terres (cultivés)	3.8	3.1	0.1	5.6	بقوليات أخرى
Arboriculture	2 206.0	443.6	1 414.4	348.0	الأشجار المثمرة

7.4 Répartition du cheptel

4.7 توزيع عدد رؤوس الماشية

Unité : 1000 Têtes

الوحدة : 1000 رأس

	Année 2008 سنة				
	المجموع Ensemble	الجنوب Sud	الوسط Centre	الشمال Nord	
Bovins	694.7	22.4	174.8	497.4	الأبقار
Ovins	7 300.9	1 519.0	2 829.2	2 952.7	الأغنام
Caprins	1 496.3	690.9	355.0	450.4	الماعز

7.5 Production de viande par type et Production des oeufs

5.7 إنتاج اللحوم حسب النوع وإنتاج البيض

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2008	2007	2006	2005	2004	
Bovins	103 800	100 700	94 000	88 000	89 800	الأبقار
Ovins	113 300	110 000	107 600	103 000	100 400	الأغنام
Caprins	23 800	22 900	22 900	22 000	19 500	الماعز
Volailles	133 700	128 100	105 000	134 000	142 500	الدواجن
Autres	68 700	69 000	53 100	58 000	52 100	لحوم أخرى
Total	442 400	430 700	382 600	405 000	404 300	المجموع
Ceufs (millions de pièces)	1 596	1 580	1 471	1 538	1 472	البيض (مليون بيضة)

Source : Ministère de l'Agriculture.

المصدر: وزارة الفلاحة

et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

والموارد المائية

7.6 Production des légumes

6.7 إنتاج الخضار

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2008	2007	2006	2005	2004	
Pommes de terre	370 000	357 000	365 000	310 000	375 000	بطاطا
Tomates	1 200 000	1 030 000	855 000	960 000	970 000	طماطم
Piments	291 000	278 000	260 000	256 000	255 000	فلفل
Oignons secs & verts	365 000	360 000	355 000	262 000	230 000	بصل (شايح وأخضر)
Carottes	53 500	60 100	55 500	51 000	52 400	جزر
Navets	17 200	18 800	18 000	18 000	17 100	لفت
Radis	2 500	2 900	3 200	4 000	2 800	فجل
Fenouils	23 000	25 900	38 000	26 000	25 900	بسباس
Choux	23 000	25 300	19 000	18 800	18 200	كرنب
Choux-fleurs	10 800	12 300	11 000	10 000	9 100	بروكلو
Persils. Celeris	15 300	18 900	17 000	16 300	15 600	معدنوس وكلافس
Blettes. épinards	15 000	16 500	19 000	13 400	12 700	صلق وسبانخ
Salades	16 300	18 700	18 000	18 300	17 500	سلطة (خص)
Cardons	2 800	3 300	3 000	3 000	2 800	كرذون
Artichauts	18 000	19 000	16 000	12 000	12 000	قنارية
Fèves vertes	23 300	24 600	24 000	27 000	25 900	فول أخضر
Petits pois verts	13 500	13 500	15 000	16 000	15 200	بزيلا (جلبانة) خضراء
Courges	30 000	33 000	33 000	28 000	26 500	قرع أحمر
Courgettes	14 200	16 500	13 000	12 000	11 600	قرع أخضر
Concombres	33 500	36 900	37 000	36 600	35 000	فقوس
Ails	7 000	8 100	5 100	5 600	5 0 00	ثوم
Melons et pastèques	465 000	466 000	467 000	446 000	450 000	دلاع وبطيخ
Autres légumes	12 000	12 700	10 000	11 000	8 700	خضار أخرى

7.7 Evolution de la production
des légumineuses

7.7 تطوّر إنتاج البقول

Unité : 1000 QX

الوحدة : الألف قنطار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Fèves et Fèveroles	605	670	397	479	456	فول وفول مصري
Petits pois et Pois Chiches	205	234	154	171	152	جلبانة وحمص

Source : Ministère de l'Agriculture

المصدر: وزارة الفلاحة

et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

والموارد المائية

7.8 Evolution de la production des fruits (sauf agrumes)

8.7 تطوّر إنتاج الغلال (ما عدى الحوامض)

Unité : La Tonne الوحدة : الطن

	2008	2007	2006	2005	2004	
Olives à l'huile	1 000 000	900 000	1 050 000	650 000	1 400 000	زيتون
Raisins de table	83 000	67 000	75 000	75 000	75 000	عنب الطاولة
Grenades	75 000	70 500	71 000	68 000	69 000	الرمان
Abricots	26 500	24 000	28 000	26 000	27 000	المشمش
Pêches	110 000	101 000	110 000	105 000	100 000	الخوخ
Nêfles + Cerises	2 000	4 500	4 550	3 500	3 100	البوصاع + حب ملوك
Dattes	145 000	120 000	131 000	113 000	122 000	التمور
Prunes	11 500	12 000	15 500	15 000	13 500	العوينة
Figues	25 000	22 000	24 000	23 000	27 000	التين
Pommes	110 000	102 000	120 000	100 000	135 000	التفاح
Poires	75 000	55 000	65 000	53 000	62 000	الإجاص
Coings	3 000	3 000	4 000	3 600	4 000	السفرجل
Amandes	51 500	58 000	56 000	43 000	44 000	اللوز الجاف
Autres fruits	22 500	17 500	28 200	15 500	26 500	غلال أخرى

Source : Ministère de l'Agriculture.

et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة

والموارد المائية

7.9 Evolution de la production d'agrumes par variété

9.7 تطوّر إنتاج القوارص حسب النوع

Unité : 1000 QX الوحدة : الألف قنطار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Oranges	1 425	1 040	1 265	1 014	947	برتقال
Clémentines	285	277	276	231	162	كليمنتين
Citrons	375	321	270	280	201	قارص
Autres agrumes	912	832	809	906	783	قوارص أخرى
Total	2 997	2 471	2 620	2 431	2 093	المجموع

Source : Groupement Inter Professionnel
des Fruits (G .I .F)

المصدر : المجمع المهني المشترك للغلال

7.10 Production brute des palmiers par variété et par année de récolte

10.7 الإنتاج الخام للتمور حسب الصنف وسنة الجني

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	المجموع			تمور عادية			دقلة النور			
	Total			Dattes communes			Deglet ennour			
	08-07	07-06	06-05	08-07	07-06	06-05	08-07	07-06	06-05	
Tozeur	38 500	32 750	38 000	11 500	9 140	12 000	27 000	23 610	26 000	توزر
Gabès	21 100	18 670	20 000	21 050	18 620	20 000	50	50	-	قابس
kébili	78 000	67 290	69 000	14 000	14 600	16 200	64 000	52 690	52 800	قبلي
Gafsa	6 010	6 120	6 320	810	890	1 460	5 200	5 230	4 860	قفصة
Total	143 610	124 830	133 320	47 360	43 250	49 660	96 250	81 580	83 660	المجموع

7.11 Evolution de la production de vins moutés et mistelles par gouvernorat

11.7 تطور إنتاج النبيذ المخمر والمغول حسب الولاية

Unité : 1000 hl

الوحدة : 1000 هل

	2008	2007	2006	2005	2004	
Tunis- Zaghouan						تونس- زغوان
Ariana- Ben Arous	25	14	33	20	52	أريانة - بن عروس
Bizerte	13	14	44	14	14	بنزرت
Nabeul	250	140	300	295	288	نايل
Autres gouvernorats	13	29	38	2	22	ولايات أخرى
Total	300	196	415	331	376	المجموع

7.12 Evolution de la superficie des vignobles * par gouvernorat

12.7 تطوّر مساحات الكروم * حسب الولاية

Unité : Ha

الوحدة : الهكتار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Tunis- Zaghouan	300	-	-	-	-	تونس- زغوان
Ariana- Ben Arous	3 500	3 222	3 500	3 040	3154	أريانة - بن عروس
Bizerte	1 950	2 313	2 380	2 380	2384	بنزرت
Nabeul	11 300	11 278	13 400	13 385	13 384	نايل
Autres gouvernorats	4 450	4 787	4 720	5 168	4 214	ولايات أخرى
Total	21 500	21 600	24 000	23 973	23 136	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture

المصدر: وزارة الفلاحة

et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

والموارد المائية

* y compris le vignoble de table

* بما فيه كروم الطاولة

7.13 Evolution de la production des cultures industrielles

13.7 تطور إنتاج الزراعات الصناعية

	Unité	2008	2007	2006	2005	2004	الوحدة	
النفثة (السوفي)								
Tabac à priser (soufi)								
Nombre de planteurs	Nbre	423	324	605	706	711	العدد	عدد المزارعين
Superficie	ha	75	60	129	127	137	هكتار	المساحة
Production	T	122	90	298	228	224	طن	الإنتاج
Prix moyen à la Production	D/QL	82.6	91.5	81.2	85.3	74.0	د	معدل السعر عند الإنتاج
تبغ للتدخين								
Tabac à fumer (arbi)								
Nombre de planteurs	Nbre	7 970	9 336	10 488	8 626	7 666	العدد	عدد المزارعين
Superficie	ha	1 825	1 730	2 551	2 113	1 850	هكتار	المساحة
Production	T	2 424	2 492	3 673	2 820	1 761	الطن	الإنتاج
Prix moyen à la Production	D/QL	163.0	166.1	159.7	152.4	146.7	د	معدل السعر عند الإنتاج
Liège	T	6 800	6 100	6 396	6 778	6 700	الطن	إنتاج الخفاف
Alfa	T	40 000	40 000	37 000	40 000	42 400	الطن	إنتاج الحلفاء
Bois	10 ³ m ³	333.9	144.7	190.1	248.5	206.1	10 ³ م ³	إنتاج الخشب

7.14 Evolution de la production de la pêche par type

14.7 تطور إنتاج الصيد البحري حسب النوع

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2008	2007	2006	2005	2004	
Chalut	20 416	21 318	23 495	24 846	29 010	الصيد بالجر القاعي والعائم
Feu	48 988	50 772	53 406	48 854	46 965	الصيد بالأضواء
Côtière	23 578	25 759	27 003	26 979	27 444	الصيد الساحلي
Thon	2 679	2 400	2 674	3 779	3 182	صيد التن
Crustacé (Langouste)	30	30	34	39	47	صيد القشريات (جراد البحر)
Lagunaire						الصيد بالبحيرات
& Aquaculture	4 323	4 202	3 696	3 399	3 000	وتربية الأسماك
Eponge	20	21	101	33	24	صيد الإسفنج
Corail	8	11	6	4	3	صيد المرجان
Coquillage	536	615	488	766	597	صيد المحار
Total	100 578	105 128	110 903	108 699	110 272	المجموع

Source: Commissariat General de la pêche et de l'aquaculture

المصدر : الإدارة العامة للصيد البحري وتربية الأسماك

**7.15 Répartition de la flotille active
par type d'embarcation
et gouvernorat**

**15.7 توزيع أسطول الصيد البحري
حسب النوع ومواني الإرساء و الولاية**

Année 2008						السنة 2008
Port	وحدات صيد التن	مراكب غير مجهزة بمحرك	مراكب مجهزة بمحرك ³	وحدات لصيد السردين ²	قوارب جيبيّة ¹	المواني
	Thoniers	Non Motorisée	Motorisée ³	Sardiniers ²	Chalutiers ¹	
Jendouba-Béjà	-	158	103	3	4	جنذوبة - باجة
Bizerte	-	705	583	43	20	بنزرت
Tunis	-	185	271	-	26	تونس
Nabeul	-	87	252	55	16	نابل
Sousse	-	100	145	1	5	سوسة
Monastir	1	390	502	49	4	المنستير
Mahdia	7	614	434	79	64	المهدية
Sfax	36	2 149	1 196	19	257	صفاقس
Gabès	2	126	227	66	-	قابس
Médenine	-	1 448	765	45	3	مدنين
Autres ports	-	77	-	-	-	مواني أخرى
Total	46	6 039	4 478	360	399	المجموع

Source: Direction General de la pêche et de l'aquaculture

المصدر : الإدارة العامة للصيد البحري وتربية الأسماك

1 Chalutiers et chalutiers mixtes

2 Lamparos et barques cotières mixtes

3 Y compris les corailleurs, les langoustiers

et les barques armées à la pêche aux éponges

1 قوارب صيد جيبيّة و قوارب صيد جيبيّة مختلطة

2 مصابيح الصيادين و القوارب الساحلية المختلطة

3 بما في ذلك صيادي المرجان و قوارب صيد

جراد البحر و القوارب المسلحة لصيد الإسفنج



CHAPITRE 8

الفصل 8



ENERGIE
الطاقة

8.1 Evolution de la production d'énergie primaire

1.8 تطور إنتاج الطاقة الأولية

	الوحدة : ألف طن مقابل نفط					
	2008	2007	2006	2005	2004	
Pétrole brut	4 212	4 623	3 317	3 459	3 400	النفط الخام
Gaz naturel *	2 596	2 546	2 673	2 873	2 827	الغاز الطبيعي*
Electricité primaire (Eolienne)	17	20	29	42	44	الكهرباء الأولية
Total	6 759	7 189	6 019	6 374	6 271	المجموع

8.2 Evolution de la consommation d'énergie commerciale

2.8 تطور استهلاك الطاقة التجارية

	الوحدة : ألف طن مقابل نفط					
	2008	2007	2006	2005	2004	
Charbon (Houille)	-	-	2	11	20	الفحم
Carburants	3 729	3 897	3 764	3 832	3 888	الوقود
Gaz naturel	4 213	3 835	3 634	3 617	3 510	الغاز الطبيعي
Electricité primaire(Eolienne)	17	20	29	42	44	الكهرباء الأولية
Total	7 959	7 752	7 429	7 502	7 462	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* y compris l'essence naturelle et G.P.L.

* يتضمن البنزين الطبيعي و غاز النفط السائل

8.3 Evolution de la puissance installée par centrale

3.8 تطور القوة المجهّزة حسب محطة التوليد

Unité : 10³ KW.

الوحدة : ألف كيلوات

	2008	2007	2006	2005	2004	
Thermique vapeur	1 090	1 090	1 090	1 145	1 145	بخارية
Cycle combiné	862	862	862	862	862	مزدوجة
Turbine à gaz	1 280	1 280	1 163	1 163	922	غازية
Hydraulique	62	62	62	62	62	مائية
Eolienne	19	19	19	19	19	هوائية
Autoproducteurs	67	50	50	50	50	منتج ذاتي
Total	3 380	3 363	3 246	3 301	3 060	المجموع

8.4 Evolution de la production d'électricité par centrale

4.8 تطور إنتاج الطاقة الكهربائية حسب محطة التوليد

Unité : 10⁶ KWh.الوحدة : 10⁶ كيلو وات / الساعة

	2008	2007	2006	2005	2004	
Thermique vapeur	6 410	5 926	5 174	5 344	4 626	بخارية
Cycle combiné	1 642	5 265	5 687	5 327	5 441	مزدوجة
Turbine à gaz	2 121	1 807	1 505	1 209	1 244	غازية
Hydraulique	38	49	92	145	153	مائية
Eolienne	39	43	38	42	44	هوائية
Autoproducteurs*	828	878	914	939	946	منتج ذاتي*
Total	11 078	13 968	13 410	13 006	12 454	المجموع

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

* y compris les livraisons faites à la STEG

* تتضمن إمدادات إلى الشركة التونسية للكهرباء والغاز

à partir de 1989

بداية من سنة 1989

8.5 Evolution des réseaux par tension

5.8 تطور الشبكات حسب الضغط

Unité : Le Kilomètre

الوحدة : الكيلومتر

	2008	2007	2006	2005	2004	
Basse tension	89 500	87 600	86 000	84 000	81 700	الضغط المنخفض
Moyenne tension	49 300	47 700	47 400	46 300	44 800	الضغط المتوسط
Haute tension (réseau de transport)	5 700	5 500	5 400	5 300	5 000	الضغط العالي (شبكة النقل)
Total	144 500	140 800	138 800	135 600	1361 500	المجموع

8.6 Evolution de la consommation d'électricité
par centre de distribution6.8 تطور استهلاك الكهرباء
حسب مركز التوزيع

Unité : Million de KW.

الوحدة : مليون كيلو وات

	2008	2007	2006	2005	2004	
Région de Tunis (gouvernorats de Tunis Ville-Ariana-Ben Arous)	3 336.0	3 148.0	3 050.0	2 893.0	2 800.0	إقليم تونس (ولايات : تونس المدينة أريانة - بن عروس)
Région nord (gouvernorats de Zaghouan-Bizerte-Nabeul)	2 275.0	2 216.0	2 143.0	2 004.0	1 930.0	الشمال الشرقي (ولايات : زغوان بنزرت - نابل)
Région Nord-Ouest (gouvernorats de Béja-Jendouba-Le Kef-Siliana)	772.0	690.0	660.0	650.0	656.0	الشمال الغربي (ولايات : باجة جندوبة - الكاف - سليانة)
Région Centre (gouvernorats de Sousse-Monastir-Mahdia-Kairouan)	2 521.0	2 378.0	2 316.0	2 252.0	2 170.0	الوسط (ولايات : سوسة - المنستير المهدية - القيروان)
Région sud-ouest (Gafsa-Kasserine Sidi Bouzid-Tozeur)	825.0	780.0	736.0	732.0	707.0	الجنوب الغربي (ولايات : قفصة القصرين - سيدي بو زيد - توزر)
Région Sud (Sfax-Gabès- Médenine-Tataouine-Kébili)	2 145.0	1 987.0	1 892.0	1 822.0	1 729.0	الجنوب (ولايات : صفاقس - قابس مدنين - تطاوين - قبلي)
Total	11 874.0	11 199.0	10 797.0	10 353.0	9 992.0	المجموع

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.7 Evolution de la consommation d'électricité par tension

7.8 تطور استهلاك الكهرباء حسب الضغط

Unité : Million de KW.

الوحدة : مليون كيلو وات

	2008	2007	2006	2005	2004	
Haute tension	1 192	1 135	1 107	1 032	964	الضغط العالي
moyenne tension	5 571	5 268	5 016	4 916	4 801	الضغط المتوسط
Total	6 763	6 403	6 123	5 948	5 765	المجموع
Basse tension	5 111	4 796	4 673	4 405	4 227	الضغط المنخفض
Total Général	11 874	11 199	10 796	10 353	9 992	المجموع العام

8.8 Evolution de la consommation d'électricité de haute et moyenne tension par branche d'activité économique

8.8 تطور استهلاك الكهرباء عالي ومتوسط الضغط حسب قطاع النشاط الاقتصادي

Unité : Million de KW.

الوحدة : مليون كيلو وات

	2008	2007	2006	2005	2004	
Industries extractives	366	324	287	314	322	الصناعات المستخرجة
Industries alimentaires	530	495	492	477	458	الصناعات الغذائية
Textile et habillement	537	564	540	538	544	النسيج والملابس
Papier et édition	133	157	154	153	151	الورق والنشر
Industries chimiques	289	292	271	255	250	الصناعات الكيماوية
Industries des matériaux de construction	1 292	1 226	1 227	1 187	1 184	صناعة مواد البناء
Ind. Métallurgique de base	219	207	198	186	171	الصناعات المعدنية الأساسية
Industries diverses	764	727	656	604	565	صناعات متفرقة
Total	4 130	3 992	3 825	3 714	3 645	المجموع
Agriculture	452	396	365	350	336	الزراعة
Eaux et service sanitaires	515	467	438	420	405	المياه والخدمات الصحية
Transport et communication	268	249	239	237	219	النقل والمواصلات
Tourisme	641	630	619	607	573	السياحة
Services	709	669	638	620	587	خدمات
Total Général	6 715	6 403	6 124	5 948	5 765	المجموع العام

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

**8.9 Evolution du nombre de consommateurs
d'électricité par centre de distribution
et tension**

**9.8 تطور عدد مستهلكي الكهرباء
حسب مركز التوزيع و الضغط**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2008	2007	2006	2005	2004	
A. Basse tension						أ - الضغط المنخفض
Région de Tunis	715.1	689.7	667.8	646.0	628.0	إقليم تونس
Nord	438.1	424.4	409.8	394.6	381.3	الشمال
Nord Ouest	307.0	300.1	293.8	286.7	279.8	الشمال الغربي
Centre	597.2	576.8	556.2	534.9	513.9	الوسط
Sud Ouest	288.6	281.9	274.1	265.6	257.9	الجنوب الغربي
Sud	602.9	584.3	566.5	547.2	527.5	الجنوب
Total	2 948.9	2 857.2	2 768.2	2 675.0	2 588.4	المجموع
B. Moyenne et haute tension						ب - الضغط العالي والمتوسط
Région de Tunis	3.4	3.4	3.3	3.3	3.3	إقليم تونس
Nord	2.6	2.5	2.5	2.5	2.4	الشمال
Nord Ouest	1.3	1.3	1.3	1.3	1.2	الشمال الغربي
Centre	3.1	3.0	3.0	2.9	2.8	الوسط
Sud Ouest	1.9	1.8	1.7	1.6	1.5	الجنوب الغربي
Sud	2.6	2.5	2.4	2.3	2.2	الجنوب
Total	14.9	14.5	14.2	13.9	13.4	المجموع
C. Ensemble						ت - المجموع
Région de Tunis	718.5	693.1	671.1	649.3	631.3	إقليم تونس
Nord	440.7	426.9	412.3	397.1	383.7	الشمال
Nord Ouest	308.3	301.4	295.1	288.0	281.0	الشمال الغربي
Centre	600.3	579.8	559.2	537.8	516.7	الوسط
Sud Ouest	290.5	283.7	275.8	267.2	259.4	الجنوب الغربي
Sud	605.5	586.7	568.9	549.5	529.7	الجنوب
Total	2 963.8	2 871.7	2 782.4	2 688.9	2 601.8	المجموع

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.10 Evolution de la production et de la consommation du gaz

10.8 تطور إنتاج واستهلاك الغاز

Unité : 1000 T.E.P.

الوحدة : 1000 طن مقابل نفط

	2008	2007	2006	2005	2004	
Disponibilités	4 247	3 848	3 628	3 617	3 511	مجموع الغاز المتوفر
Cap Bon	-	-	-	1	1	الوطن القبلي
Intercontinental	2 207	1 814	1 493	1 285	1 207	أنبوب الغاز عبر القارات
Zinia	-	1	2	2	3	زينية
Miskar	1 470	1 577	1 660	1 828	1 786	ميسكار
Gaz Commercial Sud	501	456	473	501	514	الغاز التجاري بالجنوب
Gaz chergui	69					الغاز الشارقي
Consommation	...	3 853	3 634	3 617	3 511	الإستهلاك
Centrales électriques	3 141	2 807	2 719	2 756	2 662	محطات توليد الكهرباء
Industrie	...	...	668	604	623	الصناعة
Hôtellerie	...	...	51	54	52	النزل
Publique	...	...	196	203	174	العموم

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.11 Evolution du nombre des abonnés et de la longueur du réseau^(*)(gaz naturel)

11.8 تطور عدد المشتركين وطول شبكة القنوات^(*)(الغاز الطبيعي)

	2008	2007	2006	2005	2004	
Nombre d'abonnés	394 311	334 033	283 792	238 422	207 592	عدد المشتركين
Haute pression	17	18	17	17	16	الضغط العالي
Moyenne pression	1 095	1 048	1 017	899	842	الضغط المتوسط
Basse pression	393 199	332 967	282 758	237 506	206 734	الضغط المنخفض
Longueur du réseau (Km)	10 308	8 957	7 808	6 854	6 065	طول شبكة القنوات (كلم)
Transport et répartition	1 996	1 917	1 810	1 765	1 759	النقل و التقسيم
Distribution	8 312	7 040	5 998	5 089	4 306	التوزيع

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

*Non inclus le réseau transcontinental

* لم تتضمن شبكة النقل عبر القارات

8.12 Evolution de la production et de la consommation d'eau

12.8 تطور إنتاج واستهلاك الماء

Unité : million de M³الوحدة : 10⁶ م³

	2008	2007	2006	2005	2004	
1. Production	476.8	453.7	439.2	420.0	403.0	1. الإنتاج
2. Consommation	359.1	345.3	337.1	325.6	314.6	2. الإستهلاك
Ménages	257.9	244.8	236.6	226.5	215.9	الأسر
Industrie	29.4	30.5	30.8	30.0	31.4	الصناعة
Tourisme	18.3	18.4	18.6	17.6	17.4	السياحة
Services	42.6	42.5	42.8	43.4	42.9	الخدمات
Autres	10.9	9.1	8.3	8.1	7.0	مستهلكين آخرين
Abonnés au 31-12 (en milliers)	2 149.0	2 067.0	1 988.0	1 918.0	1 846.0	المشتركون في 12-31 (بالألف)
Production (destinée directement à l'irrigation)	3.3	3.0	2.6	2.9	3.3	إنتاج مخصص مباشر للري

Source: Société Nationale d'Exploitation
Et de Distribution des Eaux (SONEDE)

المصدر: الشركة التونسية لاستغلال وتوزيع المياه

8.13 Evolution de la production et des échanges de pétrole brut

13.8 تطور إنتاج ومبادلات النفط الخام

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2008	2007	2006	2005	2004	
Production et raffinage						إنتاج وتكرير
Production	4 146	4 546	3 262	3 402	3 343	الإنتاج
Quantité reçue par la raffinerie (Dont locale)	1 782 610	1 697 587	1 696 562	1 661 574	1 604 575	الكميات الواردة على معامل التكرير (بما في ذلك المحلية)
Quantités traitées par la raffinerie	1 622	1 788	1 698	1 788	1 586	الكميات المعالجة في معامل التكرير
Echanges						المبادلات
Importations	1 234.7	1 110.5	1 086	1 085	1 105	الواردات
Exportations	3 438.2	3 971.3	2 485	2 652	2 634	الصادرات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

8.14 Evolution de la production de carburants

14.8 تطور إنتاج الوقود

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2008	2007	2006	2005	2004	
Gaz de pétrole liquifié	124.8	101.5	110.2	111.0	108.9	غاز النفط السائل
Essence naturelle (gazoline)	25.0	21.7	23.8	23.4	24.1	البنزين الطبيعي (قازولين)
Essence super (+sans plomb)	127.0	146.0	180.2	220.1	355.6	بنزين رفيع (بدون رصاص)
Essence normale	-	-	-	-	49.1	البنزين العادي
Pétrole lampant	117.6	131.5	144.1	229.2	172.1	نפט الإنارة
White spirit	12.9	11.4	9.7	8.9	7.9	وايت سبيريت
Fuel-Oil lourd	668.1	646.5	607.6	604.8	595.4	زيت الفيول الثقيل
Bunker c	-	-	-	-	-	بنكار "س"
Gaz-Oil	551.0	556.8	508.2	485.5	432.0	القازوال
Marine diesel	-	-	-	-	-	الديازال البحري
Virgin Naphte	184.4	213.2	140.4	130.0	46.5	نפט فرجيننا (بكر)
Total	1 810.8	1 828.6	1 724.2	1 812.9	1 791.6	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

8.15 Evolution de la consommation de carburants

15.8 تطور استهلاك الوقود

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2008	2007	2006	2005	2004	
Gaz de pétrole liquifié	477.0	461.6	457.5	462.6	446.8	غاز النفط السائل
Essence super (+sans plomb)	429.4	421.4	402.2	404.7	361.2	بنزين رفيع (بدون رصاص)
Essence normale	-	-	0.8	9.3	56.1	البنزين العادي
Pétrole lampant	102.7	126.5	147.7	192.9	196.0	نפט الإنارة
Essence pour avions	241.8	221.2	211.6	213.2	229.7	بنزين للطائرات
Fuel-oil lourd	610.0	836.8	725.9	718.4	779.6	زيت الفيول الثقيل
Gaz-oil	1 838.1	1 807.3	1 793.1	1 801.1	1 800.6	القازوال
Total	3 699.0	3 874.8	3 739.0	3 802.2	3 870.0	المجموع

Source : Agence de la maitrise de l'entreprise

المصدر : وكالة التحكم في الطاقة

CHAPITRE 9

الفصل 9



INDUSTRIE
الصناعة



9.1 Indice de la production industrielle

1.9 الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي

Base : 100 en 2000

الأساس : 100 في 2000

	2008	2007	2006	2005	2004	التراجع Pendéra- tion	
Industries Manufacturières	132.9	126.8	116.8	112.0	111.6	77.68	الصناعات المعملية
1. Agro-Alimentaires	125.6	120.1	117.8	112.4	113.3	14.67	1. الفلاحية والغذائية
Abattage	112.9	108.4	100.8	103.3	99.9	1.94	اللحوم
Industrie laitières	165.6	142.6	154.9	141.1	127.7	0.97	صناعة الحليب
Transformation des grains	122.4	118.4	115.3	111.4	105.9	3.66	تحويل الحبوب
Fabrication d'huile et autres corps gras	125.1	121.4	124.8	98.5	131.5	1.86	صناعة الزيت ومواد دهنية أخرى
Conserveries	118.9	117.3	110.1	127.8	119.8	1.01	التصبير
Industrie du sucre et de la con- fiserie	172.2	151.9	142.6	129.3	136.3	0.84	صناعة السكر والحلويات
Industrie agro-alimentaires diverses	115.7	110.4	107.4	117.1	115.7	1.38	الصناعات الفلاحية والغذائية المختلفة
Fabrication de boissons	118.9	117.2	116.4	106.3	104.6	2.57	صناعة المشروبات
Industrie du tabac	119.5	123.2	115.0	109.6	111.5	0.45	صناعة التبغ
2. Matériaux de Construction							2. مواد البناء
Céramique et Verre	126.0	119.9	118.1	116.6	115.5	7.08	الخزف والبلور
Extraction et façonnage de produits de carrières	124.2	121.6	116.8	114.2	115.1	1.30	استخراج وتحويل منتجات المقاطع
Fabrication de ciment et d'ouvrages en ciment	125.9	119.2	119.7	114.2	115.0	3.23	صناعة الإسمنت ومواد الإسمنت
Industrie céramique	126.1	120.8	116.2	121.1	116.5	2.20	صناعة الخزف
Industrie du verre	132.4	113.6	120.5	119.8	115.7	0.36	صناعة البلور
3. Mécaniques et Electriques.	237.5	219.8	169.7	142.1	127.5	11.00	3. الميكانيكية والكهربائية
Sidérurgie, métallurgie et fonderie	123.6	111.6	94.7	84.7	69.5	1.34	الفولاذ والمعادن والسباكة
Travail des métaux	159.9	159.7	130.7	108.2	107.8	2.11	أعمال التعدين
Fabrication de machines et équipements Industriels	169.0	162.5	156.7	149.5	141.2	0.32	صناعة الآلات ومعدات التجهيز
Fabrication d'automobiles et de cycles	249.7	229.7	206.3	155.0	151.7	1.74	صناعة السيارات والدراجات
Fabrication matériel électrique	303.3	283.4	196.3	169.3	146.2	4.52	صناعة الآلات الكهربائية
Fabrication matériel électronique	310.5	230.9	174.2	142.3	111.8	0.46	صناعة الآلات الإلكترونية
Fabrication équipements mé- nagers	204.5	195.4	178.6	151.1	129.1	0.51	صناعة المعدات المنزلية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.1 Indice de la production industrielle
(suite et fin)

1.9 الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي
(تابع ونهاية)

Base : 100 en 2000

الأساس : 100 في 2000

	2008	2007	2006	2005	2004	الترجيح Pendéra- tion	
4.Chimiques	106.3	108.7	107.8	111.7	112.0	8.54	4 . الكيماوية
Fabrication d'engrais	91.8	97.6	101.7	106.2	110.5	3.92	صناعة الأسمدة
Autres industries chimiques de base	106.2	123.4	119.8	119.9	112.0	0.66	صناعات كيميائية أساسية أخرى
Parachimie	141.6	132.1	133.7	119.8	117.8	2.25	صناعات شبه كيميائية
Industries pharmaceutiques	96.2	101.0	87.5	110.3	104.1	1.06	صناعات صيدلية
Industrie du caoutchouc et des pneumatiques	88.7	92.3	75.7	110.8	113.5	0.66	صناعات المطاط والعجلات
5.Textile. Habillement et Cuir	104.1	99.8	94.5	95.9	101.3	26.89	5. النسيج والملابس والجلد
Filature. tissage et finissage	106.1	139.0	111.9	117.1	114.5	3.44	الغزل والنسيج و الخياطة
Bonneterie	110.4	104.6	97.8	96.5	107.2	3.03	صناعة الملابس المنسوجة
Fabrication de vêtements	91.9	82.4	81.4	85.0	94.2	15.77	صناعة الملابس
Industrie cuir et chaussure	139.7	126.5	124.2	116.8	111.9	4.65	صناعة الجلد والأحذية
6.Manufacturières diverses	133.4	127.5	124.3	119.3	116.1	9.50	6 . معملية مختلفة
Industrie du bois	117.7	121.2	122.1	118.4	112.8	5.37	صناعة الخشب
Industrie du papier. imprimerie et édition	154.8	140.2	127.5	113.3	116.8	2.35	صناعة الورق والطباعة والنشر
Fabrication de produits en matières plastiques	147.7	120.6	120.4	128.6	125.7	1.36	صناعة منتجات من البلاستيك
Industries diverses	167.6	158.8	147.5	134.3	123.4	0.42	صناعات مختلفة
Mines	88.5	88.3	89.1	99.4	99.3	3.39	المناجم
Energie	121.4	124.2	106.9	108.2	105.4	18.93	الطاقة
Extraction et raffinage de pétrole et de gaz	109.0	116.5	93.0	97.8	96.5	12.20	استخراج وتكرير النفط والغاز
Production et distribution d'électricité	148.4	141.9	135.5	130.9	124.8	5.12	إنتاج وتوزيع الكهرباء
Production et distribution d'eau	129.4	125.7	121.6	115.4	111.7	1.61	إنتاج وتوزيع الماء
Indice d'ensemble	129.2	125.0	114.0	110.9	110.0	100.00	المؤشر العام

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.2 Industries agro - alimentaires
(Production)

2.9 الصناعات الغذائية والفلاحية
(الإنتاج)

	Unité	2008	2007	2006	2005	2004	الوحدة	
1. Industries Laitières								1. صناعة الحليب
Lait pasteurisé ou stérilisé	10 ³ hl	...	...	4 212	3 797	3 248	10 ³ هكل	حليب معقم
Fromages	T	...	...	18 500	17 000	14 800	طن	جبين
Crème fraîche	hl	8 606	9 467	10 319	8 764	6 813	هكل	قشدة طرية
2. Transformation des Grains								2. تحويل الحبوب
Production Farine	10 ³ T	696.2	774.2	747.4	875.1	806.6	10 ³ طن	إنتاج الفريضة
Semoule	"	667.6	602.5	585.9	560.9	536.1	"	السميد
Pâtes alimentaires	"	...	...	...	182.7	174.7	"	العجين الغذائي
Couscous	"	...	...	...	60.7	51.6	"	الكسكسي
Farine panifiée	10 ³ T	678.4	733.3	716.8	690.2	682.5	10 ³ طن	فريضة المخابز
Consommation Farine	10 ³ T	843.2	872.1	841.3	814.7	797.1	10 ³ طن	إستهلاك الفريضة
Consommation Semoule	"	659.3	598.0	575.7	553.9	535.4	"	إستهلاك السميد
3. Fabrication d'huile								3. صناعة الزيت
Huiles d'olives	10 ³ T	200.0	180.0	220.0	130.0	280.0	10 ³ طن	زيت الزيتون
4. Conserveries								4. المصبرات
Concentré de tomates	10 ³ T	130.0	110.0	90.0	130.0	126.1	10 ³ طن	معجون الطماطم
Harissa	"	23.0	21.0	19.0	20.0	18.7	"	هريسة
Conserves de poissons	"	13.5	12.2	12.0	11.4	7.5	"	أسماك مصبرة
5. Industrie du Sucre								5. صناعة السكر
Sucre raffiné	"	143.0	136.0	136.4	120.1	141.1	"	السكر المرحي
6. Fabrication de Boissons alcoolisées								6. صناعة المشروبات الكحولية
Vin	10 ³ hl	200.0	180	350	300	376	10 ³ هكل	الخمير
Bière	"	1 244.8	1 174.8	1 110.4	1 034.2	1 068.0	"	الجعة

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.3 Production de tabac

3.9 إنتاج التبغ

	Unité	2008	2007	2006	2005	2004	الوحدة	
Cigares*	10 ³ U.	...	377	411	352	336	10 ⁶ وحدة	سيجار*
Cigarillos	"	...	30	24	24	7	"	سيجار صغير
Cigarettes	10 ⁶ U.	...	9 217	14 152	13 663	13 779	10 ⁶ وحدة	سجائر
Tabac à fumer	T	432	466	385	362	339	طن	تبغ للتدخين
Poudre à priser	"	324	357	356	355	348	"	النفقة
Production Totale	"	...	10 447	15 328	14 383	14 467	"	المنتوج العام

9.4 Consommation de tabac et d'allumettes

4.9 استهلاك التبغ والوقيد

	Unité	2008	2007	2006	2005	2004	الوحدة	
Cigares	10 ³ U.	...	452	526	430	482	10 ³ وحدة	سيجار
Cigarillos	"	...	114	111	125	105	"	سيجار صغير
Cigarettes de marques locales	10 ⁶ U.	...	15 274	15 282	14 561	14 179	10 ⁶ وحدة	سجائر محلية
Cigarettes de marques étrangères	"	...	1 034	825	723	574	"	سجائر مستوردة
Tabac à fumer	T	...	168	182	118	124	طن	تبغ للتدخين
Poudre à priser	"	...	337	348	350	355	"	النفقة
Consommation Totale de Tabac	"	...	16 815	16 639	15 754	15 233	"	الإستهلاك العام للتبغ
Allumettes (boite de 50 tiges)	10 ⁶ btes	...	75	84	88	83	10 ⁶ علبة	علبة وقيد ب 50 عود

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* 1 cigare pèse en moyenne 4 grammes.

* معدّل وزن السيجار 4 غرام

1 cigarillo ou cigarette pèse en moyenne 1 gramme

معدّل وزن سيجار صغير أو سيجارة 1 غرام

9.5 Matériaux de construction céramique et verre

5.9 مواد البناء، الخزف والبلور

	Unité	2008	2007	2006	2005	2004	الوحدة	
1. Production								1. الإنتاج
Ciments. Chaux et Plâtre	10³T	8 087	7 598	7 501	7 254	7 371	10 ³ طن	الإسمنت، الجير والجبس
Clinker (exporté)	10 ³ T	-	4	18	26	125	10 ³ طن	كلنكار (مصدر)
Ciments ordinaires	"	7 244	6 730	6 599	6 358	6 357	"	الإسمنت العادي
Ciment Blanc	"	304	313	333	333	204	"	الإسمنت الأبيض
Chaux artificielle	"	353	377	396	414	462	"	الجير الاصطناعي
Chaux hydraulique	"	9	17	5	10	14	"	الجير المائي
Plâtre	"	177	157	151	113	109	"	الجبس
Articles Sanitaires	10³p	273.3	286.5	249.7	267.4	308.7	10 ³ قطعة	المواد الصحية
Cuvettes	10 ³ p	64.9	62.4	50.6	67.4	108.8	10 ³ قطعة	مراحيض
Bidets	"	1.2	0.3	-	2.1	2.4	"	أحواض لغسل الساقين
Lavabos	"	62.6	70.7	51.4	41.4	58.1	"	أحواض
Eviers et receveurs de douche	"	86.3	88.1	82.2	77.5	61.8	"	أحواض للاستحمام
Autres	"	58.3	65.0	65.5	79.0	77.6	"	مواد صحية أخرى
Produits en verre	10³T	40.8	34.7	38.7	39.0	38.5	10 ³ طن	مواد من البلور
Bouteilles	10 ³ T	35.8	34.0	34.9	35.4	35.0	10 ³ طن	قوارير
Verres	"	5.0	0.7	3.8	3.6	3.5	"	كؤوس
2. Consommation								2. الإستهلاك
Ciments ordinaires	10 ³ T	5 925	5 696	5 543	5 445	5 490	10 ³ طن	الإسمنت العادي
Ciment Blanc	"	148	148	141	134	128	"	الإسمنت الأبيض
Chaux artificielle	"	357	363	379	416	456	"	الجير الاصطناعي
Chaux hydraulique	"	18	18	13	9	11	"	الجير المائي
Plâtre	"	52	57	69	55	65	"	الجبس

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**9.6 Industries mécaniques et électrique
(production)**

**6.9 الصناعات الميكانيكية والكهربائية
(الإنتاج)**

	Unité	2008	2007	2006	2005	2004	الوحدة	
1. Sidérurgie. Métallurgie et Fonderie								1. الفولاذ والمعادن
Fonte	10 ³ T	-	-	-	-	-	10 ³ طن	الحديد
Billetes	"	82.2	61.0	67.7	65.7	69.9	"	القضبان
Produits laminés	"	421.4	454.0	501.0	440.8	258.4	"	قضبان البناء
Tréfilés	"	40.8	14.4	36.6	40.7	45.8	"	الأسلاك الحديدية
Structures métalliques	"	6.1	5.2	5.8	5.2	6.3	"	هياكل معدنية
2. Véhicules de Transport								2. عربات النقل
Camions	10 ³ P	0.7	1.7	1.9	0.9	0.5	10 ³ قطعة	الشاحنات
3. Matériel Electrique								3. آلات كهربائية
Transformateurs	10 ³ P	ε	0.7	1.4	1.3	0.7	10 ³ قطعة	مولد كهرباء
Chauffe eau	"	...	0.3	0.8	0.9	0.4	"	سخان ماء
4. Matériel Electronique								4. آلات إلكترونية
Compteurs d'électricité	10 ³ P	...	...	...	...	187.2	10 ³ قطعة	عدادات كهربائية
Téléviseurs couleurs	"	...	...	...	...	...	"	تلفاز بالألوان

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.7 Industries chimiques (production)

7.9 الصناعات الكيماوية (الإنتاج)

	Unité	2008	2007	2006	2005	2004	الوحدة	
1. Fabrication d'Engrais								1. صناعة الأسمدة
Acide phosphorique à 28%	10 ³ T	1 104.0	1 233.7	1 283.9	1 325.9	1 346.4	10 ³ طن	حامض فسفوري 28 %
Acide phosphorique à 54%	10 ³ T	1 008.5	1 140.2	1 180.7	1 216.6	1 240.3	"	حامض فسفوري 54 %
Hyper phosphate	"	36.1	31.2	25.8	29.5	21.1	"	الفسفاط الرفيع
Superphosphate à 16%	"	-	4.0	4.2	8.5	8.5	"	الفسفاط الجيد 16 %
Superphosphate à 45% (T.S.P)	"	862.7	806.3	800.0	848.0	868.1	"	الفسفاط الجيد 45 %
Phosphate bicalcique (D.C.P)	"	71.8	88.1	60.7	100.4	73.0	"	بيكلسيك
Diammonium phosphate (D.A.P)	"	1 016.8	1 007.7	1 093.0	1 114.5	1 313.8	"	ديامنيوم فسفاط
Ammonitrate	"	123.6	79.3	151.0	148.8	134.3	"	أمونيتر
Agricole	"	112.3	71.7	138.8	133.8	121.1	"	زراعي
Poreux	"	11.3	7.6	12.2	15.0	13.2	"	نفيز (مسامي)
Autres engrais composés	"	23.3	25.4	15.1	29.1	39.6	"	أسمدة أخرى مركبة
2.Chimiques de Base								2. كيميائية أساسية أخرى
Fluorure d'aluminium	10 ³ T	42.8	42.1	42.5	42.1	41.8	10 ³ طن	فليور الأليمينيوم
Tripolyphosphate de soude	"	111.9	142.6	141.5	140.6	125.8	"	تريبولي فسفاط
3. Pneumatiques								3. المطاط
Tourisme	10 ³ P	185.1	178.1	223.5	408.8	461.8	10 ³ قطعة	سيارات سياحية
Camionnettes	"	269.3	270.0	242.0	315.8	254.7	"	شاحنات صغيرة
Camions	"	131.1	146.0	94.4	148.7	160.8	"	شاحنات
Tracteurs	"	53.6	51.7	39.5	90.5	96.3	"	جرارات
Autres engins	"	6.0	8.0	3.1	17.6	13.5	"	عربات أخرى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.8 Industrie du papier (production)

8.9 صناعة الورق (الإنتاج)

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2008	2007	2006	2005	2004	
Papier d'Alfa	22.9	22.6	22.6	22.9	22.6	ورق الحلفاء
Pâte d'Alfa						عجين الحلفاء
Production	8.8	9.0	11.6	9.8	12.1	الإنتاج
Exportation	9.8	9.6	8.5	10.5	11.7	التصدير
Production d'Emballages						إنتاج لللف
Papier d'emballages	4.2	3.7	3.3	6.0	8.2	ورق اللف
Sacs d'emballages	20.1	20.5	22.6	19.2	19.9	أكياس اللف

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.9 Production minière

9.9 الإنتاج المنجمي

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2008	2007	2006	2005	2004	
Phosphates de chaux	7 691.7	8 001.8	7 800.8	8 220.4	8 051.0	الفسفاط الجيري
Minerai de fer	108.3	180.4	214.3	206.4	256.0	حديد خام
Minerai de plomb	-	-	-	13.6	8.5	رصاص خام
Minerai de zinc	-	-	-	29.2	53.0	زنك خام
Spath fluor (H)	-	-	-	-	-	سبات فلوريور
Barytine (S)	-	-	-	-	1.9	باريتين

Source : Direction Générale des Mines

المصدر : الإدارة العامة للمناجم

9.10 Production et commercialisation du sel

10.9 إنتاج وتسويق الملح

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	Unité	2008	2007	2006	2005	2004	الوحدة	
Nombre de marais salants	Nbre	5	5	7	7	7	العدد	عدد الملاحات
Production	1000 T	1 064	933	1 127	1 132	1 117	1000طن	الإنتاج
Ventes locales	”	107	110	104	102	97	”	المبيعات المحلية
Ventes à l'extérieur	”	1 031	724	928	1 125	819	”	المبيعات الخارجية
Total	1000 T	1 138	834	1 032	1 227	916	1000طن	المجموع

Source : Direction Générale des Mines

المصدر : الإدارة العامة للمناجم



CHAPITRE 10

الفصل 10



TOURISME
السياحة

10.1 Principaux indicateurs touristiques

1.10 أهم المؤشرات السياحية

	Unité	2008	2007	2006	2005	2004	الوحدة	
Investissements touristiques	MD	253.6	213.2	204.6	246.2	288.2	10 ⁶ م د	الإستثمار السياحي
Nombre d'établissements		837	834	826	816	800		عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	M	238.5	235.7	231.8	229.8	226.2	الألف	طاقة الإيواء (السرير)
Emplois directs	M	95.4	94.3	92.7	91.9	90.5	الألف	الإستعمال المباشر
Entrées des non résidents	M	7 050.3	6 761.9	6 549.5	6 378.4	5 997.0	الألف	دخول غير المقيمين
Nuitées des non résidents	M	35 048.7	34 545.7	34 086.1	33 587.2	30 664.5	الألف	الليالي السياحية لغير المقيمين
Durée moyenne de séjour (en jours)		5.0	5.1	5.2	5.3	5.1		معدّل مدّة الإقامة (باليوم)
Taux d'occupation relatif	en %	52.7	51.7	51.5	51.5	48.7	ب %	معدّل الإشغال النسبي
Recettes en devises	MD	3 390.2	3 077.3	2 825.2	2 611.0	2 290.0	10 ⁶ م د	الإيرادات بالعملة الصعبة
Recettes par nuitée	D	96.7	89.1	82.9	77.7	74.7	دينار	الإيرادات حسب الليلة
Recettes au lit	D	14 211.8	13 054.5	12 186.1	11 360.2	10 125.9	دينار	الإيرادات حسب السرير

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر: الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.2 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois

2.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2008	2007	2006	2005	2004	
Nationalités						الجنسية
Français	1 395.2	1 335.4	1 234.7	1 170 .1	1 020.8	فرنسيون
Allemands	521.5	514.0	547.4	571 .9	569.5	ألمان
Anglais	254.9	312.8	350.7	327 .5	300.8	بريطانيون
Italiens	444.5	444.5	464.3	472 .8	448.3	إيطالي
Scandinaves	114.9	103.5	82.8	112.0	80.8	سكاندينافيون
Suisses	105.7	106.2	103.1	92 .8	99.1	سويسريون
Belges	169.0	167.4	164.3	155 .1	140.8	باحيكيون
Hollandais	95.3	86.5	78.5	66 .1	53.7	هولنديون
Autrichiens	72.8	89.2	92.0	86 .4	84.4	نمساويون
Espagnols	104.7	127.3	140.3	146 .4	114.9	إسبان
Serbes	2.0	22.5	25.2	22.1	17.3	صرب
Luxembourgeois	6.8	6.9	6.4	6.0	5.7	لكسمبورجوازيون
Grecs	12.0	12.6	13.5	12.6	12.2	يونانيون
Russes	160.5	140.7	111.7	96.2	99.4	روسيون
Portugais	41.6	35.6	37.9	38.9	35.8	برتغاليون
Turcs	13.9	10.4	11.5	9.6	11.9	أتراك
Tcheques	125.5	153.4	153.9	145.9	128.4	تشكيون
Slovaques	43.2	41.6	35.5	40.0	34.7	سلوفاكيون
Irlandais	17.5	18.2	23.2	21.2	20.7	إيرلنديون
Bulgares	6.9	6.3	4.8	4.4	2.4	بلغاريون
Hongrois	54.7	54.0	48.5	58.5	52.9	مجريون
Polonais	207.5	148.7	135.4	122.6	75.1	بولونيون
Maltais	5.1	4.9	6.0	15.6	14.1	مالطيون
Roumains	31.4	35.1	20.1	9.6	8.1	رومانيون
Divers européens	92.6	70.7	64.3	64.6	50.1	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	4 099.7	4 048.4	3 956.3	3 869.0	3 482.1	مجموع الأوروبيين
Algériens	968.5	980.6	945.3	930 .7	914.1	جزائريون
Libyens	1 767.9	1 544.8	1 472.4	1 404 .0	1 435.8	ليبيون
Marocains	32.4	29.2	32.4	29 .9	35.9	مغاربة
Mauritanien	12.0	9.6	8.3	7.9	8.1	موريطانيون
Total Maghrébins	2 780.8	2.564.2	2 458.4	2 372.5	2 393.9	مجموع المغاربة
Américains	18.8	17.9	16.3	15 .7	13.2	أمريكي
Canadiens	16.5	15.9	15.3	17.0	15.8	كنديون
Total nord-américains	35.3	33.7	31.6	32.7	29.0	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.2 Entrées des voyageurs non résidents par nationalité et par mois (suite)

2.10 دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (تابع)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2008	2007	2006	2005	2004	
Nationalités						الجنسية
Moyens-orientaux	41.9	37.8	35.6	37.4	36.7	شركيون
Africains	29.2	25.1	19.8	23.8	25.7	أفارقة
Japonais	11.2	11.4	10.8	9.4	7.1	يابانيون
Australiens	2.5	2.5	2.5	2.4	1.9	أستراليون
Chinois	2.7	2.8	2.1	1.9	1.8	صينيون
Brésiliens	2.6	2.7	2.4	2.4	1.3	برازيليون
Divers	44.4	33.2	26.5	26.7	18.5	جنسيات مختلفة
Total Général	7 050.3	6 761.9	6 549.5	6 378.4	5 998.1	المجموع العام
Mois						الشهر
Janvier	308.6	307.5	287.9	299.0	271.8	جانفي
Février	336.9	314.4	301.0	312.9	313.1	فيفري
Mars	455.7	414.7	387.1	416.1	370.9	مارس
Avril	516.7	552.4	565.8	476.9	456.1	أفريل
Mai	601.6	542.2	540.3	554.8	478.7	ماي
Juin	732.9	670.2	636.5	641.8	552.2	جوان
Juillet	958.3	910.3	866.2	841.8	736.6	جويلية
Août	1 094.4	1 056.3	1 025.1	948.8	906.3	أوت
Septembre	634.7	706.2	714.5	676.4	641.9	سبتمبر
Octobre	649.5	605.5	578.0	520.8	550.5	أكتوبر
Novembre	376.6	348.6	333.0	333.7	324.6	نوفمبر
Décembre	383.9	333.4	314.0	355.5	395.4	ديسمبر
Total	7 050.3	6 761.7	6 549.5	6 378.4	5 998.1	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.3 Entrées des voyageurs non résidents

par nationalité et par mois

(Voie aérienne)

Unité : Le Millier

3.10 دخول المسافرين غير المقيمين

حسب الجنسية والشهر

(عبر الجو)

الوحدة : الألف

	2008	2007	2006	2005	2004	
Nationalités						الجنسية
Français	1 351.8	1 293.9	1 194.1	1 132.7	986.7	فرنسيون
Allemands	513.1	505.2	537.4	562.4	561.4	ألمان
Anglais	252.9	311.0	349.0	325.6	299.4	بريطانيون
Italiens	417.8	417.6	438.6	447.9	425.0	إيطاليون
Scandinaves	114.2	102.8	82.0	111.4	80.1	سكاندينافيون
Suisses	102.9	102.9	99.9	89.7	96.3	سويسريون
Belges	167.2	165.7	162.5	153.3	139.1	باجيكيون
Hollandais	94.1	85.4	77.6	65.2	52.8	هولنديون
Autrichiens	71.5	87.6	90.3	84.6	82.8	نمساويون
Espagnols	103.1	125.9	138.5	144.9	113.0	إسبان
Serbes	2.0	2.3	25.1	22.0	17.1	صرب
Luxembourgeois	6.8	6.8	6.4	6.0	5.7	لكسمبورجوازيون
Grecs	11.9	12.4	13.3	12.4	12.0	يونانيون
Russes	160.0	140.2	111.2	95.7	99.0	روسيون
Portugais	41.4	35.3	37.6	38.7	35.5	برتغاليون
Turcs	13.0	9.9	10.6	9.3	11.4	أتراك
Tcheques	125.2	152.9	153.6	145.5	128.2	تشكيون
Slovaques	43.2	41.5	35.5	39.8	34.7	سلوفاكيون
Irlandais	17.5	18.1	23.1	21.0	20.6	إيرلنديون
Bulgares	6.8	6.2	4.7	4.0	2.3	بلغاريون
Hongrois	54.5	53.9	48.3	58.3	52.7	مجريون
Polonais	205.6	146.1	133.1	119.4	74.7	بولونيون
Maltais	5.0	4.8	5.9	15.5	13.9	مالطيون
Roumains	31.1	34.8	19.7	9.4	7.9	رومانيون
Divers européens	76.4	78.1	63.0	63.5	49.1	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	3 989.0	3 941.3	3 861.3	3 778.4	3 401.4	مجموع الأوروبيين
Algériens	74.6	70.8	68.1	65.0	66.8	جزائريون
Libyens	92.7	64.3	52.9	49.9	45.9	ليبيون
Marocains	29.2	25.3	27.5	25.0	29.6	مغاربة
Mauritanien	11.9	9.1	6.8	5.7	5.5	موريطانيون
Total Maghrébins	208.4	169.7	155.3	145.6	147.7	مجموع المغاربة
Américains	18.5	17.0	15.8	15.0	12.5	أمريكي
Canadiens	16.7	15.5	14.9	16.5	15.4	كنديون
Total nord-américains	35.2	32.5	30.6	31.5	27.9	مجموع الأمريكيين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.3 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)
(Voie aérienne)**

**3.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(عبر الجو)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2008	2007	2006	2005	2004	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	34.9	31.1	32.1	33.8	33.3	شركيون
Africains	28.6	24.1	22.1	22.6	24.5	أفارقة
Japonais	10.7	11.0	10.6	9.2	6.9	يابانيون
Australiens	2.2	2.2	2.3	2.2	1.7	أستراليون
Chinois	2.6	2.6	2.0	1.8	1.7	صينيون
Brésiliens	2.5	2.6	2.3	2.3	1.3	برازيليون
Divers	120.5	101.2	25.0	25.3	17.3	جنسيات مختلفة
Total	4 371.1	4 263.1	4 143.6	4 052.8	3 664.0	المجموع
Mois						الشهر
Janvier	114.9	114.3	121.4	139.1	103.6	جانفي
Février	155.8	155.7	151.0	162.4	155.5	فيفري
Mars	251.7	238.3	209.8	238.5	204.7	مارس
Avril	330.1	375.3	390.8	297.5	287.2	أفريل
Mai	418.0	365.0	373.1	383.4	316.7	ماي
Juin	541.5	484.8	464.8	462.0	385.7	جوان
Juillet	652.6	625.0	597.0	610.2	511.2	جويلية
Août	671.4	644.2	624.2	611.0	580.5	أوت
Septembre	500.4	510.4	488.8	461.1	425.9	سبتمبر
Octobre	418.6	429.0	404.3	376.8	373.9	أكتوبر
Novembre	174.7	169.5	168.1	172.2	167.4	نوفمبر
Décembre	141.4	151.5	150.3	138.5	151.7	ديسمبر
Total	4 371.1	4 263.0	4 143.6	4 052.8	3 664.0	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.4 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois
(Voie terrestre)

4.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر
(عبر البر)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2008	2007	2006	2005	2004	
Nationalités						الجنسية
Français	5.8	5.4	5.5	5.2	4.7	فرنسيون
Allemands	1.9	2.3	2.8	2.8	2.1	ألمان
Anglais	0.5	0.6	0.6	0.5	0.5	بريطانيون
Italiens	2.7	2.9	2.6	3.5	3.0	إيطاليون
Scandinaves	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	سكاندينافيون
Suisses	0.2	0.4	0.4	0.3	0.3	سويسريون
Belges	0.3	0.2	0.3	0.3	0.2	باجيكيون
Hollandais	0.2	0.2	0.1	0.1	1.4	هولنديون
Autrichiens	0.4	0.4	0.5	0.4	0.4	نمساويون
Espagnols	0.5	0.4	0.5	0.5	0.6	إسبان
Serbes	0.0	0.1	0.1	0.1	0.1	صرب
Luxembourgeois	0.0	0.0	ε	ε	ε	لكسمبورجوازيون
Grecs	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	يونانيون
Russes	0.3	0.3	0.3	0.4	0.3	روسيون
Portugais	0.1	0.1	ε	ε	0.1	برتغاليون
Turcs	0.5	0.3	0.3	0.2	0.2	أتراك
Tcheques	0.1	0.3	0.1	0.1	ε	تشكيون
Slovaques	0.0	0.1	ε	0.1	ε	سلوفاكيون
Irlandais	0.0	0.0	ε	ε	ε	إيرلنديون
Bulgares	0.1	0.0	ε	ε	ε	بلغاريون
Hongrois	0.1	0.0	0.1	0.1	ε	مجريون
Polonais	1.4	2.2	1.9	2.9	0.1	بولونيون
Maltais	0.0	0.0	ε	ε	ε	مالطيون
Roumains	0.0	0.0	ε	ε	0.1	رومانيون
Divers européens	0.3	0.3	0.4	0.4	0.5	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	15.7	16.8	16.9	18.2	13.5	مجموع الأوروبيين
Algériens	876.1	870.0	862.2	849.7	834.8	جزائريون
Libyens	1 674.5	1 498.3	1 414.8	1 352.2	1 389.1	ليبيون
Marocains	2.5	2.8	3.9	4.1	4.9	مغاربة
Mauritanien	0.2	0.5	1.4	2.1	2.6	موريطانيون
Total Maghrébins	2 553.3	2 371.6	2 282.3	2 208.1	2 231.4	مجموع المغاربة
Américains	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	أمريكي
Canadiens	0.2	0.2	0.2	0.2	0.1	كنديون
Total nord-américains	0.4	0.4	0.4	0.4	0.3	مجموع الأمريكيين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.4 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)
(Voie terrestre)**

**4.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(عبر البر)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2008	2007	2006	2005	2004	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	3.4	2.4	3.0	3.1	2.8	شركيون
Africains	1.0	1.2	1.1	1.1	1.0	أفارقة
Japonais	0.4	0.4	0.1	0.1	0.1	يابانيون
Australiens	0.1	0.1	0.1	ε	0.1	أستراليون
Chinois	0.1	0.1	0.1	ε	ε	صينيون
Brésiliens	0.0	0.0	ε	ε	ε	برازيليون
Divers	1.4	1.1	1.0	0.9	0.8	جنسيات مختلفة
Total	2 575.8	2 394.1	2 305.0	2 232.0	2 250.1	المجموع
Mois						الشهر
Janvier	190.9	190.3	163.2	156.7	165.2	جانفي
Février	177.3	155.4	146.1	147.0	154.1	فيفري
Mars	197.7	171.0	171.3	172.2	163.1	مارس
Avril	178.9	167.7	165.1	172.4	160.6	أفريل
Mai	178.8	173.4	163.4	167.2	158.4	ماي
Juin	183.5	178.3	165.4	173.3	160.8	جوان
Juillet	279.4	260.5	247.2	210.4	206.4	جويلية
Août	407.6	392.0	384.8	322.9	310.3	أوت
Septembre	128.6	190.2	220.2	208.3	211.2	سبتمبر
Octobre	222.4	168.1	163.4	135.1	169.6	أكتوبر
Novembre	196.6	174.3	160.6	157.4	153.5	نوفمبر
Décembre	234.0	172.8	154.2	209.2	236.9	ديسمبر
Total	2 575.8	2 394.0	2 305.0	2 232.0	2 250.1	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.5 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois
(Voie maritime)

5.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر
(عبر البحر)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2008	2007	2006	2005	2004	
Nationalités						الجنسية
Français	37.6	35.8	35.1	32.2	29.4	فرنسيون
Allemands	6.4	6.5	7.3	6.7	6.1	ألمان
Anglais	1.5	1.1	1.0	1.4	0.9	بريطانيون
Italiens	24.1	24.0	23.1	21.4	20.3	إيطاليون
Scandinaves	0.6	0.6	0.7	0.4	0.5	سكاندينافيون
Suisses	2.6	2.8	2.8	2.8	2.5	سويسريون
Belges	1.5	1.5	1.5	1.4	1.4	باجيكيون
Hollandais	1.0	1.0	0.9	0.8	0.7	هولنديون
Autrichiens	0.9	1.1	1.2	1.4	1.2	نمساويون
Espagnols	1.2	1.0	1.2	1.1	1.3	إسبان
Serbes	0.0	0.0	0.1	ε	0.1	صرب
Luxembourgeois	0.0	0.1	ε	ε	ε	لكسمبورجوازيون
Grecs	0.1	0.2	0.2	0.1	0.1	يونانيون
Russes	0.2	0.3	0.2	0.1	0.1	روسيون
Portugais	0.2	0.2	0.3	0.2	0.2	برتغاليون
Turcs	0.4	0.3	0.3	0.1	0.3	أتراك
Tcheques	0.2	0.4	0.2	0.3	0.2	تشكيون
Slovaques	0.1	0.1	ε	0.1	ε	سلوفاكيون
Irlandais	0.1	0.0	0.1	0.1	0.1	إيرلنديون
Bulgares	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	بلغاريون
Hongrois	0.2	0.1	0.1	0.1	0.1	مجريون
Polonais	0.5	0.4	0.3	0.3	0.3	بولونيون
Maltais	0.1	0.1	0.1	0.1	0.2	مالطيون
Roumains	0.3	0.3	0.4	0.1	0.2	رومانيون
Divers européens	1.1	1.4	1.1	1.0	0.8	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	81.0	79.4	78.1	72.4	67.1	مجموع الأوروبيين
Algériens	17.7	19.3	15.1	16.1	12.5	جزائريون
Libyens	0.7	2.5	4.7	2.0	0.8	ليبيون
Marocains	0.8	0.9	1.0	0.8	1.3	مغاربة
Mauritanien	0.0	0.0	ε	ε	ε	موريطانيون
Total Maghrébins	19.2	22.7	20.7	18.8	14.7	مجموع المغاربة
Américains	0.5	0.6	0.4	0.6	0.5	أمريكيون
Canadiens	0.2	0.2	0.2	0.3	0.3	كنديون
Total nord-américains	0.7	0.8	0.6	0.9	0.8	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.5 Entrées des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)
(Voie maritime)**

**5.10 دخول المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(عبر البحر)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2008	2007	2006	2005	2004	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	0.5	0.4	0.5	0.4	0.6	شركيون
Africains	0.2	0.2	0.1	0.1	0.1	أفارقة
Japonais	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	يابانيون
Australiens	0.2	0.2	0.1	0.1	0.1	أستراليون
Chinois	0.0	0.0	ε	ε	ε	صينيون
Brésiliens	0.0	0.1	0.1	0.1	ε	برازيليون
Divers	1.5	0.7	0.6	0.6	0.5	جنسيات مختلفة
Total	103.4	104.6	100.9	93.6	84.0	المجموع
Mois						الشهر
Janvier	2.9	2.9	3.4	3.2	3.0	جانفي
Février	3.9	3.5	3.8	3.4	3.5	فيفري
Mars	6.2	5.4	6.0	5.3	3.1	مارس
Avril	7.7	9.3	10.0	7.0	8.3	أفريل
Mai	4.8	3.8	3.9	4.2	3.6	ماي
Juin	8.0	7.0	6.2	6.6	5.7	جوان
Juillet	26.3	24.6	21.9	21.2	19.0	جويلية
Août	15.5	20.1	16.1	14.9	15.5	أوت
Septembre	5.8	5.5	5.5	7.0	4.8	سبتمبر
Octobre	8.5	8.4	10.3	8.9	7.0	أكتوبر
Novembre	5.3	4.9	4.2	4.0	3.7	نوفمبر
Décembre	8.5	9.2	9.6	7.8	6.8	ديسمبر
Total	103.4	104.6	100.9	93.6	84.0	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.6 Evolution des entrées des voyageurs non résidents par voie de transport et poste frontière

6.10 تطوّر دخول المسافرين غير المقيمين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2008	2007	2006	2005	2004	
I. Voie Aérienne	4 371.1	4 263.1	4 143.6	4 052.8	3 664.0	I. عبر الجو
Tunis Carthage	1 182.8	1 088.3	1 036.4	1 035.0	948.5	تونس - قرطاج
Jerba - Zarzis	1 123.2	1 095.4	1 047.5	1 036.3	938.6	جربة - جرجيس
Monastir	1 998.0	2 022.8	2 001.0	1 926.1	1 723.3	المنستير
Sfax	5.2	3.0	2.9	2.0	3.7	صفاقس
Tozeur	25.3	24.9	28.0	28.5	27.1	توزر
Tabarka	36.6	28.7	27.8	24.9	22.8	طبرقة
II. Voie Terrestre	2 575.8	2 394.1	2 305.0	2 232.0	2 250.1	II. عن طريق البر
Ras Jedir	1 651.1	1 530.9	1 453.6	1 413.9	1 481.3	رأس جدير
Hazoua	100.8	91.6	90.9	99.4	90.6	حزوة
Bouchebka	161.0	145.5	122.8	128.3	127.5	بوشبكة
Sakiet Sidi Youssef	64.6	52.9	39.5	41.6	41.1	ساقية سيدي يوسف
Ghardimaou	1.6	2.1	2.2	2.7	3.6	غار الدماء
Babouche	97.3	93.5	82.2	103.8	98.7	ببوش
Tabarka (Maloula)	250.9	222.4	227.1	184.0	161.3	طبرقة (ملولة)
Autres Postes	248.5	255.2	286.7	258.4	246.0	مراكز أخرى
III. Voie Maritime	103.4	104.6	100.9	93.6	84.0	III. عن طريق البحر
Tunis-Goulette	92.6	94.9	91.6	84.3	76.1	تونس - حلق الوادي
Bizerte	2.0	2.1	2.2	2.1	2.1	بنزرت
Sousse	0.5	0.9	0.7	0.6	0.2	سوسة
Sfax	0.9	0.7	0.5	1.0	0.4	صفاقس
Gabès	0.5	0.2	0.3	0.1	-	قابس
Zarzis	0.8	0.7	0.9	0.6	0.5	جرجيس
Autres Postes	6.1	5.1	4.7	4.9	4.7	مراكز أخرى
Total : I + II + III	7 050.3	6 761.8	6 549.5	6 378.4	5 998.1	المجموع : I + II + III

Source :Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.7 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois
(Ensemble des voies)

7.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية
(مجموع الطرق)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2008	2007	2006	2005	2004	الجنسية
Nationalités						
Français	1 394.6	1 310.7	1 228.5	1 183.9	1 022.3	فرنسيون
Allemands	526.2	516.1	546.5	575.0	570.8	ألمان
Anglais	258.0	312.9	348.9	330.6	295.7	بريطانيون
Italiens	444.0	443.8	465.2	465.6	450.7	إيطاليون
Scandinaves	113.9	102.4	83.5	112.1	80.7	سكاندنافيون
Suisses	105.1	107.5	101.4	91.2	99.8	سويسريون
Belges	172.0	166.1	163.8	154.3	140.6	باجيكيون
Hollandais	96.8	88.0	78.4	66.7	53.2	هولنديون
Autrichiens	72.0	88.2	92.1	85.9	84.9	نمساويون
Espagnols	101.4	123.4	139.6	143.9	111.7	إسبان
Serbes	2.0	2.5	23.5	19.6	14.6	صرب
Luxembourgeois	7.0	6.9	6.2	5.9	5.7	لكسمبورجوازيون
Grecs	12.2	12.9	12.9	12.4	12.2	يونانيون
Russes	161.1	142.2	111.9	97.5	99.4	روسيون
Portugais	39.6	36.3	35.5	38.8	34.5	برتغاليون
Turcs	12.9	10.8	11.0	10.2	11.9	أتراك
Tcheques	125.8	152.3	153.3	145.4	132.0	تشكيون
Slovaques	43.0	40.3	37.8	41.0	33.6	سلوفاكيون
Irlandais	17.9	17.9	22.8	22.0	21.2	إيرلنديون
Bulgares	6.7	6.9	4.5	4.1	2.3	بلغاريون
Hongrois	54.1	54.3	49.2	59.1	52.9	مجريون
Polonais	208.7	148.8	134.6	123.4	74.0	بولونيون
Maltais	5.0	5.3	6.2	15.7	14.1	مالطيون
Roumains	31.4	34.0	19.1	9.4	8.0	رومانيون
Divers européens	91.8	76.5	64.8	65.7	57.9	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	4 103.2	4 007.0	3 941.2	3 879.4	3 484.7	مجموع الأوروبيين
Algériens	927.9	914.9	920.2	899.8	900.0	جزائريون
Libyens	1 606.4	1 340.5	1 336.1	1 385.9	1 466.1	ليبيون
Marocains	31.0	29.0	32.3	30.3	35.2	مغاربة
Mauritanien	11.8	9.2	8.1	7.9	7.9	موريطانيون
Total Maghrébins	2 577.1	2 293.6	2 296.7	2 323.9	2 409.2	مجموع المغاربة
Américains	18.8	17.6	15.9	15.3	12.9	أمريكيون
Canadiens	16.5	15.9	15.2	17.4	15.5	كنديون
Total nord-américains	35.3	33.5	31.1	32.7	28.4	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.7 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)
(Ensemble des voies)**

**7.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(مجموع الطرق)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2008	2007	2006	2005	2004	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	40.7	36.9	34.4	36.5	35.9	شركيون
Africains	27.4	23.6	23.0	24.3	25.4	أفارقة
Japonais	10.6	10.8	11.0	9.1	7.2	يابانيون
Australiens	2.4	2.6	2.3	2.3	2.0	أستراليون
Chinois	2.6	3.0	2.2	2.4	1.7	صينيون
Brésiliens	2.5	2.6	2.4	2.2	1.4	برازيليون
Divers	42.5	39.0	25.2	26.2	14.4	جنسيات مختلفة
Total	6 844.2	6 452.6	6 369.5	6 339.0	6 010.3	المجموع
Mois						الشهر
Janvier	328.0	308.6	320.0	330.1	323.3	جانفي
Février	301.4	275.4	273.0	307.0	296.5	فيفري
Mars	425.3	380.0	357.4	392.5	361.4	مارس
Avril	461.5	520.5	520.8	461.1	450.7	أفريل
Mai	583.0	506.3	528.5	538.7	455.3	ماي
Juin	652.7	592.0	580.8	576.3	506.7	جوان
Juillet	838.0	791.3	768.0	763.5	661.7	جويلية
Août	1152.5	1044.6	1 016.1	976.9	933.8	أوت
Septembre	668.0	760.8	769.1	729.7	704.3	سبتمبر
Octobre	667.8	597.4	575.9	577.8	610.1	أكتوبر
Novembre	439.5	406.0	385.8	368.6	357.0	نوفمبر
Décembre	326.5	269.7	274.1	316.7	349.5	ديسمبر
Total	6 844.2	6 452.6	6 369.5	6 339.0	6 010.3	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.8 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois
(Voie aérienne)

8.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (عبر الجو)

الوحدة : الألف

Unité : Le Millier

	2008	2007	2006	2005	2004	الجنسية
Nationalités						
Français	1353.7	1271.2	1 191.7	1 147.9	989.3	فرنسيون
Allemands	517.9	505.6	536.6	565.8	562.4	ألمان
Anglais	255.8	310.1	347.2	329.1	294.4	بريطانيون
Italiens	418.8	414.8	440.8	440.7	428.1	إيطاليون
Scandinaves	113.2	101.7	82.7	111.4	80.0	سكاندنافيون
Suisses	102.3	104.3	98.3	88.2	97.0	سويسريون
Belges	170.4	164.5	162.2	152.6	139.0	باجيكيون
Hollandais	95.8	87.0	77.6	65.9	52.4	هولنديون
Autrichiens	70.7	86.5	90.3	84.2	83.3	نمساويون
Espagnols	99.7	122.0	138.1	142.3	110.1	إسبان
Serbes	2.0	2.5	23.4	19.5	14.4	صرب
Luxembourgeois	7.0	6.9	6.2	5.8	5.6	لكسمبورجوازيون
Grecs	12.0	12.6	12.7	12.1	12.1	يونانيون
Russes	160.6	141.7	111.4	97.0	99.0	روسيون
Portugais	39.4	36.0	35.3	38.6	34.2	برتغاليون
Turcs	12.1	10.2	10.5	9.8	11.4	أتراك
Tcheques	125.4	151.7	152.9	145.1	131.7	تشكيون
Slovaques	42.9	40.1	37.7	40.9	33.6	سلوفاكيون
Irlandais	17.8	17.8	22.7	21.9	21.1	إيرلنديون
Bulgares	6.6	6.8	4.4	4.0	2.1	بلغاريون
Hongrois	53.9	54.1	49.0	58.9	52.8	مجريون
Polonais	206.8	146.4	132.3	120.3	73.6	بولونيون
Maltais	4.9	5.3	6.1	15.6	13.9	مالطيون
Roumains	31.0	33.8	18.8	9.2	7.8	رومانيون
Divers européens	83.5	79.1	63.6	64.5	54.0	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	4 004.2	3 912.7	3 852.5	3 791.3	3 403.2	مجموع الأوروبيين
Algériens	76.5	72.4	72.9	67.9	72.4	جزائريون
Libyens	89.9	60.2	50.6	47.4	43.2	ليبيون
Marocains	27.7	25.0	25.1	24.9	29.2	مغاربة
Mauritanien	11.3	8.2	6.8	5.9	5.0	موريطانيون
Total Maghrébins	205.4	165.8	155.4	146.1	149.8	مجموع المغاربة
Américains	18.1	17.0	15.5	14.8	12.3	أمريكيون
Canadiens	16.1	15.4	14.8	16.9	15.1	كنديون
Total nord-américains	34.2	32.4	30.3	31.7	27.4	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.8 Sorties des voyageurs non résidents

par nationalité (suite)

(Voie aérienne)

Unité : Le Millier

8.10 خروج المسافرين غير المقيمين

حسب الجنسية والشهر (تابع)

(عبر الجو)

الوحدة : الألف

	2008	2007	2006	2005	2004	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	32.8	33.2	31.1	33.0	32.0	شرفيون
Africains	27.2	22.2	21.6	22.9	23.2	أفارقة
Japonais	10.1	10.5	10.8	8.8	7.0	يابانيون
Australiens	2.1	2.3	2.2	2.1	1.8	أستراليون
Chinois	2.6	2.9	2.1	2.4	1.6	صينيون
Brésiliens	2.4	2.5	2.3	2.1	1.3	برازيليون
Divers	49.3	40.1	23.3	24.9	16.2	جنسيات مختلفة
Total	4 370.6	4 224.6	4 131.5	4 065.3	3 663.5	المجموع
Mois						الشهر
Janvier	139.9	140.5	149.1	165.9	140.5	جانفي
Février	137.5	133.3	132.5	155.5	140.3	فيفري
Mars	239.7	216.6	199.0	214.6	194.0	مارس
Avril	291.0	358.4	352.1	279.5	277.3	أفريل
Mai	404.9	342.2	362.9	367.9	293.7	ماي
Juin	482.2	427.0	416.5	403.9	345.8	جوان
Juillet	610.3	575.8	555.6	567.2	456.7	جويلية
Août	718.9	669.0	650.0	653.3	611.5	أوت
Septembre	540.3	552.9	534.0	497.4	460.1	سبتمبر
Octobre	459.2	448.2	427.1	430.9	420.6	أكتوبر
Novembre	235.3	239.9	229.6	216.0	206.2	نوفمبر
Décembre	111.4	120.8	123.1	113.3	116.8	ديسمبر
Total	4 370.6	4 224.6	4 131.5	4 065.3	3 663.5	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.9 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois
(Voie terrestre)

9.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر
(عبر البر)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2008	2007	2006	2005	2004	الجنسية
Nationalités						
Français	6.7	5.9	5.9	5.5	5.2	فرنسيون
Allemands	2.2	2.7	3.0	3.2	2.4	ألمان
Anglais	0.7	0.8	0.9	0.7	0.5	بريطانيون
Italiens	2.7	2.9	2.5	3.6	3.2	إيطاليون
Scandinaves	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	سكاندينافيون
Suisses	0.3	0.4	0.6	0.4	0.4	سويسريون
Belges	0.3	0.2	0.4	0.4	0.2	باجيكيون
Hollandais	0.2	0.2	0.2	0.2	0.1	هولنديون
Autrichiens	0.4	0.5	0.6	0.4	0.5	نمساويون
Espagnols	0.6	0.5	0.4	0.5	0.7	إسبان
Serbes	0.0	0.0	ε	0.1	0.1	صرب
Luxembourgeois	0.0	0.0	ε	ε	ε	لكسمبورجوازيون
Grecs	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	يونانيون
Russes	0.3	0.3	0.3	0.4	0.3	روسيون
Portugais	0.1	0.1	0.1		0.1	برتغاليون
Turcs	0.5	0.3	0.2	0.2	0.1	أتراك
Tcheques	0.1	0.2	0.1	0.1		تشكيون
Slovaques	0.0	0.0	ε	0.1	ε	سلوفاكيون
Irlandais	0.1	0.0	0.1	ε	ε	إيرلنديون
Bulgares	0.1	0.0	ε	ε	ε	بلغاريون
Hongrois	0.1	0.0	0.1	0.1	ε	مجريون
Polonais	1.4	2.1	1.9	2.9	0.1	بولونيون
Maltais	0.0	0.0	ε	ε	ε	مالطيون
Roumains	0.0	0.0	ε	ε	ε	رومانيون
Divers européens	0.3	0.3	0.5	0.4	0.6	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	17.4	17.7	18.1	19.5	14.8	مجموع الأوروبيين
Algériens	835.3	824.3	833.4	818.0	816.1	جزائريون
Libyens	1 516.2	1 279.9	1 285.0	1 338.0	1 422.6	ليبيون
Marocains	2.6	3.2	6.4	4.7	4.8	مغاربة
Mauritanien	0.5	0.9	1.4	1.9	2.8	موريطانيون
Total Maghrébins	2 354.6	2 108.3	2 126.2	2 162.6	2 246.3	مجموع المغاربة
Américains	0.2	0.2	0.1	0.2	0.2	أمريكيون
Canadiens	0.2	0.2	0.2	0.2	0.1	كنديون
Total nord-américains	0.4	0.4	0.3	0.4	0.3	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

**10.9 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)
(Voie terrestre)**

**9.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(عبر البر)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2008	2007	2006	2005	2004	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	3.2	2.2	2.8	3.1	3.4	شركيون
Africains	1.2	1.1	1.2	1.3	2.0	أفارقة
Japonais	0.4	0.2	0.1	0.2	0.1	يابانيون
Australiens	0.1	0.1	ε	0.1	0.1	أستراليون
Chinois	0.0	0.1	0.1	0.1	0.1	صينيون
Brésiliens	ε	ε	ε	ε	ε	برازيليون
Divers	1.2	1.8	1.0	1.1	0.8	جنسيات مختلفة
Total	2 378.5	2 131.9	2 149.8	2 188.4	2 267.9	المجموع
Mois						الشهر
Janvier	179.9	159.8	164.2	157.7	176.2	جانفي
Février	160.6	139.4	137.5	148.7	152.8	فيفري
Mars	179.9	158.7	153.4	173.6	164.3	مارس
Avril	164.2	154.0	160.5	174.3	166.0	أفريل
Mai	172.2	159.2	160.9	166.6	157.8	ماي
Juin	166.6	161.7	160.8	168.8	157.5	جوان
Juillet	220.5	208.2	206.3	190.0	198.8	جويلية
Août	407.5	347.6	341.8	299.7	306.4	أوت
Septembre	117.3	195.5	224.1	220.4	234.3	سبتمبر
Octobre	200.6	143.3	143.2	141.8	184.2	أكتوبر
Novembre	197.3	158.5	148.8	146.5	145.8	نوفمبر
Décembre	211.9	146.0	148.3	200.3	223.8	ديسمبر
Total	2 378.5	2 131.9	2 149.8	2 188.4	2 267.9	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.10 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois
(Voie maritime)

10.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (عبر البحر)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2008	2007	2006	2005	2004	الجنسية
Nationalités						
Français	34.2	33.5	31.0	30.5	27.9	فرنسيون
Allemands	6.1	6.3	6.9	6.1	6.0	ألمان
Anglais	1.5	1.1	0.8	0.8	0.8	بريطانيون
Italiens	22.4	22.5	22.0	21.3	19.4	إيطاليون
Scandinaves	0.5	0.5	0.5	0.4	0.5	سكاندنافيون
Suisses	2.5	2.8	2.6	2.6	2.5	سويسريون
Belges	1.3	1.4	1.3	1.2	1.3	باجيكيون
Hollandais	0.8	0.7	0.7	0.7	0.6	هولنديون
Autrichiens	0.9	1.1	1.2	1.3	1.2	نمساويون
Espagnols	1.1	0.9	1.0	1.0	1.0	إسبان
Serbes	ε	ε	ε	ε	ε	صرب
Luxembourgeois	ε	ε	ε	ε	ε	لكسمبورجوازيون
Grecs	0.2	0.1	0.2	0.1	0.1	يونانيون
Russes	0.2	0.3	0.2	0.1	0.1	روسيون
Portugais	0.2	0.2	0.2	0.1	0.2	برتغاليون
Turcs	0.4	0.3	0.3	0.2	0.3	أتراك
Tcheques	0.2	0.3	0.3	0.2	0.2	تشكيون
Slovaques	0.1	0.0	0.1	ε	ε	سلوفاكيون
Irlandais	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	إيرلنديون
Bulgares	0.1	0.1	0.1	0.1	0.2	بلغاريون
Hongrois	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	مجريون
Polonais	0.5	0.3	0.3	0.2	0.3	بولونيون
Maltais	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	مالطيون
Roumains	0.3	0.3	0.3	0.2	0.2	رومانيون
Divers européens	1.2	1.2	0.9	1.1	0.6	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	75.0	74.2	71.2	68.5	63.7	مجموع الأوروبيين
Algériens	16.1	18.1	13.9	13.8	11.6	جزائريون
Libyens	0.3	0.4	0.5	0.4	0.3	ليبيون
Marocains	0.7	0.8	0.8	0.7	1.3	مغاربة
Mauritanien	ε	ε	ε	ε	ε	موريطانيون
Total Maghrébins	17.1	19.3	15.2	14.9	13.2	مجموع المغاربة
Américains	0.4	0.5	0.3	0.3	0.5	أمريكيون
Canadiens	0.2	0.2	0.2	0.3	0.3	كنديون
Total nord-américains	0.6	0.7	0.5	0.6	0.8	مجموع الأمريكين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.10 Sorties des voyageurs non résidents
par nationalité et par mois (suite)
(Voie maritime)

10.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب الجنسية والشهر (تابع)
(عبر البحر)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2008	2007	2006	2005	2004	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	0.5	0.4	0.3	0.4	0.4	شركيون
Africains	0.3	0.2	0.2	0.1	0.2	أفارقة
Japonais	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	يابانيون
Australiens	0.2	0.2	0.1	0.1	0.1	أستراليون
Chinois	0.0	0.0	ε	ε	ε	صينيون
Brésiliens	0.0	0.0	0.1	ε	ε	برازيليون
Divers	1.3	1.2	0.5	0.6	0.4	جنسيات مختلفة
Total	95.1	96.3	88.2	85.3	78.9	المجموع
Mois						الشهر
Janvier	8.2	8.3	6.6	6.6	6.5	جانفي
Février	3.1	2.6	2.9	2.9	3.3	فيفري
Mars	5.7	4.8	5.0	4.3	3.2	مارس
Avril	6.3	8.2	8.2	7.3	7.4	أفريل
Mai	5.9	4.9	4.8	4.2	3.8	ماي
Juin	3.8	3.3	3.6	3.7	3.4	جوان
Juillet	7.2	7.3	6.0	6.3	6.2	جويلية
Août	26.3	28.0	24.4	24.0	21.9	أوت
Septembre	10.5	12.4	10.9	11.8	9.9	سبتمبر
Octobre	8.1	5.9	5.6	5.0	5.3	أكتوبر
Novembre	6.7	7.7	7.4	6.1	5.0	نوفمبر
Décembre	3.2	2.9	2.7	3.1	3.0	ديسمبر
Total	95.1	96.3	88.2	85.3	78.9	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

10.11 Sorties des voyageurs non résidents
par voie de transport et poste frontière

11.10 خروج المسافرين غير المقيمين
حسب طرق النقل والمراكز الحدودية

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2008	2007	2006	2005	2004	
I. Voie Aérienne	4 370.6	4 224.6	4 131.5	4 065.3	3 663.5	I . عن طريق الجو
Tunis - Carthage	1 166.5	1 047.7	1 024.0	1 034.4	941.4	تونس - قرطاج
Jerba - Zarzis	1 135.6	1 098.5	1 054.0	1 044.0	945.5	جربة - جرجيس
Monastir	2 004.2	2 024.1	1 997.6	1 933.6	1 723.8	المنستير
Sfax	4.7	2.7	2.7	1.9	3.8	صفاقس
Tozeur	24.3	23.4	25.9	26.7	26.4	توزر
Tabarka	35.3	28.2	27.3	24.6	22.6	طبرقة
II. Voie Terrestre	2 378.5	2 131.9	2 149.8	2 188.4	2 267.9	II . عن طريق البر
Ras Jedir	1 523.7	1 341.4	1 339.4	1 407.2	1 523.0	رأس جدير
Hazoua	93.8	84.3	82.0	89.8	82.6	حزوة
Bouchebka	145.4	124.9	111.3	117.2	116.5	بو شبكة
Sakiet Sidi Youssef	62.5	45.1	38.9	40.7	41.3	ساقية سيدي يوسف
Gardimaou	2.4	2.4	2.8	3.7	4.3	غار الدماء
Babouche	79.3	80.6	70.2	88.0	84.9	ببوش
Tabarka (Maloula)	260.6	216.6	224.1	187.9	169.3	طبرقة (ملولة)
Autres Postes	210.8	236.6	281.1	253.8	246.0	مراكز أخرى
III. Voie Maritime	95.1	96.3	88.2	85.3	78.9	III . عن طريق البحر
Tunis-Goulette	84.1	86.9	79.6	77.3	71.4	تونس - حلق الوادي
Bizerte	1.7	1.5	1.6	1.7	0.4	بنزرت
Sousse	0.3	0.3	0.8	0.8	0.1	سوسة
Sfax	0.9	0.6	0.4	0.4	0.4	صفاقس
Gabès	0.5	0.2	0.2	0.1	-	قابس
Zarzis	0.9	0.8	0.8	0.5	0.6	جرجيس
Autres Postes	6.7	6.0	4.8	4.5	6.0	مراكز أخرى
Total : I + II + III	6 844.2	6 452.8	6 369.5	6 339.0	6 010.3	III + II + I : المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

**10.12 Entrées des tunisiens par voie
de transport et poste frontière**

**12.10 دخول التونسيين حسب طرق النقل
والمراكز الحدودية**

Unité : Le Mmillier

الوحدة : الألف

	2008	2007	2006	2005	2004	
I. Voie Aérienne	895.7	817.7	790.0	733.7	709.7	I . عن طريق الجو
Tunis - Carthage	663.3	606.8	589.8	557.3	544.4	تونس - قرطاج
Jerba-Zarzis	86.4	79.8	75.0	65.3	61.0	جربة - جرجيس
Monastir	129.1	117.2	112.9	98.7	90.7	المنستير
Sfax	11.3	9.9	9.1	8.2	8.1	صفاقس
Tozeur	4.8	3.2	2.5	2.4	2.4	توزر
Tabarka	0.7	0.6	0.4	1.3	2.4	طبرقة
Gafsa	0.1	0.2	0.3	0.5	0.7	قفصة
II. Voie Terrestre	1 884.0	1 629.2	1 246.0	1 253.2	1 375.1	II . عن طريق البر
Ras Jedir	1 570.3	1 412.6	1 021.2	1 099.5	1 265.6	رأس جدير
Hazoua	21.6	14.2	18.3	30.0	24.6	حزوة
Bouchebka	30.9	23.3	27.0	35.5	30.4	بو شبكة
Sakiet Sidi Youssef	8.4	6.7	7.2	7.2	6.5	ساقية سيدي يوسف
Gardimaou	1.3	0.8	0.7	0.5	0.7	غار الدماء
(Tabarka (Maloula	38.1	25.7	24.4	16.4	11.1	طبرقة (ملولة)
Dehiba	165.7	105.5	103.3	19.1	-	الذهبية
Autres Postes	47.7	40.4	43.9	44.9	36.2	مراكز أخرى
III. Voie Maritime	262.9	259.7	264.8	235.5	211.4	III . عن طريق البحر
Tunis-Goulette	259.5	252.6	258.1	228.0	208.1	تونس - حلق الوادي
Bizerte	0.8	1.2	1.1	1.4	0.8	بنزرت
Sousse	1.0	4.2	4.2	4.8	1.2	سوسة
Sfax	0.4	0.5	0.4	0.2	0.3	صفاقس
Gabès	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	قابس
Autres Postes	1.1	1.1	0.9	1.0	0.9	مراكز أخرى
Total : I + II + III	3 042.6	2 706.6	2 300.8	2 222.5	2 296.2	المجموع : III + II + I

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية و التنمية المحلية

10.13 Sorties des tunisiens par pays ...
de destination et par voie de transport

13.10 خروج التونسيين حسب البلدان
المتجه إليها وحسب طرق النقل

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2008	2007	2006	2005	2004	
Pays de destination						البلدان المقصودة
Algérie	164.8	126.0	133.4	147.3	121.4	الجزائر
Allemagne	65.8	66.2	68.2	62.7	59.3	ألمانيا
Angleterre	11.9	12.3	10.5	9.8	9.5	أنجلترا
Autriche	5.0	4.2	4.0	3.8	3.6	النمسا
Belgique	22.8	20.9	19.6	17.9	16.4	بلجيكا
France	600.7	560.0	530.5	506.8	496.3	فرنسا
Hollande	4.8	5.1	5.2	5.7	5.2	هولاندا
Italie	217.5	209.4	185.9	175.1	155.5	إيطاليا
Libye	1 808.1	1 535.7	1 160.7	1 132.5	1 274.6	ليبيا
Maroc	28.1	24.0	21.8	18.9	18.8	المغرب
Moyen-Orient	112.4	110.6	93.8	89.6	73.1	الشرق الأوسط
Suisses	21.0	19.2	16.8	16.2	16.4	سويسرا
Russie	0.7	0.7	0.8	0.8	0.7	روسيا
Autres Pays	53.9	48.8	50.5	54.1	61.7	بلدان أخرى
Total	3 117.5	2 743.1	2 301.7	2 241.1	2 312.5	المجموع
Voie de transport						طرق النقل
Voie Aérienne	933.2	866.1	807.3	771.3	739.9	عن طريق الجو
Voie Terrestre	1 934.2	1 630.4	1 269.5	1 255.7	1 374.8	عن طريق البر
Voie Maritime	250.1	246.6	224.9	214.1	197.8	عن طريق البحر
Total	3 117.5	2 743.1	2 301.7	2 241.1	2 312.5	المجموع
Dont Tunisiens non résidents	844.7	784.5	726.1	686.6	690.3	بما فيهم التونسيين غير المقيمين

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

10.14 Capacité d'hébergement
par région touristique

14.10 طاقة الإيواء حسب المناطق السياحية

Région touristique	2008	2007	2006	2005	2004	المناطق السياحية
Tunis – Zaghouan						تونس – زغوان
Nombre d'établissements	120	119	117	116	113	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	23 469	23 396	23 136	23 536	22 601	طاقة الإيواء (السرير)
Nabeul – Hammamet						نابل – الحمامات
Nombre d'établissements	129	131	136	137	137	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	44 582	44 618	45 566	45 292	44 830	طاقة الإيواء (السرير)
Sousse – Kairouan						سوسة – القيروان
Nombre d'établissements	116	117	109	109	109	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	40 318	39 668	39 247	38 987	39 347	طاقة الإيواء (السرير)
Yasmine Hammamet						ياسمين الحمامات
Nombre d'établissements	43	43	41	39	37	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	18 277	17 960	15 681	15 129	14 075	طاقة الإيواء (السرير)
Monastir – Skanès						المنستير – صقانس
Nombre d'établissements	52	50	49	49	49	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	25 373	25 285	25 095	24 721	24 783	طاقة الإيواء (السرير)
Mahdia-Sfax						المهدية – صفاقس
Nombre d'établissements	67	67	71	69	68	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	13 245	12 649	12 296	11 968	11 657	طاقة الإيواء (السرير)
Jerba-Zarzis-Gabes						جربة – جرجيس – قابس
Nombre d'établissements	161	159	158	156	152	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	51 596	50 572	50 046	49 742	49 662	طاقة الإيواء (السرير)
Gafsa -Tozeur						قفصة – توزر
Nombre d'établissements	77	78	78	77	75	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	11 222	11 164	11 046	10 950	10 486	طاقة الإيواء (السرير)
Sbeitla-Kasserine						سبيطلة – القصرين
Nombre d'établissements	13	12	12	12	12	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	588	570	543	569	569	طاقة الإيواء (السرير)
Bizerte-Bejà						بنزرت – باجة
Nombre d'établissements	20	20	18	16	16	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	3 157	3 157	3 064	2 865	2 865	طاقة الإيواء (السرير)
Tabarka-Ain Draham						طبرقة – عين دراهم
Nombre d'établissements	38	38	37	36	32	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	6 668	6 688	6 118	6 078	5 278	طاقة الإيواء (السرير)
Total						المجموع
Nombre d'établissements	836	834	826	816	837	عدد المؤسسات السياحية
Capacité en lits	238 495	235 727	231 838	229 837	238 549	طاقة الإيواء (السرير)

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.15 Nuitées touristiques globales
par nationalité

15.10 مجموع الليالي السياحية
حسب الجنسية

Unité : Le Millier de nuitées

الوحدة : ألف ليلة

	2008	2007	2006	2005	2004	
Français	9 158.4	8 556.6	8 196.6	7 798.9	6 835.4	فرنسيون
Allemands	6 099.2	6 015.2	6 372.5	6 641.4	6 535.4	ألمان
Anglais	2 528.9	3 013.2	3 199.8	3 393.6	3 251.1	بريطانيون
Italiens	3 010.0	3 013.2	3 199.8	3 393.6	3 251.1	إيطاليون
Scandinaves	833.6	768.1	669.3	904.5	646.0	سكاندنافيون
Suisses	643.9	668.4	656.4	605.2	739.6	سويسريون
Belges	1 624.7	1 724.3	1 696.5	1 492.8	1 395.5	باجيكيون
Hollandais	646.2	572.6	527.9	443.9	364.5	هولنديون
Autrichiens	358.4	521.2	572.5	515.6	544.3	نمساويون
Espagnols	824.0	966.1	1 092.7	1 139.3	863.8	إسبان
Serbes	165.1	148.5	137.5	151.1	129.3	صرب
Luxembourgeois	274.5	226.7	185.5	179.1	156.0	لكسمبورجوازيون
Grecs	65.9	71.6	58.6	57.8	59.5	يونانيون
Russes	1 830.2	1 675.0	1 382.0	1 210.3	1 181.3	روسيون
Portugais	141.3	131.1	147.9	116.2	143.1	برتغاليون
Turcs	46.6	32.2	33.5	29.6	39.5	أتراك
Tcheques	1 203.8	1 421.1	1 439.1	1 432.3	1 288.6	تشكيون
Slovaques	341.7	357.8	322.4	295.5	217.8	سلوفاكيون
Irlandais	54.6	45.8	63.2	42.2	44.4	إيرلنديون
Bulgares	26.0	18.6	15.4	14.1	5.8	بلغاريون
Hongrois	391.0	365.3	304.4	375.8	388.1	مجريون
Polonais	1 749.1	1 354.4	1 229.9	1 135.8	748.3	بولونيون
Maltais	25.2	30.5	34.0	95.1	61.9	مالطيون
Roumains	171.7	164.0	67.5	29.0	18.3	رومانيون
Divers européens	384.4	372.6	301.4	336.9	251.9	جنسيات أوروبية أخرى
Total Européens	32 598.4	32 191.6	31 980.9	31 670.1	28 873.0	مجموع الأوروبيين
Algériens	758.5	757.7	707.8	630.7	564.5	جزائريون
Libyens	340.1	286.0	268.7	242.8	247.2	ليبيون
Marocains	46.7	40.8	46.0	44.5	54.1	مغاربة
Total Maghrébins	1 145.3	1 084.6	1 022.4	918.0	865.8	مجموع المغاربة
Américains	101.9	83.8	62.0	54.4	47.4	أمريكيون
Canadiens	173.3	161.5	176.6	200.2	195.3	كنديون
Total nord-américains	275.2	245.3	238.6	254.6	242.7	مجموع الأمريكين

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

**10.15 Nuitées touristiques globales
par nationalité (Suite)**

**15.10 مجموع الليالي السياحية
حسب الجنسية (تابع)**

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2008	2007	2006	2005	2004	
Nationalités						الجنسية
Moyen - Orientaux	171.6	159.6	147.6	148.9	138.0	شرقي
Africains	123.9	115.3	109.1	94.4	114.3	أفارقة
Japonais	64.1	71.9	67.9	55.1	41.5	يابانيون
Australiens	581.4	3.5	9.6	3.0	1.0	أستراليون
Chinois	6.2	3.2	3.0	3.1	1.4	صينيون
Brésiliens	7.0	2.3	1.6	0.9	0.4	برازيليون
Divers	2.6	615.4	464.5	421.8	373.9	جنسيات مختلفة
Total	956.8	971.3	803.5	727.2	670.6	المجموع
Tunisiens résidents à l'étranger	73.0	52.9	40.7	17.2	12.3	تونسيون مقيمين بالخارج
Nuitées des résidents	35 048.7	34 545.7	34 086.1	33 587.1	30 664.5	ليالي الإقامة لغير المقيمين
II. Nuitées des résidents	3 063.7	2 815.0	2 754.0	2 722.6	2 822.3	II. ليالي الإقامة للمقيمين
Total (I + II)	38 112.4	37 360.7	36 840.1	36 309.8	33 486.8	المجموع (II + I)

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.16 Taux d'occupation par région touristique

16.10 نسبة الإشغال حسب المناطق السياحية

Unité : (%) الوحدة : (%)

	2008	2007	2006	2005	2004	
Tunis – Zaghouan	39.6	36.5	34.6	35.2	34.2	تونس – زغوان
Nabeul – Hammamet	51.1	47.9	49.4	49.6	42.8	نابل – الحمامات
Sousse – Kairouan	56.5	58.5	58.6	58.2	55.0	سوسة – القيروان
Yasmine Hammamet	54.8	60.8	59.3	56.7	55.6	ياسمين الحمامات
Monastir – Skanès	56.6	50.7	48.0	49.7	53.3	المنستير – صقانس
Mahdia-Sfax	57.4	55.4	55.1	55.4	51.4	المهدية – صفاقس
Jerba-Zarzis-Gabès	60.0	59.5	60.6	60.2	56.4	جربة – جرجيس – قابس
Gafsa -Tozeur	33.5	35.4	34.6	35.2	33.2	قفصة – توزر
Sbeitla-Kasserine	22.7	27.0	16.5	16.0	16.7	سبيطلة – القصرين
Bizerte-Bejà	25.8	24.4	26.6	23.7	23.8	بنزرت – باجة
Tabarka-Ain Draham	33.3	30.5	29.7	34.2	32.1	طبرقة – عين دراهم
Total	52.7	51.7	51.5	51.5	48.7	المجموع

10.17 Durée moyenne de séjour par nationalité

17.10 معدل أيام الإقامة حسب الجنسية

Unité : Le jour الوحدة : اليوم

	2008	2007	2006	2005	2004	
Allemands	11.7	11.7	11.6	11.6	11.5	ألماني
Autrichiens	4.9	5.8	6.2	6.0	6.5	نمساوي
Belges	9.6	10.3	10.3	9.6	9.9	بلجيكي
Britanniques	9.9	9.5	9.3	9.9	9.9	بريطاني
Canadiens	10.1	10.2	11.6	11.7	12.4	كندي
Français	6.6	6.4	6.6	6.7	6.7	فرنسي
Hollandais	6.8	6.6	6.7	6.7	6.8	هولندي
Italiens	6.8	6.8	6.9	7.2	7.3	إيطالي
Libyens	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	ليبي
Luxembourgeois	40.2	32.7	28.9	29.7	27.3	لكسمبورغي
Marocains	1.4	1.4	1.4	1.5	1.5	مغربي
Moyen-Orientaux	4.1	4.2	4.1	4.0	3.8	شرقي
Scandinaves	7.3	7.4	8.1	8.1	8.0	اسكندنافي
Suisses	6.1	6.3	6.4	6.5	7.5	سويسري
U. S. A.	5.3	4.7	3.8	3.5	3.6	أمريكي
Africains	4.3	4.6	4.7	4.0	4.4	بعض الأفارقة
Autres nationalités	2.0	2.2	1.2	1.1	1.0	جنسيات أخرى
Moyenne générale	5.0	5.1	5.2	5.3	5.1	المعدل العام

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

**10.18 Nuitées des non résidents
par catégorie hotelière**

**18.10 الليلي المقضاة لغير المقيمين
حسب أصناف النزل**

Unité : Le Millier de nuitées

الوحدة : ألف ليلة

	2008	2007	2006	2005	2004	
Hôtels Classes	33 813.9	33 202.4	32 770.4	32 353.4	29 258.3	النزل المصنفة
5 Etoiles Luxe	4 881.1	4 897.8	4 820.7	4 568.9	3 945.2	5 نجوم رفيع
4 Etoiles	15 113.5	15 155.5	14 535.7	13 610.8	12 154.7	4 نجوم
3 Etoiles	11 511.9	10 981.5	11 122.3	11 805.1	11 141.5	3 نجوم
2 Etoiles	2 190.7	2064.8	2 161.5	2 231.4	1 899.9	2 نجوم
1 Etoile	116.7	102.7	130.2	137.2	117.0	نجمة واحدة
Hôtels Non Classes	1 234.8	1 343.3	1 315.7	1 233.8	1 406.2	النزل العادية
Total	35 048.7	34 545.7	34 086.1	33 587.2	30 664.5	المجموع

**10.19 Nuitées des non résidents
par région touristique**

**19.10 الليلي المقضاة لغير المقيمين
حسب المناطق السياحية**

Unité : Le Millier de nuitées

الوحدة : ألف ليلة

	2008	2007	2006	2005	2004	
Tunis – Zaghouan	2 081.2	1 889.0	1 853.8	1 973.2	1 734.0	تونس – زغوان
Nabeul – Hammamet	5 961.5	5 993.4	6 169.8	6 082.5	5 416.0	نابل – الحمامات
Sousse – Kairouan	7 435.5	7 769.8	7 492.6	7 407.7	6 876.9	سوسة – القيروان
Yasmine Hammamet	2 737.5	2 779.9	2 792.2	2 490.9	2 155.7	ياسمين الحمامات
Monastir – Skanès	3 965.4	3 920.1	3 825.1	3 893.3	3 645.2	المنستير – صقانس
Mahdia-Sfax	2 014.0	1 900.1	1 785.8	1 708.2	1 544.9	المهدية – صفاقس
Jerba-Zarzis-Gabès	9 347.1	8 862.8	8 742.1	8 592.0	7 965.9	جربة – جرجيس – قابس
Gafsa -Tozeur	909.5	904.1	913.9	974.2	883.7	قفصة – توزر
Sbeitla-Kasserine	21.8	26.1	12.5	7.6	9.6	سبيطلة – القصرين
Bizerte-Bejà	158.4	154.5	144.9	132.7	132.0	بنزرت – باجة
Tabarka-Ain Draham	416.8	345.9	353.5	324.7	300.7	طبرقة – عين دراهم
Total	35 048.7	34 545.7	34 086.1	33 587.2	30 664.5	المجموع

Source : Office National du Tourisme Tunisien (O.N.T.T)

المصدر : الديوان الوطني التونسي للسياحة

10.20 Mouvement des croisières maritimes
par nationalité et par port d'entrée

20.10 حركة العابرين بحرا
حسب الجنسية وميناء الدخول

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2008	2007	2006	2005	2004	
Nationalités						الجنسية
Allemands	53.5	85.8	69.4	67.9	20.8	ألماني
Autrichiens	15.5	12.3	12.1	27.9	5.8	نمساوي
Belges	3.6	3.7	2.6	3.2	1.1	بلجيكي
Britanniques	76.9	76.3	54.5	54.3	59.7	بريطاني
Français	64.5	51.1	48.2	39.2	28.4	فرنسي
Hollandais	6.2	5.3	3.7	4.9	2.3	هولندي
Italiens	208.2	209.5	166.2	183.3	119.4	إيطالي
Scandinaves	7.0	8.4	6.5	3.5	6.7	اسكندنافي
Suisses	11.4	13.0	9.4	11.8	10.4	سويسري
U. S. A.	31.1	25.5	25.0	17.0	8.9	أمريكي
Divers	191.1	234.3	228.7	184.4	158.1	جنسيات مختلفة
Total	669.0	725.2	626.3	597.4	421.6	المجموع
Port d'entrée						ميناء الدخول
Tunis-Goulette	663.2	712.2	614.5	576.5	392.7	تونس – حلق الوادي
Bizerte	0.5	3.4	3.6	12.9	23.2	بنزرت
Sousse	1.7	2.4	-	1.2	-	سوسة
Sfax	0.1	-	0.6	-	-	صفاقس
Gabès	3.3	7.0	6.9	6.0	5.6	قابس
Zarzis	-	-	0.2	-	-	جرجيس
Autres	0.2	0.2	0.5	0.8	0.1	مواني أخرى
Total	669.0	725.2	626.3	597.4	421.6	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر: وزارة الداخلية و التنمية المحلية



CHAPITRE 11

الفصل 11



TRANSPORT
النقل

11.1 Immatriculation des véhicules neufs par catégorie et marque

1.11 تسجيل العربات الجديدة حسب الصنف والنوع

Unité : Véhicule

الوحدة : العربة

	2008	2007	2006	2005	2004	
Par Catégorie						حسب الصنف
TU	39 355	38 154	33 246	30 756	31 198	سلسلة عادية (تونس)
Voitures de Tourisme et commerciales	31 097	30 365	26 002	24 972	24 292	سيارات سياحية وتجارية
Camions et Camionnettes	7 644	7 283	6 631	5 352	6 271	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	614	506	613	432	635	الحافلات
TRAC Tracteurs	2 427	1 939	1 769	1 483	2 303	الجرارات
Dont :						بما في ذلك :
Kubota	523	438	322	206	198	كوبوتا
Landini	453	367	408	355	555	لنديني
Massey Ferguson	141	149	157	158	239	ماسي فرغسون
Same	38	31	67	106	158	سام
R Remorques et Semi-remorques	1 252	2 079	1 952	667	881	ع. م عربات مجرورة
Autres	5 185	3 695	3 571	4 266	3 458	أخرى
Total	48 219	45 867	40 538	37 172	37 840	المجموع
Par Marque						حسب النوع
Citroën	3 118	3 704	2 897	1 186	1 908	ستروان
Fiat	4 005	3 505	3 474	3 743	3 157	فيات
Isuzu	692	517	373	999	2 380	إسيزي
Iveco	375	639	591	651	578	إفيكو
Mazda	855	918	732	757	546	مازدا
Mitsubishi	2 932	2 494	2 113	902	82	موتسوبيشي
Nissan	671	508	307	362	144	نيسان
Opel	575	545	629	805	1 561	أوبال
Peugeot	5 292	5 855	5 765	5 939	4 921	بيجو
Renault	8 071	8 305	8 237	8 713	6 994	رينو
Toyota	1 289	1 025	836	861	978	تويوتا
Volkswagen	8 758	7 519	4 217	3 444	4 689	فولسفاغن
Volvo	247	172	114	113	196	فولفو
Autres marques	11 339	10 161	10 253	8 697	9 706	أنواع أخرى
Total	48 219	45 867	40 538	37 172	37 840	المجموع

Source : Agence technique des transports terrestres

المصدر : الوكالة الفنية للنقل البري

11.2 Immatriculation des véhicules occasions par catégorie et marque

2.11 تسجيل العربات القديمة حسب الصنف والنوع

Unité : Véhicule

الوحدة : العربة

	2008	2007	2006	2005	2004	
Par Catégorie						حسب الصنف
TU	13 790	14 597	14 999	14 777	16 879	سلسلة عادية (تونس)
Voitures de Tourisme et commerciales	8 350	8 527	8 833	8 620	10 002	سيارات سياحية وتجارية
Camions et Camionnettes	5 331	5 973	6 106	6 095	6 808	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	109	97	60	62	69	الحافلات
TRAC Tracteurs	305	378	415	346	275	ج الجرارات
Dont :						بما في ذلك :
Kubota	-	-	-	-	-	كوبوتا
Landini	9	5	6	-	4	لنديني
Massey Ferguson	177	189	182	133	146	ماسي فارقيسون
Same	3	-	6	4	6	سام
R Remorques et Semi-remorques	46	48	44	28	37	ع . م عربات مجرورة
Autres	4 811	4 745	4 537	3 517	1 698	أخرى
Total	18 952	19 768	19 995	18 668	18 889	المجموع
Par marque						حسب النوع
Citroën	1 583	1 548	1 949	1 933	1 520	ستروان
Fiat	523	531	610	731	672	فيات
Isuzu	2 767	3 223	2 670	2 090	2 344	إسيزي
Iveco	238	203	229	225	218	إفيكو
Mazda	38	30	37	42	65	مازدا
Mitsubishi	503	632	314	405	155	موتسبيشي
Nissan	248	224	230	226	226	نيسان
Opel	464	435	517	458	402	أوبال
Peugeot	2 163	2 363	2 425	3 060	2 802	بوجو
Renault	2 057	2 486	3 021	2 748	3 527	رونو
Toyota	672	762	736	391	393	تايبوتة
Volkswagen	1 714	1 797	1 848	1 777	1 836	فولسفاغن
Volvo	26	30	27	30	36	فولفو
Autres marques	5 956	5 504	5 382	4 552	4 693	أنواع أخرى
Total	18 952	19 768	19 995	18 668	18 889	المجموع

Source : Agence technique des transports terrestres

المصدر : الوكالة الفنية للنقل البري

11.3 Ensemble des immatriculations des véhicules par catégorie et marque

3.11 مجموع العربات المسجلة حسب الصنف والنوع

Unité : Véhicule

الوحدة : العربة

	2008	2007	2006	2005	2004	
Par Catégorie						حسب الصنف
TU	53 145	52 751	48 245	45 533	48 077	سلسلة عادية (تونس)
Voitures de Tourisme et commerciales	39 447	38 892	34 835	33 592	34 294	سيارات سياحية وتجارية
Camions et Camionnettes	12 975	13 256	12 737	11 447	13 079	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	723	603	673	494	704	الحافلات
TRAC Tracteurs	2 732	2 317	2 184	1 829	2 578	ج الجرارات
Dont :						بما في ذلك :
Kubota	523	438	322	206	198	كوبوتا
Landini	462	372	414	355	559	لنديني
Massey Ferguson	318	338	339	291	385	ماسي فارقيسون
Same	41	31	73	110	164	سام
R Remorques et Semi-remorques	1 298	2 127	1 996	695	918	ع . م عربات مجرورة
Autres	9 996	8 440	8 108	7 783	5 156	أخرى
Total	67 171	65 635	60 533	55 840	56 729	المجموع
Par marque						حسب النوع
Citroën	4 701	5 252	4 846	3 119	3 428	ستروان
Fiat	4 528	4 036	4 084	4 474	3 829	فيات
Isuzu	3 459	3 740	3 043	3 089	4 724	إسيزي
Iveco	613	842	820	876	796	إفيكو
Mazda	893	948	769	799	611	مازدا
Mitsubishi	3 435	3 126	2 427	1 307	237	موتسوبيشي
Nissan	919	732	537	588	370	نيسان
Opel	1 039	980	1 146	1 263	1 963	أوبال
Peugeot	7 455	8 218	8 190	8 999	7 723	بيجو
Renault	10 128	10 791	11 258	11 461	10 521	رينو
Toyota	1 961	1 787	1 572	1 252	1 371	تويوتا
Volkswagen	10 472	9 316	6 065	5 221	6 525	فولسفاغن
Volvo	273	202	141	143	232	فولفو
Autres marques	17 295	15 665	15 635	13 249	14 399	أنواع أخرى
Total	67 171	65 635	60 533	55 840	56 729	المجموع

Source : Agence technique des transports terrestres

المصدر : الوكالة الفنية للنقل البري

11.4 Répartition du nombre des accidents par cause et milieu

4.11 توزيع عدد الحوادث حسب السبب والوسط

Unité : Véhicule

الوحدة : العربية

	Année 2008 السنة			
	المجموع	الوسط الريفي	الوسط الحضري	
	Total	Milieu Rural	Milieu Urbain	
Fautes de conducteurs	6 846	2 783	4 063	هفوة السائق
Fautes de piétons	2 681	818	1 863	هفوة المترجل
Défauts des moyens de transport	272	270	2	عطب في وسائل النقل
Etat de la route	19	17	2	حالة الطريق
Autres Causes	255	62	193	أسباب أخرى
Total	10 073	3 950	6 123	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.5 Répartition du nombre des accidents et des victimes

5.11 توزيع عدد الحوادث والضحايا

Année 2008

السنة 2008

Selon le jour de la semaine

حسب يوم وقوع

	المجموع	الأحد	السبت	الجمعة	الخميس	الإربعاء	الثلاثاء	الاثنين	
	Total	Dimanche	Samedi	Vendredi	Jeudi	Mercredi	Mardi	Lundi	
Nombre d'accidents	10 073	1 285	1 551	1 388	1 430	1 507	1 442	1 470	عدد الحوادث
Nombre de blessés	14 085	1 907	2 268	1 855	1 915	2 055	1 992	2 093	عدد الجرحى
Nombre de tués	1 530	236	238	188	226	227	196	219	عدد الضحايا

Selon l'heure de l'accident

حسب ساعة وقوع الحادث

	المجموع	18 إلى س 24	12 إلى س 18	6 إلى س 12	0 إلى س 06	
	Total	18 à 24 heure	12 à 18 heure	6 à 12 heure	0 à 6 heure	
Nombre d'accidents	10 073	3 094	3 483	2 718	778	عدد الحوادث
Nombre de blessés	14 085	4 404	4 848	3 591	1 242	عدد الجرحى
Nombre de tués	1 530	497	444	361	228	عدد الضحايا

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.6 Evolution du nombre
d'accidents par gouvernorat et par mois

6.11 تطور عدد الحوادث
حسب الولاية والشهر

	2008	2007	2006	2005	2004	
I .Gouvernorats						I . الولايات
Tunis	2 240	2 262	2 128	2 014	2 007	تونس
Ariana	657	652	649	572	532	أريانة
Ben Arous	985	972	983	978	913	بن عروس
Manouba	436	506	572	535	472	منوبة
Zaghouan	166	172	163	153	125	زغوان
Bizerte	408	418	425	503	463	بنزرت
Béja	211	250	250	270	250	باجة
Jendouba	191	284	232	280	240	جندوبة
Le Kef	221	237	208	176	227	الكاف
Siliana	146	130	176	203	209	سليانة
Kasserine	273	329	235	236	245	القصرين
Sidi Bouzid	304	311	300	233	207	سيدي بوزيد
Gafsa	297	305	372	387	330	قفصة
Tozeur	84	61	55	57	54	توزر
Médenine	325	356	424	318	364	مدنين
Tataouine	85	88	91	88	65	تطاوين
Gabès	285	299	271	273	312	قابس
Kébili	55	73	69	77	58	قبلي
Sfax	643	729	864	931	967	صفاقس
Kairouan	418	462	527	547	548	القيروان
Mahdia	231	269	268	369	340	المهدية
Monastir	302	283	269	240	283	المهدية
Sousse	405	465	510	547	539	سوسة
Nabeul	705	768	939	1 048	1 130	نابل
II Mois						II . الشهر
Janvier	832	877	899	887	881	جانفي
Février	786	810	775	728	854	فيفري
Mars	763	802	893	895	802	مارس
Avril	842	781	938	851	786	أفريل
Mai	833	902	947	901	886	ماي
Juin	825	863	895	892	841	جوان
Juillet	925	916	971	960	965	جويلية
Août	912	1 012	995	1 083	1 016	أوت
Septembre	776	869	966	942	995	سبتمبر
Octobre	937	993	914	931	922	أكتوبر
Novembre	808	901	940	1 011	959	نوفمبر
Décembre	834	955	847	954	973	ديسمبر
Total	10 073	10 681	10 980	11 035	10 880	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.7 Evolution du nombre

des blessés par gouvernorat et par mois

7.11 تطور عدد الجرحى

حسب الولاية والشهر

	2008	2007	2006	2005	2004	
I .Gouvernorats						I. الولايات
Tunis	2 926	2 878	2 647	2 592	2 503	تونس
Ariana	874	807	812	720	696	أريانة
Ben Arous	1 329	1 278	1 387	1 301	1 124	بن عروس
Manouba	569	693	723	700	659	منوبة
Zaghouan	296	282	252	220	210	زغوان
Bizerte	595	549	544	682	633	بنزرت
Béja	297	380	365	415	347	باجة
Jendouba	247	397	267	352	318	جندوبة
Le Kef	354	357	304	297	370	الكاف
Siliana	235	214	292	348	288	سليانة
Kasserine	394	427	338	352	358	القصرين
Sidi Bouzid	489	424	429	330	286	سيدي بوزيد
Gafsa	386	421	485	507	453	قفصة
Tozeur	110	80	80	80	94	توزر
Médenine	523	511	671	447	468	مدنين
Tataouine	113	126	106	144	89	تطاوين
Gabès	460	486	371	423	432	قابس
Kébili	82	95	94	90	80	قبلي
Sfax	869	953	1 173	1 259	1 327	صفاقس
Kairouan	583	610	740	828	824	القيروان
Mahdia	294	341	356	457	407	المهدية
Monastir	441	379	376	312	374	المنستير
Sousse	580	721	795	882	862	سوسة
Nabeul	1 039	1 150	1 540	1 630	1 652	نابل
II Mois						II الشهر
Janvier	1 091	1 159	1 188	1 243	1 156	جانفي
Février	1 064	1 079	1 041	966	1 149	فيفري
Mars	1 092	1 146	1 239	1 177	1 058	مارس
Avril	1 078	1 037	1 264	1 199	1 001	أفريل
Mai	1 141	1 251	1 330	1 223	1 259	ماي
Juin	1 124	1 182	1 284	1 225	1 283	جوان
Juillet	1 321	1 284	1 392	1 411	1 366	جويلية
Août	1 388	1 485	1 487	1 636	1 505	أوت
Septembre	1 160	1 225	1 286	1 335	1 341	سبتمبر
Octobre	1 250	1 352	1 247	1 277	1 214	أكتوبر
Novembre	1 188	1 098	1 289	1 389	1 256	نوفمبر
Décembre	1 188	1 261	1 100	1 287	1 266	ديسمبر
Total	14 085	14 559	15 147	15 368	14 854	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.8 Evolution du nombre des tués par gouvernorat et par mois

8.11 تطور عدد الضحايا حسب الولاية والشهر

	2008	2007	2006	2005	2004	
I. Gouvernorats						I. الولايات
Tunis	101	111	126	130	104	تونس
Ariana	38	48	46	39	30	أريانة
Ben Arous	89	86	80	70	77	بن عروس
Manouba	42	47	37	48	48	منوبة
Zaghouan	34	46	41	38	37	زغوان
Bizerte	62	37	64	76	68	بنزرت
Béja	49	37	42	52	48	باجة
Jendouba	21	31	28	39	35	جندوبة
Le Kef	23	27	38	30	33	الكاف
Siliana	21	14	39	27	21	سليانة
Kasserine	55	52	47	52	53	القصرين
Sidi Bouzid	62	63	68	58	73	سيدي بوزيد
Gafsa	48	48	36	45	26	قفصة
Tozeur	8	12	9	10	10	توزر
Médénine	139	107	100	92	106	مدنين
Tataouine	22	30	26	16	21	تطاوين
Gabès	61	72	80	63	54	قابس
Kébili	9	16	15	16	24	قبلي
Sfax	164	125	156	156	176	صفاقس
Kairouan	112	108	121	114	115	القيروان
Mahdia	73	72	65	75	71	المهدية
Monastir	61	72	52	46	61	المنستير
Sousse	110	132	90	109	107	سوسة
Nabeul	126	104	110	118	135	نابل
II. Mois						II. الشهر
Janvier	123	105	117	110	135	جانفي
Février	89	96	110	93	109	فيفري
Mars	108	105	103	122	106	مارس
Avril	121	100	110	109	98	أفريل
Mai	94	119	119	107	124	ماي
Juin	127	119	106	138	118	جوان
Juillet	180	165	165	126	139	جويلية
Août	171	168	172	211	181	أوت
Septembre	113	141	145	131	121	سبتمبر
Octobre	146	125	144	144	144	أكتوبر
Novembre	108	125	125	132	147	نوفمبر
Décembre	150	129	100	96	111	ديسمبر
Total	1 530	1 497	1 516	1 519	1 533	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.9 Transport ferroviaire

9.11 النقل الحديدي

	Unité	2008	2007	2006	2005	2004	الوحدة	
• Ensemble du Réseau								• مجموع الشبكة
Longueurs de lignes exploitées		1991	1991	1 991	1 963	1 909		طول الخطوط المستعملة
Voie normale	Km	360	360	360	360	360	الكم	خط عادي
Voie métrique ^[1]	km	1 631	1 631	1 631	1 603	1 549	الكم	خط متري ⁽¹⁾
Longueurs de lignes Non exploitées^[2]		174	174	190	190	144		طول الخطوط غير المستعملة⁽²⁾
Voie normale	km	111	111	111	111	111	الكم	خط عادي
Voie métrique	km	63	63	79	79	133	الكم	خط متري
Total	km	2 165	2 165	2 165	2 153	2 153	الكم	المجموع
Trafic								سير حركة المرور
Voyageurs transportés	M	39 226	38 810	37 760	36 791	36 320	الألف	نقل المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10 ⁶ V/K	1 494	1 487	1 407	1 319	1 294	10 ⁶ مسفر/كم	مسافر - كيلو متر
Wagons chargés	M	274	286	290	289	295	الألف	عربات شحن محملة
Tonnage expédié	10 ³ T	10 528	11 006	10 979	10 799	11 001	10 ³ طن	حمولة مشحونة
Tonnes Kilomètres	10 ⁶ V/K	2 073	2 197	2 174	2 068	2 081	10 ⁶ مسفر/كم	طن - كيلو متر
Parcours de trains	10 ³ km	10 622	10 715	10 628	10 076	10 097	10 ³ كم	المسافة المقطوعة القطارات
Parcours moyen d'un voyageur	km	38	38	37	36	36	الكم	معدل المسافة المقطوعة للمسافرين
Parcours moyen d'une tonne	km	200	200	198	192	189	الكم	معدل المسافة للطن
Produit moyen								معدل الدخل
D'un voyageur Km.	Mill	35	32	31	30	29	المليم	مسافر - كيلو متر
D'une tonne Km.	Mill	30	28	27	26	26	المليم	طن - كيلو متر

Source : Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens (SNCF)

المصدر : الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية

[1] Y compris les voies à double écartement.

(1) تشمل الخطوط ذات الإتساعات المضاعفة

[2] Voies de service et tronçons de lignes non exploitées.

(2) خطوط خدمات وأجزاء خطوط غير مستغلة

11.9 Transport ferroviaire
(Suite)

9.11 النقل الحديدي
(تابع)

	Unité	2008	2007	2006	2005	2004	الوحدة	
• Parcours des engins moteurs								•• سير المحركات
Diesel & rames électriques	10 ³ km	10 486	10 567	...	...	...	كلم 1000	محرك ديزيل واليات كهربائية
Autorail	10 ³ km	136	148	...	...	...	كلم 1000	سيارات السكة
T o t a l	10 ³ km	10 622	10 715	10 629	10 076	10 097	كلم 1000	المجموع
• Tonnage kilométrique brut (ensemble du réseau)								• الحمولة الكيلومترية بالوزن الخام (مجموع الشبكة)
Trains de voyageurs	10 ³ Tkm	1 411	1 462	1 419	1 299	1 586	1000 طن/كم	قطارات المسافرين
Trains de marchandises	10 ³ Tkm	3 435	3 662	3 599	3 297	3 288	1000 طن/كم	قطارات البضائع
T o t a l	10 ³ Tkm	4 846	5 124	5 018	4 596	4 874	1000 طن/كم	المجموع
• Trafic des voyageurs (ensemble du réseau)								•• حركة المسافرين (مجموع الشبكة)
I. Grandes Lignes								I . المسافات الطويلة
Nombre de voyageurs	10 ³ V	5 999	6 141	5 847	5 563	5 287	10 ³ مسافر	عدد المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10 ³ V/K	965	972	906	837	822	10 ³ مسافر/كم	مسافر - كيلو متر
Recettes	1000 D	40 279	36 977	32 805	29 241	27 551	10 ³ دينار	المقايض
II. Banlieue								II . الأحوال
Nombre de voyageurs	10 ³ V	33 227	32 669	31 913	31 229	31 033	10 ³ مسافر	عدد المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10 ³ V/K	529	515	500	482	472	10 ³ مسافر/كم	مسافر - كيلو متر
Recettes	1000 D	11 286	11 035	10 639	10 345	10 419	10 ³ دينار	المقايض
Total (I+II)								المجموع (II + I)
Nombre de voyageurs	10 ³ V	39 226	38 810	37 760	36 792	36 320	10 ³ مسافر	عدد المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10 ³ V/K	1 494	1 487	1 406	1 319	1 294	10 ³ مسافر/كم	مسافر - كيلو متر
Recettes	1000 D	51 565	48 012	43 444	39 586	37 970	10 ³ دينار	المقايض
• Situation du parc au 31 décembre (ensemble du réseau)								• وضعية آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر (مجموع الشبكة)
Locomotive diesel	Nbre	172	172	138	174	174	العدد	قاطرات ديزيل
Voitures automotrices	"	17	17	17	17	17	"	قاطرات السكة
Remorques automotrices	"	17	17	17	17	17	"	عربات السكة المجرورة
Voitures voyageurs et wagons	"	234	234	234	237	237	"	سيارات المسافرين والحافلات
Wagons	"	3 682	3 752	3 851	3 866	3 803	"	حافلات الشحن
Wagons particuliers	"	164	164	165	165	130	"	حافلات الشحن الخاصة
Rames électriques ¹	"	6	6	6	6	6	"	آليات كهربائية ¹

Source : Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens (SNCF)

المصدر : الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية

¹ 6 rames de 3 unités chacune

(¹) 6 آليات كهربائية تحتوي كل منها على 3 وحدات

11.9 Transport ferroviaire (Suite)

9.11 النقل الحديدي (تابع)

	2008			2007			
	المداخيل (ألف دينار) Recettes en milliers de dinars	الطن كم (مليون) Tonnes Kilomètres en millions	الوزن (ألف طن) Poids en milliers de tonnes	المداخيل (ألف دينار) Recettes en milliers de dinars	الطن كم (مليون) Tonnes Kilomètres en millions	الوزن (ألف طن) Poids en milliers de tonnes	
• Trafic des marchandises (ensemble du réseau)							• حركة البضائع (مجموع الشبكة)
I. Grandes Vitesses:							I. سرعة كبيرة
Bagages, petits colis et messageries	-	-	-	-	-	-	الحقائب والطرود الصغيرة والبريد
II. Petite Vitesse:	61 249	2 073.0	10 519.0	60 221.0	2 196.1	10 987.5	II. سرعة خفيفة
Céréales	2 638	49.5	416.6	3 059	65.1	510.2	القمح
Sucre brut	284	9.4	40.1	396	9.4	56.0	السكر الخشن
Sucre raffiné	366	6.6	57.1	313	6.6	48.8	السكر المكرر
Clinker	550	5.5	57.5	-	-	-	آجر مشوي
Ciment et Chaux	4 719	111.3	684.2	4 638	111.3	699.9	الإسمنت و الجير
Autres matér. de const.	42	0.5	5.5	315	6.1	33.7	مواد أخرى للبناء
Fer en béton	264	5.9	24.3	288	7.4	28.8	أنابيب من الإسمنت
Billetes et autres métaux	293	4.3	35.4	575	7.9	72.7	حديد للبناء
Engrais	5 519	142.1	549.9	5 520	146.7	583.7	معادن للألات
Soufre	5 020	86.4	723.8	4 495	76.3	675.6	السماد
Phosphates de chaux	33 955	1 484.3	7 297.6	33 704	1597.9	7 695.8	الكبريت
Minerai de fer	86	3.0	13.7	-	-	-	فسفاط الجير
Autres minerais	-	-	-	82.0	2.6	12.2	معادن من الحديد
Produits énergétiques	4 233	111.4	273.5	4 466	125.8	319.7	منتجات للطاقة
Conteneurs maritimes	1 317	27.1	121.6	378	10.1	30.7	مواد التغليف والتعبئة
Autres marchandises	979	10.8	41.2	1 168	10.8	73.4	بضائع أخرى
Transport en service	984	14.5	177.0	824	12.1	146.3	النقل للخدمات
III. Camionnage	52	0.4	8.8	92.0	0.8	18.6	III. الشحن
Total des marchandises (I + II + III)	61 301	2 073.0	10 528.0	60 313	2 197	11 006.0	مجموع البضائع (III + II + I)

Source : Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens (SCFT)

المصدر : الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية

11.9 Transport ferroviaire
(Suite et fin)

9.11 النقل الحديدي
(تابع ونهاية)

	Unité	2008	2007	2006	2005	2004	الوحدة
• Résultat d'exploitation et parc (T.G.M. et Métro)							• نتيجة الإستغلال (تونس البحرية والمترو الخفيف)
A. Tunis - Goulette - Marsa (T.G.M)							أ- تونس - حلق الوادي - المرسي (تونس البحرية)
1) Résultats financiers							1) النتيجة المالية
Recettes (impôts compris)	10 ³ D	5 091	5 114	4 884	4 970	5 414	د 10 ³ المقابيض (تشمل الضرائب)
Dépenses	"	8 819	8 279	7 299	6 950	6 852	" الدفعات
2) Résultats d'exploitation							2) نتائج الإستغلال
Longueur du réseau	km.	18.8	18.8	18.8	18.6	18.6	كم طول الشبكة
Parcours des trains	10 ³ km	...	1 216	1 216	1 211	1 168	مسافات القطارات 1000 كم
Voyageurs transportés	M	17.0	16.8	16.2	16.2	16.7	نقل المسافرين مليون
3) Situation du parc au 31 déc.							3) وضع آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر
Motrices	Nbre	18	18	18	18	18	العدادات القاطرات
Remorques	"	18	18	18	18	18	" العربات المجرورة
B. Métro							ب - المترو الخفيف
1) Résultats financiers							1) النتيجة المالية
Recettes (impôts compris)	10 ³ D	17 850	17 518	17 354	16 175	17 783	د 10 ³ المقابيض (تشمل الضرائب)
Dépenses	"	49 972	46 911	41 363	37 542	37 639	" الدفعات
2) Résultats d'exploitation							2) نتائج الإستغلال
Longueur du réseau	km.	39.5	32.7	32.7	31.7	31.7	الكم طول الشبكة
Parcours des trains	10 ³ km	...	3 534	3 436	3 422	3 369	مسافات القطارات 1000 كم
Voyageurs transportés	M	93.8	94.7	98.8	94.6	97.0	نقل المسافرين مليون
3) Situation du parc au 31 déc.							3) وضع آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر
Rames métro	Nbre	164	150	134	134	134	العدادات مجموع آليات المترو
C. Ensemble							ت - المجموع
1) Résultats financiers							1) النتيجة المالية
Recettes (impôts compris)	10 ³ D	22 941	22 632	22 239	21 145	23 197	د 10 ³ المقابيض (تشمل الضرائب)
Dépenses	"	58 791	55 190	48 662	44 492	44 491	" الدفعات
2) Résultats d'exploitation							2) نتائج الإستغلال
Longueur du réseau	km.	58.0	51.5	48.3	50.3	50.3	الكم طول الشبكة
Parcours des trains	10 ³ km	...	4 750	4 652	4 633	4 537	مسافات القطارات 1000 كم
Voyageurs transportés	M	110.8	111.5	115.0	110.8	113.7	نقل المسافرين مليون
3) Situation du parc au 31 déc.							3) وضع آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر
Motrices	Nbre	18	18	18	18	18	العدادات القاطرات
Remorques	"	18	18	18	18	18	" العربات المجرورة
Rames métro	"	164	150	134	134	134	" مجموع آليات المترو

Source : Société du Métro léger de Tunis (S.M.L.T)

المصدر : شركة المترو الخفيف لمدينة تونس

11.10 Transport aérien

10.11 النقل الجوي

Unité : Passagers en milliers. fret et poste en tonnes

الوحدة : المسافرين بالآلاف والشحن والبريد بالطن

	2008	2007	2006	2005	2004	
• Mouvement général des aéroports (trafic commercial)						• نشاطات المطارات (الحركة التجارية)
A. Nombre de vols (le vol)						أ - عدد الرحلات (الطيران)
Arrivée	54 614	51 485	49 080	48 941	46 110	الوصول
Départ	54 542	51 517	49 197	49 003	46 121	الإقلاع
T o t a l	109 156	103 002	98 277	97 944	92 231	المجموع
B. Passagers						ب - المسافرين
Arrivée	5 547.4	5 381.5	5 144.2	5 084.9	4 668.9	الوصول
Départ	5 640.4	5 438.0	5 147.9	5 134.3	4 714.7	الإقلاع
Transit	177.0	177.2	212.1	179.6	202.3	العبور
T o t a l	11 364.8	10 996.7	10 504.2	10 398.8	9 585.9	المجموع
C. Fret						ت - الشحن
Débarquées	10 167	8 906	8 209	8 940	10 611	البضاعة المفرغة
Embarquées	9 199	7 882	10 751	9 897	10 549	البضاعة المشحونة
T o t a l	19 366	16 788	18 960	18 837	21 160	المجموع
D. Poste						ج - البريد
Arrivée	719	540	507	654	788	البريد الوارد
Départ	499	472	499	650	768	البريد الصادر
T o t a l	1 218	1 011	1 006	1 304	1 556	المجموع
• Répartition du trafic commercial						• توزيع حركة الطائرات التجارية
mouvements d'avions par relations (nombre de vols)						حسب مجموع البلدان (عدد الرحلات)
Intérieur	19 705	16 481	15 124	15 427	15 686	بالداخل
Algérie	1 445	1 540	1 720	1 600	1 338	الجزائر
Maroc	1 634	1 539	1 551	1 570	1 730	المغرب
Libye	2 975	1 848	1 547	1 267	1 227	ليبيا
Sénégal	264	229	172	166	154	السنغال
Autres pays (Afrique)	687	542	505	458	496	بلدان أخرى (أفريقية)
Egypte	859	668	625	643	604	مصر
Arabie Saoudite	1 027	1 015	984	1 004	937	العربية السعودية
Autres pays (Moyen Orient)	3 446	3 026	2 336	2 247	2 029	بلدان أخرى (الشرق الأوسط)
France	29 579	28 690	26 170	25 166	23 757	فرنسا
Allemagne	8 999	8 850	9 064	9 588	9 676	ألمانيا
Angleterre	3 210	3 852	4 148	3 838	3 549	أنجلترا
Italie	9 925	9 970	10 377	10 749	9 965	إيطاليا

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.10 Transport aérien

(Suite)

10.11 النقل الجوي

(تابع)

	2008	2007	2006	2005	2004	
Suisse	2 856	2 945	2 349	2 169	2 453	سويسرا
Belgique	3 869	3 670	3 409	3 460	3 046	بلجيكا
Suède	523	266	199	83	88	السويد
Danemark	446	306	263	698	364	دانمارك
Autriche	1 295	1 550	1 687	1 592	1 544	النمسا
Espagne	1 885	2 415	2 651	2 680	2 240	إسبانيا
Hollande - Luxembourg	2 343	2 072	1 972	1 813	1 515	هولندا - لكسمبورغ
Norvège - Finlande	588	438	421	630	350	النرويج - فنلندا
Autres pays (Europe Ouest)	1 530	3 431	3 607	4 006	3 347	بلدان أخرى (أوروبا الغربية)
Russie	1350	1 047	791	394	581	روسيا
Yougoslavie	-	950	1 001	1 024	826	يوغسلافيا
Pologne	2 920	1 954				بولونيا
Tchec-slovaquia	2 353	2 469				تشيكيا - سلوفاكيا
Autres pays (Europe Est)	3 343	2 189	5 604	5 672	4 729	بلدان أخرى (أوروبا الشرقية)
Diverses relations	100	-	-	-	-	طرق أخرى
T o t a l	109 156	103 002	98 277	97 944	92 231	المجموع

• Répartition du trafic commercial

Passagers par relations (en Millier)

• توزيع النشاط التجاري

عدد المسافرين حسب البلدان (بالآلاف)

Intérieur	536.7	507.3	475.9	508.5	537.8	بالداخل
Algérie	118.5	121.0	133.1	130.2	125	الجزائر
Maroc	153.3	127.3	130.7	126.1	129.2	المغرب
Libye	237.7	164.5	133.9	120.9	107.8	ليبيا
Sénégal	18.3	13.8	15.6	18.6	15.4	السنغال
Autres pays (Afrique)	59.6	38.9	27.0	26.5	30.2	بلدان أخرى (أفريقية)
Egypte	70.1	60.6	55.6	54.8	53.9	مصر
Arabie Saoudite	135.0	140.0	139.6	130.2	122.4	العربية السعودية
Autres pays (Moyen Orient)	382.9	309.2	244.0	224.0	205.7	بلدان أخرى (الشرق الوسط)
France	3 642.4	3 513.2	3 205.8	3 083.6	2 790.2	فرنسا
Allemagne	1 203.4	1 172.1	1 239.4	1 312.6	1 318.6	ألمانيا
Angleterre	520.1	637.9	689.6	654.7	610.5	أنجلترا
Italie	1 009.1	1 007.9	1 053.6	1 071.5	998.1	إيطاليا
Suisse	309.1	313.8	267.7	252.6	284.8	سويسرا
Belgique	472.1	468.3	448.3	431.0	383.4	بلجيكا
Suède	80.9	46.4	32.3	16.5	15.5	السويد
Danemark	62.7	44.0	35.3	83.4	42.9	دانمارك
Autriche	156.6	188.5	195.7	184.8	179.0	النمسا
Espagne	230.3	276.9	293.4	305.4	242.8	إسبانيا
Hollande - Luxembourg	274.7	258.2	224.4	203.0	169.0	هولندا - لكسمبورغ
Norvège - Finlande	81.2	65.8	55.6	71.1	47.2	النرويج - فنلندا

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.10 Transport aérien

(suite)

10.11 النقل الجوي

(تابع)

	2008	2007	2006	2005	2004	
Autres pays (Europe Ouest)	178.0	484.4	486.0	496.6	393.3	بلدان أخرى (أوروبا الغربية)
Russie	319.4	155.0	109.4	61.8	111.0	روسيا
Yougoslavie	-	102.8	105.1	114.5	85.9	يوغسلافيا
Pologne	410.4	266.1				بولونيا
Tchec-slovaquia	294.2	336.1				تشيكيا - سلوفاكيا
Autres pays (Europe Es)t	396.7	279.5	707.1	716.0	586.3	بلدان أخرى (أوروبا الشرقية)
Diverses relations	11.4	-	-	-	-	طرق أخرى
T o t a l	11 364.8	10 996.7	10 504.1	10 398.9	9 585.9	المجموع
• Répartition du trafic commercial fret par relations (en tonne)						• توزيع النشاط الجوي التجاري للشحن حسب البلدان (طن)
Intérieur	24	52	246	26	39	بالداخل
Algérie	234	312	209	251	303	الجزائر
Maroc	709	655	686	686	585	المغرب
Libye	305	230	230	201	210	ليبيا
Sénégal	56	70	248	107	122	السنغال
Autres pays (Afrique)	444	298	267	198	174	بلدان أخرى (أفريقية)
Egypte	138	98	197	213	198	مصر
Arabie Saoudite	1 017	999	1 258	1 066	1 606	العربية السعودية
Autres pays (Moyen Orient)	4 405	2 511	2 079	1 154	810	بلدان أخرى (الشرق الأوسط)
France	6 812	6 025	6 824	7 781	9 796	فرنسا
Allemagne	799	1 068	1 146	1 517	1 537	ألمانيا
Angleterre	493	625	662	883	1 038	أنجلترا
Italie	1 748	2 335	3 190	2 939	2 790	إيطاليا
Suisse	309	281	337	367	355	سويسرا
Belgique	447	365	236	294	310	بلجيكا
Danemark	-	1	4	2	6	دانمارك
Autriche	81	49	68	61	89	النمسا
Espagne	430	378	439	554	517	إسبانيا
Hollande - Luxembourg	62	55	72	110	117	هولندا - لكسمبورغ
Norvège - Finlande	-	-	-	-	28	النرويج - فنلندا
Autres pays (Europe Ouest)	324	296	283	250	256	بلدان أخرى (أوروبا الغربية)
Russie	-	-	-	-	-	روسيا
Yougoslavie	-	74	21	19	76	يوغسلافيا
Pologne	-	1				بولونيا
Tchec-slovaquia	-	-				تشيكيا - سلوفاكيا
Autres pays (Europe Est)	1	74	258	158	198	بلدان أخرى (أوروبا الشرقية)
Diverses relations	530	-	-	-	-	طرق أخرى
T o t a l	19 366	16 788	18 960	18 837	21 160	المجموع

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.10 Transport aérien

(Suite et fin)

10.11 النقل الجوي

(تابع ونهاية)

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2008	2007	2006	2005	2004	
• Répartition du trafic commercial postal par relations						• توزيع النشاط الجوي التجاري للبريد حسب البلدان
Intérieur	-	ε	1	-	1	بالداخل
Algérie	29	44	66	140	236	الجزائر
Maroc	58	43	45	47	33	المغرب
Libye	38	2	3	17	38	ليبيا
Sénégal	2	2	3	2	3	السنغال
Autres pays (Afrique)	8	4	3	4	28	بلدان أخرى (افريقية)
Egypte	10	6	7	12	15	مصر
Arabie Saoudite	27	38	36	55	85	العربية السعودية
Autres pays (Moyen Orient)	43	31	24	20	13	بلدان أخرى (الشرق الأوسط)
France	552	361	329	382	443	فرنسا
Allemagne	141	121	124	149	180	ألمانيا
Angleterre	46	53	60	67	55	أنجلترا
Italie	127	186	143	196	237	إيطاليا
Suisse	58	45	51	60	59	سويسرا
Belgique	21	24	30	54	36	بلجيكا
Danemark	-	-	2	2	3	دانمارك
Autriche	20	15	14	14	15	النمسا
Espagne	23	24	34	45	39	إسبانيا
Hollande - Luxembourg	5	5	5	5	5	هولندا - لكسمبورغ
Autres pays (Europe Ouest)	11	5	18	25	25	بلدان أخرى (أوروبا الغربية)
Russie	-	-	-	-	-	روسيا
Autres pays (Europe Ouest)	-	1	8	8	7	بلدان أخرى (أوروبا الشرقية)
Diverses relations	-	-	-	-	-	طرق أخرى
Total	1 218	1 011	1 006	1 304	1 556	المجموع

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.11 Transport maritime

11.11 النقل البحري

Unité : Jauge en 1000 Tx. marchandises en 1000 T

الوحدة : الحمولة ب1000 برميل ، البضاعة ب 1000 طن

	2008	2007	2006	2005	2004	
• Mouvement général du trafic maritime (ensemble des ports)						• نشاط التجارة البحرية (مجموع الموانئ)
A. Nombre de navires :						أ - عدد السفن
Entrées et sorties (en nbre)	15 727	15 754	14 496	13 378	13 051	الدخول والخروج (العدد)
Tonneaux de jauge brute (10 ³ Tx)	179 453	177 482	163 368	154 504	143 450	الحمولة الخام (10 ³ برميل)
B. Passagers :						ب - المسافرون
Nombre d'entrées	1 057 951	1 106 955	956 129	903 820	729 760	الدخول (العدد)
Nombre de sorties	1 033 888	1 085 205	907 149	878 595	718 824	الخروج
T o t a l	2 091 839	2 192 160	1 863 278	1 782 415	1 448 584	المجموع
C. Marchandises débarquées						ت - البضاعة المفرغة
Céréales	3 079	3 202	2 738	2 609	2 067	الحبوب
Huiles et corps gras	390	280	347	261	314	الزيوت والمواد الدهنية
Sucre	322	227	334	300	356	السكر
Produits sidérurgiques	1 153	1 248	1 038	905	961	مواد حديدية
Ammoniac	299	276	324	350	367	أمونياك
Soufre	172	132	1 697	1 665	1 614	الكبريت
Pâte à papier et papier	35	38	38	23	50	عجين للورق وورق
Bois et ouvrages en bois	327	302	319	344	352	خشب ومنقوشات خشبية
Minerais métalliques	25	34	17	11	21	المعادن
Combustibles solides	366	330	313	187	7	المحروقات الصلبة
Produits pétroliers	4 059	4 184	4 011	3 844	4 053	المحروقات السائلة
Tourteaux de Soja	355	324	302	-	-	علف السوجا
Marbre	130	114	109	-	-	الرخام
Granule de Marbre	123	152	155	-	-	حبيبة الرخام
Autres marchandises	5 687	5 277	3 493	3 955	3 870	بضائع أخرى
T o t a l	16 520	16 121	15 235	14 454	14 032	المجموع
D. Marchandises embarquées						د - البضاعة المشحونة
Huiles et corps gras	84	86	106	103	200	الزيوت والمواد الدهنية
Clinker	6	6	18	32	125	كلنكار
Ciment	129	137	279	278	197	الإسمنت
Acides phosphoriques	227	353	354	346	370	حامض الفسفور
Super et D.C.P.	34	41	58	922	939	الفسفاط الرفيع وDCP
D. A. P	857	932	1 061	928	1 176	م. أ. ث
Ammonitrate	-	-	-	-	-	أمونيترات
Phosphate de Chaux	938	1 270	811	810	734	فسفاط الجير
Minerais métalliques	12	15	11	71	61	المعادن
Sel	992	703	922	1 104	837	الملح
Produits pétroliers	1 011	1 002	819	970	888	مواد بترولية
Grignons d'olives	155	164	131	-	-	كسب الزيتون (فيتورة)
Marbre	98	62	65	-	-	الرخام
Phosphate triple	712	803	858	-	-	ثالث الفسفاط الرفيع
Autres marchandises	2 684	2 415	2 045	1 663	1 449	بضائع أخرى
T o t a l	7 939	7 986	7 538	7 227	6 976	المجموع

Source : Office de la Marine Marchande et des Ports (O.M.M.P)

المصدر : ديوان البحرية التجارية والموانئ

11.11 Transport maritime

11.11 النقل البحري

(Suite)

(تابع)

Année 2008

سنة 2008

	المجموع	جرجيس	قابس	سوسة	صفاقس	بنزرت	تونس حلق الوادي رادس	
	Total	Zarzis	Gabès	Sousse	Sfax	Bizerte	Tunis Goulette Radès	
• Mouvement dans les principaux ports								• الحركة بأهم الموانئ
A. Nombre de navires								أ - عدد السفن
Entrées et Sorties (Nbre)	15 727	1 988	1 205	1 960	3 585	1 105	5 884	الدخول والخروج (العدد)
Tonneaux de jauge brute (10 ³ Tx)	179 453	4 181	8 456	5 535	15 161	11 640	134 480	الحمولة الخام (10 ³ برميل)
B. Passagers (Nbre)								ب - المسافرون (العدد)
Entrées	1 057 951	35	3 320	3 208	1 349	494	1 049 545	الدخول
Sorties	1 033 888	62	3 320	2 137	951	-	1 027 418	الخروج
Total	2 091 839	97	6 640	5 345	2 300	494	2 076 963	المجموع
C. Marchandises débarquées (10³T)								ت - البضائع المفرغة (10 ³ طن)
Céréales	3 079	-	300	504	961	500	814	الحبوب
Huiles et corps gras	390	8	-	42	118	131	91	الزيوت والمواد الدهنية
Sucre	322	4	16	39	61	201	-	السكر
Produits sidérurgiques	1 153	-	10	361	123	462	198	مواد حديدية
Ammoniac	299	-	299	-	-	-	-	أمونياك
Soufre	172	-	172	-	-	-	-	الكبريت
Pâte à papier et papier	35	-	-	34	-	-	1	عجين للورق وورق
Bois et ouvrages en bois	327	-	-	134	140	53	-	خشب ومنقوشات خشبية
Minerais métalliques	25	-	25	-	-	-	-	المعادن
Combustibles solides	366	-	365	-	-	1	-	المحروقات الصلبة
Produits pétroliers	4 059	154	161	5	16	2 565	1 159	مواد بترولية
Tourteaux de Soja	355	-	-	99	125	41	90	علف السوجا
Marbre	130	-	-	83	34	12	-	الرخام
Granule de Marbre	123	-	26	45	22	29	-	حبيبة الرخام
Autres marchandises	5 687	36	1 234	200	1 160	151	2 906	بضائع أخرى
Total	16 520	202	2 608	1 545	2 761	4 146	5 259	المجموع

Source : Office de la Marine Marchande et des Ports (O.M.M.P)

المصدر : ديوان البحرية التجارية والمواني

11.11 Transport maritime (Suite et fin)

11.11 النقل البحري (تابع ونهاية)

Année 2008

سنة 2008

	المجموع	جرجيس	قابس	سوسة	صفاقس	بنزرت	تونس حلق الوادي رادس	
	Total	Zarzis	Gabès	Sousse	Sfax	Bizerte	Tunis Goulette Radès	
D. Marchandises embarquées (10³T)								د - البضاعة المشحونة (10³ طن)
Huiles et corps gras	84	4	-	5	72	3	-	الزيوت والمواد الدهنية
Clinker	6	-	6	-	-	-	-	كلنكار
Ciment	129	-	32	15	-	78	4	الإسمنت
Acides phosphoriques	227	-	227	-	-	-	-	حامض الفسفور
Super et D. C. P.	34	-	34	-	-	-	-	الفسفاط الرفيع و DCP
D. A. P.	857	-	857	-	-	-	-	م. أ. ث
Ammonitrate	-	-	-	-	-	-	-	أمونيترات
Phosphate de chaux	938	-	-	-	938	-	-	فسفاط الجير
Minerais métalliques	12	-	-	-	-	1	11	المعادن
Sel	992	452	-	195	344	-	-	الملح
Produits pétroliers	1 012	108	29	-	-	870	5	مواد بترولية
Grignons d'olives	155	-	-	49	107	-	-	كسب الزيتون (فيتورة)
Marbre	98	-	-	97	1	-	-	الرخام
Phosphate triple	712	-	43	-	669	-	-	ثالث الفسفاط الرفيع
Autres marchandises	2 684	30	320	445	199	210	1 479	بضائع أخرى
Total	7 939	594	1 547	806	2 331	1 162	1 499	المجموع

Source : Office de la Marine Marchande et des Ports (O.M.M.P)

المصدر : ديوان البحرية التجارية والمواني

CHAPITRE 12

الفصل 12



TECHNOLOGIE DE LA
COMMUNICATION



تكنولوجيا الإتصال

12.1 DOMAINE DES TELECOMMUNICATIONS

1.12 مجال الإتصالات

12.1.1 Les réseaux téléphoniques

1.1.12 : الشبكات الهاتفية

البيانات	2008	2007	2006	2005	2004	البيانات
عدد المشتركين بشبكة الهاتف القار (بالآلف)	1 239	1 273	1 268	1 257	1 204	عدد المشتركين بشبكة الهاتف القار (بالآلف)
عدد المشتركين بشبكة الهاتف الجوال الرقمي* (بالآلف)	8 602	7 843	7 339	5 681	3 736	عدد المشتركين بشبكة الهاتف الجوال الرقمي* (بالآلف)
Total abonnés aux réseaux téléphoniques	9 841	9 116	8 607	6 938	4 940	مجموع عدد المشتركين بشبكات الهاتف (بالآلف)
Densité téléphonique (fixe+mobile) :						الكثافة الهاتفية (قار + جوال):
Ligne pour les 100 Habitants	94.8	88.8	84.5	68.8	49.5	خط لكل 100 ساكن
عدد المراكز العمومية للإتصالات	11 006	11 715	11 818	11 348	10 446	عدد المراكز العمومية للإتصالات

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

* A partir de 2007 le nombre d'abonnées au réseau de téléphone mobile GSM a été calculé par rapport aux lignes réellement exploitées et ceci suivant ce qui est adopté au niveau international

* إبتداء من سنة 2007 تم إحتساب عدد المشتركين بشبكات الهاتف الجوال الرقمي باعتبار الخطوط المستغلة فعليا وذلك حسب ما هو معتمد دوليا.

12.1.2 Les réseaux de transmission des données

2.1.12 شبكات تراسل المعطيات

البيانات	2008	2007	2006	2005	2004	البيانات
الخطوط الخاصة	4 475	5 173	4 891	4 464	4 228	الخطوط الخاصة
الخطوط المكرسة	311	491	1 026	1 842	2 412	الخطوط المكرسة
الخطوط المندمجة	2 972	2 186	2 614	2 192	1 854	الخطوط المندمجة
الخطوط الطرفية الرقمية اللامتوازية	212 489	114 166	45 543	16 491	2 839	الخطوط الطرفية الرقمية اللامتوازية
خطوط ترحيل الأرتال	7 144	6 336	5 453	4 555	3 720	خطوط ترحيل الأرتال
Total	227 391	128 352	59 527	29 544	15 053	المجموع

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.1.3 Evolution du nombre d'abonnés
au réseau téléphonique fixe
par gouvernorat

2.1.12 تطور عدد المشتركين
بشبكة الهاتف القار حسب الولاية

Unité : L'abonné

الوحدة : المشترك

	2008	2007	2006	2005	2004	
Gouvernorats						الولايات
Tunis	218 625	216 080	214 173	219 723	215 963	تونس
Ben Arous	93 676	97 193	94 619	89 811	85 987	بن عروس
Manouba	50 725	50 170	53 598	56 590	53 014	منوبة
Nabeul	74 876	79 069	79 839	86 109	80 569	نابل
Ariana	95 077	99 226	92 034	86 448	85 793	أريانة
Zaghouan	10 453	11 826	11 694	11 348	10 395	زغوان
Bizerte	51 128	52 136	51 694	50 944	50 266	بنزرت
Sousse	86 234	88 695	89 587	89 677	86 769	سوسة
Monastir	68 043	70 114	71 903	66 153	61 291	المنستير
Mahdia	25 167	27 471	28 666	29 973	29 167	المهدية
Sfax	149 595	150 330	147 523	144 855	136 037	صفاقس
Gabès	37 739	37 900	36 913	37 488	35 653	قابس
Kébili	14 653	15 767	15 702	15 232	13 771	قبلي
Médenine	66 272	67 952	67 261	63 531	60 866	مدنين
Tataouine	15 278	15 183	16 368	16 347	15 271	تطاوين
Gafsa	29 285	35 296	33 028	32 827	31 017	قفصة
Sidi Bouzid	17 271	17 916	18 896	18 686	17 425	سيدي بوزيد
Tozeur	13 759	13 480	12 949	12 222	11 117	توزر
Kairouan	29 699	34 691	35 238	34 084	31 927	القبروان
Kasserine	16 442	16 564	17 147	17 071	15 474	القصرين
Le Kef	21 866	21 198	21 512	20 786	21 085	الكاف
Béja	20 084	20 281	20 739	21 612	20 679	باجة
Jendouba	21 130	21 898	23 228	22 706	21 900	جندوبة
Siliana	11 997	12 896	14 151	13 256	12 094	سليانة
Total	1 239 074	1 273 332	1 268 462	1 257 479	1 203 530	المجموع

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.1.4 Trafic téléphonique

4.1.12 الحركة الهاتفية

Unité : Le Nombre (sauf trafic)

الوحدة : العدد (ما عدا النشاط)

	2008	2007	2006	2005	2004	
A. Lignes d'abonnements au réseau téléphonique fixe au 31 décembre						أ - خطوط الإشتراك بشبكة الهاتف القار لغاية 31 ديسمبر
Grand Tunis	458 103	462 669	454 424	452 572	440 757	تونس الكبرى
Intérieur	780 971	810 663	814 038	804 907	762 773	داخل الجمهورية
TOTAL	1 239 074	1 273 332	1 268 462	1 257 479	1 203 530	المجموع
B. Nouvelles lignes d'abonnements						ب - خطوط الإشتراك الجديدة
Grand Tunis	47 148	42 945	46 113	46 194	40 846	تونس الكبرى
Intérieur	69 726	70 820	79 901	86 965	94 066	داخل الجمهورية
TOTAL	116 874	113 765	126 014	133 159	134 912	المجموع
C. Lignes resiliées						ت - الخطوط الملغاة
Grand Tunis	54 679	31 295	41 450	20 537	34 893	تونس الكبرى
Intérieur	102 775	56 262	63 390	35 943	58 916	داخل الجمهورية
TOTAL	*157 454	87 557	104 840	56 480	93 809	المجموع
D. Demandes d'abonnements en instance						ج - مطالب اشتراك في الانتظار
Grand Tunis	4 403	5 618	4 389	4 260	4 681	تونس الكبرى
Intérieur	6 775	9 570	9 965	11 852	23 426	داخل الجمهورية
TOTAL	11 178	15 188	14 354	16 112	28 107	المجموع

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

* Chiffre provisoire

* رقم أولي

12.1.5 Domaine de l'informatique
et de l'internet

5.1.12 مجال الإعلامية و الإنترنت

البيانات	2004	2005	2006	2007	2008	البيانات
عدد المشتركين بشبكة الأنترنت	121 000	150 220	179 440	253 149	281 257	عدد المشتركين بشبكة الأنترنت
عدد المشتركين بشبكة الأنترنت لكل 1000 ساكن	12.0	15.0	17.6	24.6	27.1	عدد المشتركين بشبكة الأنترنت لكل 1000 ساكن
عدد مستعملي شبكة الأنترنت	835 000	953 770	1 294 910	1 722 190	2 800 000	عدد مستعملي شبكة الأنترنت
عدد مستعملي شبكة الأنترنت لكل 1000 ساكن	83.66	94.57	127.07	167.70	269.80	عدد مستعملي شبكة الأنترنت لكل 1000 ساكن
نسبة الأسر المرتبطة بشبكة الأنترنت %	1.82	2.13	3.04	3.36	5.0	نسبة الأسر المرتبطة بشبكة الأنترنت %
عدد مواقع الواب	1 775	4 028	4 930	5 796	6 467	عدد مواقع الواب
سعة الربط الدولية للأنترنت (جيجابيت/الثانية)	0.37	0.73	1.20	3.10	11.25	سعة الربط الدولية للأنترنت (جيجابيت/الثانية)
عدد المراكز العمومية للأنترنت	267	251	241	234	204	عدد المراكز العمومية للأنترنت
عدد الحواسيب بجميع أصنافها	472 132	568 106	634 840	767 500	997 150	عدد الحواسيب بجميع أصنافها
عدد الحواسيب لكل 100 ساكن	4.76	5.66	6.33	7.50	9.60	عدد الحواسيب لكل 100 ساكن
نسبة انتشار الحواسيب لدى الأسر (%)	5.0	7.2	7.9	9.6	13.1	نسبة انتشار الحواسيب لدى الأسر (%)

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.1.6 Domaine de la télédiffusion

6.1.12 مجال الإرسال الإذاعي والتلفزي

البيانات	2004	2005	2006	2007	2008	البيانات
التغطية التلفزيونية (%) :	99.7	99.8	99.8	99.8	99.8	التغطية التلفزيونية (%) :
قناة تونس 7	99.6	99.6	99.7	99.6	99.6	قناة تونس 7
قناة 21	-	-	-	-	-	قناة 21
قناة حنبل	-	-	-	-	-	قناة حنبل
التغطية الإذاعية (%) :	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	التغطية الإذاعية (%) :
الإذاعة الوطنية	98.0	98.0	98.0	98.0	98.0	الإذاعة الوطنية
إذاعة الشباب	86.0	86.0	86.0	86.0	86.0	إذاعة الشباب
الإذاعة الدولية	59.0	59.0	59.0	59.0	59.0	الإذاعة الدولية
الإذاعة الثقافية	26.0	26.0	26.0	26.0	26.0	الإذاعة الثقافية
الإذاعة الجهوية بصفاس	45.0	45.0	44.8	44.8	44.8	الإذاعة الجهوية بصفاس
الإذاعة الجهوية بالمنستير	15.0	15.0	13.5	13.5	13.5	الإذاعة الجهوية بالمنستير
الإذاعة الجهوية بالكاف	18.5	18.5	18.5	18.5	18.5	الإذاعة الجهوية بالكاف
الإذاعة الجهوية بقصة	10.0	10.0	9.5	9.5	9.5	الإذاعة الجهوية بقصة
الإذاعة الجهوية بتطاوين	35.0	30.1	27.1	25.2	25.2	الإذاعة الجهوية بتطاوين
إذاعة موزاييك الخاصة	19.2	13.1	13.1	13.0	-	إذاعة موزاييك الخاصة
إذاعة الجوهرة الخاصة	100.0	90.0	-	-	-	إذاعة الجوهرة الخاصة
إذاعة الزيتونة	-	-	-	-	-	إذاعة الزيتونة

Source : Ministère des Technologies de la communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.2 DOMAINE DE LA POSTES

2.12 مجال البريد

12.2.1 Le réseau commercial

1.2.12 الشبكة التجارية

Unité : Le Nombre	الوحدة : العدد					
	2008	2007	2006	2005	2004	
Bureaux urbains	543	543	537	509	506	مكاتب بريد حضرية
Bureaux ruraux	435	435	436	464	464	مكاتب بريد ريفية
Bureaux ambulants	46	46	46	45	42	بريد متجول
Total des bureaux de poste	1 024	1 024	1 019	1 018	1012	مجموع عدد مكاتب البريد
Centres de distribution	57	57	54	53	52	مراكز التوزيع
Agences Rapid-Poste	33	33	33	30	30	وكالات البريد السريع
Agences Poste-Colis	25	25	25	24	24	وكالات الطرود البريدية
Les centres publics de la poste (publipostes)	316	316	316	304	287	مراكز عمومية للبريد
Total réseau commercial	1 455	1 455	1 447	1 429	1405	مجموع الشبكة البريدية

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.2.2 Colis postaux

2.2.12 الطرود البريدية

Unité : 1000 Colis	الوحدة : 1000 طرد					
	2008	2007	2006	2005	2004	
Régime interne	82	81	65	67	71	نظام داخلي
Régime international	108	109	106	100	96	نظام دولي :
Départ	48	49	49	50	46	صادر
Arrivée	60	60	57	50	50	وارد
Dont les colis Postaux envoyés par "avion":						منها الطرود البريدية المرحلة بالطائرة:
Départ	48	49	42	50	46	صادر
Arrivée	50	52	41	43	47	وارد
Total	190	190	171	167	167	المجموع

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.2.3 Mandats
(régime général)

3.2.12 الحوالات
(نظام عام)

	2008	2007	2006	2005	2004	
A. Nombre de mandats (en milliers)						أ - عدد الحوالات (بالآلاف)
Mandats émis	14 100	13 021	12 352	11 649	11 336	الحوالات الصادرة
Mandats payés	14 674	12 996	12 167	11 311	11 209	الحوالات المستخلصة
B. Montant des mandats (en million de dinars)						ب - مبالغ الحوالات (بالمليون دينار)
Mandats émis	4 074	3 631	3 511	3 615	3 495	الحوالات الصادرة
Mandats payés	4 546	3 618	3 491	3 608	3 796	الحوالات المستخلصة

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.2.4 Balance du trafic des mandats
(régime international)

4.2.12 ميزان نشاط الحوالات
(نظام دولي)

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Mandats payés en Tunisie	519 637	484 440	424 075	383 284	327 789	الحوالات المستخلصة في تونس
Mandats émis en Tunisie	24 938	21 270	20 777	17 880	14 936	الحوالات الصادرة في تونس
Solde	494 699	463 170	403 298	365 404	312 853	الرصيد

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.2.5 Epargne postale

5.2.12 الإدخار البريدي

	2008	2007	2006	2005	2004	
A. Nombre d'opérations (en millier)						أ - عدد العمليات (بالآلف)
Premiers versements	191.5	189.2	189.0	176.3	170.9	الإيداعات الأولية
Versements ultérieurs	2 702.1	2 601.6	2 290.2	2 276.2	2 183.2	الإيداعات اللاحقة
Remboursements partiels	4 423.8	4 096.9	3 850.8	3 518.7	3 263.5	السحوبات الجزئية
Remboursements intégraux	45.1	42.0	57.4	37.6	52.1	السحوبات الكاملة
B. Montant des opérations (en 1000 D)						ب - مبالغ العمليات (بالآلف دينار)
Versements	1 674 568	1 472 912	1 322 659	1 086 487	962 521	الإيداعات
Remboursements	1 310 700	1 309 283	1 148 900	971 497	846 315	السحوبات
C. Divers :						ج - عمليات مختلفة
Nombre de livrets au 31 décembre (en millier)	2 937	2 791	2 644	2 512	2 373	عدد الدفاتر إلى غاية 31 ديسمبر (بالآلف)
Avoir des déposants au 31 décembre (en 1000 D)	2 010 000	1 794 000	1 588 000	1 378 000	1 230 000	رصيد المدخرين إلى غاية 31 ديسمبر (1000 دينار)
Avoir moyen par livret (en dinars)	684	643	601	549	518	معدل رصيد كل دفتر (بالدينار)
Taux d'intérêt alloué (en %)	3.25	3.25	3.25	3.00	3.00	تحديد الفائض (النسبة المئوية)

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.2.6 Comptes d'épargne en dinars convertibles

6.2.12 حسابات الإدخار بالدينار القابل للتحويل

	2008	2007	2006	2005	2004	
A. Nombre d'opérations						أ - عدد العمليات
Nombre de livrets d'épargne	13 175	13 171	13 160	13 126	13 096	عدد دفاتر الإدخار
Augmentation du nbre de livrets d'épargne	4	11	34	30	42	تطور عدد دفاتر الإدخار
Premiers versements (en 1000 D)	18	35	47	54	51	الإيداعات الأولية (1000 دينار)
Versements ultérieurs (en 1000D)	171	186	243	277	345	الإيداعات اللاحقة (1000 دينار)
Remboursements (en 1000 D)						السحوبات (1000 دينار)
En Tunisie	395	383	411	438	474	في تونس
A l'étranger	6	17	7	11	8	بالخارج
B. Montant des opérations (en 1000 D)						ب - قيمة العمليات (بالآلف دينار)
Avoir des déposants en fin d'année	8 281.6	8 292.1	8 290.2	8 369.4	8 093.9	رصيد المدخرين في آخر السنة
1er Versement						الإيداع الأول
En Tunisie	-	-	-	-	-	في تونس
A l'étranger	15.6	47.8	50.1	41.5	6.8	بالخارج
Versements ultérieurs	769.2	371.4	472.1	456.0	660.1	الإيداعات اللاحقة
Remboursements						السحوبات
En Tunisie	1 196.0	749.6	1 004.7	589.0	776.6	في تونس
A l'étranger	22.2	95.8	18.6	40.8	34.2	بالخارج

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.2.7 Montant des mandats

7.2.12 مبلغ الحوالات الصادرة

emis par l'étranger et payés en Tunisie

من الخارج والمستخلصة في تونس

par gouvernorat

حسب الولاية

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Gouvernorat						الولاية
Centre des chèques postaux	319	1 143	2 365	3 063	2 966	مركز الشيكات البريدية
Tunis	92 940	85 193	76 059	65 104	54 010	تونس
Ariana	15 911	15 374	12 656	11 820	9 871	أريانة
Ben Arous	31 164	29 042	26 168	23 398	20 341	بن عروس
Manouba	13 385	13 148	11 429	10 110	8 633	منوبة
Zaghouan	6 495	6 031	4 285	4 214	2 964	زغوان
Nabeul	35 660	32 229	28 256	24 371	20 982	نابل
Bizerte	32 705	31 605	27 468	26 535	23 022	بنزرت
Béja	8 358	7 803	6 742	6 253	5 342	باجة
Jendouba	21 062	19 399	17 816	16 281	14 371	جندوبة
Le Kef	13 819	12 557	11 120	10 221	8 958	الكاف
Siliana	7 746	7 252	6 301	5 384	4 542	سليانة
Kairouan	15 690	15 149	13 102	11 296	9 290	القيروان
Kasserine	12 689	11 219	9 373	7 817	6 482	القصرين
SidiBouazid	7 897	7 205	5 882	5 604	4 412	سيدي بوزيد
Sousse	34 806	31 954	27 025	23 419	19 783	سوسة
Monastir	24 445	23 367	19 376	17 698	15 417	المنستير
Mahdia	28 296	27 868	23 612	21 992	19 558	المهدية
Sfax	23 985	21 438	18 196	17 187	13 763	صفاقس
Gafsa	12 108	11 496	10 269	8 758	7 297	قفصة
Tozeur	3 850	3 566	2 795	2 608	2 330	توزر
Kébili	8 505	7 786	7 292	6 433	6 040	قبلي
Gabès	19 395	17 956	15 955	14 808	13 135	قابس
Médenine	39 172	36 344	32 999	31 948	28 179	مدنين
Tataouine	9 235	8 316	7 534	6 962	6 101	تطاوين
Total	519 637	484 440	424 075	383 284	327 789	المجموع

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.2.8 Montant des mandats

émis par l'étranger et par mois

8.2.12 مبلغ الحوالات الصادرة

من الخارج حسب الشهر

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Par mois						حسب الشهر
Janvier	40 733	36 834	29 588	29 940	29 353	جانفي
Février	42 223	36 426	30 525	26 276	20 021	فيفري
Mars	46 221	41 130	35 424	33 861	28 039	مارس
Avril	47 062	41 912	34 969	33 042	27 326	أفريل
Mai	46 870	43 516	39 041	34 612	28 412	ماي
Juin	42 669	40 575	35 606	31 096	27 145	جوان
Juillet	39 406	35 339	31 236	26 496	23 200	جويلية
Août	39 811	35 952	32 096	28 542	22 412	أوت
Septembre	47 860	43 110	40 017	35 160	29 275	سبتمبر
Octobre	43 614	47 573	41 661	38 236	31 837	أكتوبر
Novembre	41 855	41 500	36 915	32 291	30 144	نوفمبر
Décembre	41 313	40 573	36 997	33 732	30 625	ديسمبر
Total	519 637	484 440	424 075	383 284	327 789	المجموع

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.2.9 Montant des mandats émis

par l'étranger et payés en Tunisie

par pays de provenance

9.2.12 مبلغ الحوالات الصادرة

من الخارج والمستخلصة في تونس

حسب البلدان

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Italie	108 047	-	-	-	-	إيطاليا
France	301 115	221 004	190 662	182 001	113 865	فرنسا
Allemagne	21 303	20 994	18 416	17 772	7 165	ألمانيا
Lybie	5 219	-	-	-	-	ليبيا
Pays du moyen-orient	19 406	-	-	-	-	بلدان الشرق الأوسط
Autres pays	64 547	242 442	214 997	183 511	206 759	بلدان أخرى
Total	519 637	484 440	424 075	383 284	327 789	المجموع

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.2.10 Mouvements de fonds des C.C.P.

10.2.12 حركات أموال الحسابات

الجارية البريدية

	Unité	2008	2007	2006	2005	2004	الوحدة	
A. Nombre d'opérations ⁽¹⁾								أ - عدد العمليات ⁽¹⁾
Versements crédités	10 ³	10 823	10 169	9 530	9 160	9 262	ألف	الإيداعات المنزلة
Retraits ou paiements émis	“	5 628	4 893	4 298	3 680	3 143	”	المسحوبات أو الدفعات الصادرة
Virement crédit	“	8 845	7 703	6 924	6 336	5 966	”	التحويلات المنزلة
Virement débit	“	5 276	4 459	3 974	3 483	3 240	”	التحويلات المخصصة
B. Montant des opérations ⁽¹⁾								ب - مبالغ العمليات ⁽¹⁾
Versements crédités	10 ⁶ D	2 699	2 385	2 383	2 620	2 592	10 ⁶ د	الإيداعات المنزلة
Retraits ou paiements émis	“	3 317	2 925	2 546	2 287	2 027	”	المسحوبات أو الدفعات الصادرة
Virement crédit	“	38 942	34 396	27 758	24 880	23 628	”	التحويلات المنزلة
Virement débit	“	38 942	34 396	27 758	24 880	23 628	”	التحويلات المخصصة
C. Divers								ج - عمليات مختلفة
Nombre de comptes au 31 décembre	10 ³	1 031	880	754	642	545	ألف	عدد الحسابات الجارية إلى غاية 31 ديسمبر
Avoir des déposants au 31 décembre	10 ⁶ D	3 956	2 283	1 653	1 121	963	10 ⁶ د	المبالغ المودعة بالحسابات الجارية البريدية في 31 ديسمبر

Source : Ministère des Technologies de la Communication

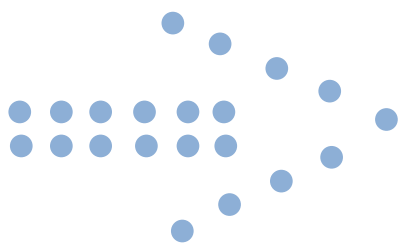
المصدر : وزارة تكنولوجيا الإتصال

(1) Tout régime

(1) جميع الأنظمة

CHAPITRE 13

الفصل 13



COMMERCE INTERIEUR

التجارة الداخلية



13.1 Evolution des prix moyens à la production

1.13 معدل الأسعار عند الإنتاج

Unité : le Millime

الوحدة : المليم

	Unité	2008	2007	2006	2005	2004	الوحدة	
Viandes d'animaux								لحم الحيوانات
Ovin	Kg	9 722	9 627	9 584	9 116	8 735	الكغ	ضأن
Bovin	Kg	7 935	7 878	7 932	6 998	6 729	الكغ	بقر
Lait et corps gras								الحليب والدهنيات
Lait pasteurisé	1/2 l	452	408	396	388	365	ل 1/2	حليب مبستر
Fromage	Bte	874	745	726	720	647	العلبة	الجبن مطبوخ (ريكي)
Huile d'olive raffiné	l	4 517	4 100	5 242	3 900	3 483	ل	زيت الزيتون مكرر
Sucre et stimulants								السكر والمنشطات
Sucre en poudre	Kg	611	611	584	542	540	الكغ	سكر مرحي
Sucre en morceaux	Kg	800	800	772	696	696	الكغ	سكر طواع
Bière Celtia	Bte	625	622	612	607	597	العلبة	البيرا
Vin ordinaire (75cl)	B	2 229	2 140	2 140	2 140	2 099	قارورة	خمر عادي (75 صل)
Autres produits Alimentaires								مواد غذائية أخرى
Confiserie (750g)	sachet	1 811	1 638	1 606	1 606	1 510	كيس	الحلويات (750غ)
Chocolat poudre	Kg	2 555	2 555	2 517	2 517	2 517	الكغ	شكلاطة مسحوقة
Halwa Chamia	5Kg	12 099	11 628	11 628	11 628	11 864	كغ 5	الحلوى الشامية
Sel	Kg	177	169	155	147	147	الكغ	ملح (أرطب)
Produits chimiques								مواد كيميائية
Savon vert	Kg	1 176	1 052	1 008	924	913	الكغ	صابون أخضر
Peinture à l'huile	5Kg	9 922	9 147	9 147	9 147	9 147	كغ 5	الدهن الزيتي
Oxygène	m ³	2 359	2 359	2 359	2 359	2 103	م ³	الأكسجين
Acétylène	m ³	8 643	8 643	8 643	8 643	8 490	م ³	أسيتيلين
Poudre à laver (40 sachets)	Bte	12 990	12 757	12 612	12 248	12 151	العلبة	غبرة للغسيل (40 كيس)
Javel (90 cl)	B	183	183	183	182	180	قارورة	جافال (90 صل)
Superphosphate Triple	T	238 000	238 000	218 833	215 000	212 550	الطن	ثالث الفسفاط الرفيع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.1 Evolution des prix moyens à la production
(Suite et fin)

1.13 معدل الأسعار عند الإنتاج
(تابع ونهاية)

Unité : le Millime

الوحدة : المليم

	Unité	2008	2007	2006	2005	2004	الوحدة	
Matériaux de constructions								مواد البناء
Ciment ordinaire	T	76 710	68 850	64 279	58 707	54 076	طن	الإسمنت العادي
Chaux artificiel	T	50 363	47 597	44 368	39 651	37 314	طن	الجير الإصطناعي
Brique	T	260	240	213*	38 425	31 840	طن	الأجر
Carreaux de faïence blanc	m ²	5 800	5 800	5 525	5 650	6 766	م ²	مربعات الجليز الأبيض
Rond à béton	T	1 178 861	810 208	660 967	606 763	585 961	طن	قضبان البناء
Textiles								النسيج
Fils de laine	Kg	6 475	5 678	5 200	5 200	4 925	كغ	خيوط من الصوف
Fils de coton	Kg	3 587	3 046	2 750	2 900	2 900	كغ	خيوط من القطن
Tissus djean	m	4 125	4 125	4 125	4 125	4 125	م	قماش دجين
Tissus popline chemise	m	2 014	2 421	2 712	2 712	2 712	م	قماش بوبلين للقميص
Cuir								الجلد
Cuir vachette	Kg	3 275	3 242	3 200	3 367	3 400	كغ	جلد البقر
Cuir d'ameublement	Kg	3 845	3 367	2 705	2 500	3 000	كغ	جلد للتأثيث
Produits pétroliers								مواد النفط
Pétrole lampant	m ³	533 754	431 820	365 606	219 647	158 553	م ³	نפט للوقود
Gasoil	m ³	600 330	572 594	513 787	372 995	289 572	م ³	الغاز وال
Essence super	m ³	736 919	632 977	567 931	441 852	367 323	م ³	بنزين رفيع
Autres produits								منتجات أخرى
Papier gris	T	440 000	440 000	440 000	440 000	440 000	طن	ورق رمادي
Carton Ondulé	m ²	753	753	753	753	753	م ²	ورق مقوى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* Prix unitaire à partir 2006

* سعر الوحدة بداية من سنة 2006

13.2 Evolution annuelle de l'indice des prix de vente industriels

2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2008	2007	2006	2005	2004	الترجيح Pondé- ration	
1-Industries manufacturières	133.7	124.1	121.4	115.9	112.7		1. الصناعات المعملية
Agro-alimentaires	134.0	125.3	126.9	121.0	118.3	10 000	الغذائية
Viandes	128.0	127.2	126.8	118.0	115.6	2 371	اللحوم
Produits laitiers	142.8	122.4	117.8	116.6	115.7	1 015	الحليب و مشتقاته
Céréales transformées	123.2	120.1	117.1	117.0	112.9	1 067	صناعة تحويل الحبوب
Huiles & corps gras	201.4	179.9	214.7	170.4	155.7	1 011	الزيوت والمواد الدهنية
Conserves	107.7	103.9	103.6	102.7	102.3	518	المصبرات
Boissons	116.6	113.9	108.2	108.0	107.4	943	التبغ
Tabac manufacturé	115.2	113.9	111.3	111.3	110.0	89	سكر، حلويات وشكلاطة
Autres produits alimentaires	120.3	116.0	113.5	111.8	111.2	2 123	مواد غذائية أخرى
Aliments pour animaux	144.9	118.5	116.3	129.9	131.0	864	غذاء حيواني
Matériaux de construction.							مواد البناء والخزف
céramique et verre	150.3	140.3	131.3	120.7	113.9	10 000	والبلور
Produits de carrière	119.5	104.5	104.5	104.5	104.5	921	مواد المقاطع
Verre et articles en verre	125.9	120.8	110.2	109.1	107.4	634	البلور
Produits céramiques	161.3	154.1	145.4	142.3	135.0	966	الخزف
Carreaux en céramique	110.2	110.2	105.0	107.4	107.9	520	جليز من الخزف
Tuiles et briques	211.9	196.2	177.4	142.7	123.5	1 609	أجر و قرمود
Ciment chaux et plâtre	153.0	142.7	131.1	119.8	112.8	3 686	إسمنت وجير وجبس
Ouvrages en ciment et en béton	112.3	105.1	106.1	106.1	105.3	1 465	الإسمنت والإسمنت المسلح
Ouvrages en marbre	154.2	140.2	140.2	107.3	96.3	199	اصناعات الرخام
Mécaniques et électriques	148.5	132.6	120.6	113.7	108.7	10 000	الميكانيكية والكهربائية
Produits de la sidérurgie	217.7	174.7	152.5	136.9	121.6	764	صناعة الحديد
Tubes et tuyaux	156.4	135.7	125.4	114.0	139.9	103	أنابيب و قنوات
Produits en acier	257.9	182.1	165.1	150.0	143.6	484	صناعة الفولاذ
Métaux non ferreux	100.2	66.2	66.9	81.3	81.3	117	مواد غير حديدية
Produits de fonderie	125.2	136.7	136.7	136.7	113.1	233	السباكة
Construction métallique	169.1	155.8	139.7	127.0	117.2	899	تركيب المعادن
Reservoirs métalliques	152.9	138.2	124.1	118.9	114.1	108	خزانات من المعدن
Outils et quincaillerie	151.0	141.0	126.5	118.0	109.4	487	آليات حديدية
Autres ouvrages en métaux	134.2	119.5	109.3	103.5	101.4	1 426	مواد معدنية أخرى
Autres appareils d'usage général	102.0	101.1	99.5	99.5	96.2	223	آلات استعمال عام
Equipements ménagers	114.7	108.6	105.5	102.1	101.5	1 417	آلات و تجهيزات منزلية
Moteurs électriques	171.4	159.3	147.0	115.4	101.7	335	محركات كهربائية
Matériel électrique	138.8	125.7	118.8	114.4	109.2	205	معدات كهربائية
Fils et câbles isolés	298.7	297.8	234.9	130.2	110.9	222	أسلاك كهربائية عازلة

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.2 Evolution annuelle de l'indice des prix
de vente industriels (suite)

2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع
عند الإنتاج الصناعي (تابع)

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2008	2007	2006	2005	2004	الترجيح Pondé- ration	
Accumulateurs et piles électrique	190.1	163.1	129.1	125.3	112.8	1 277	بطاريات كهربائية
Lampes et tubes électriques	111.2	101.3	100.1	100.0	100.0	42	فوانيس كهربائية
Appareil de reception de l'image	46.3	51.8	62.9	83.4	93.3	1 162	آلات إلتقاط الصورة
Instruments de mesure	180.6	175.3	154.1	152.9	130.2	100	أدوات قيس
Matériels optiques	139.9	131.4	122.9	117.1	111.3	50	معدات بصرية
Cycles et Motocycles	115.5	111.3	112.9	100.3	107.7	345	دراجات و دراجات نارية
Chimiques	145.1	125.4	120.6	114.5	111.1	10 000	الكيميائية
Produits chimiques de base	202.2	126.6	116.2	109.9	104.7	2 030	مواد كيميائية أساسية
Colorants, peintures, encres et colles	116.3	108.8	108.7	108.6	108.6	1 449	دهن، ملون، حبر و لصاق
Produits pharmaceutiques	145.5	145.5	138.3	120.5	111.0	1 673	مواد صيدلية
Savons, détergents et produits d'entretien	136.3	131.4	128.3	123.7	122.9	3 038	مواد تنظيف
Produits parachimiques divers	126.5	119.0	113.1	108.4	104.5	398	مواد كيميائية أخرى
Articles en caoutchouc	116.1	105.9	103.6	102.0	99.5	1 411	صناعة المطاط
Textiles, habillements et cuirs	115.9	109.6	106.0	104.7	103.9	10 000	النسيج ، الكساء والجلد
Matières textiles préparées fies et fils	117.4	101.2	93.7	96.0	95.0	1 425	الغزل
Tissus	120.9	106.3	102.4	102.4	102.4	1 563	النسيج
Articles textiles	99.3	97.1	98.3	95.6	95.6	409	مواد النسيج
Produits textiles divers	112.3	111.8	112.7	110.5	108.5	662	منتجات نسيجية متفرقة
Bonneterie	115.7	113.1	111.1	107.5	104.6	2 502	البونترية
Vêtements	115.9	113.5	109.6	106.5	105.9	1 004	الملابس الجاهزة
Cuirs travaillés	120.4	114.4	106.1	107.9	114.2	969	الجلود
Articles de maroquinerie	134.3	125.3	123.0	110.8	103.7	194	أمتنجات سخاتة
Chaussures	109.7	109.5	107.6	107.1	104.9	1 271	الأحذية
Industries diverses	113.9	111.0	108.8	106.7	104.8	10 000	صناعات مختلفة
Produits du sciage de bois	115.1	114.0	111.7	100.0	100.0	259	
Panneaux et placage	116.0	113.0	111.4	105.7	105.7	601	نجارة الخشب
Charpente et Menuiserie de batiment	119.1	114.9	114.9	113.3	113.3	2 080	ألواح خشبية للتلبيس هيكله بناء
Objets divers en bois	112.7	106.8	106.1	104.5	103.1	272	مواد خشبية متفرقة
Pâtes à papier et papier carton	116.0	113.7	113.7	113.7	113.7	765	صناعة عجبن الورق والورق المقوى
Articles en carton et en papier	104.4	102.9	99.1	96.6	96.0	1 961	مواد من الورق والورق المقوى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.2 Evolution annuelle de l'indice des prix de vente industriels (suite et fin)

2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي (تابع ونهاية)

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2008	2007	2006	2005	2004	الترجيح Pondé- ration	
Produits de la presse et de l'édition	125.4	122.8	108.0	99.4	100.0	348	أصناف من الورق للصحافة والنشر
Produits en matières plastic	113.7	111.0	107.7	107.2	103.9	2 257	صناعة البلاستيك
Produits divers	120.7	116.2	114.2	112.7	103.5	1 185	مواد صناعية متفرقة
Montres et horloges	87.6	89.7	100.0	100.0	100.0	272	ساعات يدوية وحائطية
2-Mines	267.1	111.7	100.7	84.3	80.1	10 000	2 - المناجم
Minerais de fer	126.7	137.1	106.1	106.1	107.4	73	استخراج الحديد
Phosphates	272.4	111.1	100.1	83.2	78.9	9 624	فسفاط
Sel	131.9	126.8	118.9	113.9	113.1	303	ملح
3-Energie	190.6	163.9	152.5	130.1	115.6	10 000	3 - الطاقة
Produits pétroliers et gaz	220.6	190.8	173.1	139.2	117.0	5 291	منتجات من النفط والغاز
Electricité	165.7	137.4	132.5	121.2	114.8	3 887	الكهرباء
Eau	115.2	115.2	115.2	114.2	113.1	823	الماء
Total	145.3	129.5	125.4	117.1	112.3		المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.3 Evolution mensuelle

3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع

de l'indice des prix de vente industriels

عند الإنتاج الصناعي

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (100 = 2000)

	2008	2007	2006	2005	2004	
	Industries agro-alimentaires			الصناعات الغذائية		
Janvier	130.6	123.4	125.7	120.8	116.9	جانفي
Février	131.5	123.7	126.6	121.5	115.4	فيفري
Mars	133.0	123.9	127.0	122.2	117.7	مارس
Avril	133.4	123.8	129.6	121.9	119.1	أفريل
Mai	132.5	123.9	129.3	121.0	119.0	ماي
Juin	133.3	124.3	128.3	119.9	119.3	جوان
Juillet	133.8	124.5	128.0	118.9	118.8	جويلية
Août	135.9	125.8	127.9	120.5	118.9	أوت
Septembre	136.3	126.0	128.5	120.9	118.5	سبتمبر
Octobre	136.5	126.6	125.3	120.9	118.5	أكتوبر
Novembre	136.1	128.2	123.4	119.7	118.4	نوفمبر
Décembre	134.8	129.7	123.3	123.5	118.6	ديسمبر
	Matériaux de construction, céramiques et verre			مواد البناء والخزف والبلور		
Janvier	145.1	135.6	123.0	116.3	110.9	جانفي
Février	145.1	135.6	123.0	117.9	112.7	فيفري
Mars	145.1	135.7	125.9	118.7	112.9	مارس
Avril	145.1	138.3	126.2	118.7	112.4	أفريل
Mai	150.2	144.9	134.4	120.2	112.6	ماي
Juin	154.1	145.1	134.8	120.0	112.6	جوان
Juillet	154.1	144.6	134.9	122.4	114.7	جويلية
Août	156.0	144.6	134.3	122.3	114.7	أوت
Septembre	154.9	142.2	134.6	122.4	115.5	سبتمبر
Octobre	155.1	142.2	134.9	123.2	115.5	أكتوبر
Novembre	149.4	142.8	134.9	123.2	114.8	نوفمبر
Décembre	149.3	142.8	134.9	122.6	117.0	ديسمبر
	Industries mécaniques et électriques			الصناعات الميكانيكية والكهربائية		
Janvier	140.9	129.1	114.3	114.1	104.7	جانفي
Février	142.3	129.2	115.4	114.2	105.6	فيفري
Mars	143.0	129.1	115.7	114.0	106.2	مارس
Avril	143.1	130.1	117.8	114.0	107.0	أفريل
Mai	147.4	131.5	119.8	112.9	107.9	ماي
Juin	148.4	133.4	120.3	113.5	108.8	جوان
Juillet	152.6	133.3	121.6	114.0	109.4	جويلية
Août	153.4	133.4	122.3	113.3	109.5	أوت
Septembre	153.8	135.6	123.1	113.9	110.5	سبتمبر
Octobre	154.2	134.6	123.7	113.9	111.3	أكتوبر
Novembre	153.0	135.9	126.4	112.8	111.7	نوفمبر
Décembre	150.4	136.0	126.4	113.8	111.8	ديسمبر

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.3 Evolution mensuelle

de l'indice des prix de vente industriels

(Siute)

Base (2000 = 100)

3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع

عند الإنتاج الصناعي

(تابع)

سنة الأساس (100 = 2000)

	2008	2007	2006	2005	2004	
	Industries chimiques			الصناعات الكيماوية		
Janvier	128.4	123.5	117.1	112.2	110.5	جانفي
Février	133.2	123.7	117.3	112.3	110.5	فيفري
Mars	139.0	124.1	117.3	112.4	110.4	مارس
Avril	140.8	124.1	117.3	114.6	110.7	أفريل
Mai	143.3	124.6	121.2	114.7	110.9	ماي
Juin	149.0	125.8	121.6	114.9	110.8	جوان
Juillet	151.2	125.8	121.8	115.1	111.3	جويلية
Août	154.1	125.8	122.2	115.2	111.2	أوت
Septembre	154.0	126.4	122.3	115.2	111.2	سبتمبر
Octobre	151.5	127.2	122.5	115.7	111.8	أكتوبر
Novembre	149.6	126.8	123.3	115.7	111.8	نوفمبر
Décembre	146.3	126.5	123.2	116.0	111.8	ديسمبر
	Textiles, habillement et cuirs			النسيج والملابس والجلد		
Janvier	113.5	107.3	104.5	104.7	103.6	جانفي
Février	114.9	107.2	104.5	104.7	103.7	فيفري
Mars	114.9	108.1	104.6	104.7	103.7	مارس
Avril	115.0	107.9	105.9	104.7	102.9	أفريل
Mai	115.9	108.0	106.1	104.6	103.1	ماي
Juin	116.3	108.1	106.1	104.6	103.9	جوان
Juillet	116.4	108.1	106.1	104.6	103.8	جويلية
Août	116.4	110.0	106.1	104.6	103.8	أوت
Septembre	116.4	110.6	106.3	104.8	103.8	سبتمبر
Octobre	116.8	112.9	106.6	104.8	104.3	أكتوبر
Novembre	117.3	113.3	107.4	104.9	104.6	نوفمبر
Décembre	117.4	113.3	107.6	105.1	105.2	ديسمبر
	Mines			المناجم		
Janvier	178.8	107.4	100.7	79.2	77.7	جانفي
Février	215.4	107.7	117.4	80.4	77.9	فيفري
Mars	207.5	103.4	101.8	80.4	80.1	مارس
Avril	204.3	107.3	101.1	81.7	81.7	أفريل
Mai	211.8	107.1	99.1	82.7	81.9	ماي
Juin	209.0	118.6	100.1	85.2	81.2	جوان
Juillet	260.4	117.4	99.8	86.4	80.7	جويلية
Août	282.7	116.9	99.4	85.5	81.2	أوت
Septembre	298.8	115.9	86.1	85.6	81.4	سبتمبر
Octobre	355.5	114.2	94.0	86.9	80.7	أكتوبر
Novembre	376.1	112.3	104.9	88.8	79.0	نوفمبر
Décembre	404.4	112.5	103.7	88.6	78.1	ديسمبر

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**13.3 Evolution mensuelle
de l'indice des prix de vente industriels
(Siute et fin)**

**3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع
عند الإنتاج الصناعي
(تابع ونهاية)**

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2008	2007	2006	2005	.2004	
	Energie				الطاقة	
Janvier	171.7	156.6	143.7	120.8	110.1	جانفي
Février	176.4	156.6	146.3	123.0	110.1	فيفري
Mars	181.5	156.6	146.3	123.0	110.1	مارس
Avril	187.7	156.6	151.6	123.0	110.1	أفريل
Mai	187.7	162.0	151.6	126.1	114.4	ماي
Juin	187.7	162.0	151.6	130.6	114.4	جوان
Juillet	195.6	166.9	156.6	130.9	114.4	جويلية
Août	195.6	166.9	156.6	130.9	120.7	أوت
Septembre	200.8	166.9	156.6	138.4	120.7	سبتمبر
Octobre	200.8	171.7	156.6	138.4	120.7	أكتوبر
Novembre	200.8	171.7	156.6	138.4	120.7	نوفمبر
Décembre	200.8	171.7	156.6	138.4	120.7	ديسمبر
	Industries diverses				صناعات مختلفة	
Janvier	110.9	110.4	107.4	106.3	104.6	جانفي
Février	110.9	110.5	107.4	106.6	104.6	فيفري
Mars	110.9	110.7	108.4	106.6	104.6	مارس
Avril	111.1	110.7	108.4	106.6	104.6	أفريل
Mai	111.5	110.7	108.6	106.6	104.6	ماي
Juin	111.5	110.7	108.6	106.6	104.7	جوان
Juillet	112.8	111.0	108.7	106.6	104.7	جويلية
Août	112.9	111.0	108.7	106.6	104.7	أوت
Septembre	114.9	111.4	109.7	106.9	104.8	سبتمبر
Octobre	115.2	111.4	109.7	106.9	104.8	أكتوبر
Novembre	116.5	111.4	109.9	107.0	105.1	نوفمبر
Décembre	116.5	111.7	110.2	107.1	105.5	ديسمبر

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.4 Evolution des prix de détail
à Tunis (moyenne des 12 mois)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس
(معدل 12 شهرا)

Unité : le Millime							الوحدة : المليم	
	Unité	2008	2007	2006	2005	2004	الوحدة	
A. Produits alimentaires								
I. Produits à base de céréales								
Semoule	Kg	450	433	420	420	420	كغ	أ – المواد الغذائية
Couscous	Kg	795	760	735	735	735	كغ	I. مواد مستخرجة من الحبوب
Macaroni	1/2Kg	410	393	380	380	380	كغ 1/2	السميد
Farine en paquet	Kg	630	573	510	510	510	كغ	الكسكسي
Pain	500g	240	240	240	240	240	غ 500	المقرونة
Riz en vrac	Kg	1 205	840	790	727	700	كغ	الفريضة
II. Viande et volailles								
Agneau local	Kg	11 438	11 303	11 243	10 724	10 276	كغ	II. اللحوم والدواجن
Bœuf	Kg	11 344	11 254	11 340	9 964	9 629	كغ	خروف محلي
Poulet tué déplumé	Kg	3 811	3 417	3 317	3 113	3 118	كغ	البقري
III. Poissons								
Rouget	Kg	4 241	4 568	4 804	5 231	5 584	كغ	دجاج كاملة
Mulet	Kg	9 504	10 379	10 458	10 546	11 392	كغ	III. الأسماك
Merlan	Kg	4 426	4 856	4 837	4 199	3 679	كغ	تريليا
Sardine	Kg	1 294	1 171	1 257	1 193	1 227	كغ	بوري
Maquereau	Kg	3 804	3 870	4 096	3 544	3 240	كغ	نزلي
Pageau	Kg	5 885	6 041	6 036	5 921	6 482	كغ	سردينة
Poulpe	Kg	7 804	7 146	6 701	6 673	7 222	كغ	غزال
Seiche	Kg	4 905	4 499	4 241	3 884	4 071	كغ	مرجان
IV. Lait et dérivés. corps gras								
Oeuf	P	117	104	87	94	97	قطعة	IV. الحليب ومشتقاته، الدهون
Lait pasteurisé en paquet	ℓ	906	768	720	715	700	ل	البيض
Lait frais en vrac	ℓ	850	738	700	680	667	ل	حليب معقم
Yaourt	Bte	268	252	250	246	240	علبة	حليب طازج
Fromage en boite	Bte	1 330	1 200	1 132	1 085	1 055	علبة	ياغورت
Beurre	200g	1 350	1 219	1 198	1 170	1 125	غ 200	جبين في علب
Huile d'olive (en vrac)	ℓ	4 984	4 479	5 650	4 190	3 275	ل	الزبدة معلبة
Huile en bouteille(soja)	ℓ	900	779	730	730	730	ل	زيت زيتون(غير معلب)
V. Légumes								
Artichauts	3 P	750	752	744	727	653	3 قطع	زيت (سوجا)
Carottes	Kg	582	567	475	476	407	كغ	V. الخضار
								قنارية
								سفنارية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.4 Evolution des prix de détail

à Tunis (moyenne des 12 mois) (suite)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس

(معدل 12 شهرا) (تابع)

Unité : le Millime							الوحدة : المليم	
	Unité	2008	2007	2006	2005	2004	الوحدة	
Choux	Kg	483	510	535	559	468	الكغ	كرنب
Courge	Kg	749	709	778	680	703	الكغ	قرع
Fenouils	Kg	590	632	499	482	421	الكغ	بسباس
Fèves vertes	Kg	866	811	798	844	822	الكغ	فول أخضر
Navets	Kg	630	595	514	514	450	الكغ	لفت
Oignons verts	Kg	570	606	429	453	576	الكغ	بصل أخضر
Poivrons doux	Kg	1 327	1 135	1 144	1 202	1 155	الكغ	فلفل حلو
Poivrons piquants	Kg	1 198	1 038	1 087	1 106	996	الكغ	فلفل حار
Pomme de terre	Kg	562	597	489	471	436	الكغ	بطاطا
Petits-Pois	Kg	1 351	1 647	1 570	1 554	1 174	الكغ	جلبانة
Tomates	Kg	767	614	642	692	582	الكغ	طماطم
Ails secs rouges	Kg	3 403	4 210	4 664	3 857	3 465	الكغ	ثوم أحمر
Oignons secs	Kg	628	568	458	522	441	الكغ	بصل أحمر
VI. Légumineuses								VI. الخضار
Pois-chiches secs	Kg	2 530	2 638	2 600	2 563	2 342	الكغ	حمص شايب
Fèves sèches	Kg	1 889	2 046	2 000	2 000	1 993	الكغ	فول شايب
VII. Sel et condiments								VII. الملح والتوابل
Concentré de tomate	bte.2/4	816	780	749	750	758	علبة 4/2	طماطم مصبرة
Sel alimentaire	Kg	254	263	214	203	200	الكغ	ملح الطاولة
Harissa	bte 140g	458	461	461	445	438	علبة 140 غ	هريسة
Poivre	100g	785	775	550	529	535	100 غ	فلفل أكحل
VIII. Fruits								VIII. الفلال
Dattes	Kg	3 239	2 809	3 063	2 426	2 591	الكغ	تمور
Melons	Kg	735	943	1 004	1 350	1 037	الكغ	بطيخ
Pastèques	Kg	393	711	358	346	526	الكغ	دلاع
Citrons	Kg	1 028	800	840	806	1 061	الكغ	قارص
Raisins	Kg	1 225	1 430	1 319	1 009	984	الكغ	عنب
Oranges Maltaises	Kg	731	711	767	1 018	968	الكغ	برتقال مالطي
Oranges douces	Kg	1 029	963	938	1 030	973	الكغ	برتقال حلو
IX. Sucre et stimulants								IX. السكر والمنشطات
Sucre en poudre	Kg	660	660	628	573	570	الكغ	سكر مرعي
Chocolat en poudre	250g	941	879	849	845	842	250 غ	شكلاطة مرعية
Thé noir	100g	360	360	360	360	360	100 غ	شاي أحمر
Café torréfié	100g	525	519	500	500	500	100 غ	بن مقلي

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.4 Evolution des prix de détail
à Tunis (moyenne des 12 mois) (suite)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس
(معدل 12 شهرا) (تابع)

Unité : le Millime

الوحدة : المليم

Unité	2008	2007	2006	2005	2004	الوحدة		
B.Produits non alimentaires								ب. مواد غير غذائية
X.Chauffage. Eclairage et Eau								X. التدفئة والتنوير والماء
Eau (2ème tranche)	M ³	240	240	240	233	228	م ³	الماء (قسط أول)
Electricité (2ème tranche)	Kwh	148	131	127	113	110	كواطس	كهرباء (قسط ثاني)
Gaz de ville (basse pression)	m ³	225	197	193	179	168	م ³	غاز طبيعي (ضغط منخفض)
Bouteille de gaz	B	7 317	6 783	6 450	5 742	5 258	علبة	قارورة غاز
Charbon de bois	Kg	769	750	750	748	650	كغ	الفحم
Pétrole lampant	ℓ	717	586	503	339	275	ل	نפט للوقود
Interrupteur simple	P	1 255	1 243	1 234	1 209	1 129	قطعة	قاطع تيار
Ampoule électrique	P	691	677	692	692	692	قطعة	فانوس كهربائي
XII. Articles de toilette								XII. مواد التجميل
Savonnette	P	951	895	854	805	781	قطعة	صابون الوجه
Crème à raser	Tube	1 089	993	972	958 *	954	جعبة	معجون الحلاقة
Rasoir jetable	P	346	335	319	314	314	قطعة	شفرة الحلاقة
Dentifrice "signal"	Tube	1 105	1 056	1 008	853	808	75 غ جعبة	معجون أسنان " سنيال "
XIII. Détergents et insecticides								XIII. مواد التنظيف والمبيدات
Savon vert	Kg	1 420	1 336	1 290	1 269	1 205	كغ	صابون أخضر
Eau de javel	B	797	690	598	590 *	590	قارورة	ماء جافال
Poudre à récurer	Pa 250g	748	728	710	657	620	علبة 250غ	غبرة التنظيف
Insecticide	ℓ	3 566	3 407	3 345	3 279	2 877	ل	مبيد الحشرات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

*changement de série

*تغيير المجموعة

13.4 Evolution des prix de détail
à Tunis (moyenne des 12 mois) (suite et fin)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس
(معدل 12 شهرا) (تابع)

Unité : le Millime							الوحدة : المليم
	Unité	2008	2007	2006	2005	2004	الوحدة
XIV. Hygiène et soins							XIV. التنظيف والعلاج
Bain- maure	Pers	1 413	1 346	1 300	1 267	1 100	الشخص الحمام
Consultation médicale	Consul	17 653	17 500	17 500	17 000	15 000	عيادة الطبيب
Injection intramusculaire	Piq	1 063	1 150	1 150	992	800	حقنة بالإبر
XV. Transports							XV. النقل
Autobus (Tunis-Bardo)	Billet	450	450	450	450	450	تذكرة الحافلة (تونس باردو)
Abonnement bus élève	Abon	23 700	23 700	23 700	23 700	23 700	اشتراكات مدرسية (الحافلة)
Aller Tunis-Sousse (train)	Billet 2 ^e classe	7 154	6 250	6 250	6 242	6 200	تذكرة سفرة تونس-سوسة بالقطار درجة 2
Essence super	ℓ	1 277	1 146	1 063	898	803	ل بنزين رفيع
XVI. Habillement							XVI. الكساء
Drap (Karia)	m	6 708	6 800	6 800	6 817	6 817	م غطاء سرير " كرية"
Chemise (homme)	P	34 342	33 600	29 415	29 300	33 610	قطعة قميص (رجال)
Tricot de corps (homme)	P	4 703	4 590	4 590	4 590	4 098	قطعة مر يول خلعة (للرجال)
Tissus Tergal pour tablier	m	5 179	5 205	5 205	5 205	5 205	م أقمشة لوزار
Frais de confection	Pantalon	20 000	20 000	20 000	20 000	20 000	سروال تكاليف خياطة السروال
XVII. Autres articles							XVII. مواد أخرى
Cigarettes " cristal "	Paq	1 000	980	940	940	925	علبة سجا نر " كريستال "
Cigarettes " 20 Mars inter"	"	1 700	1 683	1 650	1650	1625	" سجا نر " 20 مارس انتار "
Neffa	"	120	120	120	120	120	" النفة "
Cinéma	Place	2 713	2 517	2 517	2 503	2 432	المكان السينما
Casse-croûte	P	1 167	1 100	1 088	1 050	1 038	قطعة اللمجة
Café noir	Verre	255	255	245	245	245	فنجان قهوة كحلة
Stylo à bille (bic)	P	253	247	239	213	200	قطعة قلم جاف (بيك)
Cartable	P	18 709	17 485	16 740	16 505	16 251	قطعة محفظة
Cahier	P	320	300	273	248	240	قطعة كراس
Feuille de dessin	Paq	770	750	738	662	598	علبة ورق للتصوير

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.5 Variations annuelles de l'indice général des prix à la consommation familiale

5.13 التغيرات السنوية للرقم القياسي العام للاستهلاك العائلي

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

	2008	2007	2006	
Groupes et sous-groupes				المجموعات و الفروع
1.Alimentation	6.2	2.8	5.4	1 . التغذية
2.Produits à base de céréales	7.5	4.5	0.7	2 . مواد مستخرجة من الحبوب
3.Viandes. abats et volailles	2.0	4.6	6.2	3 . اللحوم و السلاطة والدواجن
4.Produits de la pêche	6.1	6.8	5.8	4 . منتجات الصيد البحري
5.Oeufs	12.1	17.6	-6.2	5 . البيض
6.Lait et dérivés	14.8	4.1	1.5	6 . الحليب ومشتقاته
7.Corps gras	12.2	-14.7	21.8	7 . الدهون
8.Légumes	6.6	-0.3	5.5	8 . الخضار
9.Sel et condiments	4.3	2.8	1.6	9 . الملح و التوابل
10.Fruits	3.4	5.0	7.3	10 . الغلال
11.Sucre produit à base de sucre	3.7	4.0	6.5	11 . السكر والحلويات
12.Thé et café	0.5	1.7	0.5	12 . الشاي والقهوة
13.Boissons non-alcoolisées	6.8	5.5	5.7	13 . مشروبات غير كحولية
14.Boissons alcoolisées	2.1	0.6	6.0	14 . مشروبات كحولية
15.Habitation	5.8	3.1	4.8	15 . السكن
16.Loyer et charges	4.0	3.6	3.0	16 . الإيجار والتكاليف
17.Entretien . petites réparations	6.4	6.5	6.7	17 . صيانة وترميمات بسيطة
18.Eau. chauffage. éclairage	10.0	3.2	9.4	18 . الماء و التسخين والتدفئة
19.Mobilier. literie	3.7	1.5	2.6	19 . أثاث وأسرّة
20.Appareils ménagers	0.7	0.3	0.5	20 . التجهيزات الكهربائية المنزلية
21.Vaisselle et ustensiles de cuisine	5.3	2.9	1.5	21 . أواني الأكل و الطبخ
22.Linge de maison	4.9	1.4	2.0	22 . أغشية و ستائر ومفروشات المنزل
23.Entretien. hygiène et soins	4.6	2.6	3.4	23 . الصيانة و النظافة والعلاج
24.Articles de toilette	6.3	3.0	3.0	24 . مواد التجميل
25.Produits d'entretien	7.2	4.6	4.0	25 . مواد التنظيف
26.Service d'hygiène personnelle	5.8	3.7	4.9	26 . خدمات تنظيف فردية
27.Dépenses médicales et pharmaceutiques	3.0	1.6	2.9	27 . نفقات طبية وصيدلية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**13.5 Variations annuelles de l'indice général
des prix à la consommation familiale
(Suite et fin)**

**5.13 التغيرات السنوية للرقم القياسي العام
للاستهلاك العائلي
(تابع ونهاية)**

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000=100)

	2008	2007	2006	
28.Transport	5.2	4.9	6.4	28 . النقل
29.Transport publics	4.8	1.4	2.9	29 . النقل العمومي
30.Transport personnels	8.0	8.5	10.4	30 . النقل بالوسائل الخاصة
31.Poste et télécommunication	-12.6	-3.7	-2.2	31 . البريد والبرق والهاتف
32.Habillement	2.4	3.3	2.8	32 . الكساء
33.Vêtements pour hommes	2.5	4.1	2.8	33 . ملابس خارجية للرجال
34.Sous vêtement pour hommes	4.8	7.0	2.9	34 . ملابس داخلية للرجال
35.Vêtements pour femmes	2.9	4.7	3.0	35 . ملابس خارجية للنساء
36.Sous vêtement pour femmes	3.4	3.2	2.4	36 . ملابس داخلية للنساء
37.vêtements pour enfants	2.3	2.3	3.2	37 . ملابس للأطفال
38.Friperie	1.5	1.9	1.1	38 . ملابس مستعملة
39.Accessoires de vêtements	5.3	2.2	1.4	39 . مكملات اللباس
40.Chaussures	1.5	3.6	3.8	40 . الأحذية
41.Tissus et mercerie	1.2	0.4	-0.5	41 . الأقمشة ولوازم الخياطة
42.frais d'habillement	4.3	2.3	0.9	42 . نفقات الكساء
43.Loisirs. cultures et divers	2.9	3.2	2.1	43 . الترفيه والثقافة و متفرقات
44.Tabacs et cigarettes	1.3	2.7	0.0	44 . التبغ والسجائر
45.Appareils de loisirs	-5.0	-0.7	-1.3	45 . أجهزة الترفيه
46.Spectacles	0.5	0.1	1.0	46 . مشاهد الترفيه
47.Repas hors du domicile	4.4	4.4	2.7	47 . أكلات خارج المنزل
48.Frais d'enseignement	5.6	3.8	3.8	48 . نفقات التعليم
49.Culture	3.1	2.8	5.9	49 . الثقافة
50.Indice d'ensemble	5.0	3.2	4.5	50 . الرقم القياسي العام

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.6 Indice général des prix à la consommation familiale par mois et par groupe

6.13 الرقم القياسي العام لأسعار المستهلك العائلي حسب الشهر والمجموعة

Base (2000 = 100)

سنة الأساس (2000 = 100)

Mois	Année 2008 السنة						الشهر	
	الرقم القياسي العام Indice d'ensemble	الترفيه والثقافة ومتفرقات Loisirs Culture et divers	الكساء Habill- ement	النقل Transport	الصيانة والتنظيف والعلاج Entretien hygiène et soins	السكن Habitation		التغذية Alimenta- tion
Janvier	126.8	120.4	119.3	135.2	123.6	124.1	131.3	جانفي
Février	126.5	120.3	112.8	135.3	124.4	125.3	131.7	فيفري
Mars	127.0	120.5	112.6	136.8	125.5	125.8	132.1	مارس
Avril	128.0	120.4	118.0	137.4	125.9	127.1	132.3	أفريل
Mai	128.1	120.3	119.3	137.7	126.5	127.6	131.5	ماي
Juin	128.5	120.6	120.2	137.8	127.0	128.8	131.6	جوان
Juillet	129.2	120.9	120.8	139.8	127.6	129.6	132.0	جويلية
Août	129.0	121.1	115.2	140.9	127.9	129.7	132.9	أوت
Septembre	129.6	121.8	115.6	141.2	128.3	130.0	133.6	سبتمبر
Octobre	130.5	122.3	120.5	141.3	129.2	130.7	133.7	أكتوبر
Novembre	131.0	122.4	122.4	141.6	129.8	131.1	133.9	نوفمبر
Décembre	131.5	122.6	123.7	141.9	130.3	131.7	134.2	ديسمبر
Moyenne	128.8	121.1	118.4	138.9	127.2	128.5	132.6	المعدل

13.7 Evolution de l'indice général des prix à la consommation familiale selon les différentes années de base

7.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار المستهلك العائلي حسب سنة الأساس

Base 100

الأساس 100

Moyenne Annuelle					السنة Année	Moyenne Annuelle					السنة Année
2000	1990	1983	1977	1970		2000	1990	1983	1977	1970	
97.1	150.8	247.4	421.5	610.5	1999	60.4	93.8	154.9	263.8	382.2	1989
100.0	155.2	254.6	433.6	628.3	2000	64.4	100.0	165.1	281.2	407.4	1990
102.0	158.2	259.6	442.0	640.5	2001	69.7	108.2	177.9	303.0	439.0	1991
104.7	162.6	266.9	454.5	658.6	2002	73.8	114.5	187.8	319.8	463.4	1992
107.6	167.1	274.2	466.9	676.5	2003	76.7	119.1	195.7	333.3	482.9	1993
111.5	173.2	284.1	483.8	701.0	2004	80.3	124.6	204.4	348.1	504.5	1994
113.8	176.7	289.9	493.7	715.3	2005	85.3	132.4	217.2	369.9	536.0	1995
118.9	184.6	302.9	515.8	747.4	2006	88.4	137.3	225.3	383.6	555.9	1996
122.6	190.4	312.5	532.1	771.0	2007	91.7	142.4	233.6	397.8	576.5	1997
128.8	200.0	328.2	558.9	809.9	2008	94.6	146.8	240.9	410.3	594.5	1998

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.8 Evolution de l'indice général des prix à la consommation familiale

8.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي

Base 2000 = 100

سنة الأساس 2000 = 100

Groupe et sous-groupe	الترجيح				المجموعة و الفرع
	2008	2007	2006	Pondération	
1.Alimentation	132.6	124.8	121.4	36 507	1 . التغذية
2.Céréales et dérivés	133.5	124.2	118.9	5 398	2 . الحبوب ومشتقاتها
3.Viandes. abats et volailles	141.7	139.0	132.9	6 967	3 . اللحوم والدواجن
4.Produits de la pêche	135.7	127.9	119.8	1 614	4 . منتجات الصيد البحري
5.Oeufs	143.4	127.9	108.8	951	5 . البيض
6.Lait et dérivés	133.4	116.1	111.6	3 834	6 . الحليب ومشتقاته
7.Huiles	171.2	152.6	178.9	1 810	7 . الزيوت
8.Légumes	116.3	109.1	109.4	5 347	8 . الخضار
9.Sel et condiments	113.6	108.9	105.9	964	9 . الملح و التوابل
10.Fruits	131.5	127.2	121.1	5 483	10 . الغلال
11.Sucre et sucreries	118.7	114.5	110.1	1 809	11 . السكر والسكريات
12.Thé et café	104.1	103.5	101.8	796	12 . الشاي والقهوة
13.Boissons non alcoolisées	135.7	127.0	120.3	1 199	13 . مشروبات غير كحولية
14.Boissons alcoolisées	127.4	124.7	124.0	335	14 . مشروبات كحولية
15.Habitation	128.5	121.4	117.8	17 913	15 . السكن
16.Loyer et charges	131.2	126.2	121.8	4 154	16 . الإيجار والتكاليف
17.Entretien et réparations de logement	131.5	123.5	116.0	2 222	17 . صيانة وترميم المسكن
18.Produit énergétiques	146.7	133.3	129.3	4 741	18 . الماء ، التسخين والتدفئة
19.Mobilier. literie	115.7	111.7	110.0	2 449	19 . أثاث وأسرّة
20.Appareils ménagers	103.3	102.6	102.3	1 865	20 . التجهيزات الكهربائية المنزلية
21.Vaisselle et ustensiles de cuisine	116.9	111.0	107.8	1 067	21 . أواني الطبخ
22:Articles d'ameublement	118.5	112.9	111.4	1 415	22 . أغطية ، ستائر ومفروشات
23.Entretien. hygiène et soins	127.2	121.5	118.4	10 451	23 . الصيانة والنظافة والعلاج
24.Articles de toilette	126.8	119.3	115.9	1 868	24 . مواد التجميل
25.Produits d'entretien	132.1	123.2	117.8	1 453	25 . مواد التنظيف

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.8 Evolution de l'indice général des prix

à la consommation familiale

(Suite et fin)

8.13 تطور الرقم القياسي العام

لأسعار المستهلك العائلي

(تابع ونهاية)

Base 2000 = 100

سنة الأساس 2000 = 100

	الترجيح				
	2008	2007	2006	Pondération	
26. Service d'hygiène	134.7	127.3	122.8	1 604	26 . خدمات تنظيف
27. Soins et médicaments	123.8	120.1	118.2	5 526	27 . علاج وأدوية
28. Transport	138.9	132.1	125.9	10 543	28 . النقل
29. Transport public	131.3	125.2	123.5	3 766	29 . النقل العمومي
30. Transport personnel	160.8	149.0	137.2	5 400	30 . النقل بالوسائل الخاصة
31. Transport et télécommunication	73.8	84.5	87.7	1 377	31 . النقل و الاتصالات
32. Habillement	118.4	115.6	111.9	11 714	32 . الكساء
33. Vêtements pour hommes	115.8	113.0	108.5	2 041	33 . ملابس للرجال
34. Sous vêtement pour hommes	129.7	123.8	115.7	144	34 . ملابس داخلية للرجال
35. Vêtements pour femmes	119.7	116.3	111.1	1 917	35 . ملابس للنساء
36. Sous vêtement pour femmes	119.1	115.2	111.6	369	36 . ملابس داخلية للنساء
37. vêtements pour enfants	117.5	114.9	112.3	2 171	37 . ملابس للأطفال
38. Friperie	120.5	118.7	116.5	1 140	38 . ملابس قديمة
39. Accessoires de vêtements	118.3	112.4	109.9	411	39 . مكملات اللباس
40. Chaussures	119.6	117.8	113.7	2 888	40 . الأحذية
41. Tissus et mercerie	106.8	105.5	105.1	292	41 . الأقمشة ولوازم الخياطة
42. frais d'habillement	118.5	113.5	111.0	314	42 . نفقات الكساء
43. Loisirs cultures divers	121.1	117.7	114.0	12 872	43 . الترفيه والثقافة
44. Tabacs et cigarettes	116.1	114.5	111.5	2 914	44 . التبغ والسجائر
45. Articles et dépenses de loisirs	94.2	99.2	99.9	1 446	45 . أجهزة و نفقات الترفيه
46. Spectacles	109.4	108.9	108.8	302	46 . عروض
47. Boissons et repas	129.5	124.1	118.8	4 441	47 . مشروبات و مأكولات
48. Enseignement	127.4	120.6	116.2	2 968	48 . التعليم
49. Culture	123.2	119.6	116.3	801	49 . الثقافة
50. Indice d'ensemble	128.8	122.6	118.9	100 000	50 . الرقم القياسي العام

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**13.9 Quantités des légumes commercialisés
aux marchés de gros des communes chef-lieu
des gouvernorats**

**9.13 كمية الخضار المعروضة للبيع بأسواق
الجملة لبلديات مقر الولاية**

Unité : la Tonne

الوحدة : الطن

	2008	2007	2006	2005	2004	
Pomme de terre	100 717	90 014	101 798	91 523	90 747	البطاطا
Oignon	106 607	80 946	91 858	74 004	64 005	البصل
Ail	5 535	5 581	3 439	3 801	3 308	الثوم
Carottes	42 739	41 608	42 942	33 266	34 946	السفنارية
Navets	13 766	12 980	11 225	10 239	11 438	اللفت
Radis	1 932	1 979	2 321	2 940	1 866	الفجل
Petits pois verts	10 753	9 305	9 260	11 936	10 149	الجلبانة
Fèves vertes	18 650	16 958	15 859	16 465	17 248	الفول الأخضر
Courges	23 666	22 752	25 497	17 043	17 672	القرع الأحمر
Courgettes	11 318	11 365	8 700	8 428	7 764	القرع الأخضر
Concombres	26 590	25 473	26 561	23 800	23 390	الفقوس
Pastèques	33 497	34 036	29 508	41 586	42 200	البطيخ
Melons	45 624	34 201	25 589	29 641	35 412	الدلاع
Tomates	78 896	79 982	80 239	88 135	77 465	الطماطم
Piments	53 651	67 617	65 603	66 437	59 142	الفلفل
Artichauts	6 551	6 103	5 753	4 130	4 021	القنارية
Cardons	2 177	2 274	2 159	1 789	2 026	الكرضون
Persils. Céleris	12 101	13 051	12 585	11 086	10 456	معدنوس وكرافس
Blettes. Epinards	11 659	11 427	13 880	10 701	8 460	سلق وسبناخ
Choux-fleurs	8 607	8 517	8 123	6 587	6 067	بروكلو
Choux	18 052	17 512	14 106	11 498	12 887	كرنب
Salades	13 035	12 920	12 419	12 693	11 668	سلاطة
Fenouils	18 347	17 854	27 817	16 085	17 316	بسياس
Autres légumes	9 381	8 795	7 386	9 190	5 856	خضار أخرى
Total	673 852	633 250	644 627	603 003	575 509	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية

13.10 Quantités des fruits commercialisés
aux marchés de gros des communes chef-lieu
des gouvernorats

10.13 كمية الغلال المعروضة للبيع بأسواق
الجملة لبلديات مقر الولاية

Unité : la Tonne

الوحدة : الطن

	2008	2007	2006	2005	2004	
Oranges	67 444	38 419	46 742	40 234	39 941	برتقال
Mandarines	2 866	2 790	2 897	2 320	2 581	مدلينة
Clémentines	9 210	7 862	8 155	8 140	6 257	كلمنتين
Citrons	13 480	14 104	12 175	10 827	9 056	قارص
Autres agrumes	3 621	517	503	325	4 015	قوارص أخرى
Pommes	33 856	31 320	30 915	33 629	34 654	تفاح
Poires	32 925	22 707	34 804	32 938	22 056	إجاص
Coings	358	404	452	297	417	سفرجل
Nèfles	1 155	1 081	1 104	832	1 266	بصاع
Abricots	9 041	7 792	8 800	9 554	9 330	مشمش
Pêches	29 003	22 606	32 815	31 687	28 778	خوخ
Prunes	5 466	4 413	4 712	5 137	4 742	عويينة
Figues	2 638	2 504	3 183	3 641	2 399	تين
Raisins de table	22 086	18 256	25 038	18 355	20 050	عنب طاولة
Dattes	7 261	5 399	5 951	5 057	4 351	تمور
Amandes vertes	7 097	7 436	8 144	6 981	8 269	لوز أخضر
Olives de table	725	622	339	820	879	زيتون الطاولة
Grenades	4 895	6 497	7 607	7 606	8 495	رمان
Autres fruits	15 012	7 537	6 911	8 052	7 237	غلال أخرى
Total	268 138	202 266	241 247	226 432	214 773	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية



CHAPITRE 14

الفصل 14



COMMERCE EXTERIEUR

التجارة الخارجية

14.1 Evolution mensuelle des échanges

1.14 التطور الشهري للمبادلات التجارية

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
I – Importations	30 241.2	24 437.3	20 003.5	17 291.5	16 185.1	I – الواردات
Janvier	2 184.6	1 896.8	1 332.7	1 162.9	1 175.0	جانفي
Février	2 465.8	1 922.2	1 375.9	1 239.4	1 048.7	فيفري
Mars	2 325.6	1 732.4	1 666.8	1 555.4	1 324.9	مارس
Avril	2 570.4	2 048.0	1 638.1	1 493.1	1 323.0	أفريل
Mai	2 774.6	2 128.1	1 853.1	1 454.4	1 396.8	ماي
Juin	2 649.2	1 968.2	1 727.2	1 600.4	1 437.7	جوان
Juillet	2 465.1	2 222.9	1 734.4	1 238.6	1 407.3	جويلية
Août	2 469.4	1 859.7	1 519.8	1 408.2	1 176.3	أوت
Septembre	2 687.3	2 198.2	1 884.1	1 490.9	1 322.3	سبتمبر
Octobre	2 774.0	2 203.4	1 682.8	1 463.7	1 435.3	أكتوبر
Novembre	2 646.7	2 070.0	1 926.5	1 550.4	1 420.0	نوفمبر
Décembre	2 228.5	2 187.4	1 662.1	1 634.0	1 717.8	ديسمبر
Moyenne mensuelle	2 520.1	2 036.6	1 667.0	1 441.0	1 348.8	المعدل الشهري
II – Exportations	23 637.0	19 409.6	15 558.1	13 793.6	12 403.8	II – الصادرات
Janvier	1 875.8	1 468.4	1 091.3	1 009.1	1 021.2	جانفي
Février	1 938.4	1 625.7	1 246.5	1 142.3	952.5	فيفري
Mars	2 006.7	1 692.1	1 394.6	1 200.7	1 130.8	مارس
Avril	2 026.2	1 526.1	1 211.2	1 086.5	998.9	أفريل
Mai	2 210.2	1 708.3	1 231.8	1 226.6	1 104.9	ماي
Juin	2 177.4	1 797.6	1 391.0	1 188.6	1 087.6	جوان
Juillet	2 179.8	1 611.8	1 309.4	1 115.4	1 093.1	جويلية
Août	1 868.8	1 354.1	1 171.8	1 042.7	786.3	أوت
Septembre	1 938.7	1 633.0	1 375.4	1 111.5	963.3	سبتمبر
Octobre	2 092.5	1 522.1	1 253.6	1 265.7	1 090.0	أكتوبر
Novembre	1 762.6	1 736.9	1 513.6	1 006.5	1 025.2	نوفمبر
Décembre	1 559.5	1 733.5	1 367.8	1 398.1	1 150.1	ديسمبر
Moyenne mensuelle	1 969.8	1 617.5	1 296.5	1 149.5	1 033.7	المعدل الشهري
III – Solde						III – الرصيد
Solde annuel	-6 604.2	-5 029.1	-4 445.5	-3 497.9	-3 781.3	الرصيد السنوي
Solde mensuel	-550.3	-419.1	-370.5	-291.5	-315.1	الرصيد الشهري
Taux de couverture (%)	78.2	79.4	77.8	79.8	76.6	نسبة التغطية (%)

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.2 Evolution des échanges

2.14 تطور المبادلات التجارية حسب قطاع الإستعمال

par groupement sectoriel d'activité

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

Produits	Importations			Exportation			المنتجات
	2008	2007	2006	2008	2007	2006	
Agriculture et Industrie							منتجات فلاحية
Agro. Alimentaire	3 318.6	2 617.9	1 885.4	2 155.6	1 888.0	1 886.2	وصناعات غذائية
régime général	3 047.9	2 411.0	1 631.9	1 722.8	1 471.8	1 485.8	نظام عام
régime off shore	270.7	206.9	253.4	432.8	416.3	400.5	نظام غير مقيم
Energie et Lubrifiants	4 913.8	3 001.6	2 859.0	4 079.9	3 137.8	2 017.6	الطاقة والمحروقات
régime général	4 913.8	3 001.6	2 859.0	4 079.9	3 137.8	2 017.6	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Mines, Phosphates							الصناعات المنجمية
et Dérivés	1 734.5	490.5	447.9	3 322.8	1 147.8	1 033.7	والفسفاطية ومشتقاتها
régime général	1 734.5	490.5	447.9	3 322.8	1 447.8	1 033.7	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Textiles, Habil. et cuirs	4 076.3	4 070.1	3 410.5	6 098.3	6 076.3	5 191.0	النسيج ، الملابس والجلد
régime général	417.5	384.1	350.8	147.5	169.3	129.2	نظام عام
régime off shore	3 658.8	3 685.9	3 059.6	5 950.8	5 907.0	5 061.8	نظام غير مقيم
Textiles, Habillements	3 481.6	3 521.5	2 970.2	5 180.1	5 187.9	4 455.7	النسيج والملابس
régime général	359.6	335.5	303.0	115.0	138.8	114.4	نظام عام
régime off shore	3 122.0	3 186.0	2 667.1	5 065.1	5 049.1	4 341.3	نظام غير مقيم
Cuirs et Chaussures	594.7	548.6	440.3	918.2	888.4	735.3	الجلد والأحذية
régime général	57.9	48.6	47.8	32.5	30.5	14.8	نظام عام
régime off shore	536.8	500.0	392.5	885.7	857.9	720.4	نظام غير مقيم
Mécanique et Electrique	11 920.3	10 431.4	8 217.0	6 232.8	5 266.8	4 024.6	ميكانيكية وكهربائية
régime général	8 335.5	7 179.9	5 690.1	834.1	713.7	545.3	نظام عام
régime off shore	3 584.8	3 251.5	2 526.8	5 398.7	4 553.1	3 479.3	نظام غير مقيم
Matériel de Transport	2 037.5	2 002.8	1 430.4	536.6	551.0	461.0	آليات النقل
régime général	1 776.7	1 741.2	1 295.7	67.1	76.2	91.4	نظام عام
régime off shore	260.8	261.6	134.5	469.5	474.8	369.5	نظام غير مقيم
Autres Ind. Mécanique	6 464.2	5 386.4	4 087.1	1 838.9	1 520.5	1 214.9	صناعات ميكانيكية أخرى
régime général	5 163.5	4 206.3	3 102.5	579.7	492.0	338.6	نظام عام
régime off shore	1 300.7	1 180.1	984.6	1 259.2	1 028.5	876.3	نظام غير مقيم
Industries Electriques	3 418.6	3 042.2	2 699.5	3 857.3	3 195.4	2 348.7	الصناعات الكهربائية
régime général	1 395.3	1 232.4	1 291.9	187.3	145.5	115.2	نظام عام
régime off shore	2 023.3	1 809.8	1 407.6	3 670.0	3 049.8	2 233.5	نظام غير مقيم
Autres Ind. Manufact.	4 277.7	3 825.8	3 183.7	1 747.6	1 592.9	1 404.9	صناعات تحويلية أخرى
régime général	3 232.7	2 863.3	2 372.1	984.3	774.3	687.8	نظام عام
régime off shore	1 045.0	962.5	811.6	763.3	818.6	717.0	نظام غير مقيم
Ensemble des Produits	30 241.2	24 437.3	20 003.5	23 637.0	19 409.6	15 558.0	مجموع المواد
régime général	21 681.9	16 330.4	13 352.0	11 091.4	7 714.7	5 899.4	نظام عام
régime off shore	8 559.3	8 106.9	6 651.5	12 545.6	11 694.9	9 658.5	نظام غير مقيم

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.3 Evolution des échanges par type d'utilisation

3.14 تطور المبادلات التجارية حسب نوعية الإستعمال

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

Produits	Importations			Exportation			المنتجات
	2008	2007	2006	2008	2007	2006	
Produits Agricoles et Alimentaires de base	2 296.7	1 716.3	1 085.6	1 244.3	1 163.0	1 201.0	منتجات فلاحية و غذائية أساسية
régime général	2 157.8	1 625.5	1 024.0	1 198.6	1 124.8	1 162.0	نظام عام
régime off shore	138.9	90.8	61.6	45.7	38.2	39.0	نظام غير مقيم
Produits Energétiques	4 913.8	3 001.6	2 859.0	4 079.9	3 137.8	2 017.6	منتجات الطاقة
régime général	4 913.8	3 001.6	2 859.0	4 079.9	3 137.8	2 017.6	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Produits Miniers et Phosphatés	1 734.5	490.5	447.9	3 322.8	1 447.8	1 033.7	منتجات منجمية وفسفاطية
régime général	1 734.5	490.5	447.9	3 322.8	1 447.8	1 033.7	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Autres Produits Intermédiaires	11 283.0	10 219.1	8 105.6	4 153.4	3 698.7	3 156.4	منتجات أخرى وسيطة
régime général	4 975.4	4 185.7	3 220.6	1 117.2	902.1	769.2	نظام عام
régime off shore	6 307.6	6 033.4	4 885.0	3 036.2	2 796.7	2 387.2	نظام غير مقيم
Produits d'Équipement	7 249.2	6 495.0	5 217.0	3 094.0	2 730.8	2 074.6	منتجات التجهيز
régime général	5 674.3	5 031.5	4 081.5	527.6	417.1	343.7	نظام عام
régime off shore	1 574.9	1 463.4	1 135.5	2 566.4	2 313.7	1 731.0	نظام غير مقيم
Autres Produits de consommation	2 764.0	2 514.9	2 288.5	7 742.6	7 231.5	6 074.8	منتجات أخرى للإستهلاك
régime général	2 226.1	1 995.6	1 719.0	845.3	685.1	573.3	نظام عام
régime off shore	537.9	519.3	569.5	6 897.0	6 546.4	5 501.5	نظام غير مقيم
Ensemble des Produits	30 241.2	24 437.3	20 003.5	23 637.0	19 409.6	15 558.1	مجموع المنتجات
régime général	21 681.9	16 330.4	13 352.0	11 091.4	7 714.7	5 899.5	نظام عام
régime off shore	8 559.3	8 106.9	6 651.5	12 545.6	11 694.9	9 658.6	نظام غير مقيم

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.4 Evolution des échanges par groupement d'utilisation des marchandises

4.14 تطور المبادلات التجارية حسب قطاعات الإستعمال للبضائع

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
1. Importations	30 241.2	24 437.3	20 003.5	17 291.5	16 185.1	1. الواردات
a. Alimentation humaine	2 600.9	2 040.8	1 321.9	1 097.5	1 037.3	أ - التغذية البشرية
b. Matières premières et demi - produits :	15 147.6	10 863.1	9 032.4	7 601.3	6 756.8	ب - منتجات أولية ونصف مصنوعة
Energie	4 913.8	3 001.6	2 859.0	2 267.7	1 658.0	الطاقة
Produits d'origine animale ou végétale	766.6	631.4	590.5	591.9	629.1	منتجات ذات أصل حيواني أو نباتي
Produits d'origine minérale	1283.9	252.8	234.4	261.7	216.0	منتجات منجمية الأصل
Autres demi-produits	8 183.3	6 977.3	5 348.5	4 479.9	4 253.7	منتجات أخرى نصف مصنوعة
c. produits finis destinés à:	12 492.7	11 533.4	9 649.2	8 592.6	8 391.0	ت - منتجات تامة مخصصة ل:
L' équipement agricole	47.6	36.3	32.6	42.9	38.9	التجهيز الفلاحي
L' équipement industriel	5 736.4	5 156.8	4 103.6	3 396.4	3 275.0	التجهيز الصناعي
La consommation	6 708.7	6 340.3	5 512.9	5 153.3	5 077.1	الإستهلاك
2. Exportations	23 637.0	19 409.6	15 558.1	13 793.6	12 403.8	2. الصادرات
a. Alimentation humaine	1 849.9	1 615.5	1 599.0	1 232.7	1 227.4	أ - التغذية البشرية
b. Matières premières et demi - produits :	11 554.5	8 170.3	6 080.5	5 329.5	4 351.9	ب - مواد أولية ونصف مصنوعة
Energie	4 079.9	3 137.8	2 017.6	1 757.3	1 151.0	الطاقة
Produits d'origine animale ou végétale	285.3	260.4	268.0	197.3	216.7	منتجات ذات أصل حيواني أو نباتي
Produits d'origine minérale	336.8	194.4	137.8	137.7	122.0	منتجات منجمية الأصل
Autres demi-produits	6 852.5	4 577.9	3 657.1	3 237.1	2 862.2	منتجات أخرى نصف مصنوعة
c. produits finis destinés à:	10 232.6	9 623.6	7 878.6	7 231.4	6 824.5	ت - منتجات تامة مخصصة ل:
L' équipement agricole	8.3	8.0	7.9	12.8	7.5	التجهيز الفلاحي
L' équipement industriel	2 613.9	2 270.2	1 678.3	1 177.6	999.6	التجهيز الصناعي
La consommation	7 610.4	7 345.4	6 192.4	6 041.0	5 817.4	الإستهلاك

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.5 Evolution des exportations des principaux
produits par groupement sectoriel
d'activité (en valeurs)

5.14 تطور صادرات أهم المنتجات
حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة)

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Produits agro-alimentaires						منتجات فلاحية غذائية
Huiles d'olives	759.1	696.0	834.9	476.7	708.0	زيت الزيتون
Poissons. crustacés et mollusques	237.6	232.8	225.4	202.4	153.2	السمك قشريات ورخويات
Dattes	209.2	211.0	117.0	130.6	105.1	التمور
Agrumes	24.9	13.6	16.1	15.2	14.0	القوارص
Energie et lubrifiants						المحروقات والطاقة
Pétrole brut	3 218.8	2 631.8	1 563.8	1 416.2	935.5	نفط خام
Produits raffinés	861.1	506.0	453.8	341.1	215.4	مواد مكررة
Mines phosphates et dérivés						المناجم، الفسفاط ومشتقاته
Phosphate brut	180.5	71.0	35.6	34.5	24.6	فسفاط خام
Acide phosphorique	887.2	343.9	317.4	282.9	225.6	حامض فسفوري
D.A.P	1 074.3	508.6	389.3	328.6	349.5	ث. أ. م
Superphosphate triple	767.0	324.9	200.8	205.0	185.3	ثالث الفسفاط الرفيع
Autres produits phosphates	23.1	11.9	6.4	7.2	9.5	مواد أخرى فسفاطية
Sel	18.8	13.8	17.2	18.0	13.9	ملح
Zinc	-	0.1	-	14.6	14.9	زنك
Textiles habillements et cuirs						النسيج والكساء والجلد
Bonneterie	1 166.7	1 061.3	903.4	807.4	837.1	ملابس داخلية
Confection	3 397.0	3 461.4	3 069.0	3 197.2	3 221.2	ملابس جاهزة
Tissus	455.2	505.4	349.8	323.9	317.7	نسيج
Tapis d'artisanat	2.8	2.4	1.8	1.9	2.1	زربية تقليدية
Tiges de chaussures	229.4	225.2	208.1	185.4	198.9	وجهة الحذاء
Chaussures	503.7	505.5	411.9	384.2	329.2	أحذية
Ouvrages en cuir	115.4	100.5	79.6	74.2	69.4	مصنوعات جلدية
Industrie Mécanique et Electrique et autres industries						صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى
Ciments	187.4	151.7	108.4	76.0	53.9	الإسمنت
Pâtes à papier	17.2	17.3	18.1	19.2	21.9	عجين للورق
Huiles essentielles et parfumerie	84.1	78.8	66.0	68.3	34.6	زيوت روحية و عطور
Produits pharmaceutiques	29.7	26.1	18.5	17.3	19.4	مواد صيدلانية
Ouvrages en plastique	335.0	292.3	170.4	138.2	153.6	مصنوعات من البلاستيك
Pneumatiques	63.4	64.9	102.7	92.5	53.0	مصنوعات مطاطية
Produits céramique	93.2	91.4	93.1	93.2	82.9	مواد من الخزف
fil et câbles électriques	1 254.1	1 003.1	772.7	762.5	661.3	خيوط وأسلاك كهربائية
Transformateurs	207.7	188.3	178.4	166.9	167.4	محولات كهربائية
Réfrigérateurs. appareils de production de froid	23.7	18.1	14.1	15.5	10.7	التلاجات وآلات التبريد
Châssis et pièces détachées	291.2	337.3	298.4	254.1	200.4	قاعدة سيارة وقطع غيار

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.6 Evolution des exportations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (en quantité)

6.14 تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالكمية)

Unité : Mille tonnes

الوحدة : ألف طن

	2008	2007	2006	2005	2004	
Produits agro-alimentaires						مواد فلاحية - غذائية
Huiles d'olives	169.1	172.6	168.6	109.4	211.2	زيت الزيتون
Poissons. crustacés et mollusques	20.0	21.4	20.3	20.6	15.2	السماك، قشريات ورخويات
Dattes	69.5	68.9	37.6	50.2	40.4	التمور
Agrumes	28.4	16.3	19.5	19.0	17.7	القوارص
Energie et lubrifiants						المحروقات والطاقة
Pétrole brut	3 438.2	3 971.3	2 485.3	2 848.1	2 797.8	نفط خام
Produits raffinés	914.7	825.6	806.3	734.5	756.2	مواد مكررة
Mines phosphates et dérivés						المناجم، الفسفاط ومشتقاته
Phosphate brut	879.1	1 236.7	731.1	758.9	661.2	فسفاط خام
Acide phosphorique	661.6	900.3	1 140.4	1120.9	1 103.0	حامض فسفوري
D.A.P	877.7	977.7	1 154.6	992.8	1 219.1	ث. أ. م
Superphosphate triple	746.6	819.7	807.2	837.6	873.5	ثالث الفسفاط الرفيع
Autres produits phosphates	51.3	65.0	41.7	44.7	63.0	مواد أخرى فسفاطية
Sel	868.3	659.3	836.9	945.1	750.6	ملح
Zinc	-	1.4	-	36.7	49.4	زنك
Industrie Mécanique et Electrique et autres industries						صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى
Ciments	1 668.6	1 550.4	1 361.7	1 218.7	978.2	الإسمنت
Pâtes à papier	9.8	9.6	10.5	11.6	12.7	عجين للورق
Produits céramiques	220.9	195.1	207.5	181.5	187.5	مواد من الخزف

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.7 Evolution des importations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (en valeurs)

7.14 تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة)

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Produits agro-alimentaires						منتجات فلاحية غذائية
Blé dur	475.5	333.4	94.5	36.9	26.9	القمح الصلب
Blé tendre	518.9	404.2	241.9	191.0	216.2	القمح اللين
Orge	194.3	265.9	143.4	128.6	34.9	الشعير
Mais	272.5	180.2	109.3	118.4	150.2	القطانية
Pomme de terre	19.7	66.1	18.9	24.6	25.9	البطاطا
Café	52.6	31.4	22.2	14.7	17.4	القهوة
Thé	23.8	18.0	21.9	18.2	14.4	النشاي
Viandes	27.1	18.7	26.1	34.7	34.1	اللحوم
Laits et dérivés	79.5	49.1	36.0	44.1	52.9	الحليب ومشتقاته
Huiles végétales	560.6	288.5	286.7	244.9	208.1	الزيوت النباتية
Sucre	162.3	158.9	199.8	119.7	99.4	السكر
Tourteaux de soja	148.8	103.1	77.2	91.3	157.2	علف السوجا
Tabac brut	35.8	29.2	22.5	33.9	26.4	التبغ الخام
Energie et lubrifiants						المحروقات والطاقة
Pétrole brut	1 149.4	746.1	710.2	561.3	394.8	النفط الخام
Produits raffinés	3 083.5	1 936.1	1 932.4	1 570.9	1130.5	مواد مكررة
Gaz naturel	672.3	315.4	212.2	131.5	125.5	الغاز الطبيعي
Houille et coke	8.6	4.0	4.2	4.0	7.2	الفحم الحجري والكوك
Mines phosphates et dérivés						المناجم ، الفسفاط ومشتقاته
Soufre	1 150.2	154.1	159.2	179.0	151.2	الكبريت
Ammoniac	212.4	104.2	119.2	109.7	109.3	الأمونياك
Textiles habillements et cuirs						النسيج واللباس والجلد
Coton en masse	27.9	40.0	28.8	33.3	43.0	القطن
Fils et files	256.9	261.3	223.1	208.8	197.7	خيوط وشباك
Tissus	2 120.8	2 119.5	1 734.5	1 756.9	1 760.2	نسيج
Articles en textile	890.8	929.4	821.8	824.2	865.8	صناعات من النسيج
Cuir et peaux	384.3	358.8	281.1	231.4	231.4	الجلد والفرو
Transport						النقل
Tracteurs	110.5	77.6	48.6	50.4	51.8	الجرارات
Camions	367.0	347.8	321.7	255.2	297.7	الشاحنات
Bus et cars	14.2	16.1	9.8	10.9	10.1	الحافلات
Voitures de tourisme	809.3	709.0	598.5	513.6	479.3	سيارات سياحية
Châssis et carrosseries	387.9	354.8	265.4	251.0	257.7	قاعدة وهياكل والمركبات
Autres matériels de transport	199.9	388.9	106.0	120.9	48.8	أجهزة أخرى للنقل

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.7 Evolution des importations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (en valeurs) (suite et fin)

7.14 تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة) (تابع ونهاية)

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Industrie Mécanique et Electrique et autres industries						صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى
Tabacs fabriqués	68.0	74.7	72.0	54.5	47.5	تبغ مصنع
Produits pharmaceutiques	459.2	405.0	348.4	338.4	308.4	مواد صيدلية
Matières en plastique	658.8	608.7	464.6	407.4	354.2	مواد بلاستيكية
Ouvrages en plastique	605.4	523.3	461.3	408.5	338.9	مصنوعات من البلاستيك
Autres produits chimiques	763.7	605.8	482.6	432.6	361.8	مواد كيميائية أخرى
Produits de peintures	117.5	116.0	94.1	84.5	83.5	مواد للدهن
Ouvrages en caoutchouc	137.6	120.3	102.7	85.5	83.3	مصنوعات من المطاط
Bois	277.7	273.6	211.6	195.2	172.8	خشب
Papiers et cartons	400.8	356.8	304.6	275.9	253.5	ورق وورق مقوى
Livres et articles de librairie	55.6	55.5	43.7	49.6	41.6	كتب وأدوات مكتبية
Fonte. Fer et aciers	1 407.2	1 048.1	745.9	583.0	665.1	السبك والحديد والفولاذ
Tubes et tuyaux	356.8	374.8	208.0	148.9	99.6	أنابيب وقنوات
Cuivre	456.7	405.2	305.7	185.3	140.0	نحاس
Aluminium	197.4	158.0	131.1	106.6	90.1	ألومنيوم
Roulements robinetterie	173.5	170.3	92.6	72.0	77.4	قطع محركة للحنفيات
Pompes	267.3	282.7	153.2	127.0	166.1	آلات الضخ
Générateurs transformateurs	230.8	208.8	162.0	131.5	136.4	مولدات كهربائية
Turbines à gaz	222.1	239.6	285.5	197.3	282.9	محرك بالغاز
Engins agricoles	40.0	33.7	28.5	34.1	28.6	أدوات فلاحية
Machines I.A.A	54.1	46.4	27.4	33.8	37.5	آلات للصناعات الغذائية والفلاحية
Machines textiles	63.9	52.4	47.5	53.4	40.9	آلات للنسيج
Machines pour industries de papiers	27.6	27.0	33.0	18.1	23.4	آلات لصناعة الورق
Machines pour l'impression	44.1	35.5	24.4	17.2	24.6	آلات للطباعة
Fils et câbles électriques	472.4	369.2	253.1	270.9	350.9	خيوط وأسلاك كهربائية
Lampes et tubes cathodiques	305.8	268.2	177.2	112.1	85.6	مصابيح وصمامات مهبطية
Appareils de télécom	388.8	322.2	409.6	348.9	421.2	آلات لاسلكية للاتصالات
Appareils de manutentions	526.5	296.6	243.9	171.1	151.0	آلات للشحن
Appareils informatiques	552.7	499.8	445.5	285.6	218.9	آلات للإعلامية
Optique et appareils scientifiques	450.4	456.9	377.3	310.3	282.3	تجهيزات علمية وبصرية
Jouet. jeux et articles de sport	24.3	21.7	19.0	17.8	14.2	لعب ولوازم رياضية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**14.8 Evolution des importations par groupement
des principaux produits sectoriel
d'activité (en quantité)**

**8.14 تطور واردات أهم المنتجات
حسب قطاع الإستعمال (بالكمية)**

Unité : Mille tonnes

الوحدة : ألف طن

	2008	2007	2006	2005	2004	
Produits agro-alimentaires						منتجات فلاحية غذائية
Blé dur	658.8	609.2	340.8	163.4	102.0	القمح الصلب
Blé tendre	1 107.9	1 122.5	1 057.9	965.6	940.4	القمح اللين
Orge	509.8	787.7	644.9	641.1	210.0	الشعير
Mais	749.2	618.3	588.3	661.5	723.3	القطانية
Pomme de terre	19.7	102.5	27.7	36.1	46.7	البطاطا
Café	16.9	12.6	10.7	9.5	13.9	القهوة
Thé	10.4	9.3	10.6	9.7	9.6	الشاي
Viandes	5.2	4.4	5.5	8.3	9.9	اللحوم
Laits et dérivés	24.1	15.5	13.5	15.3	31.8	الحليب ومشتقاته
Huiles végétales	360.4	296.1	360.2	302.4	256.3	الزيوت النباتية
Sucre	324.3	353.7	353.9	320.2	368.2	السكر
Tourteau de soja	266.9	257.8	243.2	271.4	391.8	علف السوجا
Tabac brut	8.7	7.9	7.1	9.3	8.0	التبغ الخام
Energie et lubrifiants						المحروقات والطاقة
Pétrole brut	1 234.7	1 110.5	1 086.4	1 084.9	1 105.0	النفط الخام
Produits raffinés	2 992.5	2 688.4	2 739.7	2 799.3	2 878.7	مواد مكررة
Gaz naturel	1 244.1	843.2	562.0	478.7	871.8	الغاز الطبيعي
Houille et coke	20.0	10.8	12.1	17.5	32.6	الفحم الحجري والكوك
Mines, phosphates et dérivés						المناجم والفسفاط ومشتقاته
Soufre	1 775.8	1 390.4	1 575.9	1 724.2	1 766.5	الكبريت
Ammoniac	276.2	276.0	324.6	321.5	340.8	الأمونياك
Industrie Mécanique et Electrique et autres industries						صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى
Matières en plastique	274.2	262.7	220.5	224.4	228.8	مواد بلاستيكية
Autres produits chimiques	594.4	761.5	631.3	613.8	508.2	مواد كيميائية أخرى
Produits de peintures	44.2	43.4	37.8	36.7	39.6	مواد للدهن
Bois	361.9	344.6	332.2	360.6	338.1	خشب
Papiers et cartons	320.7	289.8	272.9	268.0	244.0	ورق وورق مقوى
Fer et aciers	1 250.9	1 380.5	1 115.2	886.6	1 186.3	حديد وفولاذ
Tubes et tuyaux	109.0	88.2	51.7	69.4	72.9	أنابيب وقنوات
Cuivre	48.1	42.7	36.5	37.2	33.6	نحاس
Aluminium	37.7	29.9	25.6	23.0	20.5	ألومنيوم

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.9 Evolution des échanges avec
les principaux ensembles économiques

9.14 تطور المبادلات التجارية
مع أهم المجموعات الاقتصادية

	2008	2007	2006	2005	2004	
A. Valeur (en millions de Dinars)						أ - القيمة (بالمليون دينار)
I. Importations	30 241.2	24 437.3	20 003.5	17 291.5	15 185.1	I. الواردات
Pays de l' U E	17 331.9	15 867.1	12 969.0	11 970.1	11 274.5	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	4 277.0	2 400.0	2 004.7	1 491.1	1 395.3	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	2 319.0	1 309.4	1 320.3	917.4	800.7	المغرب العربي (إ.م.ع)
Autres pays d' Afrique	436.4	402.4	224.3	174.7	156.9	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d' orient	681.9	401.2	360.7	315.7	246.2	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	5 195.0	4 057.2	3 124.5	2 422.5	2 309.4	بلدان أخرى
II. Exportations	23 637.0	19 409.6	15 558.1	13 793.6	12 403.8	II. الصادرات
Pays de l' U E	17 028.1	15 386.7	12 006.6	11 052.2	10 185.7	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	1 007.3	630.3	533.8	243.0	195.3	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	1 879.7	1 500.8	1 231.9	1 010.9	804.8	المغرب العربي (إ.م.ع)
Autres pays d' Afrique	548.5	392.1	286.1	231.0	151.3	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d' orient	224.1	143.8	143.6	144.0	103.0	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	2 949.3	1 355.9	1 356.0	1 112.5	964.4	بلدان أخرى
B. Pourcentage						ب . النسبة المئوية
I. Importations	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	I. الواردات
Pays de l' U E	57.3	64.9	64.8	69.2	69.7	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	14.1	9.8	10.0	8.6	8.6	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	7.7	5.4	6.6	5.3	4.9	المغرب العربي (إ.م.ع)
Autres pays d' Afrique	1.4	1.6	1.1	1.0	1.0	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d' orient	2.3	1.6	1.8	1.8	1.5	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	17.2	16.6	15.6	14.0	14.3	بلدان أخرى
II. Exportations	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	II. الصادرات
Pays de l' U E	72.0	79.3	77.2	80.0	82.1	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	4.3	3.2	3.4	1.8	1.6	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	8.0	7.7	7.9	7.3	6.5	المغرب العربي (إ.م.ع)
Autres pays d' Afrique	2.3	2.0	1.8	1.7	1.2	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d' orient	0.9	0.8	0.9	1.0	0.8	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	12.5	7.0	8.7	8.1	7.8	بلدان أخرى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.10 Evolution des échanges
avec les principaux pays

10.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم البلدان

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
A. Importations	30 241.2	24 437.3	20 003.5	17 291.5	16 185.1	أ. الواردات
Afrique	2 755.4	1 711.8	1 544.6	1 092.1	856.6	إفريقيا
Algérie	890.0	383.5	259.1	175.7	93.5	الجزائر
Libye	1 319.2	826.7	965.9	661.9	526.9	ليبيا
Maroc	109.9	96.9	94.3	77.9	78.0	المغرب
Amérique	2 017.9	1 598.6	1 175.1	889.1	957.4	أمريكا
Brésil	371.2	284.3	280.3	199.8	195.8	البرازيل
Etats-Unis d'Amérique	911.1	820.4	567.8	426.6	446.6	الولايات المتحدة الأمريكية
Asie	2 756.1	2 579.7	1 753.0	1 371.8	1 508.5	آسيا
Chine populaire	1 129.2	836.5	654.6	496.0	363.0	الصين الشعبية
Inde	268.2	208.0	147.3	143.9	145.3	الهند
Japon	399.9	370.5	332.5	276.4	317.7	اليابان
Europe	21 608.9	18 267.2	14 973.7	13 461.2	12 658.9	أوروبا
Allemagne	2 109.1	1 635.1	1 573.7	1 418.0	1 346.1	ألمانيا
Belgique - Luxembourg	552.1	619.4	462.0	457.2	505.5	بلجيكا - اللوكسمبورغ
France	5 585.7	5 226.9	4 525.9	4 023.0	3 983.4	فرنسا
Italie	5 213.4	4 764.1	3 857.8	3 708.9	3 137.1	إيطاليا
Pays-Bas	423.9	355.2	309.0	327.9	295.8	هولندا
Pologne	83.4	74.4	63.1	42.6	51.7	بولونيا
Royaume-Uni	560.1	456.9	347.9	376.7	345.9	المملكة المتحدة
Suède	198.7	185.2	201.9	130.7	176.2	السويد
Suisse	195.6	208.7	227.4	185.3	175.9	سويسرا
République Tchèque	82.4	57.5	66.3	36.9	27.2	جمهورية تشيكيا
Russie	2 279.5	1 042.0	755.5	487.1	486.1	روسيا
Yougoslavie	2.0	1.8	0.5	3.3	2.7	يوغسلافيا
Origines diverses	1 102.9	280.0	557.1	477.3	203.7	مصادر أخرى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

**14.10 Evolution des échanges
avec les principaux pays**

10.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم البلدان

(suite et fin)

(تابع ونهاية)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
B. Exportations	23 637.0	19 409.6	15 558.1	13 793.6	12 403.8	ب الصادرات
Afrique	2 428.2	1 893.0	1 518.0	1 241.9	888.1	إفريقيا
Algérie	499.3	367.3	250.2	237.2	135.6	الجزائر
Libye	1 065.2	892.7	825.8	622.6	499.9	ليبيا
Maroc	286.5	221.3	144.6	141.9	92.4	المغرب
Amérique	679.9	435.1	500.3	238.8	258.6	أمريكا
Brésil	232.3	144.8	94.2	62.0	81.0	البرازيل
Etats-Unis d'Amérique	395.3	214.0	204.1	86.6	144.5	الولايات المتحدة الأمريكية
Asie	1 537.5	604.4	427.8	365.8	377.8	آسيا
Chine populaire	72.4	23.1	56.5	23.2	31.8	الصين الشعبية
Inde	728.3	180.5	174.4	126.7	107.0	الهند
Japon	89.9	48.9	35.6	28.9	28.0	اليابان
Europe	18 035.4	16 017.0	12 540.4	11 295.2	10 380.3	أوروبا
Allemagne	1 637.1	1 596.7	1 220.3	1 156.5	1 110.1	ألمانيا
Belgique -Luxembourg	533.0	465.6	373.0	380.1	369.0	بلجيكا - اللوكسمبورغ
France	6 735.3	6 239.2	5 020.7	4 525.1	4 041.9	فرنسا
Italie	4 883.9	4 519.2	3 437.0	3 308.2	3 105.7	إيطاليا
Pays-Bas	516.7	458.9	310.4	304.9	271.3	هولندا
Pologne	104.6	46.1	25.4	17.6	15.9	بولونيا
Royaume-Uni	1 099.4	835.5	452.4	394.0	370.9	المملكة المتحدة
Suède	62.1	28.2	29.0	46.8	34.3	السويد
Suisse	557.9	21.8	343.8	62.6	49.1	سويسرا
République Tchèque	6.4	6.2	10.3	14.8	10.8	جمهورية تشيكيا
Russie	28.2	31.6	7.1	12.9	6.5	روسيا
Yougoslavie	0.1	-	0.9	0.3	-	يوغسلافيا
Destinations diverses	956.0	460.1	571.6	651.9	499.0	اتجاهات أخرى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

CHAPITRE 15

الفصل 15



MONNAIE ET BANQUES

النقد والبنوك

15.1 Evolution de la structure du système financier

1.15 تطور هيكل النظام المالي

Unité : Nombre

الوحدة : العدد

	2008	2007	2006	2005	2004	
Structure du système financier						هيكل الجهاز المالي
Banque Centrale	1	1	1	1	1	البنك المركزي
Banque de Dépôts	20	20	20	20	17	بنوك الإيداع
Banque de Développement	-	-	2	2	2	بنوك التنمية
Institutions de collecte de l'épargne	1	1	1	1	1	مؤسسات جمع الإيداع
Banques OFF- SHORE	8	8	8	8	8	بنوك غير مقيمة
Sociétés d'Investissement ^[1]	132	132	202	174	164	شركات الإستثمار ^[1]
Centre de Chèques Postaux	1	1	1	1	1	مركز الصكوك البريدية
Bourse des Valeurs Mobilières	1	1	1	1	1	بورصة القيم المنقولة
Sociétés de factoring ^[2]	7	7	2	2	3	شركات الفاكورنغ ^[2]
Organismes de Leasing	24	15	11	11	11	شركات الإيجار

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

^[1]SICAF (Ste d'Investissement à Capital Fixe). SICAV (Ste d'Investissement à Capital Variable) et SICAR (Ste d'Investissement à Capital Risque)

^[1]سيكاف (SICAF) (شركات إستثمارية ذات رأس مال قار)،
سيكاف (SICAV) (شركات إستثمارية ذات رأس مال متغير)

^[2] Sociétés qui gèrent les créances d'autres sociétés

و سيكار (SICAR) (شركات إستثمارية ذات رأس مال مخاطر)
^[2] المؤسسات التي تعتني بمستحقات مؤسسات أخرى

15.2 Evolution du réseau bancaire par gouvernorat

2.15 تطور الشبكة البنكية حسب الولاية

Unité : Etablissement bancaire

الوحدة : المؤسسة البنكية

Gouvernorat	2008	2007	2006	2005	2004	الولاية
Tunis	296	301	291	224	207	تونس
Ariana	77	72	61	52	46	أريانة
Manouba	23	6	5	...	...	منوبة
Ben Arous	74	67	59	47	44	بن عروس
Zaghouan	15	12	11	11	11	زغوان
Bizerte	52	54	53	40	40	بنزرت
Béja	22	19	18	18	17	باجة
Jendouba	26	29	27	23	23	جندوبة
Le Kef	17	16	15	15	15	الكاف
Siliana	10	10	10	10	10	سليانة
Kasserine	13	12	11	11	11	القصرين
Sidi Bouzid	15	18	16	13	13	سيدي بو زيد
Gafsa	16	15	14	14	14	قفصة
Tozeur	13	16	16	12	12	توزر
Médenine	54	51	48	44	43	مدنين
Tataouine	10	11	11	9	9	تطاوين
Gabès	26	23	23	21	21	قابس
Kébili	9	8	8	7	7	قبلي
Sfax	127	109	102	87	82	صفاقس
Kairouan	26	26	25	25	25	القيروان
Mahdia	23	27	27	24	24	المهدية
Monastir	59	55	54	47	46	المنستير
Sousse	108	104	95	77	72	سوسة
Nabeul	104	101	93	79	77	نابل
Total	1 215	1 162	1 093	910	869	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.3 Les ressources du système monétaire et leurs contreparties

3.15 موارد النظام النقدي ومقابلاتها

Unité : Million de Dinars	Chiffres de fin de période			أرقام آخر مرحلة		الوحدة : مليون دينار
	2008	2007	2006	2005	2004	
I. Les ressources						I. الموارد
A. Monnaie M1	12 404.0	11 104.6	9 906.0	8 773.1	7 694.7	أ - النقود م 1
1) Monnaie fiduciaire	4 399.7	4 098.9	3 872.8	3 478.3	2 968.4	(1) النقود الإنمائية
2) Monnaie scripturale	8 004.3	7 005.7	6 033.2	5 295.0	4 726.3	(2) النقود المصرفية
Dépôts aux banques de dépôts	7 000.3	6 270.7	5 422.4	4 721.2	4 264.6	ودائع ببنوك الإيداع ودائع بالحساب الجاري
Dépôts au C. C. P.	980.9	691.8	591.7	556.9	437.5	البريدي
Dépôts à la B. C. T.	23.1	43.2	19.1	16.6	24.2	ودائع بالبنك المركزي
B. Quasi-monnaie	17 721.7	15 146.0	13 236.5	11 896.3	10 831.7	ب - الموارد شبه النقدية
1) Entreprise et particuliers	17 721.7	15 146.0	13 236.5	11 896.3	10 792.0	(1) المؤسسات والخواص
a) Dépôts à terme	8 626.0	7 184.7	5 916.4	5 236.3	4 463.1	(أ) - ودائع لأجل
b) Comptes spéciaux d'épargne	6 365.5	5 778.3	5 353.5	4 900.5	4 598.1	(ب) - شهادات الودائع
c) Autres postes	2 730.2	2 183.0	1 966.6	1 759.5	1 730.8	(ج) - حسابات أخرى
2) Etablissements financiers autres que banque de dépôts	-	-	-	-	39.7	(2) مؤسسات مالية أخرى غير بنوك الإيداع
C. M3 - M2	1 555.9	1 392.6	1 437.4	1 376.9	1 323.9	ج - م 3 - م 2
Epargne logement	1 168.0	1 121.7	1 067.7	1 002.5	953.7	ادخار السكن
Epargne Projets et investissement	8.0	7.2	6.1	5.5	4.9	ادخار تمويل المشاريع
Emprunts obligataires	379.9	263.7	363.6	368.8	365.3	قروض إجبارية
D. M4 - M3	256.1	262.7	236.5	280.2	228.0	د - م 4 - م 3
Titres Etat auprès du public	-	-	-	-	-	سندات الدولة لدى العموم
Billets de trésorerie	256.1	262.7	236.5	280.2	228.0	أوراق الخزينة
E. Ressources spéciales	1 510.1	1 795.3	2 551.4	2 528.8	2 526.6	هـ - موارد مخصصة
F. Fonds propres	6 370.1	5 576.4	5 021.4	4 609.7	4 111.1	و - أرصدة ذاتية
G. Autres postes nets	3 595.7	2 932.4	3 151.7	952.7	754.9	ز - موارد وتسويات أخرى صافية
Total	43 413.6	38 010.0	35 540.9	30 417.8	27 470.9	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.3 Les ressources du système monétaire

3.15 موارد النظام النقدي ومقابلاتها

et leurs contreparties

(Suite et fin)

(تابع ونهاية)

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	Chiffres de fin de période			أرقام آخر مرحلة		
	2008	2007	2006	2005	2004	
II. Les contreparties						II. المقابلات
A. Créances nettes sur l'extérieur	8 453.0	6 720.7	6 920.6	4 142.5	3 178.8	أ. المستحقات الصافية على الخارج
A1- Avoirs extérieurs	13 661.9	11 714.9	10 230.3	7 341.0	5 748.5	أ1. موجودات على الخارج
a) Réserves internationales	11 742.1	9 689.4	8 806.7	6 033.3	4 817.5	- الإيداع الدولي
Avoirs en or	4.4	4.4	4.4	4.4	4.4	موجودات من الذهب
Avoirs en D.T.S.	-	46.9	46.0	45.6	52.8	موجودات بالدينار التونسي
Avoirs en devises	-	9 638.1	8 756.3	5 983.2	4 760.3	موجودات بالعملة
b) Autres avoirs extérieurs	1 888.6	2 025.5	1 423.6	1 307.7	931.0	ب - موجودات خارجية أخرى
A2- Engagements (moins)	5 208.9	4 994.2	3 309.7	3 198.5	2 569.7	أ2. الإلتزامات (طرح)
B. Créances nettes sur l'Etat	3 714.0	3 830.7	3 533.9	2 747.3	2 527.6	ب - المستحقات الصافية على الدولة
1) Créances nettes de la Banque Centrale de Tunisie	232.2	321.7	333.4	-80.2	-54.8	1) المستحقات الصافية للبنك المركزي التونسي
2) Créances des banques	2 500.9	2 817.2	2 608.8	2 270.6	2 144.9	2) مستحقات البنوك
3) Contreparties des dépôts des entreprises et particuliers au C.C.P.	980.9	691.8	591.7	556.9	437.5	3) مقابل إيداعات المؤسسات والخواص بالحساب الجاري البريدي
4) Titres de l'Etat auprès du public	-	-	-	-	-	4) سندات الدولة لدى العموم
C. Concours à l'économie	31 246.6	27 458.7	25 086.4	23 527.9	21 764.5	ج - مساعدات لفائدة الإقتصاد
1) Crédits de la B.C.T.	-	-198.3	269.8	52.2	412.9	1) قروض البنك المركزي التونسي
2) Crédits de banque de dépôts	29 187.9	25 743.8	23 040.7	21 780.5	19 891.1	2) قروض بنوك الإيداع
3) Billet de trésorerie	256.1	262.7	236.4	280.2	228.0	3) أوراق الخزينة
4) Porte feuille- titre	1 802.6	1 650.7	1 539.5	1 451.1	1 232.5	4) محفظة السندات
Total	43 413.6	38 010.1	35 540.9	30 417.8	27 470.9	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.4 Les ressources du système financier et leurs contreparties

4.15 موارد النظام المالي ومقابلتها

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
I - Les Ressources (A+B+C+D)	47 867.8	41 936.9	39 318.7	33 676.2	30 767.7	(IV + III + II + I) الموارد
A - Agrégat M 4	34 757.6	30 444.4	27 127.2	24 359.3	21 826.7	I - المجموع م 4
a) - Masse monétaire M3	34 501.6	30 181.7	26 890.7	24 079.1	21 598.7	أ) مجموع النقد م3
- Masse monétaire (sens strict) M 2	32 647.7	28 526.0	25 178.9	22 388.0	19 978.3	مجموع النقد م2 (مفهوم ضيق)
. Monnaie M 1	12 433.7	11 112.3	9 933.5	8 822.8	7 704.7	النقود م 1
Monnaie fiduciaire	4 397.6	4 097.6	3 871.1	3 476.8	2 966.2	النقود الإنمائية
Monnaie scripturale	8 036.1	7 014.7	6 062.4	5 346.0	4 738.5	النقود المصرفية
. Quasi - monnaie	20 214.0	17 413.7	15 245.4	13 565.2	12 273.6	شبه النقود
- Oblig. & Emprunt à + d'un an .						التزامات وقروض لأكثر من سنة
Epargne Loge.Proj. et Investi.	1 853.9	1 655.7	1 711.8	1 691.1	1 620.4	ادخار السكن وتمويل المشاريع
b) Titres de l'Etat & Billets de Trés.	256.0	262.7	236.5	280.2	228.0	ب) سندات الدولة وأوراق الخزينة
B - Ressources spéciales	1 626.1	1 743.3	2 726.4	2 739.9	2 728.2	II - موارد مخصصة
C - Fonds propres	7 073.4	6 335.9	5 711.5	5 237.2	4 971.1	III - أرصدة ذاتية
D - Autres Ressources	4 410.7	3 413.3	3 753.6	1 339.8	1 241.7	IV - موارد أخرى
Allocations de D.T.S	69.8	66.2	67.0	66.7	63.4	حقوق سحب خاصة
Autres ressources diverses	4 340.9	3 347.1	3 686.6	1 273.1	1 178.3	موارد أخرى مختلفة
II - Les Contreparties (A+B+C)	47 867.8	41 936.9	39 318.7	33 676.2	30 767.7	(III + II + I) المقابلات
A. Créances nettes sur l'extérieur	8 722.5	6 813.3	7 257.3	4 331.5	3 260.9	1 - المستحقات الصافية على الخارج
a) Avoir extérieur	15 023.3	13 184.0	11 814.1	8 640.2	6 834.6	أ) موجودات على الخارج
b) Engagements (moins)	6 300.8	6 370.7	4 556.8	4 308.6	3 573.7	ب) الإلتزامات (طرح)
B - Créances nettes sur l'Etat (sens large)	5 782.6	5 676.1	5 166.1	4 167.2	3 826.7	2 - المستحقات الصافية على الدولة (مفهوم واسع)
C - Concours à l'Economie	33 362.7	29 447.5	26 895.3	25 177.5	23 680.1	3 - مساعدات لفائدة الإقتصاد
a) Crédits à l'Economie	31 535.5	27 744.0	25 260.8	23 663.0	22 323.9	أ) قروض لفائدة الإقتصاد
Crédits de la B.C.T	-	-198.3	269.8	52.1	412.9	قروض البنك المركزي التونسي
Crédits des banques de dépôts	29 187.9	25 743.8	23 040.7	21 751.2	19 891.1	قروض بنوك الإيداع
						قروض بنوك التنمية
Crédits des banques dev.& A I S	1 387.7	1 274.7	1 114.2	1 084.8	1 316.6	ومؤسسات أخرى متخصصة
Crédits des banques off- shore	703.8	661.1	599.6	494.7	475.3	قروض البنوك غير المقيمة
Billets de Trésorerie	256.1	262.7	236.5	280.2	228.0	أوراق الخزينة
b) Porte feuille-titres	1 827.2	1 703.5	1 634.5	1 514.5	1 356.2	ب) محفظة السندات

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.5 Evolution de la situation de la banque centrale par secteur

5.15 تطور وضعية البنك المركزي حسب القطاع

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Actif	12 699.4	10 731.8	10 189.7	7 487.3	6 461.6	الأصول
A. Avoirs extérieurs	11 773.4	9 719.0	8 836.9	6 060.2	4 842.6	I – موجودات على الخارج
1) Réserves internationales	11 742.1	9 689.4	8 806.8	6 033.3	4 817.5	1 (الإحتياطيات العالمية
a) Or et devises	11 691.9	9 638.1	8 760.7	5 987.7	4 764.7	أ – ذهب وعملة
b) Avoirs en D.T.S.	50.2	51.3	46.1	45.6	52.8	ب – موجودات بالدينار التونسي
2) Titres de placement en devises	31.3	29.6	30.1	26.8	25.1	2 (سندات التنقل بالعملة
B. Créances sur l'Etat	635.3	652.7	943.3	854.9	936.0	II – مستحقات على الدولة
C. Créances sur les banques de dépôts & les banques de développement	-	80.9	108.6	-	90.9	3 (مستحقات على بنوك الإيداع و بنوك التنمية
D. Autres postes d'actif	290.7	279.2	300.9	572.1	592.1	4 (أصولات أخرى
Passif	12 699.4	10 731.8	10 189.7	7 487.3	6 461.6	الخصوم
A. Monnaie centrale	7 983.0	6 326.9	5 470.1	4 651.1	3 824.3	1 (النقود المركزية
a) Monnaie fiduciaire	4 399.7	4 098.6	3 872.8	3 478.3	2 968.4	أ – النقود الإنمائية
b) Créance des banques de dépôts	3 560.2	2 185.0	1 578.2	1 156.2	827.0	ب - مستحقات بنوك الإيداع
c) Créances des autres établis financiers	1.3	5.0	2.5	3.2	9.1	ج – مستحقات مؤسسات مالية أخرى
d) Dépôts des entreprises et particuliers	21.8	38.3	16.6	13.4	19.8	د – ودائع المؤسسات والخواص
B. Créances de l'Etat	403.1	331.0	448.5	692.9	667.9	2 (مستحقات الدولة
C. Fonds de contrepartie	371.5	503.4	293.4	255.9	269.7	3 (أرصدة المقابلات
D. Engagements extérieurs	61.9	94.9	101.6	171.8	98.5	4 (التزامات خارجية
E. Fonds propres	112.0	105.8	93.8	97.3	96.9	5 (أرصدة ذاتية
F. Allocations de D.T.S.	69.8	66.2	67.2	66.7	63.4	6 (أرصدة منح الدينار التونسي
J. Autres postes de passif	3 698.1	3 303.6	3 715.1	1 551.6	1 440.9	7 (خصومات أخرى

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.6 Evolution de la situation des banques de dépôts
par secteur

6.15 تطور وضعية بنوك الإيداع
حسب القطاع

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Actif	46 681.9	41 387.9	36 470.2	33 947.9	31 138.2	الأصول
A. Encaisse	235.2	241.5	201.5	136.4	138.4	أ - التحصيل
B. Dépôts à la B.C.T.	3 203.6	1 919.7	1 341.3	1 058.0	763.9	ب - إيداعات بالبنك المركزي
- Compte courants ordinaires	1 324.5	667.0	388.3	283.8	49.6	- حساب جاري عادي
- Comptes devises	1 879.1	1 252.7	953.0	774.2	714.3	- حساب جاري بالعملة
C. Avoirs extérieurs	1 888.6	1 995.8	1 393.5	1 280.8	905.9	ت - أرصدة خارجية
D. Créances sur l'Etat	2 500.9	2 817.2	2 608.8	2 270.6	2 144.9	ج - مستحقات على الدولة
E. Crédits à l'économie	29 187.8	25 475.7	23 149.0	21 590.4	19 981.1	ح - قروض على الإقتصاد
F. Portefeuille-titres	1 802.5	1 650.6	1 539.4	1 415.0	1 232.4	خ - محفظة السندات
G. Autres postes d'actif	7 863.3	7 287.4	6 236.7	6 196.6	5 971.6	د - أخرى
Passif	46 681.9	41 387.9	36 470.2	33 947.9	31 138.2	الخصوم
A. Dépôts monétaires	7 000.3	6 273.4	5 422.4	4 721.2	4 264.6	1 (إيداعات نقدية
- Entreprises et particuliers	6 982.6	6 254.0	5 387.3	4 689.8	4 237.5	- مؤسسات وخواص
- Etablis. Financiers autres	17.7	19.4	35.1	31.4	27.1	- مؤسسات أخرى غير بنكية
B. Dépôts quasi- monétaires	19 277.7	16 535.3	14 673.9	13 273.3	12 150.8	2 (إيداعات شبه نقدية
- Entreprises et particuliers	19 277.7	16 535.3	14 673.9	13 273.3	12 115.8	- مؤسسات وخواص
- Autres établis. financiers	-	-	-	-	35.0	- مؤسسات مالية أخرى
C. Engagements extérieurs	5 147.0	3 750.2	3 208.2	3 026.7	2 471.2	3 (إلتزامات خارجية
D. Avance de la B.C.T.	18.0	16.7	122.8	4.0	93.0	4 (تسبقة من البنك المركزي
E. Ressources spéciales	1 138.6	2 234.6	2 258.1	2 272.9	2 256.9	5 (موارد خاصة
F. Fonds propres	6 258.0	5 485.0	4 927.7	4 512.3	4 014.2	6 (أرصدة ذاتية
G. Autres postes de passif	7 842.3	7 092.7	5 857.1	6 137.5	5 887.5	7 (أخرى

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.7 Evolution des crédits à court terme par branche d'activité économique

7.15 تطور عدد القروض القصيرة المدى حسب النشاط الإقتصادي

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	Chiffres de fin de période			أرقام آخر مرحلة		
	2008	2007	2006	2005	2004	
I. Agriculture et pêche	788.4	842.0	517.5	529.8	491.1	I. الفلاحة والصيد البحري
II. Industries	6 322.0	5 532.2	5 288.7	5 220.5	4 970.4	II. الصناعات
1) Mines	108.5	80.1	4.7	4.2	4.6	1 (المناجم
2) Energie	43.4	44.4	124.4	47.0	154.0	2 (الطاقة
a) Produits pétroliers	...	...	84.4	4.9	86.3	أ - مواد نفطية
b) Electricité	...	...	4.5	5.6	34.0	ب - الكهرباء
c) Eau et autres énergies	...	...	35.5	36.5	33.7	ج - مياه وطاقت أخرى
3) Industrie manufacturière	5 385.0	4 607.1	4 421.1	4 402.1	4 087.0	3 (الصناعات التحويلة
a) Industries Agricoles et Alimentaires	...	...	1 277.2	1 258.0	1 207.5	أ - الصناعات الفلاحية والغذائية
b) Matériaux de construction. céramiques. verres	...	...	448.3	497.7	462.2	ب - مواد البناء والخزف والبلور
c) Industries mécaniques et électriques	...	...	1 188.9	1 148.6	1 022.9	ج - الصناعات الميكانيكية والكهربائية
d) Chimie. caoutchouc	...	...	479.7	485.1	402.6	د - كيمياء ومطاط
e) Textile	...	...	180.3	180.6	199.4	هـ - النسيج
f) Habillement. cuir	...	...	406.4	408.1	373.2	و - اللباس والجلد
g) Bois. liège. ameublement	...	...	159.9	156.9	161.4	ز - الخشب والخفاف والتأثيث
h) Papier. impression	...	...	280.4	267.4	257.8	ن - ورق وطباعة
4) Bâtiments. travaux public	785.1	800.6	738.5	767.1	724.8	4 (البناء والأشغال العمومية
III. Services	6 994.8	6 363.4	5 276.5	5 057.0	4 911.7	III. الخدمات
1) Transports et communications	282.7	332.4	271.2	259.9	245.6	1 (النقل والمواصلات
2) Tourisme	1 008.8	910.6	834.4	841.4	1 025.6	2 (السياحة
3) Commerce	4 077.9	3 255.4	2 994.1	2 930.6	2 606.2	3 (التجارة
4) Autres services	1 625.4	1 865.0	1 176.8	1 025.1	1 034.3	4 (خدمات أخرى
Total	14 105.2	12 737.6	11 082.7	10 807.2	10 373.2	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.8 Evolution des crédits à moyen et long terme par branche d'activité économique

8.15 تطور عدد القروض المتوسطة والطويلة المدى حسب النشاط الإقتصادي

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	Chiffres de fin de période			أرقام آخر مرحلة		
	2008	2007	2006	2005	2004	
I. Agriculture et pêche	470.5	505.9	687.7	680.2	634.6	I. الفلاحة والصيد البحري
II. Industries	3 274.8	2 923.3	2 846.1	2 749.2	2 749.7	II. الصناعات
1) Mines	122.2	92.9	12.0	7.8	5.1	1 (المناجم
2) Energie	128.5	171.8	152.9	158.5	151.7	2 (الطاقة
a) Produits pétroliers	...	...	24.3	29.6	37.3	أ - مواد نفطية
b) Electricité	...	...	94.4	92.0	75.5	ب - الكهرباء
c) Eau et autres énergies	...	...	34.2	36.9	38.9	ت - مياه وطاقات أخرى
3) Industrie manufacturière	2 623.2	2 340.9	2 388.7	2 280.2	2 270.2	3 (الصناعات التحويلة
a) Industries Agricoles et Alimentaires	...	...	581.3	585.1	572.5	أ - الصناعات الفلاحية والغذائية
b) Matériaux de construction céramiques, verres	...	...	525.1	438.1	449.5	ب - مواد البناء والخزف والبلور
c) Industries mécaniques et électriques	...	...	516.0	508.1	497.2	ج - الصناعات الميكانيكية والكهربائية
d) Chimie, caoutchouc	...	...	269.9	267.9	265.4	د - كيمياء ومطاط
e) Textile	...	...	60.0	62.3	61.8	هـ - النسيج
f) Habillement, cuir	...	...	165.9	167.3	182.3	و - اللباس والجلد
g) Bois, liège, ameublement	...	...	58.8	58.9	59.9	ز - الخشب، الخفاف والتأثيث
h) Papier, impression	...	...	211.7	192.5	181.6	ن - ورق وطباعة
4) Bâtiments, travaux publics	400.9	317.7	292.5	302.7	322.7	4 (البناء والأشغال العمومية
III. Services	7 586.6	6 432.6	6 210.0	5 457.8	5 178.0	III. الخدمات
1) Transports et communications	851.8	776.7	412.2	368.8	350.1	1 (النقل والمواصلات
2) Tourisme	2 167.0	2 216.3	2 380.7	2 333.0	2 296.2	2 (السياحة
3) Commerce	1 449.2	1 135.3	1 454.1	1 065.7	996.9	3 (التجارة
4) Autres services	3 118.6	2 304.3	1 963.0	1 690.3	1 534.8	4 (خدمات أخرى
Total	11 331.9	9 861.8	9 743.8	8 887.1	8 562.3	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.9 Evolution du total des crédits par branche d'activité économique

9.15 تطور مجموع القروض حسب النشاط الإقتصادي

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
I. Agriculture	1 258.9	1 347.9	1 205.2	1 210.0	1 125.7	I. الفلاحة
II. Industries	9 596.8	8 455.5	8 134.8	7 969.6	7 720.1	II. الصناعات
1) Mines	230.7	173.0	16.7	12.1	9.7	1 (المناجم
2) Energie	171.9	216.2	277.3	205.5	305.7	2 (الطاقة
a) Produits pétroliers	...	...	108.7	34.6	123.6	أ - مواد نفطية
b) Electricité	...	...	98.9	97.6	109.5	ب - الكهرباء
c) Eau et autres énergies	...	...	69.7	73.3	72.6	ج - مياه وطاقت أخرى
3) Industries manufacturières	8 008.2	6 948.0	6 809.8	6 682.2	6 357.2	3 (الصناعات التحويلة
a) Industries Agricoles et Alimentaires	...	...	1 858.5	1 843.0	1 780.0	أ - الصناعات الفلاحية والغذائية
b) Matériaux de construction céramiques, verres	...	...	973.4	935.6	911.7	ب - مواد البناء والخزف والبلور
c) Industries mécaniques et électriques	...	...	1 704.9	1 656.6	1 520.1	ج - الصناعات الميكانيكية والكهربائية
d) Chimie, caoutchouc	...	...	749.6	752.9	668.0	د - كيمياء ومطاط
e) Textile	...	...	240.3	243.4	261.2	هـ - النسيج
f) Habillement, cuir	...	...	572.3	575.4	555.5	و - اللباس والجلد
g) Bois, liège, ameublement	...	...	218.7	215.8	221.3	ز - الخشب، الخفاف والتأثيث
h) Papier, impression	...	...	492.1	459.8	439.4	ن - ورق وطباعة
4) Bâtiments, travaux publics	1 186.0	1 118.3	1 031.0	1 069.8	1 047.5	4 (البناء والأشغال العمومية
III. Services	14 581.4	12 796.0	11 486.5	10 514.8	10 089.7	III. الخدمات
1) Transports et communications	1 134.5	1 109.1	683.4	628.7	595.7	1 (النقل والمواصلات
2) Tourisme	3 175.8	3 126.9	3 215.1	3 174.4	3 321.8	2 (السياحة
3) Commerce	5 527.1	4 390.7	4 448.2	3 996.3	3 603.1	3 (التجارة
4) Autres services	4 744.0	4 169.3	3 139.8	2 715.4	2 569.1	4 (خدمات أخرى
Total	25 437.1	22 599.4	20 826.5	19 694.4	18 935.5	المجموع

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.10 Paiements extérieurs de la Tunisie:

10.15 الدفعات الخارجية لتونس :

Evolution des recettes

تطور المقايض الجارية

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
A - Recettes courantes	34 089.1	28 536.0	23 477.1	20 973.2	18 665.5	I - المقايض الجارية
- Exportation de marchandises (FOB)	23 637.0	19 409.6	15 316.3	13 607.7	12 054.9	- صادرات السلع بالقيمة قبل الشحن
- Services	7 409.3	6 290.6	5 716.7	5 217.2	4 521.1	- الخدمات
Transport	2 334.9	1 840.6	1 655.1	1 473.6	1 139.5	النقل
Fret et assurance sur marchandise	159.8	150.3	134.3	131.5	130.8	مصاريف وتأمين على البضائع
Passagers	1 177.7	1 033.6	933.9	852.5	575.6	نقل المسافرين
Autres transports dont :	997.4	656.7	586.9	489.6	433.1	عمليات نقل أخرى منها :
redevance gaz	653.2	402.1	359.4	339.4	199.9	أجرة الغاز
Voyages	3 639.1	3 299.6	3 028.1	2 779.9	2 454.0	الأسفار
Tourisme	3 390.2	3 077.3	2 825.2	2 611.0	2 290.0	السياحة
Voyages à titre profes. et officiel	67.8	54.7	56.5	51.9	45.4	سفارات خاصة و رسمية
Autres	181.1	167.6	146.4	117.0	118.6	مقايض أخرى
Opérations gouvernementales	225.2	195.0	177.1	156.4	136.5	عمليات حكومية
Autres services	1 210.1	955.4	856.4	807.3	791.1	خدمات أخرى
- Revenus de facteurs	2 768.2	2 574.2	2 223.2	1 960.5	1 924.7	- مداخيل العوامل
Revenus de capital	332.3	375.7	213.3	153.6	142.0	مداخيل رأس المال منها :
dont: Intérêts sur prêts et placements	316.7	362.2	201.3	132.3	111.5	فوائد على القرض والتوظيف
Revenus du travail	2 435.9	2 198.5	2 009.9	1 806.9	1 782.7	عائدات عن العمل
-Transferts unilatéraux	274.6	261.6	220.9	187.8	164.8	- تحويلات بدون مقابل
Secteur privé tunisien	135.7	135.3	112.2	99.4	94.0	القطاع التونسي الخاص
Secteur public tunisien	138.9	126.3	108.7	88.4	70.8	القطاع التونسي العام

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.10 Paiements extérieurs de la Tunisie:

10.15 الدفوعات الخارجية لتونس :

Evolution des recettes
(Suite et fin)تطور المقايض الجارية
(تابع ونهاية)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
B - Opérations en capital & financières	6 252.1	5 042.5	6 811.1	3 668.2	4 261.8	II - عمليات برأس المال وعمليات مالية
- Opérations en capital	100.7	214.7	198.7	167.1	141.0	- عمليات برأس المال
- Opérations financières	6 151.4	4 827.8	6 612.4	3 501.1	4 120.8	- عمليات مالية
Investissements directs	3 403.7	2 075.3	4 406.5	1 018.7	799.2	الإستثمارات المباشرة
Investissement de portefeuille	198.5	87.1	158.8	72.5	62.6	الإستثمارات في محافظ السندات
Emprunts à L.T. de l'adminis.	833.2	1 229.9	837.2	1 395.8	1 462.6	اقتراضات طويلة الأجل للإدارة
Emprunts d'origine publique	727.9	831.9	658.6	663.9	736.3	اقتراضات من مصادر عمومية
Emprunts d'origine privée	105.3	398.0	178.6	731.9	726.3	اقتراضات من مصادر خاصة
Prêts- emprunts à long terme des entreprises	911.8	927.3	1 103.4	729.5	1 572.9	سلف واقتراضات طويلة الأجل للمؤسسات
Avoirs	-	-	-	-	-	الرصيد
Engagements	911.8	927.3	1 103.4	729.5	1 572.9	الإلتزامات
Emprunts d'origine publique	549.2	594.8	631.8	454.0	758.1	اقتراضات من مصادر عمومية
Emprunts d'origine privée	362.6	332.5	471.6	275.5	814.8	اقتراضات من مصادر خاصة
Prêts- emprunts à court terme (flux nets)	804.2	508.2	106.5	284.6	223.5	اقتراضات قصيرة الأمد (صافي الدفوعات)
C - Opérations d'ajustement (flux nets)	139.5	-	-	-	-	III - عمليات تعديلية (صافي الدفوعات)
Total Général des Recettes	40 480.7	33 578.5	30 288.2	24 641.4	22 927.3	المجموع العام للمقايض

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.11 Paiements extérieurs de la Tunisie :
Evolution des dépenses

11.15 الدفعات الخارجية لتونس :
تطور النفقات الجارية

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
A - Dépenses courantes	36 198.2	29 710.9	24 320.4	21 367.8	19 356.1	I - النفقات الجارية
- Import. de marchandises (FOB)	28 577.9	23 094.6	18 680.4	16 160.9	15 087.0	- واردات السلع بالقيمة قبل الشحن
- Services	4 152.7	3 591.5	3 267.0	2 842.8	2 473.2	- الخدمات
Transport	2 298.6	1 869.6	1 643.8	1 436.3	1 233.2	النقل
Fret et assurance sur marchandise	1 496.8	1 209.7	988.5	863.4	790.3	مصاريق وتأمين على البضائع
Autres transports	801.8	659.9	645.3	572.9	442.9	عمليات نقل أخرى منها :
Voyages	564.7	560.1	545.7	485.0	423.4	الأسفار
Tourisme	323.9	330.7	323.3	273.7	246.3	السياحة
Voyages à titre profes. et officiel	68.0	60.7	58.9	51.7	45.4	سفرات خاصة و رسمية
Autres	172.8	168.7	163.5	159.6	131.7	نفقات أخرى
Opérations gouvernementales	177.1	179.9	155.1	151.2	144.6	عمليات حكومية
Autres services	1 112.3	981.9	922.4	770.3	672.0	خدمات أخرى
- Revenus de facteurs	3 442.7	2 993.7	2 346.2	2 337.8	1 773.7	- مداخيل العوامل
Revenus de capital	3 423.3	2 974.2	2 324.3	2 317.5	1 757.6	مداخيل رأس المال منها :
dont: Intérêts sur prêts						فوائد طويلة المدى
et placements à long terme	858.9	886.8	889.9	840.6	771.2	على القرض والتوظيف
Revenus du travail	19.4	19.5	21.9	20.3	16.1	عائدات عن العمل
- Transferts courants	24.9	31.1	26.8	26.3	22.2	- التحويلات الجارية
Secteur privé tunisien	24.6	26.7	23.3	26.1	22.1	القطاع التونسي الخاص
Secteur public tunisien	0.3	4.4	3.5	0.2	0.1	القطاع التونسي العام

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.11 Paiements extérieurs de la Tunisie :

Evolution des dépenses (suite et fin)

11.15 الدفوعات الخارجية لتونس :

تطور النفقات الجارية (تابع و نهاية)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
B - Opérations en capital et financières	2 229.8	2 937.6	3 163.5	2 028.7	2 310.2	II - عمليات برأس المال و عمليات مالية
- Opérations en capital	3.5	2.6	5.8	2.1	7.3	- عمليات برأس المال
- Opérations financières	2 226.3	2 935.0	3 157.7	2 026.6	2 302.9	- عمليات مالية
Investissements directs	199.3	133.6	94.1	94.0	61.7	الإستثمارات المباشرة
Investissement de portefeuille	246.6	48.7	72.5	56.8	32.9	الإستثمارات في محافظ السندات
Emprunts à long terme de l'administration	839.9	1 454.4	1 730.6	1 111.6	1 239.9	اقتراضات متوسطة وطويلة الأجل للإدارة
Emprunts d'origine publique	790.9	1 078.3	1 263.2	887.5	841.3	اقتراضات من مصادر عمومية
Emprunts d'origine privée	49.0	376.1	467.4	224.1	398.6	اقتراضات من مصادر خاصة
Prêts-emprunts à long terme des entreprises	909.5	992.6	1 260.5	764.2	616.1	اقتراضات متوسطة وطويلة الأجل للإدارة
Engagements	909.5	992.6	1 260.5	764.2	616.1	الإلتزامات
D'origine publique	357.0	330.6	328.5	244.6	213.3	من مصادر عمومية
D'origine privée	552.5	662.0	923.0	519.6	402.8	من مصادر خاصة
Prêts- emprunts à court terme (flux nets)	31.0	305.7	-	-	352.3	اقتراضات قصيرة الأمد (صافي الدفوعات)
C - Opérations d'ajustement (flux nets)	-	47.3	31.0	29.0	48.1	III - عمليات تعديلية (صافي الدفوعات)
Total Général des Dépenses	38 428.0	32 695.8	27 514.9	23 425.5	21 714.4	المجموع العام للنفقات
Solde	2 052.7	882.7	2 773.3	1 215.9	1 212.9	I - الرصيد

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.12 Taux d'intérêt

12.15 نسبة الفائدة

	2008	2007	2006	2005	2004	
Taux d'intérêt						
du marché monétaire	5.1900	5.2600	5.2600	5.0000	5.0000	نسبة الفائدة للسوق النقدية
Taux de rémunération de l'épargne	3.2500	3.2500	3.2500	3.0000	3.0000	نسبة فائدة الإيداع
Taux moyen de souscription						معدل نسبة الفائدة للاكتتاب
aux bons de trésor pour 5 ans	6.2770	6.2770	6.2770	6.3070	6.6090	برقاع الخزينة لمدة خمس سنوات
Taux maximum de découvert						النسبة القصوى للتغطية
(servant la détermination						(لإحتساب نسبة
du taux d'intérêt légal)	12.1900	12.2600	12.3300	12.2600	12.0000	الفائدة الشرعية)

15.13 Cours annuels moyens en dinar
des principales devises cotées
à la banque centrale13.15 المعدل السنوي لسعر صرف
العملة المدرجة بالبنك المركزي التونسي

	2008	2007	2006	2005	2004	
Dollar Etats-Unis (1)	1.2309	1.2799	1.3294	1.2981	1.2456	الدولار الأمريكي (1)
Euro (1)	1.8051	1.7519	1.6709	1.6126	1.5486	الأورو (1)
Yen Japonnais (1000)	11.9204	10.8007	11.3776	11.7453	11.4812	اليان الياباني (1000)
Livre Sterling (1)	2.2613	2.5418	2.4372	2.3492	2.2730	الجنيه الإسترليني (1)
Dirham Marocain (10)	1.5827	1.5485	1.5036	1.4601	1.4021	الدرهم المغربي (10)

15.14 Principaux indicateurs boursiers

14.15 أهم مؤشرات البورصة

	2008	2007	2006	2005	2004	
Indice B.V.M.T						المؤشر العام لبورصة تونس
(Base 100 le 30/09/90)	1 971.30	1 936.78	1 599.07	1 142.46	974.82	(الأساس 100 في 30 / 09 / 1990)
Indice Tunindex						مؤشر تونداكس
(Base 1000 le 31/12/97)	2 892.40	2 614.07	2 331.05	1 615.12	1 331.82	(الأساس 1000 في 31 / 12 / 1997)
Nombre de sociétés cotées	50	51	48	45	44	عدد الشركات المدرجة بالبورصة
Capitalisations boursières						مجموع رأس المال في البورصة
en MD	8 301	6 495	5 491	3 840	3 085	(مليون دينار)
Capitaux traités						رأس المال المتداول في البورصة
(Actions et droits) en MD	614.8	839	706.7	621.0	283.3	(مليون دينار)
Titres traités (en milliers)	42 383	69 361	55 839	41 314	20 949	الأسهم المتداولة (بالآلف)

Source : Bourse des Valeurs Mobilières de Tunis

المصدر: بورصة الأوراق المالية بتونس



CHAPITRE 16

الفصل 16



BUDGET DE L'ETAT
ميزانية الدولة



16.1 Recettes de l'état

1.16 مقايض الدولة

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Recettes du Titre I	12 421 747	10 197 690	9 096 562	8 416 071	7 869 013	مقايض العنوان الأول
Recettes du budget d'Equipe-ment (sans la contribution du Titre I)	1 343 554	2 227 034	2 084 179	2 637 888	3 579 417	مقايض ميزانية التجهيز (بدون مساهمة العنوان الأول)
Recettes des fonds spéciaux du trésor (sans report et sans M.I)	670 052	653 267	630 540	597 253	529 185	مقايض الحسابات الخاصة بالخرزينة (بدون نقلة)
Recettes des fonds de concours (sans report et sans M.I)	75 398	74 699	63 776	72 321	54 512	مقايض أموال المشاركة (بدون نقلة)
Emprunts extérieurs affectés	760 100	695 500	762 100	565 900	599 300	القروض الخارجية الموظفة
Total des recettes (y compris emprunts)	15 270 851	13 848 190	12 637 157	12 289 433	12 631 427	مجموع المقايض (بما فيها القروض)

16.2 Recettes du titre I par catégorie (Fonctionnement)

2.16 مقايض العنوان الأول حسب الصنف (التسيير)

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Catégorie I :						الصنف الأول :
Impôts directs ordinaires	4 560 547	3 706 668	3 106 813	2 886 131	2 385 186	الأداءات المباشرة الإعتيادية
Catégorie II :						الصنف الثاني :
Impôts indirects & taxes	6 208 335	5 317 552	4 826 296	4 661 929	4 426 017	الضرائب غير المباشرة والأداءات
Catégorie III						الصنف الثالث :
Revenus financiers	1 223 214	816 251	828 862	535 137	789 504	المدائل المالي
Catégorie IV						الصنف الرابع :
Revenus du domaine d'état	429 651	357 219	334 591	332 874	268 306	مدا خيل أملاك الدولة
Total Recettes du Titre I	12 421 747	10 197 690	9 096 562	8 416 071	7 869 013	مجموع مقايض العنوان الأول

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

N.B. : la récapitulation selon les 4 catégories est faite à partir de 1997.

ملاحظة : الخلاصة حسب الأصناف الأربعة وقع العمل بها منذ سنة 1997

16.3 Recettes ordinaires du budget de l'état par article

3.16 المقابيض الاعتيادية لميزانية الدولة حسب الصنف

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2008	2007	2006	
Catégorie 1 :				الصنف الأول:
impôts directs ordinaires	4 560 547	3 706 668	3 106 813	الضرائب المباشرة الاعتيادية
Section 1.1 : IRPP^[1]				قسم 1.1 الضريبة على دخل الأشخاص
et IS^[2] : Avances				الطبيعيين والضريبة على الشركات :
et retenues à la source	2 552 305	2 227 879	1 866 081	تسبيقات : الخصم من المورد
Traitements et salaires	1 606 279	1 472 288	1 300 717	المرتبات والأجور
Intérêts, dépôts Compte				فوائد الإيداعات بالحسابات
spécial épargne bancaire (CSEB)	66 401	58 253	48 982	الخاصة بالإيداع البنكي
Revenus des capitaux mobiliers	196 898	160 711	131 325	مداخل الأموال المنقولة
Honoraires, commissions				مكافآت، عمولة، وساطة، أجور
courtages, vacation et loyers	245 743	198 960	166 017	ظرفية وأكرية
Redevances servies aux non-résidents	28 668	30 254	14 037	أتاوة لغير المقيمين
Impôts sur les plus values mobilières	3 360	3 582	2 883	مداخل بعنوان القيمة الزائدة العقارية
Avances au titre des importations	80 466	69 486	62 171	تسبقة على مواد الإستهلاك الموردة
Avances de 1,5 % sur les marchés	324 490	234 345	139 949	تسبقة ب 1.5 % على الصفقات
Section 1.2 : IRPP				قسم 2.1 الضريبة على دخل الأشخاص
et IS :				الطبيعيين والضريبة على الشركات:
Acomptes provisionnels	603 558	405 123	482 218	الأقساط الإحتياطية
Personnes physiques : Bénéfice				الأشخاص الطبيعيين : الأرباح
Industrielle et Commerciale (BIC)	47 866	45 305	43 201	الصناعية والتجارية
Personnes physiques : Bénéfice				الأشخاص الطبيعيين : أرباح
non Commerciale (BNC)	19 370	18 555	17 247	المهن غير التجارية
Personnes morales : Sociétés Pétrolières	61 151	43 908	12 252	الأشخاص المعنويين : الشركات البترولية
Personnes morales: Hors Sociétés Pétrolières	475 171	297 355	409 518	الأشخاص المعنويين: الشركات غير البترولية
Section 1.3 : I RPP				قسم 3.1 الضريبة على دخل الأشخاص
et I S la régularisation	1 404 684	1 073 666	758 514	الطبيعيين والضريبة على الشركات : التسوية
Régularisations personnes physiques	75 851	68 804	73 979	تسوية الأشخاص الطبيعيين
Sociétés pétrolières				الشركات البترولية الخاضعة
soumises à l'IS	1 088 854	850 409	538 178	للضريبة على الشركات

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

[1] IRPP : Impôts sur le revenu des personnes physiques

[2] IS : Impôts sur les sociétés

16.3 Recettes ordinaires

du budget de l'état par article
(Suite)

3.16 المقاييس الإعتيادية لميزانية الدولة

حسب الصنف
(تابع)

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2008	2007	2006	
Sociétés pétrolières				الشركات البترولية غير الخاضعة
non soumises à l'IS	231 268	141 818	136 943	للضريبة على الشركات
Impôts sur le revenu des sociétés de personnes	2 121	2 254	2 202	الضرائب على مداخيل شركات الأشخاص
Plus-values immobilières des Personnes Physiques	6 590	10 381	7 212	القيمة الزائدة على عقارات الأشخاص الطبيعيين
Catégorie II :				الصنف 2 :
impôts indirects et taxes	6 208 335	5 317 552	4 826 296	الضرائب الإعتيادية غير المباشرة والأداءات
Section 2.1 : Droits de douane	584 700	514 292	489 879	قسم 1.2 : المعاليم الديوانية
Droits de douane à l'importation	482 469	424 662	418 859	المعاليم الديوانية عند التوريد
Droits compensateurs à l'importation	-	-	-	المعاليم التعويضية عند التوريد
Redevances sur prestations douanières à l'import	82 005	70 712	62 951	أتاوة الخدمات الديوانية عند التوريد
Redevances sur prestations douanières à l'export	20 226	18 918	8 069	أتاوة الخدمات الديوانية عند التصدير
Section 2.2 : T.V.A	3 308 443	2 659 310	2 465 475	قسم 2.2 : الأداء على القيمة المضافة
régime importation	1 681 553	1 314 399	1 213 642	الأداء على القيمة المضافة : نظام التوريد
régime intérieur	1 626 890	1 344 911	1 251 833	الأداء على القيمة المضافة : نظام داخلي
Section 2.3 : Droits de consommation	1 464 803	1 361 581	1 254 895	قسم 3.2 : معلوم الإستهلاك
régime import	319 691	267 055	232 827	معلوم الإستهلاك حسب نظام التوريد
régime intérieur sur les essences et huile	261 528	271 073	262 933	معلوم إستهلاك على الزيوت والبنزين حسب النظام الداخلي
régime intérieur sur le tabac et les allumettes	624 295	573 345	543 648	معلوم إستهلاك على التبغ والوقيد حسب النظام الداخلي
régime intérieur sur les alcools et autres prod.alcooliques	146 061	150 276	130 684	معلوم إستهلاك على الكحول والمواد الكحولية الأخرى
régime intérieur sur autres produits divers	113 228	99 832	84 803	معلوم الإستهلاك حسب النظام الداخلي على مختلف المواد الأخرى
Section 2.4 : Droit sur les actes et les transactions (enregistrement)	462 353	408 928	334 646	قسم 4.2 : معاليم على العقود والأحكام (التسجيلات)
Timbres débités; autres droits de Timbres	164 689	131 886	77 705	طوابع جبانية ، معاليم جبانية أخرى
Droit sur les mutations mobilières et immobilières	143 555	131 607	120 078	معاليم على المنقولات والعقارات
Droits d'enregistrements	82 723	76 587	73 911	معاليم التسجيل
Taxes unique sur les assurances	70 578	66 038	56 275	آداءات موحدة على التأمينات
Autres Taxes pour formalités administratives	808	2 810	6 677	آداءات أخرى على الإجراءات الإدارية

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.3 Recettes ordinaires

du budget de l'état par article
(Suite)

3.16 المقابيض الاعتيادية لميزانية الدولة

حسب الصنف
(تابع)

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2008	2007	2006	
Section 2.5 : Droits sur les Transports et autres produits	180 246	170 723	160 745	قسم 2.5 : معاليم على النقل والمنتجات الأخرى
Taxe de compensation sur les transports	92 543	88 363	83 776	أداء على تعويضات النقل
Taxes de circulation sur les véhicules automobiles	86 455	80 886	75 376	معاليم على جولان العربات
Droit de garanti/platine or et argent	1 248	1 474	1 593	معلوم على ضمان البلاتين والذهب والفضة
Section 2.6 : Taxes	207 790	202 718	120 656	قسم 2.6 : الأداءات
Taxe de formation professionnelle	-	-	-	أداءات التكوين المهني
Amendes et condamnations PM* fiscales	61 465	52 486	52 405	أحكام وغرامات مالية على المنتوجات المحنكرة
Retenue sur les remises des débiteurs des produits monopolisés	50 095	46 289	43 808	محجوزات على المنتوجات المحنكرة لبائعي التفصيل
Recouvrement d'arriérés d'Impôts supprimés	8 955	5 589	15 368	جباية على الضرائب المتخلفة الدفع
Droits de chancelleries	3 974	4 897	6 437	معاليم بعنوان الأداءات الملغاة
Taxes de vérification des poids et mesures	1 829	1 896	1 560	أداءات على التثبيت من الأوزان والقياسات
Autres taxes divers	81 472	91 561	1 078	أداءات أخرى مختلفة
Catégorie III :				صنف 3 :
Revenus Financiers Ordinaires	1 223 214	816 251	828 862	المدخلات المالية الاعتيادية
Transferts des entreprises publiques et bénéficiaires de la BCT	1 005 445	612 615	594 878	تحويلات المؤسسات العمومية وأرباح البنك المركزي التونسي
Amendes et condamnations	61 693	42 852	42 199	الغرامات والأحكام
Reversements de fonds et reversements FRPDM	1 797	5 338	1 741	تحويلات على الحسابات و تحويلات على الأسس
Frais administratifs et majoration de 5% frais de poursuite	5 735	4 259	2 909	مصاريف إدارية وزيادة ب 5 % في تكاليف التتبعات
Remboursements des intérêts sur emprunts	45 976	55 173	86 954	تسديد فوائض القروض
Remises sur crédit d'enlèvements et des droits	2 784	2 611	2 439	إيداعات على دين المسحوبات والمعاليم
Recettes accidentelles à divers titres	17 284	15 903	25 242	مقابيض طارئة تحت عناوين مختلفة
Versements organismes de sécurité sociale	82 500	77 500	72 500	دفوعات منتظمة للضمان الاجتماعي

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

* PM : Produit monopole

16.3 Recettes ordinaires

du budget de l'état par article
(Suite et fin)

Unité : Mille Dinars

3.16 المقاييس الإعتيادية لميزانية الدولة

حسب الصنف
(تابع ونهاية)

الوحدة : ألف دينار

	2008	2007	2006	
Catégorie IV : Revenus du				الصنف 4 .
Domaine de l'état ordinaires.	429 651	357 219	334 591	المدخيل الإعتيادية لأملك الدولة
Versement de l'ETAP				إيداعات الشركة التونسية للأنشطة البترولية
au titre de commercialisation	396	2 273	298	تحت عنوان تجاري
Redevances en espèces	16 851	7 646	7 444	مستحقات نقدية
Impôts complémentaires	57 610	75 562	74 147	ضرائب تكميلية
Redevance Gazoduc	224 066	153 515	169 514	مستحقات على الغاز الطبيعي
ATK(Aviation, Transport, Kérosène)	13 743			
Autres produits du domaine	59 317	77 087	45 291	منتجات أخرى
Revenus gaz miskar	57 668	41 136	37 897	مدخيل الغاز ميسكار
Total Recettes				مجموع المقاييس الإعتيادية
Ordinaires du Titre I	12 421 747	10 197 690	9 096 562	بالنسبة للعنوان الأول
RECAPITULATION				الخلاصة
1^{ère} partie : Recettes fiscales ordinaires	10 768 882	9 024 220	7 933 109	الجزء الأول : المقاييس الجبائية الإعتيادية
Catégorie I : Impôts directs ordinaires	4 560 547	3 706 668	3 106 813	صنف 1 : ضرائب مباشرة إعتيادية
Catégorie II : Impôts indirects et taxes	6 208 335	5 317 552	4 826 296	صنف 2 : ضرائب غير مباشرة وأداءات
2^{ème} partie : Recettes				الجزء الثاني : المقاييس
non fiscales ordinaires	1 652 865	1 173 470	1 163 453	غير الجبائية الإعتيادية
Catégorie III : Revenus Financiers	1 223 214	816 251	828 862	صنف 3 : مدخيل مالية
Catégorie IV : Revenus du domaine de l'Etat	429 651	357 219	334 591	صنف 4 : مدخيل أملك الدولة

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.4 Recettes du titre II (équipement)

4.16 مقايض العنوان الثاني (التجهيز)

Unité : Mille Dinars الوحدة : ألف دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Emprunts extérieurs	227 484	319 802	19 435	841 364	828 400	القروض الخارجية
Emprunts Intérieurs (Bons de trésor)	670 600	1 422 250	1 445 530	1 601 900	2 596 800	القروض الداخلية (رقاع الخزينة)
Recettes propres	445 470	484 982	619 214	194 624	153 043	المقايض الذاتية
Total sans la contribution du titre I au titre II	1 343 554	2 227 034	2 084 179	2 637 888	3 578 243	جملة الموارد (بدون مساهمة العنوان الأول للعنوان الثاني)
Contribution du Titre I au Titre II	-	-	-	-	-	مساهمة العنوان الأول في العنوان الثاني
Total Recettes du T itre II	1 343 554	2 227 034	2 084 179	2 637 888	3 578 243	جملة مقايض العنوان الثاني

16.5 Recettes des fonds de concours

(Titre II section II)

5.16 مقايض أموال المشاركة

(العنوان الثاني ، القسم الثاني)

Départements	2008	2007	2006	2005	2004	الدوائر
Chambre des Députés	1	1	2	1	1	مجلس النواب
Présidence de la République	3 547	3 244	3 662	10 986	12 003	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	19	622	581	1 777	9	الوزارة الأولى
Intérieur	6 114	4 181	5 176	4 409	4 698	وزارة الداخلية
Affaires Etrangères	-	-	-	-	2 490	وزارة الشؤون الخارجية
Défense Nationale	6 851	12 893	5 933	6 841	4 023	وزارة الدفاع الوطني
Equipeement	1 449	1 111	1 130	865	1 061	وزارة التجهيز
Développement Economique	-	946	860	764	72	وزارة التنمية الاقتصادية
Finances	48 319	35 239	30 476	28 345	22 277	وزارة المالية
Education	5 014	6 415	5 441	2 656	3 931	وزارة التربية
Enseignement Supérieur	7 998	5 713	4 749	1 439	1 116	وزارة التعليم العالي
Agriculture	1 699	2 248	1 488	2 254	7 317	وزارة الفلاحة
Affaires Sociales	5	15	31	44	39	وزارة الشؤون الإجتماعية
Jeunesse, Enfance et Sports	-	-	-	-	-	وزارة الشباب والطفولة والرياضة
Domaines de l'Etat	45	43	33	-	2	وزارة أملاك الدولة
Environnement et Aménagement	-	8 360	7 212	-	73	وزارة البيئة والتهيئة الترابية
Communication	-	9	-	3 850	-	وزارة المواصلات
Santé publique	1 653	7 117	2 950	12 050	-	وزارة الصحة
Total des recettes brutes	82 714	88 157	69 724	76 281	59 112	المجموع الخام للمقايض
Total des recettes propres	82 714	88 157	69 724	76 281	59 112	المجموع الذاتي للمقايض

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.6 Recettes des fonds spéciaux du trésor ventilées par fonds

6.16 مقابيض الحسابات الخاصة بسندات الخزينة حسب الصناديق

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2008	2007	2006	2005	
Fonds					صناديق الخزينة
Compte Jetons de Presence et Tantieme Revenant à l'état	13 423	7 571	34 942	4 366	حساب استعمال مصاريف المراقبة ومكافآت الحضور وأقساط الأرباح الراجعة للدولة
Fond du Service National	17 285	17 961	11 078	15 613	صندوق الخدمة الوطنية
Caisse Générale de Compensation	27 888	19 680	15 483	9 498	الصندوق العام للتعويض
Fond de développement de la compétitivité industrielle	74 468	63 004	56 845	52 190	صندوق تنمية القدرة التنافسية الصناعية
Fond de Promotion des Exportations	3 178	2 623	3 547	2 789	صندوق النهوض بالصادرات
Fond National d'Amélioration de l'Habitat	7 472	4 973	8 437	3 322	الصندوق الوطني لتحسين السكن
Fond de Restructuration du Capital des Entreprises Publiques	64 450	57 131	61 949	119 918	صندوق إعادة رأس مال المؤسسات العمومية
Fond de la garantie Automobile	3 873	3 443	3 233	3 203	صندوق الضمان لفائدة ضحايا حوادث السيارات
Fond de Promotion de logement pour Salariés	41 465	13 864	114 027	28 222	صندوق النهوض بالسكن لفائدة الأجراء
Compte de Caution des Comptables publics	471	49	65	66	حساب الضمان التعاوني للمحاسبين العموميين
Fond de développement de la compétitivité dans le secteur de l'agriculture et de la pêche	23 719	27 717	24 200	21 981	صندوق تنمية القدرة التنافسية في القطاع الفلاحي والصيد البحري
Compte National de Solidarité Sociale	8 370	7 289	6 802	6 216	الحساب الوطني للتضامن الاجتماعي
Fond National pour la Promotion du Sport	9 132	8 060	7 883	7 692	الصندوق الوطني للنهوض بالرياضة
Fond de solidarité Nationale	37 869	35 182	31 634	28 245	صندوق التضامن الوطني
Fond de Protection des zones touristiques	15 031	10 197	9 030	8 492	صندوق حماية المناطق السياحية
Fond de developpement de comp.touristiques	10 339	10 012	17 722	16 992	صندوق تنمية القطاع السياحي
Fond de dépollution	29 997	31 432	23 210	8 244	صندوق مقاومة التلوث
Fond de protection civile et securité routière	5 890	5 481	5 002	4 396	صندوق الحماية المدنية وسلامة الطرقات
Fond de délimit. patrimoine foncier	17 575	14 519	13 286	10 556	صندوق دعم تجديد الرصيد العقاري
Fond de développement de l'autoroute	30 000	15 000	30 000	35 000	صندوق تنمية الطرقات السيارة
Fond de télécommunication	129 609	113 482	106 069	58 989	صندوق الاتصالات
Fond National de l'emploi 21-21	81 070	96 192	105 917	99 049	صندوق التشغيل 21/21
Fond de la formation professionnelle	56 020	52 070	46 730	40 316	صندوق التكوين المهني
Fond de soutien, d'entretien des établissements scolaires	-	-	-	-	صندوق المساعدة وصيانة المؤسسات التعليمية
Fond garantie assurances	-	-	-	-	صندوق ضمان التأمينات
Fond de protection et esthétique de l'environnement	15 659	16 120	20 644	23 898	صندوق سلامة البيئة وجمال المحيط
Fond Promo. huile d'olive condit.	3 806	3 200	2 969	-	صندوق النهوض بزيت الزيتون المعلب
Fond national de maitrise de l'énergie	22 839	17 435	10 406	-	صندوق الوطني للتحكم في الطاقة
Fond de Prévention des accidents de la route	2 833	2 542	156	-	صندوق الوقاية من حوادث المرور
Fond Promotion Dattes	1 111	-	-	-	صندوق النهوض بالتمور
T o t a l Recettes Brutes	754 842	656 229	769 266	609 253	المجموع الخام للمقابيض
T o t a l Recettes Propres	754 842	656 229	769 266	609 253	المجموع الصافي للمقابيض

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.7 Dépenses de l'état

7.16 نفقات الدولة

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Dépenses du Titre I (sans M.I*)	9 682 026	8 292 622	7 474 605	6 908 871	6 193 753	نفقات العنوان الأول (بدون نقلة)
Dépenses du Titre II	4 940 100	4 540 400	4 342 300	4 277 691	4 881 063	نفقات العنوان الثاني
Dépense des fonds spéciaux (sans M.I)	459 106	450 544	506 885	486 026	581 655	نفقات الصناديق الخاصة بالخرينة (بدون نقلة)
Dépenses des fonds de concours (sans M.I)	50 486	52 527	63 744	43 862	44 873	نفقات موارد المشاركة للخرينة (بدون نقلة)
Paiements Directs	770 500	695 500	762 100	412 909	475 366	الدفعات المباشرة
Prêts nets du trésor	44 400	309 900	35 700	13 700	-26 700	صافي قروض الخزينة
T o t a l des Dépenses						جملة النفقات
(y compris principal dette)	15 946 619	14 341 493	13 185 334	12 143 059	12 150 011	(تتضمن أصل الدين)

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

* MI: Mouvements internes

16.8 Dépenses du titre I par chapitre

8.16 نفقات العنوان الأول حسب الدوائر

Unité : Mille Dinars	الوحدة : ألف دينار			
Départements	2008	2007	2006	الدوائر
Chambre des Députés	13 600	13 100	11 937	مجلس النواب
Chambre des Conseillers	7 200	7 000	5 849	مجلس المستشارين
Présidence de la République	68 600	60 200	58 427	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	56 000	53 300	50 606	الوزارة الأولى
Intérieur	887 200	804 200	766 056	الداخلية
Justice et Droits de l'Homme	178 100	160 900	146 912	العدل وحقوق الإنسان
Affaires Etrangères	104 400	99 700	88 557	الشؤون الخارجية
Défense Nationale	576 200	523 300	490 333	الدفاع الوطني
Affaires Religieuses	44 900	40 100	37 789	الشؤون الدينية
Finances ¹	1 330 200	1 351 900	1 260 281	المالية ¹
Développement et Coopération Internationale	30 400	28 100	26 005	وزارة التنمية والتعاون الدولي
Domaine de l'Etat	20 700	18 100	16 766	أملاك الدولة
Communications et relations avec la chambre des députés et chambre des conseillers	38 700	37 700	33 201	وزارة الاتصالات والعلاقات مع مجلس النواب و مجلس المستشارين
Agriculture et ressources hydrauliques	217 000	210 000	205 894	الزراعة والموارد المائية
Environnement et développement durable	26 400	24 300	14 326	البيئة والتنمية المستدامة
Industrie, Energie, Petites et moyennes entreprises	827 500	470 300	519 047	الصناعة
Equip. et Aménage. du Territoire	91 800	88 300	82 247	التجهيز والتهيئة الترابية
Tourisme	40 100	37 500	35 586	السياحة
Commerce et Artisanat	1 240 000	710 300	325 447	التجارة والصناعات التقليدية
Technologie de la Communication	11 800	11 500	21 235	تكنولوجيات الاتصالات
Transports	190 200	173 200	157 123	النقل
Affaires de la Femme, de la famille, de l'Enfance et des personnes âgées	42 900	39 700	37 381	شؤون المرأة والأسرة والطفولة والمسنين
Culture et Sauvegarde du patrimoine	64 400	61 000	57 844	الثقافة والمحافظة على التراث
Jeunesse, Sports et Education physique	184 400	169 100	158 678	الشباب والرياضة والتربية البدنية
Santé	740 300	684 300	643 094	الصحة
Affaire Sociales et Solidarité	235 300	170 000	175 981	الشؤون الاجتماعية والتضامن
Education et Formation Professionnelle	2 433 200	2 241 400	2 043 935	التربية والتكوين المهني
Enseig. Sup. et recherche scientifique	-	-	-	التعليم العالي و البحث العلمي
Enseignement Supérieur	681 600	628 400	581 812	التعليم العالي
recherche scientifique et Technologie	30 700	28 100	25 445	البحث العلمي والتكنولوجيا وتنمية الكفاءات
Emploi	28 700	27 200	25 486	التشغيل
Total Brut	10 442 500	8 972 200	8 103 240	المجموع الخام
Total Net	9 300 000	7 790 300	6 991 900	المجموع الصافي

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

¹ Y compris l'intérêt de la dette

I بما في ذلك فائدة الدين

16.9 Dépenses du titre I
par catégorie et département

9.16 نفقات العنوان الأول
حسب الدوائر والصنف

Unité : Mille Dinars	Gestion Année 2008			تصرف سنة 2008		الوحدة : ألف دينار
	المجموع	فوائد الدين	نفقات أخرى	الخيرات والخدمات	التأجير		الدوائر
Départements	Total	intérêt de la dette	Autres Dépenses	Biens et Services	Rémunération	
Chambre des Députés	13 600		700	2 200	10 700	مجلس النواب
Chambre des Conseillers	7 200		100	1 200	5 900	مجلس المستشارين
Présidence de la République	68 600		6 300	27 900	34 400	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	56 000		16 000	13 700	26 300	الوزارة الأولى
Intérieur	887 200		172 200	123 300	591 700	الداخلية
Justice et Droits de l'Homme	178 100		2 400	38 300	137 400	العدل وحقوق الإنسان
Affaires Etrangères	104 400		10 800	35 900	57 700	الشؤون الخارجية
Défense Nationale	576 200		14 900	107 200	454 100	الدفاع الوطني
Affaires Religieuses	44 900		5 300	9 800	29 800	الشؤون الدينية
Finances	1 330 200	1 142 500	1 000	18 800	167 900	المالية
Développement et Coop. Internationale	30 400		200	6 000	24 200	وزارة التنمية و التعاون الدولي
Domaine de l'Etat	20 700		0	3 900	16 800	أموال الدولة
Communications et relations	38 700		400	2 000	36 300	وزارة الإتصالات والعلاقات
Agriculture et ressources hydrauliques	217 000		2 600	25 600	188 800	الزراعة والموارد المائية
Environnement et develop. durable	26 400		9 500	4 100	12 800	البيئة والتنمية المستدامة
Industrie	827 500		806 200	5 100	16 200	الصناعة
Equip. et Aménage. du Territoire	91 800		500	38 500	52 800	التجهيز والتهيئة الترابية
Tourisme	40 100		300	9 700	30 100	السياحة
Commerce et Artisanat	1 240 000		1 211 500	6 400	22 100	التجارة والصناعات التقليدية
Technologie de la Communication	11 800		1 300	2 400	8 100	تكنولوجيات الإتصالات
Transports	190 200		182 500	1 800	5 900	النقل
Affaires de la Femme de la famille, de l'Enfance et des personnes âgées	42 900		11 000	4 400	27 500	شؤون المرأة والأسرة والطفولة والمسنين
Culture et Sauvegarde du patrimoine	64 400		21 900	6 000	36 500	الثقافة والمحافظة على التراث
Jeunesse, Sports et Educ. physique	184 400		27 300	9 700	147 400	الشباب والرياضة والتربية البدنية
Santé Publique	740 300		4 000	60 300	676 000	الصحة
Affaire Sociales et Solidarité	235 300		166 600	9 900	58 800	الشؤون الإجتماعية و التضامن
Education . et Formation	2 433 200		27 400	66 800	2 339 000	التربية و التكوين المهني
Enseignement Supérieur	681 600		109 400	73 200	499 000	التعليم العالي
recherche scientifique et Technologie	30 700		800	5 700	24 200	البحث العلمي والتكنولوجيا
Emploi	28 700		200	4 500	24 000	التشغيل
Total	10 442 500	1 142 500	2 813 300	724 300	5 762 400	المجموع

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.10 Dépenses du titre II (équipement)
par chapitre

10.16 نفقات العنوان الثاني (التجهيز)
حسب الدوائر

Unité : Mille Dinars	الوحدة : ألف دينار			
Départements	2008	2007	2006	الدوائر
Chambre des Députés	800	1 100	600	مجلس النواب
Chambre des Conseillers	400	500	700	مجلس المستشارين
Présidence de la République	9 300	6 400	6 400	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	4 800	3 000	2 600	الوزارة الأولى
Intérieur	72 700	52 200	53 500	الداخلية
Justice et Droits de l'Homme	21 300	25 600	25 900	العدل وحقوق الإنسان
Affaires Etrangères	5 600	9 500	3 300	الشؤون الخارجية
Défense Nationale	123 200	87 400	83 100	الدفاع الوطني
Affaires Religieuses	1 200	1 100	1 700	الشؤون الدينية
Finances	2 211 000	2 758 300	2 839 600	المالية
Développement et Coopération Internationale	112 500	98 900	100 200	وزارة التنمية والتعاون الدولي
Domaine de l'Etat	14 100	5 800	12 800	أملك الدولة
Communications et relations avec la chambre des députés et chambre des conseillers	15 100	15 900	14 700	وزارة الاتصالات والعلاقات مع مجلس النواب و مجلس المستشارين
Agriculture et ressources hydrauliques	505 700	294 400	295 700	الزراعة والموارد المائية
Environnement et développement durable	125 800	97 700	83 000	البيئة والتنمية المستدامة
Industrie, Energie, Petites et moyennes entreprises	250 600	219 200	43 000	الصناعة والطاقة والمؤسسات الصغرى والمتوسطة
Equipeement et Aménage du Territoire	508 800	220 500	215 600	التجهيز والتهيئة الترابية
Tourisme	52 100	52 300	57 100	السياحة
Commerce et Artisanat	13 600	8 900	7 900	التجارة والصناعات التقليدية
Technologie de la Communication	4 600	1 000	900	تكنولوجيات الإتصالات
Transports	235 800	80 200	51 900	النقل
Affaires de la Femme, de la famille, de l'Enfance et des personnes âgées	6 500	6 200	7 200	شؤون المرأة والأسرة والطفولة والمسنين
Culture et Sauvegarde du patrimoine	28 800	20 100	17 900	الثقافة والمحافظة على التراث
Jeunesse, Sports et Education physique	38 300	38 700	35 000	الشباب والرياضة والتربية البدنية
Santé	71 200	44 700	51 400	الصحة
Affaire Sociales et Solidarité	63 600	60 600	32 100	الشؤون الإجتماعية والتضامن
Education et Formation Professionnelle	174 400	119 800	99 600	التربية والتكوين المهني
Enseignement Supérieur	126 000	117 500	115 100	التعليم العالي
recherche scientifique et Technologie	61 700	31 100	37 900	البحث العلمي والتكنولوجيا
Emploi	80 600	61 800	45 900	التشغيل
Total Brut	4 940 100	4 540 400	4 342 300	المجموع الخام
Total sans MI et y compris principal de la dette	-	-	-	المجموع بدون نقلة وتتضمن أصل الدين

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

¹ Y compris l'intérêt de la dette

1 بما في ذلك فائدة الدين

16.11 Evolution des dépenses des fonds spéciaux du trésor ventilés par fonds

11.16 تطور النفقات الخاصة بسندات الخزينة حسب الصناديق

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2008	2007	2006	2005	
Fonds					الصناديق
Compte d'emploi de frais de contrôle financier , de jetons de presence et tantième revenant à l'état	2 176	1 982	1 910	1 675	حساب استعمال مصاريف المراقبة ومكافآت الحضور وأقساط الأرباح الراجعة للدولة
Fonds du Service National	16 455	13 764	12 312	10 026	صندوق الخدمة الوطنية
Caisse Générale de Compensation	-	-	20 000	2 854	الصندوق العام للتعويض
Fond de développement de la compétitivité industrielle	62 114	60 771	58 633	61 829	صندوق تنمية القدرة التنافسية الصناعية
Fond de Promotion des Exportations	2 000	7 479	-	3 543	صندوق النهوض بالصادرات
Fond National d'Amélioration de l'Habitat.	6 673	6 300	6 080	4 301	الصندوق الوطني لتحسين السكن
Fond de Restructuration du Capital des Entreprises Publiques	66 295	50 972	63 847	98 881	صندوق إعادة رأس مال المؤسسات العمومية
Fond de la garantie Automobile	4 283	3 799	3 494	3 266	صندوق الضمان لفائدة ضحايا حوادث السيارات
Fond d'exercice du droit de préemption	-	-	-	-	الصندوق الخاص لمباشرة حق الشفعة
Fond de Promotion de logement pour salariés	21 748	20 562	15 389	26 611	صندوق النهوض بالسكن لفائدة الأجراء
Compte de caution des comptables publics	-	7	3	10	حساب الضمان التعاوني للمحاسبين العموميين
Fond de développement de la compétitivité dans le secteur de l'agriculture et de la pêche	19 973	22 787	23 418	21 689	صندوق تنمية القدرة التنافسية في القطاع الفلاحي والصيد البحري
Compte National de Solidarité Sociale	7 300	7 300	7 012	6 554	الحساب الوطني للتضامن الإجتماعي
Fond National de Promotion du Sport	6 921	7 863	6 697	7 442	الصندوق الوطني للنهوض بالرياضة
Fond de Solidarité Nationale	44 126	29 822	16 791	20 368	صندوق التضامن الوطني
Fond de protection des zones touristiques	5 637	4 150	6 295	5 998	صندوق حماية المناطق السياحية
Fond de développement de compétitivité touristique	8 208	10 000	16 001	10 689	صندوق تنمية القطاع السياحي
Fond de dépollution	16 864	17 734	14 115	11 369	صندوق مقاومة التلوث
Fond de la protection civile et sécurité routière	5 367	5 014	5 634	4 274	صندوق الحماية المدنية وسلامة الطرقات
Fond de développement communication	62 070	61 133	91 016	50 243	صندوق النهوض بالإتصالات
Fond d'immatriculation foncière	9 915	11 000	14 000	5 006	صندوق تجديد الرصيد العقاري
Fond National de l'emploi 21-21	100 000	100 000	85 000	80 000	الصندوق الوطني للتشغيل 21/ 21
Fond de la formation professionnelle	29 269	32 000	51 000	43 300	صندوق التكوين المهني
Fond de soutien, d'entretien des établissements scolaires	-	-	-	-	صندوق المساعدة وصيانة المؤسسات التعليمية
Fonds de développement des autoroutes	7 798	1 166	28 056	38 000	صندوق تنمية الطرقات السريعة
Fonds de la Protection esthétique de l'Environnement	11 700	14 000	14 472	18 116	صندوق سلامة البيئة وجمالية المحيط
Fond National de maîtrise de l'énergie	14 246	13 256	10 013	-	الصندوق الوطني للتحكم في الطاقة
Fond de promotion de l'huile d'olive conditionné	656	599	-	-	صندوق النهوض بزيت الزيتون المعلب
Fond de prévention des accidents de la route	483	150	-	-	صندوق الوقاية من حوادث المرور
Total Brut	532 277	503 610	571 189	536 044	المجموع الخام للنفقات
Total sans mouvement interne (MI)	459 106	450 544	506 885	486 026	المجموع الصافي للنفقات

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

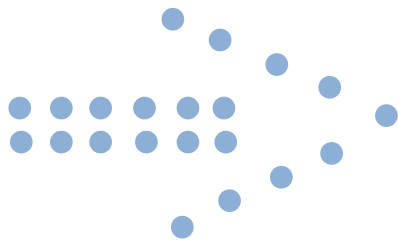
CHAPITRE 17

الفصل 17



Laurence Le Gallo

Agrégée de gestion comptable et financière



Les Comptes de la Nation

الحسابات الوطنية

17.1 Equilibre ressources et emplois des biens et services : valeurs aux prix courants

1.17 توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات : القيمة بالأسعار الجارية

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Produit Intérieur Brut						الناتج المحلي الإجمالي
(aux p.m)	50 440.5	45 638.1	41 384.7	37 751.2	35 216.8	بسرر السوق
Importations	32 431.7	26 414.2	21 914.8	18 964.1	17 368.4	الواردات
Total Ressources - Emplois	82 872.2	72 052.2	63 299.4	56 715.3	52 585.2	مجموع الموارد والإستعمالات
Demande Intérieure	52 179.3	46 644.7	42 293.0	37 947.0	36 121.8	الطلبات الداخلية
Consommation finale	38 259.2	34 941.0	32 196.6	29 536.1	27 583.1	الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	7 008.9	6 608.9	6 195.7	5 775.8	5 388.3	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	31 250.3	28 332.1	26 000.9	23 760.3	22 194.8	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	12 539.6	10 965.4	9 690.4	8 479.0	7 998.7	تكوين رأس المال الثابت الإجمالي
Variations de stocks	1 380.5	738.3	406.1	-68.1	540.0	تغير المخزونات
Exportations	30 692.9	25 407.6	21 006.4	18 768.3	16 463.4	الصادرات

17.2 Taux de variation aux prix courants

2.17 معدل التغيرات بالأسعار الجارية

Unité : Pourcentage

الوحدة : النسبة المئوية

	2008	2007	2006	2005	2004	
Produit Intérieur Brut						الناتج المحلي الإجمالي
(aux p.m)	10.5	10.3	9.6	7.2	9.5	بسرر السوق
Importations	22.8	20.5	15.6	9.2	13.6	الواردات
Total Ressources - Emplois	15.0	13.8	11.6	7.9	10.8	مجموع الموارد والإستعمالات
Demande Intérieure	11.9	10.3	11.5	5.1	8.1	الطلبات الداخلية
Consommation finale	9.5	8.5	9.0	7.1	8.7	الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	6.1	6.7	7.3	7.2	7.8	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	10.3	9.0	9.4	7.1	9.0	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	14.4	13.2	14.3	6.0	6.1	تكوين رأس المال الثابت الإجمالي
Variations de stocks						تغير المخزونات
Exportations	20.8	21.0	11.9	14.0	17.2	الصادرات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.3 Equilibre ressources et emplois

3.17 توازن الموارد والإستعمالات

des biens et services :

للخيرات والخدمات :

Valeurs aux prix constants (1990)

القيمة بالأسعار القارة (1990)

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Produit Intérieur Brut						الناتج المحلي الإجمالي
(aux p.m)	25 080.2	23 978.3	22 546.8	21 371.4	20 546.7	بسر السوق
Importations	10 798.9	10 245.6	9 454.9	8 784.4	8 850.4	الواردات
Total Ressources - Emplois	35 879.0	34 223.9	32 001.8	30 155.8	29 396.9	مجموع الموارد والإستعمالات
Demande Intérieure	24 829.0	23 432.7	22 365.3	20 887.4	20 735.6	الطلبات الداخلية
Consommation finale	19 330.6	18 510.2	17 541.0	16 705.2	15 961.9	الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	3 753.7	3 660.9	3 486.6	3 285.6	3 177.6	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	15 576.9	14 849.3	14 054.4	13 419.6	12 784.3	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	5 370.2	5 147.0	4 840.1	4 424.0	4 306.0	تكوين رأس المال الثابت الإجمالي
Variations de stocks	128.1	-224.5	-15.9	-241.9	467.7	تغير المخزونات
Exportations	11 050.1	10 791.1	9 636.5	9 268.4	8 661.3	الصادرات

17.4 Taux de variation aux prix constants (1990)

4.17 معدل التغيرات بالأسعار القارة (1990)

Unité : Pourcentage

الوحدة : النسبة المئوية

	2008	2007	2006	2005	2004	
Produit Intérieur Brut						الناتج المحلي الإجمالي
(aux p.m)	4.6	6.3	5.5	4.0	6.0	بسر السوق
Importations	5.4	8.4	7.6	-0.7	2.8	الواردات
Total Ressources - Emplois	4.8	6.9	6.1	2.6	5.0	مجموع الموارد والإستعمالات
Demande Intérieure	6.0	4.8	7.1	0.7	4.3	الطلبات الداخلية
Consommation finale	4.4	5.5	5.0	4.7	5.0	الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	2.5	5.0	6.1	3.4	4.5	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	4.9	5.7	4.7	5.0	5.1	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	4.3	6.3	9.4	2.7	1.0	تكوين رأس المال الثابت الإجمالي
Variations de stocks						تغير المخزونات
Exportations	2.4	12.0	4.0	7.0	6.9	الصادرات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.5 Taux de variation des prix

5.17 نسبة تغيرات الأسعار

Unité : Pourcentage

الوحدة النسبة المئوية

	2008	2007	2006	2005	2004	
Produit Intérieur Brut						الناتج المحلي الخام
(aux p.m)	5.7	3.7	3.9	3.1	3.2	بسرر السوق
Importations	16.5	11.2	7.4	10.0	10.6	الواردات
Total Ressources - Emplois	9.7	6.4	5.2	5.1	5.5	مجموع الموارد والإستعمالات
Demande Intérieure	5.6	5.3	4.1	4.3	3.7	الطلبات الداخلية
Consommation finale	4.8	2.8	3.8	2.3	3.6	الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	3.4	1.6	1.1	3.7	3.1	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	5.1	3.1	4.5	2.0	3.7	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	9.6	6.4	4.5	3.2	5.1	تكوين رأس المال الثابت الخام
Variations de stocks						تغير المخزونات
Exportations	18.0	8.0	7.6	6.5	9.7	الصادرات

17.6 Contribution des éléments de la demande à la croissance du P.I.B

6.17 مساهمة عناصر الطلب في نمو الناتج المحلي الخام

Unité : Pourcentage

الوحدة النسبة المئوية

	2008	2007	2006	2005	2004	
Produit Intérieur Brut						الناتج المحلي الخام
(aux p.m)	4.60	6.35	5.50	4.01	6.04	بسرر السوق
Demande Intérieure	5.82	4.73	6.92	0.74	4.39	الطلبات الداخلية
Consommation finale	3.42	4.30	3.91	3.62	3.93	الإستهلاك النهائي
Consommation Publique	0.39	0.77	0.94	0.53	0.71	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	3.03	3.53	2.97	3.09	3.22	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	0.93	1.36	1.95	0.57	0.22	تكوين رأس المال الثابت الخام
Variations de stocks	1.47	-0.92	1.06	-3.45	0.24	تغير المخزونات
Solde Extérieur	-1.23	1.61	-1.42	3.28	1.65	الرصيد الخارجي
Exportations	1.08	5.12	1.72	2.95	2.88	الصادرات
Importations	2.31	3.51	3.14	-0.32	1.23	الواردات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.7 Produit national brut et
revenu national

7.17 الناتج القومي الخام والدخل القومي

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Produit Intérieur Brut (aux p.m)	50 440.5	45 638.1	41 384.7	37 751.2	35 216.8	الناتج المحلي الخام بأسعار السوق
Revenus des facteurs reçus de l'extérieur nets	-3 040.2	-2 564.9	-2 063.7	-2 122.8	-1 553.6	صافي المداخيل من الخارج
Produit Nat. Brut(aux p.m)	47 400.3	43 073.2	39 321.0	35 628.4	33 663.2	الناتج القومي الخام بأسعار السوق
Autres transferts courants extérieurs nets	2 669.9	2 396.6	2 147.7	1 930.3	1 772.5	التحويلات الخارجية الصافية الجارية الأخرى
Revenu nat. disponible brut	50 070.2	45 469.8	41 468.7	37 558.7	35 435.7	الدخل القومي الخام المتاح
Sociétés non financières	3 440.4	3 857.1	3 218.0	2 910.6	3 087.5	شركات غير مالية
Institutions financières	900.4	760.1	609.9	487.0	281.5	مؤسسات مالية
Administration publique	10 400.1	8 593.5	8 013.4	7 257.3	6 883.5	إدارة عمومية
Ménages	35 329.3	32 259.2	29 627.4	26 903.7	25 183.2	أسر
Amortissements	4 639.7	4 057.2	3 585.4	3 137.2	2 959.5	الإحتياطات
Revenu national ⁽¹⁾	42 760.6	39 016.0	35 735.5	32 491.1	30 703.7	الدخل القومي ¹
Revenu national disponible ⁽²⁾	45 430.6	41 412.6	37 883.2	34 421.4	32 476.2	الدخل القومي المتاح ²

17.8 Consommation et épargne

8.17 الإستهلاك والإدخار

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Revenu Nat. Disponible Brut	50 070.2	45 469.8	41 468.7	37 558.7	35 435.7	الدخل القومي المتاح الخام
Consommation Finale (en moins)	38 259.2	34 941.0	32 196.6	29 536.1	27 583.1	الإستهلاك الجملي (مخصوم)
Epargne nationale (brut)	11 811.1	10 528.8	9 272.1	8 022.6	7 852.6	الإدخار القومي (الخام)
Sociétés non financières	3 440.4	3 857.1	3 218.0	2 910.6	3 087.5	شركات غير مالية
Institutions financières	900.4	760.1	609.9	487.0	281.5	مؤسسات مالية
Administration publique	3 391.3	1 984.6	1 817.7	1 481.6	1 495.1	الإدارة العمومية
Ménages	4 079.0	3 926.9	3 626.5	3 143.3	2 988.4	الأسر
Amortissements	4 639.7	4 057.2	3 585.4	3 137.2	2 959.5	الإحتياطات
Epargne nationale (net)	7 171.4	6 471.6	5 686.6	4 885.3	4 893.1	الإدخار القومي (الصافي)

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

⁽¹⁾ Revenu National = P.N.B - Amortissements⁽¹⁾ الدخل القومي = الناتج المحلي الخام - الإحتياطات⁽²⁾ Revenu National Disponible =⁽²⁾ = الدخل القومي المتاح

Revenu National Disponible Brut-Amortissements

الدخل القومي المتاح الخام - الإحتياطات

17.9 Investissement et financement

9.17 الإستثمار والتمويل

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Epargne Nationale (Brut)	11 811.1	10 528.8	9 272.1	8 022.6	7 852.6	الإدخار القومي (الخام)
Transferts en capital extérieur nets	97.2	212.1	192.9	165.0	133.7	التحويلات الصافية لرؤوس الأموال الخارجية
Formation brute de capital	13 920.1	11 703.7	10 096.5	8 410.9	8 538.7	تكوين رأس المال الخام
Formation Brute de Capital Fixe	12 539.6	10 965.4	9 690.4	8 479.0	7 998.7	تكوين رأس المال الخام الثابت
Sociétés non financières	6 951.6	5 843.1	5 113.1	4 241.1	3 905.0	شركات غير مالية
Institutions financières	165.8	162.7	135.6	115.6	106.3	مؤسسات مالية
Administration publique	2 222.7	1 868.0	1 771.9	1 676.4	1 794.7	الإدارات العمومية
Ménages	3 199.5	3 091.5	2 669.8	2 445.9	2 192.7	الأسر
Variations de stocks	1 380.5	738.3	406.1	-68.1	540.0	تغير المخزون
Cap.(+) ou Bes.(-) de financement⁽¹⁾	-2 011.9	-962.8	-631.5	-223.3	-552.4	القدرة (+) أو الحاجيات (-) من التمويل¹
Sociétés non financières	-3 595.1	-1 570.6	-1 210.1	-597.8	-664.0	شركات غير مالية
Institutions financières	734.6	597.3	474.3	371.5	175.2	مؤسسات مالية
Administration publique	295.5	-512.1	-454.7	-577.4	-639.5	الإدارات العمومية
Ménages	553.1	522.5	559.0	580.5	576.0	الأسر

17.10 Créances et dettes

10.17 الديون و القروض

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Var. des créances sur l'extérieur	24 318.5	2 130.6	3 846.2	1 873.0	1 753.9	نسبة التداين على الخارج
Var. des dettes vis-à-vis de l'extérieur	26 330.3	3 093.4	4 477.5	2 096.3	2 306.3	نسبة الديون المطالب بها للخارج
Solde des créances et dettes	-2 011.8	-962.8	-631.3	-223.3	-552.4	فارق التداين والديون المطالب بها
Sociétés non financières	-736.3	-1 555.7	-1 170.8	-617.3	-780.1	شركات غير مالية
Institutions financières	736.0	598.8	478.3	374.9	174.6	مؤسسات مالية
Administration publique	287.6	-509.9	-448.7	-571.9	-640.5	إدارات عمومية
Ménages	-2 299.1	504.0	509.9	591.1	693.6	الأسر
Ajustement⁽²⁾	-0.1	-	-0.2	-	-	التعديلات⁽²⁾

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

⁽¹⁾ Capacité (+) ou Besoin (-) de Financement = Epargne +
Transferts en capital - Formation Brute de Capital

⁽¹⁾ القدرة (+) أو الحاجيات (-) من التمويل = الإدخار +
تحويل رأس المال - تكوين رأس المال الخام

⁽²⁾ Ajustement = Capacité ou Besoin de Financement -
Solde des Créances et Dettes

⁽²⁾ التعديلات = القدرة أو الحاجيات من التمويل -
فارق التداين والديون المطالب بها

17.11 Taux et ratios par habitant

11.17 نسب ومؤشرات حسب الفرد

	2008	2007	2006	2005	2004	
Taux (en pourcentage)						النسبة المئوية
Taux d'épargne ¹	23.6	23.2	22.4	21.4	22.2	نسبة الإدخار ¹
Taux d'épargne des ménages	11.5	12.2	12.2	11.7	11.9	نسبة ادخار الأسر
Taux d'investissement ²	24.9	24.0	23.4	22.5	22.7	نسبة الإستثمار ²
Taux d'investissement des S.N.F.	33.7	31.2	31.2	28.2	28.5	نسبة استثمار الشركات غير المالية
Bes.Fin. / Rev. Nat. Disp. Brut ³	-4.0	-2.1	-1.5	-0.6	-1.6	الحاجيات من التمويل / الدخل القومي الخام المتاح ³
Besoin de Financement / F.B.C.F.	-16.0	-8.8	-6.5	-2.6	-6.9	الحاجيات المالية / تكوين رأس المال الثابت الخام
Bes.Fin. / Ress. Cour. et en Capit. ⁴	-5.9	-3.3	-2.6	-1.0	-2.9	حاجيات من التمويل / موارد جارية برأس المال ⁴
Taux d'endettement	42.5	43.4	47.5	54.2	54.8	نسبة التداين
Service dette / Res. Cour. et Cap ⁵	7.6	11.6	16.2	12.7	14.1	خدمة الدين / موارد جارية ورؤوس أموال ⁵
Service Dette / Export B & S ⁶	8.5	13.1	18.5	14.5	16.2	خدمة الدين / تصدير الخدمات والخيرات ⁶
Ratios par Habitant (en Dinars)						نسب حسب الفرد (بالدينار)
Produit National Brut	4590.1	4 212.5	3 882.4	3 552.5	3 386.3	الناتج القومي الخام
Revenu National	4 140.8	3 815.7	3 528.4	3 239.7	3 088.6	الدخل القومي
Revenu National Disponible Brut	4 848.7	4 446.9	4 094.5	3 745.0	3 564.6	الدخل القومي المتاح الخام
Revenu National Disponible	4 399.4	4 050.1	3 740.5	3 432.2	3 266.9	الدخل القومي المتاح
Consommation finale	3 704.9	3 417.2	3 179.0	2 945.1	2 774.7	جملة الإستهلاك
Consommation privée	3 026.2	2 770.8	2 567.3	2 369.2	2 232.7	الإستهلاك الخاص
Agrégats (en millions de Dinars)						القيمة (بالمليون دينار)
Dettes extérieures	21 301.0	19 728.0	19 683.0	20 373.0	19 408.0	دين خارجي
Service de la dette	2 608.0	3 334.0	3 880.9	2 716.6	2 661.9	خدمة الدين
Intérêt de la dette	859.0	887.0	889.9	840.6	776.9	فائض الدين
Principal de la dette	1 749.0	2 447.0	2 991.0	1 876.0	1 885.0	أصل الدين
Ress. extérieures cour. et cap	34 274.1	28 820.8	23 958.2	21 373.8	18 834.7	الموارد الخارجية الجارية ورأس المال
Exportations de biens et services	30 692.9	25 407.6	21 006.4	18 768.3	16 463.4	تصدير الخدمات والخيرات
Formation Brute de Capital Fixe	12 539.6	10 965.4	9 690.5	8 479.0	7 998.7	تكوين رأس المال الثابت الخام
Consommation finale	38 259.2	34 941.0	32 196.6	29 536.1	27 583.1	جملة الإستهلاك
Consommation privée	31 250.3	28 332.1	26 000.9	23 760.3	22 194.8	الإستهلاك الخاص
Population (en milliers)	10 326.6	10 225.1	10 127.9	10 029.0	9 941.0	السكان (بالآلف)

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

¹ Taux d'épargne = Epargne bruts / Revenu Disponible Brut¹ نسبة الإدخار = الإدخار الخام / الدخل المتاح الخام² Taux d'investissement = F.B.C.F. / P.I.B.² نسبة الإستثمار = تكوين رأس المال الثابت الخام / الناتج المحلي الخام

(ou valeur ajoutée)

(أو القيمة المضافة)

³ Besoin de financement / Revenu National Disponible Brut³ الحاجيات من التمويل / الدخل القومي الخام المتاح⁴ Besoin de financement / Ressources extérieur courantes et en capital⁴ الحاجيات للتمويل / المداخل الجارية الخارجية وبرأس المال :⁵ Services de la dette / Ressources courantes et en capital⁵ خدمة الدين / موارد جارية ورأس المال⁶ Services de la dette / Export.de Biens et Services⁶ خدمة الدين / صادرات الخيرات و الخدمات

**17.12 Valeurs ajoutées aux coûts
des facteurs ⁽¹⁾ (prix courants)**

**12.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة⁽¹⁾
(الأسعار الجارية)**

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Agriculture et pêche	4 879.4	4 720.0	4 595.4	4 200.0	4 350.2	الزراعة والصيد البحري
Industries manufacturières	8 920.3	7 785.8	7 007.2	6 491.0	6 222.6	الصناعات المعملية
Ind. agricoles et alimentaires	1 528.1	1 403.6	1 292.0	1 206.1	1 165.2	الصناعات الغذائية والزراعية
Ind. des mat. construct. et verre	874.7	785.6	736.4	656.5	610.4	صناعة مواد البناء والبلور
Ind. mécaniques et électriques	2 110.3	1 831.7	1 496.1	1 194.2	1 050.0	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Ind. chimiques	1 139.2	750.0	718.3	689.3	650.9	الصناعات الكيماوية
Ind. textiles, habillement et cuir	2 279.9	2 081.7	1 900.2	1 927.1	1 980.3	صناعات النسيج والكساء والجلد
Ind. diverses	988.1	933.3	864.2	817.7	765.8	صناعات مختلفة
Industries non manufacturières	7 723.5	6 755.4	5 462.6	4 646.1	3 798.4	صناعات غير المعملية
Mines	545.1	262.2	238.5	230.8	225.4	المناجم
Ext. Raff. de pétrole et gaz	3 818.0	3 363.4	2 276.4	1 671.5	1 119.7	استخراج وتكرير النفط والغاز
Production d'électricité	559.0	479.1	447.3	410.4	371.7	إنتاج الكهرباء
Production d'eau	184.7	179.4	171.8	160.4	150.8	إنتاج الماء
Bâtiment et génie civil	2 616.7	2 471.2	2 328.6	2 173.0	1 930.9	البناء والهندسة المدنية
Activités de services marchands	19 125.5	17 370.6	15 778.9	14 142.7	12 765.3	نشاط الخدمات المسوقة
Commerce	4 505.2	4 259.3	3 954.4	3 599.1	3 317.1	التجارة
Transport	2 980.9	2 687.6	2 456.0	2 264.2	2 010.9	النقل
Communication	2 760.8	2 345.4	1 954.5	1 615.3	1 270.9	المواصلات
Hôtels, cafés, restaurants	2 685.9	2 474.6	2 324.6	2 169.8	2 018.4	النزل والمقاهي والمطاعم
Organismes financiers	1 786.3	1 610.8	1 437.9	1 146.0	1 067.5	مؤسسات مالية
Activités de services marchands Divers	4 406.3	3 993.0	3 651.5	3 348.3	3 080.5	أنشطة الخدمات التجارية المختلفة
Consom. Interméd. non ventilée en services banc.(en -)	1 270.5	1 241.0	1 117.0	883.1	823.6	الإستهلاك الوسيط غير الموزع على الخدمات المالية (-)
Activités marchandes	39 378.1	35 390.8	31 727.1	28 596.7	26 313.0	الأنشطة المسوقة
Activités non marchandes dont administration publique	6 424.6	5 958.8	5 520.5	5 156.2	4 788.4	الأنشطة غير مسوقة منها الإدارة العمومية
Total des valeurs ajoutées	45 802.7	41 349.6	37 247.6	33 752.9	31 101.4	مجموع القيم المضافة
Impôts indirects nets de subventions	4 637.8	4 288.5	4 137.1	3 998.3	4 115.4	صافي المعاليم غير المباشرة للدعم
P.I.B aux prix du marché	50 440.5	45 638.1	41 384.7	37 751.2	35 216.8	الناتج المحلي الإجمالي بأسعار السوق

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

⁽¹⁾Valeur ajoutée aux coûts des facteurs (VACF) = Rémunération⁽¹⁾القيمة المضافة بأسعار الكلفة = أجور

des salariés + Excédent Brut d'Exploitation

المستخدمين + الفائض الخام للإستغلال

Valeur ajoutée aux prix du marché = VACF + Impôts indirects

القيمة المضافة بأسعار السوق = القيمة المضافة

nets des subventions

بأسعار الكلفة + صافي المعاليم غير المباشرة للدعم

**17.13 Valeurs ajoutées aux coûts
des facteurs (prix constants)**

**13.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة
(الأسعار القارة)**

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Agriculture et pêche	2 653.7	2 671.6	2 586.0	2 498.0	2 698.1	الفلحة والصيد البحري
Industries manufacturières	4 221.3	4 039.5	3 783.6	3 638.1	3 585.3	الصناعات المعملية
Ind. agricoles et alimentaires	790.4	739.0	701.1	670.0	677.1	الصناعات الغذائية والفلاحية
Ind. des mat.construct. et verre	421.5	401.1	392.5	380.6	373.5	صناعة مواد البناء والبلور
Ind. mécaniques et électriques	971.5	896.1	778.3	655.6	600.9	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Ind. chimiques	360.5	368.6	361.6	363.6	356.4	الصناعات الكيماوية
Ind. textiles. habillement et cuir	1 087.2	1 065.6	1 008.1	1 052.1	1 087.5	صناعات النسيج و الكساء والجلد
Ind. diverses	590.3	569.2	542.1	516.1	489.8	صناعات مختلفة
Industries non manufacturières	2 554.0	2 547.4	2 343.1	2 305.6	2 189.0	الصناعات غير المعملية
Mines	123.7	128.9	127.6	118.6	121.4	المناجم
Ext. Raff. de pétrole et gaz	768.5	822.2	671.2	704.1	676.6	استخراج وتكرير النفط والغاز
Production d'électricité	392.3	375.5	364.8	350.7	333.1	إنتاج الكهرباء
Production d'eau	111.6	108.6	105.2	100.0	95.4	إنتاج الماء
Bâtiment et génie civil	1 157.8	1 112.2	1 074.3	1 032.2	962.5	البناء والهندسة المدنية
Activités de services marchands	11 208.8	10 396.0	9 639.4	8 822.3	8 091.3	نشاط الخدمات المسوقة
Commerce	2 385.5	2 309.7	2 216.8	2 133.3	1 998.9	التجارة
Transport	1 340.9	1 271.5	1 207.5	1 155.0	1 081.5	النقل
communication	2 566.0	2 180.8	1 817.3	1 502.1	1 203.7	المواصلات
Hôtels. cafés. restaurants	1 153.1	1 109.1	1 071.6	1 032.4	969.4	النزل و المقاهي والمطاعم
Organismes financiers	1 588.2	1 471.9	1 370.4	1 149.5	1 085.6	مؤسسات مالية
Activités de services marchands divers	2 175.1	2 052.9	1 955.8	1 850.0	1 752.3	أنشطة الخدمات التجارية المختلفة
Cons. Interméd. non ventilée en services bancaires (en -)	1 354.9	1 260.1	1 139.7	974.7	916.4	الإستهلاك الوسيط غير الموزع على الخدمات المالية (-)
Activités marchandes	19 282.9	18 394.4	17 212.5	16 289.3	15 647.3	الأنشطة المسوقة
Activités non marchandes	3 182.8	3 061.1	2 915.3	2 766.1	2 629.8	الأنشطة غير المسوقة
dont administration publique	3 089.6	2 971.5	2 830.0	2 682.2	2 550.3	منها الإدارة العمومية
Total des valeurs ajoutées	22 465.7	21 455.5	20 127.8	19 055.4	18 277.1	مجموع القيم المضافة
Impôts indirects nets de subventions	2 614.5	2 522.8	2 419.0	2 316.0	2 269.5	صافي المعاليم الغير المباشرة للدعم
P.I.B aux prix du marché	25 080.2	23 978.3	22 546.8	21 371.4	20 546.5	الناتج المحلي الإجمالي بأسعار السوق

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.14 Formation brute de capital

Fixe par secteur d'activité

14.17 تكوين رأس المال الثابت

الإجمالي حسب ميدان النشاط

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Agriculture et pêche	361.0	489.7	522.3	466.0	464.9	الفلاحة والصيد البحري
Industries manufacturières	1 421.9	1 176.2	1 056.7	1 046.2	992.6	الصناعات المعملية
Ind. agricoles et alimentaires	298.3	270.1	250.0	230.0	224.9	الصناعات الغذائية والفلاحية
Ind. des mat.construct.et verre	294.8	180.0	195.0	210.6	178.2	صناعة مواد البناء والبلور
Ind. mécaniques et électriques	320.9	285.0	225.0	200.0	185.0	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Ind. chimiques	136.3	106.5	97.2	110.0	105.0	الصناعات الكيماوية
Ind. textiles. habillement et cuir	228.6	204.4	164.5	175.6	179.5	صناعات النسيج و الكساء والجلد
Ind. diverses	142.9	130.2	125.0	120.0	120.0	صناعات مختلفة
Industries non manufacturières	3 214.2	2 548.7	1 847.6	1 136.3	1 036.2	الصناعات غير المعملية
Mines	74.9	55.1	51.1	40.2	31.3	المناجم
Ext. Raff. de pétrole; Prod. de gaz	2 450.0	1 864.0	1 148.0	457.0	333.0	استخراج وتكرير النفط والغاز
Prod. et distribution d'électricité	360.5	342.1	382.3	336.1	373.0	إنتاج الكهرباء
Prod. et distribution d'eau	94.5	77.5	76.2	118.0	129.0	إنتاج الماء
Bâtiment et génie civil	234.3	210.0	190.0	185.0	169.9	البناء والهندسة المدنية
Activités de services marchands	5 319.9	4 882.7	4 491.9	4 154.2	3 710.2	نشاط الخدمات المسوقة
Commerce	274.7	198.3	189.8	188.3	186.5	التجارة
Transport	1 380.2	1 233.9	1 042.6	926.0	654.8	النقل
Communication	690.1	644.7	595.3	534.0	602.0	المواصلات
Hôtels. cafés. restaurants	339.5	298.7	328.7	308.8	318.7	النزل و المقاهي والمطاعم
Organismes financiers	165.8	162.7	135.6	115.5	106.3	مؤسسات مالية
Activités de services marchands divers	2 469.7	2 344.4	2 199.9	2 081.5	1 841.8	أنشطة الخدمات المسوقة المختلفة
dont logement des ménages	1 636.6	1 589.1	1 561.8	1 414.0	1 307.0	منها سكن الأسر
Activités marchandes	10 316.9	9 097.3	7 918.4	6 802.6	6 204.0	الأنشطة المسوقة
Activités non marchandes*	2 222.7	1 868.0	1 771.9	1 676.4	1 794.6	الأنشطة غير المسوقة*
Total	12 539.6	10 965.4	9 690.4	8 479.0	7 998.7	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* Activités non marchandes (Administration publique) : Administration centrale. Collectivités locales. Organismes de sécurité sociale

*الأنشطة غير المسوقة (الإدارة العمومية) : الإدارة المركزية والجماعات المحلية و مؤسسات الضمان الإجتماعي

17.15 Formation brute de capital fixe par domaine⁽¹⁾

15.17 تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب الميدان.

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Agriculture et pêche	924.2	921.0	912.5	786.6	869.1	الفلاحة والصيد البحري
Industries manufacturières	1 422.5	1 176.8	1 057.2	1 046.6	993.1	الصناعات المعملية
Industries agricoles et alimentaires	298.3	270.1	250.0	230.0	224.9	الصناعات الغذائية والفلاحية
Industries des mat.construct. et verre	294.8	180.0	195.0	210.6	178.2	صناعة مواد البناء والبلور
Industries mécaniques et électriques	320.9	285.0	225.0	200.0	185.0	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Industries chimiques	136.3	106.5	97.2	110.0	105.0	الصناعات الكيماوية
Industries textiles, habillement et cuir	229.2	205.0	165.0	176.0	180.0	صناعات النسيج، الكساء والجلد
Industries diverses	142.9	130.2	125.0	120.0	120.0	صناعات مختلفة
Industries non manufacturières	3 215.1	2 549.6	1 848.5	1 137.4	1 037.3	الصناعات غير المعملية
Mines	75.8	56.0	52.0	41.3	32.4	المناجم
Ext. Raff. de pétrole et gaz	2 450.0	1 864.0	1 148.0	457.0	333.0	استخراج وتكرير النفط والغاز
Production d'électricité	360.5	342.1	382.3	336.1	373.0	إنتاج الكهرباء
Production d'eau	94.5	77.5	76.2	118.0	129.0	إنتاج الماء
Bâtiment et génie civil	234.3	210.0	190.0	185.0	169.9	البناء والهندسة المدنية
Activités de services marchands	5 799.2	5 285.5	4 879.6	4 523.0	4 130.8	نشاط الخدمات التجارية
Commerce	281.7	205.0	196.3	195.0	193.3	التجارة
Transport	1 786.9	1 565.0	1 359.6	1 227.0	1 014.4	النقل
Communication	746.0	700.0	650.0	586.0	655.0	المواصلات
Hôtels, cafés, restaurants	340.8	300.0	330.0	310.0	320.0	النزل، المقاهي والمطاعم
Organismes financiers	165.8	162.7	135.6	115.5	106.3	مؤسسات مالية
Activités de services marchands divers	2 478.1	2 352.8	2 208.1	2 089.5	1 841.8	الخدمات التجارية المختلفة
dont logement ⁽²⁾	1 645.0	1 597.5	1 570.0	1 422.0	1 307.0	منها سكن الأسر ⁽²⁾
Equipements collectifs des administrations publiques⁽³⁾	1 178.7	1 032.4	992.6	985.4	968.3	تجهيزات جماعية للإدارات العمومية ⁽³⁾
Education et formation	357.8	313.4	300.4	292.4	317.0	التعليم والتكوين
Santé	138.0	120.9	114.7	117.7	130.9	الصحة
Assainissement	40.2	35.2	29.1	30.6	33.5	التطهير
Urbanisme	48.5	42.5	38.9	41.0	44.8	الوسط الحضري
Social et Culturel	122.4	107.2	102.5	103.4	113.0	الإجتماعي والثقافي
Services administratifs divers	471.8	413.2	407.0	400.2	329.2	خدمات حكومية مختلفة
Total	12 539.6	10 965.4	9 690.4	8 479.0	7 998.7	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

⁽¹⁾ Les domaines correspondent à des sect. d'activités pour les entreprises et à des domaines d'intervention pour les administrations publiques.

¹ قطاع الخدمات بالنسبة للمؤسسات وتدخلات بالنسبة للإدارات العمومية

⁽²⁾ L'investissement des ménages en logement est classé dans les services divers

² استثمار العائلات في السكن يصنف عبر الخدمات المختلفة

⁽³⁾ Seuls les équipements collectifs des administrations publiques sont ventilés dans ce groupe

³ التجهيزات الجماعية للإدارات العمومية محددة الثمن في هذه المجموعة

17.16 Compte des opérations avec l'extérieur

16.17 حساب المعاملات مع الخارج

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Emplois						الإستعمالات
Exportation de Biens & Services	30 692.9	25 407.6	21 006.4	18 768.3	16 463.4	تصدير الخدمات والخيرات
Exportation de Biens (FOB)	23 704.1	19 460.1	15 603.0	13 829.1	12 190.5	تصدير الخيرات (فوب)
Exportation de Services	6 988.8	5 947.5	5 403.4	4 939.2	4 272.9	تصدير الخدمات
Rémunération des salariés	108.9	99.0	90.0	81.8	74.4	أجور المستخدمين
Intérêts, dividendes & autres revenus distribués	472.9	484.8	309.2	247.1	238.5	الفوائد، الأقساط ومداخل أخرى موزعة
Intérêts	320.4	362.2	201.3	132.3	111.5	الفوائد
Dividendes & autres revenus distribués	152.5	122.6	107.9	114.8	127.0	أقساط ومداخل أخرى موزعة
Prime nette d'assurance dommage	11.3	10.3	9.4	8.5	7.7	صافي منحة التأمين على الضرر
Indemnité d'assurance dommage	64.4	48.8	48.4	39.6	26.2	منحة التأمين على الضرر
Impôts directs	84.3	70.1	40.6	47.6	28.2	الآداءات المباشرة
Transferts courants avec l'extérieur	2 738.6	2 485.6	2 255.5	2 013.8	1 855.3	تحويلات جارية مع الخارج
Transferts courants publics / Ext.	150.2	142.4	122.2	100.8	81.4	تحويلات جارية عمومية مع الخارج
Transferts courants privés / Ext.	2 588.5	2 343.2	2 133.3	1 913.0	1 773.9	تحويلات جارية خاصة مع الخارج
Transferts en capital	100.7	214.7	198.7	167.1	141.0	تحويلات برأس المال
Total	34 274.1	28 820.8	23 958.2	21 373.8	18 834.7	المجموع
Variations des créances						تغييرات الديون مع الخارج
Monnaies Internationales	-	-	-	-	-	النقود الدولية
Dépôts non monétaires	357.9	649.3	113.1	620.9	282.6	ودائع غير نقدية
Obligations et bons	-	-	-	-	-	رقاق الخزينة
Actions & autres participations	3 202.9	2 001.3	4 439.1	953.8	769.1	أسهم ومساهمات أخرى
Crédits à court terme	541.7	224.4	1.5	0.2	-0.7	قروض قصيرة الأجل
Crédits à Moyen & Long terme	-4.4	-289.8	-157.1	249.5	1 187.9	قروض متوسطة وقصيرة الأجل
Crédits commerciaux & assimilés	804.5	508.2	80.8	272.2	67.4	قروض تجارية ومثيلاتها
Solde des Créances & Dettes	-2 011.8	-962.8	-631.3	-223.3	-552.4	حصيلة الديون والقروض
Total Financier	2 890.8	2 130.6	3 846.2	1 873.0	1 753.9	المجموع المالي
Ajustement	-0.1	-	-0.2	-	-	التعديلات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.16 Compte des opérations avec
l'extérieur (suite et fin)16.17 حساب المعاملات مع الخارج
(تابع ونهاية)

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Ressources						الموارد
Importation de Biens & Services	32 431.7	26 414.2	21 914.8	18 964.1	17 368.4	واردات الخيرات والخدمات
Importation de Biens (CAF)	30 283.7	24 499.8	20 068.3	17 368.9	16 033.1	واردات الخيرات (كاف)
Importation de Services	2 148.0	1 914.3	1 846.4	1 595.2	1 335.3	واردات الخدمات
Rémunération des salariés	18.6	17.8	16.9	16.1	15.3	أجور المستخدمين
Intérêts, dividendes & autres revenus distribués	3 603.3	3 130.9	2 446.0	2 435.6	1 851.1	الفوائد، الأقساط ومداخل أخرى موزعة
Intérêts Versés	934.1	952.4	929.0	877.2	804.2	الفوائد
Dividendes et autres revenus distribués	2 669.2	2 178.5	1 517.0	1 558.4	1 046.9	أقساط ومداخل أخرى موزعة
Primes nette d'assurance dommage	64.4	48.8	48.4	39.6	26.2	صافي منحة التأمين على الضرر
Indemnités d'assurance dommage	11.3	10.3	9.4	8.5	7.7	منحة التأمين على الضرر
Transferts courants avec l'extérieur	153.0	159.1	148.4	131.1	111.0	تحويلات جارية مع الخارج
Transferts courants publics/extérieur	8.7	9.1	7.8	4.1	3.6	تحويلات جارية عمومية مع الخارج
Transferts courants privés/extérieur	144.3	150.0	140.6	127.0	107.4	تحويلات جارية خاصة مع الخارج
Transferts en capital	3.5	2.6	5.8	2.1	7.3	تحويلات برأس المال
Capacité(+ou besoin(-)de financement	-2 011.9	-962.8	-631.5	-223.3	-552.4	القدرة (+) أو الحاجيات (-) للتمويل
Total	34 274.1	28 820.8	23 958.2	21 373.8	18 834.7	المجموع
Variations des dettes						تغييرات الدين
Monnaies Internationales	2 055.8	894.6	2 636.4	1 089.3	1 122.0	نقود دولية
Dépôts non monétaires	-3 079.7	585.5	111.4	313.7	96.5	ودائع نقدية
Obligations et bons	162.9	-103.2	3.3	1.8	-1.6	رقاق الخزينة
Actions & autres participations	51.6	25.7	44.0	16.4	5.2	أسهم ومساهمات أخرى
Crédits à court terme	1.8	1.0	1.8	0.1	1.4	قروض
Crédits à Moyen & Long terme	-5.0	-4.5	-3.6	-3.0	-3.3	قروض متوسطة وطويلة الأجل
Crédits commerciaux & assimilés	3 703.5	731.5	1 052.8	454.7	533.7	قروض تجارية وما شابهها
Total Financier	2 890.8	2 130.6	2 846.2	1 873.0	1 753.9	المجموع المالي

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

CHAPITRE 18

الفصل 18



ENVIRONNEMENT

البيئة



I – INTRODUCTION

I - مقدمة

La Tunisie déploie depuis des décennies des efforts considérables pour réaliser son développement économique et social. Cependant, et en dépit des performances réalisées par l'économie tunisienne, la Tunisie se trouve confrontée à un défi majeur qui est la prise en compte des problèmes environnementaux. En effet, les impératifs du développement sont loin d'être contradictoires avec les exigences de la protection de l'environnement et on oeuvre pour concilier développement et environnement. De ce fait, l'information sur l'environnement est devenue capitale, aussi bien pour les citoyens que pour les entreprises, les associations, les scientifiques, les décideurs publics et la communauté internationale. Mais, vu la complexité des problèmes environnementaux et leurs implications économiques et sociales, il est nécessaire que cette information soit documentée, régulière, comparable dans le temps et l'espace et facilement accessible au public d'où l'objectif des informations introduites dans ce chapitre.

Les informations statistiques sur l'environnement retenues pour l'annuaire 2007 touchent les domaines suivants :

1- Les eaux intérieures

1.1 Les eaux conventionnelles:

- Les ressources en eaux
- Les prélèvements d'eaux annuels par secteur
- La qualité des eaux des nappes profondes exploitées
- La consommation et la production d'eau potable par secteur

1.2 Traitement et rejet d'eaux usées :

- Capacité de traitement des stations d'épuration en terme de volume DBO et EH
- Les rejets d'eaux usées en terme de volume et DBO

2- Sol et forêt

L'observation de l'utilisation des sols est un des moyens les plus directs d'étudier les changements de la qualité de l'environnement. Le tableau sur la répartition de la superficie par catégories d'utilisation des sols vise à fournir une vue globale de l'évolution de l'utilisation des sols qui est observée en Tunisie pour les dernières années et à fournir une information plus spécifique sur les utilisations actuelles des sols. L'annuaire 2007 n'a intégré que les catégories des terres agricoles et des forêts et d'autres terrains boisés. Cependant, il manque encore d'autres catégories d'utilisation des sols comme les terrains bâtis et terrains connexes, les espaces naturels et les eaux.

تبدل تونس منذ عقود مجهودات هامة من أجل تحقيق النمو الاقتصادي والاجتماعي. ومع ذلك، وبرغم المكاسب التي حققها الاقتصاد التونسي، فإن تونس وجدت نفسها ترفع رهانا كبيرا أو بالأحرى تأخذ على عاتقها معالجة المسائل البيئية. وبالتالي فإن ما تفرضه التنمية هو في الواقع بعيد على أن يكون مناقضا لمتطلبات حماية البيئة ولهذا نسعى للتوفيق بينهما. ومن هذا المنطلق أصبحت المعلومة المتعلقة بالبيئة معلومة جوهرية للمواطنين كما هي أساسية للمؤسسات وللجمعيات وللمختصين بالعلوم وكذلك للمقررين العامين وللمجتمع الدولي. ولكن نظرا لتعدد المسائل البيئية ورواسبها الاقتصادية والاجتماعية فإنه بات من الضروري أن تصير هذه المعلومة موثقة ومنظمة ومسايرة للزمان والمكان وكذلك سهلة المنال للعموم وهو ما هدفت إليه المعلومات المضمنة بهذا المحور.

إنّ المعلومات الإحصائية حول البيئة والمضمنة بنشرية سنة 2007 تخصّ الميادين التالية:

1 - المياه الباطنية

1.1 المياه العادية

- الموارد المائية
- الإستخراجات السنوية حسب القطاع
- نوعية الطبقات العميقة المستغلة
- إستهلاك وإنتاج المياه الصالحة للشرب حسب القطاع

2.1 معالجة وصرف المياه المستعملة

- قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الحجم وحسب الطلب البيولوجي للأكسجين والتكافؤ السكاني
- إتلاف المياه المستعملة حسب الحجم وحسب الطلب البيولوجي للأكسجين

2 - التربة والغابة

إنّ مراقبة إستعمال الأتربة واحدة من الوسائل الأكثر مباشرة لدراسة التغيرات في مستوى نوعية البيئة. والجدول الخاص بتوزيع المساحة حسب أصناف إستعمال الأتربة الذي تمّ رصده في السنوات الأخيرة بتونس يقدم معلومة أكثر خصوصية حول الإستعمالات الحالية للأتربة. وإنّ نشرية 2007 لم تعالج سوى أصناف الأراضي الفلاحية والغابات والأراضي المشجرة، في حين إفتقرت النشريات لأصناف أخرى من إستعمالات الأتربة كالأراضي المبنية والأراضي الملحقة بها والفضاءات الطبيعية والمياه.

18.1 Les ressources en eaux disponibles par source

1.18 الموارد المائية المتاحة حسب المصدر

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2008	2007	2006	2005	2004	
Total des ressources disponibles pour prélèvement annuel	...	4 274	4 274	4 265	4 248	مجموع الموارد المائية المتاحة للإستخراج السنوي
dont :						منها :
Eaux de surface	2 100	2 100	2 100	2 100	2 100	المياه السطحية
Eaux souterraines	...	2 174	2 174	2 165	2 148	المياه الجوفية
dont :						منها :
Nappes phréatiques ¹	...	745	745	745	737	الطبقات الجوفية ¹
Nappes profondes ²	...	1 428	1 429	1 420	1 411	الطبقات العميقة ²

18.2 Evolution des prélèvements des eaux souterraines

2.18 تطور استخراج المياه الجوفية

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2008	2007	2006	2005	2004	
Eau totale souterraine prélevée	...	1 984.6	1 978	1 950	1 905	مجموع المياه الجوفية المستخرجة
dont :						منها :
Nappes phréatiques	807	807	807	807	778	الطبقات الجوفية
Nappes profondes	...	1 177.6	1 171	1 143	1 127	الطبقات العميقة

18.3 Evolution des ressources en eaux renouvelables disponibles

3.18 تطور الموارد المائية المتجددة المتاحة

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2008	2007	2006	2005	2004	
Total des ressources renouvelables disponibles pour prélèvement annuel	...	3 573	3 573	3 563	3 598	مجموع الموارد المائية المتجددة المتاحة للإستخراج السنوي
dont :						منها :
Eaux de surface	2 100	2 100	2 100	2 100	2 100	المياه السطحية
Eaux souterraines	...	1 473	1 473	1 463	1 498	المياه الجوفية

Source : Ministère de l'Agriculture

المصدر: وزارة الفلاحة

et des Ressources Hydrauliques (DGRE)

والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

¹) Ce sont les nappes peu profondes (inférieur à 50 m)

¹) هي طبقات قليلة العمق (أقل من 50 م)

²) Ce sont les nappes dont la profondeur est supérieure à 50 m

²) هي طبقات يفوق عمقها 50 م

**18.4 Evolution des prélèvements
des eaux souterraines
renouvelables et non renouvelables**

**4.18 تطور استخراج المياه
الجوفية المتجددة وغير المتجددة**

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2008	2007	2006	2005	2004	
Eau totale souterraine prélevée	...	1 985	1 979	1 950	1 905	جملة المياه الجوفية المستخرجة
dont :						منها :
Eaux renouvelables	...	1 278	1 280	1 249	1 216	المياه المتجددة
Eaux non renouvelables	...	707	698	701	689	المياه غير المتجددة

**18.5 Prélèvement brut des eaux douces
souterraines renouvelables
par secteur**

5.18 إستخراج المياه

الجوفية العذبة المتجددة كما حسب القطاع

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2008	2007	2006	2005	2004	
Eaux douces souterraines						المياه الجوفية العذبة
Prélèvement brut total	...	1 278	1 280	1 249	1 217	جملة الإستخراج الخام
dont par :						منها :
Agriculture	...	1 095	1 096	1 069	1 035	الزراعة
Industrie	...	39	37	39	39	الصناعة
Eau potable	...	144	147	141	142	المياه الصالحة للشرب
Hôtellerie ¹	...	ε	-	-	1	الفندقة ¹

**18.6 Prélèvement brut
des eaux non renouvelables
(Aquifères) par secteur**

**6.18 إستخراج المياه الجوفية
العذبة المتجددة كما حسب القطاع**

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2008	2007	2006	2005	2004	
Eaux non renouvelables						المياه غير المتجددة
Prélèvement brut total	...	707	698	701	689	جملة الإستخراج الخام
dont par :						منها :
Agriculture	...	611	607	607	596	الزراعة
Industrie	...	15	15	19	19	الصناعة
Eau potable	...	78	73	71	71	المياه الصالحة للشرب
Hôtellerie ¹	...	3	3	3	3	الفندقة ¹

Source : Ministère de l'Agriculture

المصدر: وزارة الزراعة

et des Ressources Hydrauliques (DGRE)

والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

¹) Le chiffre concernant l'Hôtellerie touche les gouvernorats de Jendouba, Tunis, Nabeul, Tozeur, Médenine et Kébili

¹) الرقم الخاص بالفندقة بهم ولايات جندوبة وتونس ونابل وتوزر ومدنين وقبلي

18.7 Evolution de la répartition de l'exploitation des nappes profondes par secteur

7.18 تطور توزيع استغلال الطبقات العميقة حسب القطاع

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2008	2007	2006	2005	2004	
Usages						الإستعمالات
Eau potable	...	221.1	220.1	211.8	213.2	المياه الصالحة للشرب
Agriculture	...	898.7	895.0	869.2	853.3	الفلحة
Industrie	...	53.9	52.1	58.5	54.9	الصناعة
Hôtellerie ¹	...	3.8	3.7	3.6	4.5	الفندقة ¹
Total	...	1 177.3	1 170.0	1 143.1	1 125.9	المجموع

18.8 Exploitation des nappes profondes par classe des résidus secs (RS) et selon l'usage

8.18 استغلال الطبقات العميقة حسب الملوحة (classe de résidus) و حسب الإستعمال

Unité : Million m³

الوحدة : مليون م³

Classe de qualité	Secteur d'activité				قطاع النشاط						
	المجموع		الفندقة		الصناعة		الري		مياه صالحة للشرب		
	Total	Hôtellerie	Industrie	Irrigation	Eau potable	08	07	08	07		
RS ≤ 1.5 g/l	...	303.4	...	0.1	...	9.8	...	173.0	...	120.5	RS ≤ 1.5 g/l
1.5 < RS ≤ 3 g/l	...	652.4	...	1.8	...	7.5	...	580.2	...	62.9	1.5 < RS ≤ 3 g/l
3 < RS ≤ 5 g/l	...	170.7	...	0.1	...	13.9	...	132.1	...	24.6	3 < RS ≤ 5 g/l
5 < RS ≤ 7.5 g/l	...	34.1	...	1.3	...	6.3	...	13.3	...	13.2	5 < RS ≤ 7.5 g/l
RS > 7.5 g/l	...	17.1	...	0.5	...	16.5	...	0.1	...	...	RS > 7.5 g/l
Total	...	1 177.6	...	3.8	...	54.0	...	898.7	...	221.2	Total

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques (DGRE)

المصدر: وزارة الفلحة والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

¹ Le chiffre concernant l'hôtellerie touche les gouvernorats de Jendouba, Tunis, Nabeul, Tozeur, Médenine et Kébili

¹ الرقم الخاص بالفندقة بهم ولايات جندوبة وتونس ونابل وتوزر ومدنين وقبلي

18.9 Evolution du prélèvement d'eau de la sonede selon les ressources

9.18 تطور إستخراج المياه للشركة الوطنية لإستغلال وتوزيع المياه حسب الموارد

Unité : Million m³

الوحدة : مليون م³

	2008	2007	2006	2005	2004	
Eaux de surface	277.3	262.8	249.8	239.5	234.6	المياه السطحية
Eaux souterraines	211.5	206.5	202.0	193.4	187.0	المياه الجوفية
Production totale	488.8	469.3	451.8	432.9	421.6	الإنتاججمالي

18.10 Evolution de la production nette et de la consommation d'eau potable

10.18 تطور صافي الإنتاج والإستهلاك للمياه الصالحة للشرب

Unité : Million de m³

الوحدة : مليون م³

	2008	2007	2006	2005	2004	
1. Production nette¹	476.8	453.4	439.2	420.0	403.1	1. صافي الإنتاج¹
Eaux de surface ²	275.4	257.1	246.0	235.7	225.3	المياه السطحية ²
Eaux souterraines	183.2	178.0	176.8	169.0	162.6	المياه الجوفية
Eaux desalées ³	18.2	18.2	16.5	15.4	15.2	مياه الملاحات ³
2. Consommation	359.2	345.2	337.2	325.6	313.9	2. الإستهلاك
Domestique Branché	257.9	244.8	236.6	226.5	215.2	الأسر المرتبطة بشبكة مياه
Domestique non Branché	8.5	7.1	6.4	5.7	5.0	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه
Collectif	42.6	42.5	42.8	43.4	42.9	الإستهلاك الجماعي
Industrie	29.4	30.5	30.8	30.0	31.4	الصناعة
Tourisme	18.3	18.4	18.6	17.6	17.4	السياحة
Divers	2.4	2.0	1.9	1.6	2.1	استعمالات مختلفة
Perte d'eau au cours de transport⁴	114.4	108.2	102.0	94.4	89.2	ضياع المياه أثناء النقل⁴
Taux de perte (%)	24.0	23.9	23.2	22.5	22.1	نسبة الضياع %

Source : SONEDE

المصدر : الشركة الوطنية لإستغلال وتوزيع المياه

¹⁾ On ne tient pas compte des ventes d'eau aux A.I.C (Irrigation) : (3.3 en 2008). des eaux de saumure (6.5 en 2008). des eaux consacrées au lavage des stations (1.6 en 2008) et par évaporation (0.5 en 2008)

¹⁾ لا يتم إعتبار مبيعات الماء الموجهة للري 3.3 سنة 2008 والمياه المملحة (6.5 سنة 2008) والمياه المخصصة لمحطات الغسيل (1.6 سنة 2008) والمياه الضائعة بسبب التبخر (0.5 سنة 2008)

²⁾ Les eaux de surface brutes recyclées pour être réutilisées ne sont pas prises en compte

²⁾ لم يقع إعتبار المياه الجوفية الخام التي تتم معالجتها لتقع إعادة إستعمالها

³⁾ Il s'agit en fait de la quantité d'eau osmosée qui provient essentiellement des eaux souterraines pour améliorer la qualité d'eau de ménage distribuée dans les régions du Sud-Est du pays.

³⁾ كمية الماء الناضح المتأتي أساسا من المياه الجوفية لتحسين جودة المياه الموجهة للأسر بجهات الجنوب الشرقي للبلاد

⁴⁾ Les ventes aux AIC ainsi que les eaux de saumure et de lavage des stations ne sont pas considérées comme des pertes .

⁴⁾ لا تعتبر ضائعة كل من : المياه المباعة إلى المجموعات ذات الفائدة المشتركة , المياه المملحة و المياه المستعملة لغسيل المحطات

18.11 Evolution du nombre d'abonnés par usage

11.18 تطور عدد المشتركين حسب الإستعمال

Unité : Nombre

الوحدة : العدد

	2008	2007	2006	2005	2004	
Domestique branché	2 040 392	1 961 511	1 884 577	1 818 221	1 748 943	الأسر المرتبطة بشبكة المياه
Domestique non branché	931	944	951	930	963	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه
Collectif	91 433	89 123	87 035	83 747	81 298	استهلاك جماعي
Industrie	13 261	12 941	12 501	12 243	11 981	الصناعة
Tourisme	1 486	1 453	1 415	1 436	1 434	السياحة
Divers	1 243	1 188	1 116	1 100	1 060	استعمالات مختلفة
Total	2 148 746	2 067 160	1 987 595	1 917 677	1 845 679	المجموع

18.12 Evolution de la consommation unitaire annuelle d'eau potable par abonné

12.18 تطور الإستهلاك الفردي السنوي لمياه الشرب لكل مشترك

Unité : m³

الوحدة : م³

	2008	2007	2006	2005	2004	
Usage						الإستهلكات
Domestique branché	126	125	126	125	123	الأسر المرتبطة بشبكة المياه
Domestique non branché	9 092	7 517	6 764	6 147	5 155	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه
Collectif	466	476	492	519	527	استهلاك جماعي
Industrie	2 220	2 355	2 461	2 452	2 617	الصناعة
Tourisme	12 309	12 665	13 177	12 280	12 107	السياحة
Tout usage ¹	167	167	170	170	170	كل الإستهلكات ¹

18.13 Evolution de la consommation spécifique journalière d'eau potable par habitant desservi

13.18 تطور الإستهلاك اليومي المحدد لمياه الشرب لكل ساكن منتفع

Unité : litre

الوحدة : اللتر

	2008	2007	2006	2005	2004	
Usage						الإستهلكات
Domestique branché (l / j / ha branché)	85	82	80	78	76	الأسر المرتبطة بشبكة المياه (لتر/يوم/ ساكن مرتبط بالشبكة)
Domestique non branché (l / j / ha non branché) ²	3	4	4	4	62	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه (لتر/يوم/ ساكن مرتبط بالشبكة) ²
Collectif (l / j / hab desservi)	14	14	14	15	15	استهلاك جماعي (لتر/يوم/ ساكن منتفع)
Industrie (l / j / hab desservi)	10	10	10	10	11	الصناعة (لتر/يوم/ ساكن منتفع)
Tourisme (l / j / lit exploité)	253	255	260	250	253	السياحة (لتر/يوم/ سرير مستغل)
Tourisme (l / j / lit occupé)	480	493	506	486	520	السياحة (لتر/يوم/ سرير مشغول)
Usage (l / j / hab desservi)	113	111	110	107	107	الإستهلكات (لتر/يوم/ ساكن منتفع)

Source : SONEDE

المصدر : الشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه

¹ La consommation d'eau à la potence n'est pas prise en compte.

¹ لم يقع أخذ إستهلاك الماء من المضخات بعين الإعتبار

² A partir de 2005 c'est la consommation spécifique des bonnes fontaines

² إبتداء من سنة 2005 يمثل الرقم الإستهلاك الخصوصي للحففيات العمومية

18.14 Capacité de traitement des stations
d'épuration en termes de volume

14.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة
حسب الكمية

	Unité	2008	2007	2006	2005	2004	الوحدة	المعالجة العمومية للمياه المستعملة ¹
Traitement public des eaux usées¹								
Traitement biologique ^{2,3}	nbre	94	93	90	78	73	العدد	المعالجة البيولوجية ^{3,2}
Capacité théorique	10 ³ m ³ /j	787.8	767.2	684.5	629.9	618.4	10 ³ م ³ /يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle	10 ³ m ³ /j	642.5	622.7	595.4	557.2	534.6	10 ³ م ³ /يوم	الشغول الحقيقي
Effluents ⁴	10 ³ m ³ /j	642.5	622.7	595.4	557.2	534.6	10 ³ م ³ /يوم	المياه المتدفقة ⁴
dont avec procédés de dénitrification	nbre	64.0	64.0	61.0	51.0	48.0	العدد	بما في ذلك اعتماد طريقة النترجة
Capacité théorique	10 ³ m ³ /j	448.4	440.5	357.8	333.5	327.2	10 ³ م ³ /يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle ⁵	10 ³ m ³ /j	306.5	264.2	254.5	245.7	229.0	10 ³ م ³ /يوم	الشغول الحقيقي ⁵
Effluents	10 ³ m ³ /j	306.5	264.2	254.5	245.7	229.0	10 ³ م ³ /يوم	المياه المتدفقة
dont avec procédés de déphosphorisation	nbre	6	6	6	6	5	العدد	بما في ذلك اعتماد طريقة إزالة الفسفور
Capacité théorique	10 ³ m ³ /j	37.9	37.9	37.9	37.9	33.8	10 ³ م ³ /يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle	10 ³ m ³ /j	22.4	23.5	22.0	18.5	20.7	10 ³ م ³ /يوم	الشغول الحقيقي
Effluents	10 ³ m ³ /j	22.4	23.5	22.0	18.5	20.7	10 ³ م ³ /يوم	المياه المتدفقة

¹ Tout le traitement public est fait par l'ONAS. Sur 264 communes en 2008. 157 sont prises en charge par l'ONAS.

² Tous les traitements de l'ONAS sont biologiques. il n'y a pas de traitement mécanique

³ non compris 3 stations en milieu rural et les deux stations Tabarka-aéroport et les tanneurs de Moknine

⁴ les stations rejettent 99 % d'eau et 1 % de Boue. Donc l'hypothèse selon laquelle le volume entrant est égal au volume sortant est assumée dans la fourniture de ces chiffres.

⁵ Certaines stations sont en sur-exploitation

¹ كل عمليات المعالجة العمومية للمياه المستعملة تمت عن طريق الديوان الوطني للتطهير وتكفل الديوان بـ 157 بلدية سنة 2008 من جملة 264 بلدية موجودة بالبلاد

² كل عمليات المعالجة التي تكفل بها الديوان الوطني للتطهير بيولوجية إذ لا توجد معالجة ميكانيكية

³ دون إعتبار 3 محطات بالوسط الريفي ومحطتي طبرقة المطار والدباغين بالمكنين

⁴ المحطات تلتف 99 % من المياه و 1 % من الحمأة وبالتالي تقبل الفرضية

المبينة بأن حجم المياه الداخلة مساوي لحجم المياه الخارجة

⁵ بعض المحطات يقع إستغلالها بصفة تتجاوز قدراتها

18.15 Capacité de traitement des stations
d'épuration en termes de DBO

15.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة
حسب الطلب البيولوجي للأكسجين

	Unité	2008	2007	2006	2005	2004	الوحدة	المعالجة العمومية للمياه المستعملة
Traitement public des eaux usées								
Traitement biologique	nbre	94	93	90	78	73	العدد	المعالجة البيولوجية
Capacité théorique	10 ³ kg O2/j	349.1	338.8	297.8	273.9	268.3	10 ³ كغ/يومين	القدرة النظرية
Occupation réelle	10 ³ kg O2/j	257.0	250.0	238.0	224.2	221.8	10 ³ كغ/يومين	الشغول الحقيقي

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

**18.16 Capacité de traitement des stations
d'épuration en termes d'équivalents
Habitants (E . H)**

**16.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة
حسب التكافؤ السكاني**

Unité	2008	2007	2006	2005	2004	الوحدة	
Traitement public des eaux usées							المعالجة العمومية للمياه المستعملة
	nbre					عدد	
Traitement biologique	station	94	93	90	78	73	المحطات المعالجة البيولوجية
Capacité théorique	10 ³ E.H.	7 708.8	7 475.8	6 788.5	6 176.4	5 860.9	10 ³ ساكن القدرة النظرية
Occupation réelle	10 ³ E.H.	6 467.7	6 085.9	5 519.0	4 881.6	4 671.0	10 ³ ساكن الشغل الحقيقي

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

18.17 Rejets d'eaux usées en termes de volume

17.18 صرف المياه حسب الحجم

Unité : 1000 m³ / j

الوحدة : 1000 م³ / يوم

	2008	2007	2006	2005	2004	
Rejets d'eaux usées par type d'assainissement						صرف المياه حسب نوعية التطهير
Total des eaux usées produites par le secteur domestique raccordées aux réseaux d'assainissement public	399.5	396.3	393.5	377.7	378.2	جملة المياه المستعملة من قبل العائلات المرتبطة بالشبكات العمومية للتطهير
Eaux usées industrielles et touristiques produites raccordées aux réseaux d'assainissement publics	258.4	241.7	220.2	195.0	174.1	المياه المستعملة في القطاع الصناعي والسياحي المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Total des eaux usées raccordées aux réseaux d'ass. publics¹	658.0	638.0	613.7	572.7	552.4	جملة المياه المستعملة والمرتبطة بالشبكات العمومية للتطهير ¹
dont:						بما في ذلك :
connectées aux STEP	642.5	622.7	595.4	557.2	534.6	المياه المستعملة المرتبطة بمحطات التطهير
rejetées sans traitement	15.5	15.3	18.3	15.5	17.8	المصرفة دون معالجة

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

¹) Tout le traitement public est fait par l'ONAS. Concernant seulement les communes prises en charges par l'ONAS. Sur 264 communes en 2008, 157 sont prises en charge par l'ONAS

¹) يتولى الديوان الوطني للتطهير المعالجة على مجموع 264 بلدية سنة 2008 تبني الديوان الوطني للتطهير 157 منها .

**18.18 Rejets d'eaux usées
en termes de DBO**

**18.18 صرف المياه حسب الطلب البيولوجي
للاكسجين**

Unité : 1000 kg DBO / j

الوحدة : 1000 كغ / لليوم

	2008	2007	2006	2005	2004	
Rejets d'eaux usées par type d'assainissement						صرف المياه المستعملة حسب نوعية التطهير
Total des eaux usées produites par le secteur domestique raccordées aux réseaux d'assainissement public	159.8	159.1	157.3	152.0	156.9	جملة المياه المستعملة من قبل العائلات المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Eaux usées industrielles et touristiques produites raccordées aux réseaux d'assainissement publics	103.4	97.0	88.0	78.5	72.2	المياه المستعملة في القطاع الصناعي والسياحي المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Total des eaux usées raccordées aux réseaux d'assainissement public⁽¹⁾	263.1	256.1	254.4	230.4	229.2	جملة المياه المستعملة والمرتبطة بالشبكات العمومية للتطهير¹
dont:						بما في ذلك
connectées aux STEP	257.0	250.0	238.0	224.2	221.8	المياه المستعملة المرتبطة بمحطات التطهير
rejetées sans traitement	6.2	6.1	7.3	6.2	7.4	المصرفة دون معالجة

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

¹⁾ Tout le traitement public est fait par l'ONAS. Concernent seulement les communes prises en charges par l'ONAS. Sur 264 communes en 2008, 157 sont prises en charge par l'ONAS

¹⁾ يتولى الديوان الوطني للتطهير المعالجة على مجموع 264 بلدية سنة 2008 تبنى الديوان الوطني للتطهير 157 منها .

**18.19 Répartition de la superficie
par catégories d'utilisation des sols**

**19.18 توزيع المساحات
حسب نوعية إستغلال الأراضي**

Unité : Km²

الوحدة : كم²

	2008	2007	2006	2005	2004	
Catégories d'utilisation des sols						صنف استغلال الأراضي
1-Terres agricoles totales	98 017.5	98 049.2	98 268.0	98 240.6	98 305.4	1 - جملة الأراضي الفلاحية
Terres labourables ¹	27 501.9	27 333.3	27 841.0	27 302.3	27 909.3	المساحات القابلة للحراثة ¹
Terres consacrées à des cultures permanentes ²	22 060.2	22 017.1	21 820.0	21 659.3	21 542.3	أراضي مخصصة للزراعات الدائمة ²
Terres cons. aux prairies et pâturages permanents ³	48 395.4	48 698.8	48 607.0	49 279.0	48 853.8	أراضي مخصصة للمروج والمراعي الدائمة ³
2-Total des forêts et terrains boisés⁴	8 307.4	8 307.4	8 307.4	8 307.4	8 307.4	2 - جملة الغابات المشجرة⁴
Forêts de résineux	3 690.7	3 690.7	3 690.7	3 690.7	3 690.7	غابات الصمغ
Forêts de feuillus	1 339.2	1 339.2	1 339.2	1 339.2	1 339.2	غابات ورقية
Forêts mixtes ⁵	1 329.0	1 329.0	1 329.0	1 329.0	1 329.0	غابات مزدوجة ⁵
Autres terrains boisés ⁶	1 948.5	1 948.5	1 948.5	1 948.5	1 948.5	أراضي أخرى مشجرة ⁶

Source : Ministère de l'Agriculture

المصدر: وزارة الفلاحة

et des Ressources Hydrauliques: DG/EDA.DGF

والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

¹) Inclut les terres cultivées et les jachères rotationnelles.

¹ بما في ذلك الأراضي المزروعة والأراضي المستريحة والمتعاقبة الزراعات

²) Concerne l'arboriculture (oliviers, vignobles....).

² المتعلقة بالغراسة (الزيتان والكروم...)

³) Correspondent à des parcours et des broussailles.

³ توافق إقطاعة المواشي والعليق

⁴) source : inventaire forestier national en Tunisie. DGF.

⁴ المصدر: الجرد الوطني للغابات بتونس

⁵) Dont : maquis et/ou garrigue arboré de résineux (878.3) et maquis et/ou garrigue arboré de feuillus (450.6).

⁵ منها: الدغل و/أو البراح المغروسة صمغا والدغل و/أو البراح المغروس أشجارا ورقية

⁶) Dont : maquis et/ou garrigue non arboré et autres terrains forestiers (pépinières, pistes, tranchées pare feu, clairières forestières).

⁶ منها: الدغل و/أو البراح غير المغروس والأراضي الغابية الأخرى (المشائل والدروب والخنادق الواقية من الحرائق وفرجات الغابات)

**18.20 Evolution des superficies reboisées
et des plantations pastorales**

**20.18 تطور المساحات التي يعاد غرسها
و تطور الغراسات المرعية**

Unité : Ha

الوحدة : هكتار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Campagne						
Superficie (ha)	9 472	13 118	15 093	11 844	9 295	المساحات (هكتار)
Taux de réussite (%)	60	71	68	68	71	نسبة النجاح (%)
Plantation pastorale						الغراسات المرعية
Superficie (ha)	6 038	6 898	5 949	7 967	5 963	المساحات (هكتار)
Taux de réussite (%)	61	69	66	66	70	نسبة النجاح (%)
Total	15 510	20 016	21 042	19 811	15 285	الجملة
Taux de couverture (Par rapport à 9 Millions d'hectares) (%)	12.86	12.70	12.50	12.30	12.10	نسبة التغطية (بالنسبة لـ 9 مليون هكتار) (%)

**18.21 Evolution du nombre et des surfaces
annuelles des incendies des forêts**

**21.18 تطور العدد والمساحات
السنتوية لحرائق الغابات**

Unité : Ha

الوحدة : هكتار

	2008	2007	2006	2005	2004	
Nombre d'incendies	201	188	130	183	154	عدد الحرائق
Surface (ha)	499	467	150	355	189	المساحات (هكتار)

Source : DGF

المصدر : الإدارة العامة للغابات

II - DEFINITIONS

La plupart des définitions ont été extraites de la classification statistique type de la CEE. sur l'utilisation de l'eau (CES/636) et des systèmes de statistiques de l'eau dans la région de la CEE-NU (ECE/WATER/43).

1- Eaux intérieures

Eaux souterraines disponibles pour prélèvement annuel

Evaluation du volume maximal d'eau qui peut être prélevée annuellement des ressources souterraines nationales dans les conditions économiques et techniques existantes sans entraîner l'épuisement de la ressource de base à long terme.

Ressource en eau de surface disponibles à 95 % du temps

Proportion des ressources en eau de surface disponibles pour des prélèvements annuels pendant 19 ans sur 20 ans consécutifs ou pendant au moins 95 % des années incluses dans des périodes consécutives plus longues. ce point donne des informations sur la disponibilité moyenne long terme des eaux de surfaces pour l'utilisation humaine.

Eau de surface (douce)

Eau qui coule ou qui stagne à la surface du sol : masses d'eau naturelles, comme les fleuves, les rivières, les ruisseaux, les lacs, etc.. et masses d'eau artificielles comme les canaux d'irrigation, les canaux industriels et les canaux de navigation, les réseaux de drainage et les réservoirs artificiels. Dans la présente classification, les eaux de filtration sur berge entrent dans la catégorie des eaux de surface. Par contre, l'eau de mer, les masses d'eau stagnantes permanentes, naturelles et artificielles, et les eaux des zones de transition comme les marécages saumâtres, les lagunes et les estuaires ne sont pas considérées comme des eaux de surface et sont classées dans la catégorie «autres ressources en eau».

Eaux souterraines (douce)

Eaux retenues et pouvant généralement être récupérées au sein ou au travers d'une formation souterraine. Tout gisement d'eau, permanent ou temporaire, constitué naturellement ou artificiellement, présent dans le sous sol en quantité suffisante pour assurer au moins une utilisation saisonnière. Cette catégorie regroupe les couches aquifères ainsi que les couches profondes sous pression ou non contenues dans des roches poreuses fracturées. Aux fins du présent document, on y inclut les eaux injectées et les sources concentrées ou diffuses qui peuvent être submergées, mais non les eaux de considération au titre des eaux de surface).

II تعريفات

أستخرجت معظم التعريفات من التصنيف الإحصائي النموذجي للإتحاد الأوروبي حول إستعمال الماء (CES / 636) ومن النظم الإحصائية للماء في منطقة الإتحاد الأوروبي - الأمم المتحدة (ECE/ ماء /43).

1 - المياه الباطنية

المياه الجوفية المتاحة للإستخراج السنوي:

تقدير الحجم الأقصى للماء الممكن إستخراجه سنويا من الموارد الجوفية الوطنية في الظروف الإقتصادية والتقنية المتوفرة دون أن ينجر عن ذلك إستنفاد للمورد الأساسي على المدى الطويل.

الموارد المائية السطحية المتاحة 95 % من الوقت:

نسبة الموارد المائية السطحية المتاحة للإستخراج السنوي خلال 19 إلى 20 سنة متتالية أو على الأقل خلال 95 % من السنوات الداخلة في فترات متتالية أطول. هذه النقطة توفر معلومات حول معدل الإتاحة طويلة المدى للمياه السطحية لغاية الإستعمال البشري.

الماء السطحي (العذب)

الماء الجاري أو الرّائد على سطح الأرض: مجموعات المياه الطبيعية كالأنهار والوديان والمجاري والبحيرات إلخ.. ومجموعات المياه الإصطناعية كقنوات الرّي والقنوات الصناعية وقنوات الملاحة وشبكات تصريف المياه والخزانات الإصطناعية.

تدخل مياه الترشيح على الضفاف في التصنيف الحالي ضمن فئة المياه السطحية. وعلى العكس، فإنّ ماء البحر ومجموعات المياه الدائمة الركود الطبيعية منها والإصطناعية ومياه المناطق التي هي في طور إنتقالي كمستنقعات المياه الكريهة والبحيرات الشاطئية ومصبات الأنهار لا تعتبر مياه سطحية وهي مصنفة ضمن النوع "موارد أخرى".

المياه الجوفية (العذبة)

هي مياه محجوزة ويمكن عموما إسترجاعها أثناء أو من خلال تكوين جوفي. وإن كل تنقيب عن الماء دائم أو وقتي متكوّن طبيعيا أو إصطناعيا موجود في طبقة التحتربة بكمية كافية لضمان إستعمال موسمي على الأقل.

هذا الصنف يجمع الطبقات المائية والطبقات العميقة تحت الضغط أو التي تحتويها صخور سامية مكسرة. وندرج في نهاية هذه الوثيقة المياه المحقونة والعيون المجمّعة أو المنتشرة التي يمكن غمرها (دون إعتبار مياه الترشيح التي عدّت ضمن المياه السطحية).

Prélèvements d'eau

Eau prélevée définitivement ou temporairement d'une source quelconque. L'eau d'exhaure et l'eau de drainage sont incluses dans cette catégorie. Les prélèvements d'eau des ressources en eaux souterraines pendant une période donnée sont égaux à la différence entre la quantité totale d'eau prélevée sur les aquifères et la quantité totale ajoutée artificiellement ou injectée dans les aquifères. Les quantités d'eau introduites artificiellement ou injectées sont affectées aux prélèvements effectués sur la ressource en eau à partir de laquelle elles ont été prélevées à l'origine

Pertes d'eau en cours de transport

Volumes d'eau perdus au cours de transport entre un lieu de prélèvement et un lieu d'utilisation. ou entre un lieu d'utilisation et un lieu de réutilisation.

Consommation d'eau

Volumes d'eau prélevés qui ne peuvent plus être exploités pour diverses raisons : évaporation, transpiration ou incorporation dans des produits consommés par l'homme ou le bétail. rejetés directement à la mer ou ailleurs. retirés des ressources en eau douce. Les pertes d'eau en cours de transport entre le ou les lieux de prélèvement et le ou les lieux d'utilisation ne sont pas prises en considération.

Eaux usées

Eaux qui, après avoir été utilisées ou produites dans le cadre d'une activité particulière, ne présentent plus aucune valeur immédiate du point de vue de cette activité pour des raisons de qualité ou de quantité ou pour des raisons tenant au moment où elles sont disponibles.

Eaux usées industrielles (eaux de process)

L'eau déversée après utilisation ou production par des process de production industrielle et qui n'a pas de valeur immédiate pour ces process. Là où un recyclage de l'eau de process a été mis en place. L'eau usée de process consiste dans le rejet final de ces circuits. Afin de satisfaire aux normes de qualité pour un éventuel rejet dans les égouts publics, il est sous-entendu que cette eau usée a été soumise à un traitement intra-muros aux usines. L'eau usée d'origine sanitaire et l'eau pluviale collectée dans les terrains industriels sont exclues ici.

Epuraton des eaux usées

Procédé visant à rendre les eaux usées conformes aux normes d'environnement en vigueur ou aux autres normes de

إستخراجات الماء:

هي مياه مستخرجة نهائيا أو وقتيا من مصدر ما. فمياه النرح ومياه الرّي مدرجين ضمن هذا الصنف. إنّ إستخراجات الماء من موارد مائية جوفية خلال فترة محددة تساوي الفارق بين الكميّة الجمليّة للمياه المستخرجة من الطبقات المائية وبين الكميّة الجمليّة المضافة إصطناعيا أو المحقونة في الطبقات المائية. أضف إلى ذلك أنّ كميات المياه الموجة إصطناعيا أو المحقونة مخصّصة للإستخراجات التي أجريت على مورد الماء الذي أستخرجت منه في الأصل.

المياه المهذورة خلال عملية نقلها:

هي كميات الماء المهذورة خلال نقلها من مكان الإستخراج إلى مكان الإستعمال أو من مكان الإستعمال إلى مكان إعادة الإستعمال.

إستهلاك الماء

هي كميات الماء المستخرجة التي لم يعد بالإمكان إستعمالها لعدّة أسباب: التبخّر أو الإرتشاح أو الإمتزاج في منتوجات مستهلكة من قبل الإنسان أو الماشية وهي المياه المصروفة في البحر أو في مكان آخر والمستخرجة من موارد ماء عذب.

إنّ المياه المهذورة أثناء نقلها من مكان أو أماكن الإستخراج إلى مكان أو أماكن الإستعمال لم يقع أخذها بعين الإعتبار.

المياه المستعملة

هي مياه ليس لها بعد إستعمالها أو إنتاجها في إطار نشاط خاص أي قيمة مباشرة متعلّقة بهذا النشاط وذلك لأسباب متعلقة بالجودة أو بالكميّة أو لأسباب راجعة للفترة التي كانت المياه متاحة خلالها.

مياه مستعملة في القطاع الصناعي (مياه المصانع):

هو الماء المسكوب بعد الإستعمال أو بعد الإنتاج من قبل معامل الإنتاج الصناعي والذي ليست له قيمة مباشرة في أنشطتها.

تصرف مياه المعامل الصناعية المستعملة نهائيا في مجاريها كلّما توفّرت أليات تكرير هذه المياه في هذه المعامل. وحتىّ يتمّ إحترام ضوابط الجودة للصرف المحتمل لهذه المياه في المجاري العمومية فإنّ من المفروض أن تخضع قبل ذلك لمعالجة داخل المعامل.

تبقى المياه المستعملة ذات المصدر الصّحي ومياه الأمطار المجمّعة داخل البقاع الصناعية مقصاة من هذا التصنيف

تصفية المياه المستعملة:

هو تصرف يرمي إلى جعل المياه المستعملة مطابقة للضوابط المعمول بها ببنيّا أو للضوابط النوعية الأخرى التي يمكن تطبيقها. وتنبين صنف

qualité applicables. On distingue à l'ONAS une seule catégorie de traitement: biologique.

Station d'épuration

Installation destinée à rendre les eaux usées, les eaux pluviales ou les eaux de refroidissement conformes aux normes d'environnement applicables ou à d'autres normes de recyclage ou de réutilisation.

publics d'assainissement

Réseaux des égouts gérés par les autorités nationales, fédérales ou locales, par les collectivités, les services des eaux ou des associations responsables de la collecte, de l'évacuation et de l'épuration des eaux usées domestiques et industrielles. Le fait d'avoir un réseau ne comprend pas nécessairement le traitement.

Traitement public des eaux usées

Le traitement public des eaux usées comprend tout traitement des eaux usées municipales dans les stations d'épuration (STEP) par les autorités ou des entreprises privées (chargées par les autorités locales) dont l'objectif principal est le traitement des eaux usées.

Procédés d'épuration biologique

Techniques faisant appel aux micro organismes aérobies ou anaérobies. Par décantation, on obtient d'une part les effluents, et, d'autre part, la boue contenant la masse microbienne ainsi que les polluants. Les procédés d'épuration biologique peuvent aussi être utilisés en combinaison et/ou en conjonction avec des opérations mécaniques et des procédés avancés de traitement

Boues d'épuration (provenant de l'épuration des eaux usées)

Matières solides accumulées après leur séparation par des procédés naturels ou artificiels des divers types d'eau qui les contiennent, soit à l'état humide, soit mélangées à un élément liquide

Traitement des boues

Procédés destinés à rendre les boues des stations d'épuration conformes aux normes environnementales, aux réglementations d'utilisation des sols ou aux autres normes de qualité pour le recyclage ou la réutilisation. Le traitement biologique ne réduit pas seulement le volume, mais stabilise et transforme aussi le résidu en des composants acceptables au point de vue environnement et des produits dérivés.

وإحدى المعالجة بالديون الوطني للتطهير: المعالجة البيولوجية

محطة التصفية:

هي تجهيزات تعمل على جعل المياه المستعملة ومياه الأمطار أو مياه التبريد مطابقة للضوابط البيئية القابلة للتطبيق أو لضوابط أخرى للتكرير أو لإعادة الإستعمال
الشبكات العمومية للتطهير:

نعني بها شبكات المجاري التي هي تحت تصرف السلطات الوطنية أو الفيدرالية أو المحلية أو المستيرة من قبل الجماعات أو مصالح المياه أو الجمعيات المسؤولة عن تجميع و صرف المياه المستعملة المنزلية والصناعية وتنقيتها. علما بأن توفر شبكة المجاري لا يعني بالضرورة معالجة المياه المستعملة.

المعالجة العمومية للمياه المستعملة:

المعالجة العمومية للمياه المستعملة تشمل كل معالجة بلدية للمياه المستعملة بمحطات التطهير (الشركة التونسية للتطهير العمومي) من قبل السلطات أو المؤسسات الخاصة (المكلفة من قبل السلطات المحلية) والتي تهدف بالأساس إلى معالجة المياه المستعملة.

طرق التصفية البيولوجية:

هي تقنيات تستعيد كائنات مجهرية هوائية أو لا هوائية وتتحصل بعد عملية الترسيب على السوائل المنبعثة من جهة وعلى الحمأة من جهة أخرى وهي التي تحوي مجموعة الميكروبات وكذلك الملوثات.

إن طرق التصفية البيولوجية قد تعتمد كذلك في التنسيق و/أو في الترابط مع عمليات ميكانيكية وطرق معالجة متطورة.

حمات التصفية (متأية من تصفية المياه المستعملة)

هي مواد صلبة مجمعة بعد فصلها بطرق طبيعية أو إصطناعية عن أنواع مياه مختلفة تحتويها سواء في الحالة النديّة أو في الحالة الممزوجة بمكوّن سائل.

معالجة الحمات:

هي طرق ترمي إلى جعل محطات التصفية مطابقة للضوابط البيئية ولقواعد إستعمال الأتربة أو للضوابط الأخرى للجودة بغاية التكرير أو إعادة الإستعمال. والمعالجة البيولوجية لا تقلص الحجم فحسب، بل هي تثبت الرواسب وتحولها إلى مكونات مقبولة من المنظور البيئي وكذلك إلى منتوجات مشتقة.

السعة الحجمية:

Capacité volumétrique

Le volume total des eaux usées exprimé en m³/jour, qui peut être traité quotidiennement avec une certaine efficacité dans une station d'épuration. Dans la plupart des cas la capacité est limitée par la capacité des bassins de décantage ou la capacité des pompes.

يقاس الحجم الجملي للمياه المستعملة بـ م³/اليوم والذي يمكن أن يعالج يوميا بنجاعة معينة في محطة من محطات التطهير. وفي أغلب الحالات تكون السعة محدّدة حسب سعة أحواض التصفية أو حسب قدرة المضخّات.

قدرة الطلب البيولوجي للأكسجين:

Capacité DBO

La quantité totale des matières oxydables qu'une station d'épuration doit pouvoir traiter par jour avec une certaine efficacité. Pour les stations à traitement biologique comme celles de l'ONAS, la capacité est, dans la plupart des cas, limitée par la capacité d'oxygénation, à savoir la quantité d'oxygène pouvant être introduite dans l'eau pour maintenir la concentration d'oxygène à un niveau convenable.

هي الكمية الجمليّة للمواد المؤكسدة التي يجب على محطة التطهير معالجتها في اليوم بنجاعة معينة. وبالنسبة لمحطات المعالجة البيولوجية كمحطة الديوان الوطني للتطهير، فإنّ القدرة محدّدة في أغلب الأحيان بالقدرة على الأكسجة أي بمعنى كمية الأكسجين الذي نستطيع إدماجه في الماء للحفاظ على تركيز الأكسجين في المستوى الملائم.

طريقة عدم النترجة:

Procédé de dénitrification

Procédé d'une station d'épuration pour augmenter l'efficacité de l'élimination d'azote à un niveau élevé, plus de 90% d'élimination en N total. Ceci peut être fait par la création de conditions de procédés spéciaux pour stimuler la nitrification et la dénitrification.

طريقة تستعملها محطة التصفية لترفع نجاعة إزالة الأروط بمستوى عالي أي أكثر من 90% إزالة من الأروط الجملي. ويمكن إنجاز ذلك من خلال توفير ظروف عمل خاصّة لتنشيط عملية النترجة وعدم النترجة.

طريقة إزالة الفسفور:

Procédé de déphosphorisation

Procédé d'une station d'épuration pour augmenter l'élimination de phosphore à un niveau plus élevé d'au moins 90%. Ceci peut être fait par l'ajout d'agents chimiques dans une unité séparée ou par le traitement simultané dans les unités de processus normal (déphosphorisation chimique).

طريقة تستعملها محطة التصفية لترفع نسبة إزالة الفسفور بمستوى أعلى أي ما يعادل 90% على الأقل. هذه العملية يمكن إنجازها من خلال إضافة عوامل كيميائية داخل وحدة منفصلة أو بمعالجة متزامنة في وحدات السياق العادي (إزالة كيميائية للفسفور).

الطلب البيوكيميائي للأكسجين:

كمية الأكسجين المستعملة في ظروف خصوصية والمحلولة من خلال الأكسدة البيولوجية لمادة عضوية أو غير عضوية موجودة في الماء.

المياه المستعملة المنتجة:

Demande biochimique en oxygène (DBO)

La quantité d'oxygène dissous utilisée dans des conditions spécifiques par l'oxydation biologique de matière organique ou inorganique présente dans l'eau.

هذه المياه توافق إما كمية الماء بالمتّر المكعب (م³) الملوّث بإضافة الفضلات أو بإضافة حرارة لتيار مائي وإما موادا (بالكغ من الطلب البيوكيميائي للأكسجين/يوم أو ما يعادله) مضافة للماء المستعمل. ويمكن أن يكون مصدر هذه المياه الإستعمال المنزلي (المياه المستعملة للإستحمام ولغايات صحّية الخ...) أو الإستعمال الصناعي.

المياه المستعملة المنزلية:

Eaux usées produites

Correspond soit à la quantité d'eau en mètres cube (m³) polluée par l'ajout de déchets ou de chaleur à un courant d'eau soit aux substances (en kg DBO/jour ou comparable), ajoutées à l'eau usée. L'origine peut être l'utilisation domestique (les eaux usées des bains, sanitaires, cuisson, etc.) ou l'utilisation industrielle

هي المياه المتلفة بعد الإستعمال المنزلي أو البلدي وكذلك المتلفة بعد إستعمالها من قبل المصالح البلدية والإجتماعية والشخصية (NACE/NICI7599). إنّ المياه المستعملة ذات المصدر الصناعي أو التجاري أو التي كان مصدرها الأسواق والتي لا يمكن أن تكون منقولة بصفة منفصلة تدرج كلّها ضمن المياه المستعملة المنزلية.

صرف المياه من قبل محطات التصفية:

Eaux usées domestiques

Eaux usées rejetées après usage domestique ou municipal et usage par les services communaux, sociaux et personnels (NACE/CITI 75?99). Les eaux usées d'origine industrielle.

هي المياه المستعملة التي وقع صرفها بعد معالجتها من قبل محطة التصفية.

commerciale ou marchande qui ne peuvent pas être rapportées séparément sont incluses dans les eaux usées domestiques

المياه المستعملة التي وقعت معالجتها:

Effluents des stations d'épuration

Les eaux usées rejetées par une station d'épuration après traitement

هي المياه التي وقع صرفها بعد معالجتها مسبقا (= صرف المياه)

Eaux usées traitées

Les eaux usées rejetées après un traitement préalable (=effluent)

المياه المستعملة التي لم تقع معالجتها:

هي المياه المستعملة التي وقع صرفها في وسط طبيعي دون أن تتم معالجتها.

Eaux usées non traitées

Les re rejetées dans le milieu naturel sans traitement.

إتلاف المياه المستعملة:

هي كمية الماء (بالمتر المكعب) أو المواد بالكلف من طب أ/يوم أو ما يعادله) مضافة أو محلولة في مجرى للماء إنطلاقا من منبع مضبوط أو متفرع.

Rejets d'eaux usées

Quantité d'eau (en m³) ou de substances (en kg DBO/j ou comparable) ajoutées à ou lessivées dans un cours d'eau à partir d'une source ponctuelle ou diffuse

2- التربة والغابات:

يرمي الجدول 5-18 إلى تقديم نظرة شاملة حول تطور استعمال الأتربة الذي وقع رصده بالبلاد التونسية خلال السنوات الأخيرة وهو يرمي كذلك إلى تقديم معلومة أكثر خصوصية حول الإستعمالات الحالية للأتربة. وقد تمّ تطوير التصنيف العالمي المستعمل من قبل اللجنة الأوروبية للبيئة (جنيف) إلا أنه لازال يقتصر إلى أصناف أخرى من إستعمالات التربة مثل الأراضي المبنية والأراضي الملحقة بها والفضاءات الطبيعية والمياه.

2 – sol et forets

Le tableau 18-5 vise à fournir une vue globale de l'évolution de l'utilisation des sols qui est observée en Tunisie pour les dernières années et à fournir une information plus spécifique sur les utilisations actuelles des sols. La classification internationale utilisée a été par la CEE – NU (Genève). Cependant, il manque encore d'autres catégories d'utilisation des sols comme les terrains bâtis et terrains connexes, les espaces naturels et les eaux.

الأراضي الفلاحية:

تعني أهم أصناف الأراضي المستعملة من قبل المنشآت الفلاحية. وفي نهايات هذا التصنيف يجب أن تعتمد المساحة الإجمالية لكل من هذه الأصناف. وتشمل الأراضي الفلاحية الأراضي المبنية والمساحات وملاحق الضيعات والأراضي المستبقاة بورا على الدوام كقطع الأرض البور والسدود الصغيرة والدروب الضيقة والخنادق والمختات وسطيح الوديان.

Terres agricoles

Il s'agit des principales catégories de terrains occupés par les exploitations agricoles. Aux fins de la classification, c'est la «superficie brute» qui doit être retenue pour chacune de ces catégories. Les terres agricoles comprennent les terrains occupés par les bâtiments, cours et annexes des fermes, les terres laissés incultes en permanence, telles que les parcelles incultes, diguettes, sentiers, fossés, tourbières et épaulements.

الأراضي القابلة للحث:

تهمّ عموما كل الأراضي المزروعة حوليا سواء كانت مستعملة للزراعة أو كمروج وقتية أو كأراضي مستريحة.

Terres labourables

Il s'agit de toutes les terres généralement assolées, qu'elles soient utilisées pour des cultures ou des prairies temporaires, ou laissées en jachère.

الأراضي المخصصة للزراعات الدائمة:

هي أراضي تنتثر بها الزراعات ولا يمكن إعادة غرسها إلا بعد سنوات عديدة. وتصنف الأراضي المغروسة بأشجار وشجيرات مزهرة (مثلا شجيرات الورد والياسمين) ضمن هذا الصنف الذي يشمل أيضا المشاتل (باستثناء مغارس الأشجار الغابية التي يجب أن تصنف تحت عنوان "غابات وأراضي مشجرة أخرى). لاتدخل المروج والمراعي الدائمة ضمن هذا الصنف.

Terres consacrées à des cultures permanentes

Il s'agit des terres occupées par des cultures et qui peuvent attendre plusieurs années avant d'être replantées. Les terres plantées en arbres et arbustes à fleurs (par exemple, les rosiers et les jasmins) sont classées dans cette catégorie qui comprend également les pépinières (à l'exception des pépinières d'arbres forestiers qu'on doit classer sous la rubrique «forêts et autres terrains boisés»). Sont exclus les prairies et pâturages permanents

Terres consacrées à des prairies et à des pâturages permanents

Il s'agit des terres consacrées de façon permanente (c'est-à-dire pendant au moins cinq ans) à des cultures fourragères herbacées. Les prairies et pâturages permanents qui portent des cultures arborescentes ne doivent être classés dans cette catégorie que si les cultures fourragères en constituent l'utilisation la plus importante. Des mesures peuvent être prises pour maintenir ou accroître la productivité des terres (utilisation d'engrais, fauchage ou pacage des animaux domestiques).

Terres agricoles en jachère

Terres arables non assolées laissées au repos pendant une période comprise entre un et cinq ans avant d'être remises en culture ou terres consacrées à des cultures, des prairies ou des pâturages permanents qui ne sont pas utilisées à cette fin pendant au moins un an. Entrent dans cette catégorie les terres arables normalement consacrées à des cultures temporaires mais qui servent de pâturages à titre passager.

Forêts et autres terrains boisés

Les forêts et autres terrains boisés devraient être classés indépendamment des caractéristiques du sol (par exemple, les forêts humides devraient être classées comme forêts, et non comme zones humides). Les forêts et autres terrains boisés utilisés principalement à des fins agricoles comme le pacage devraient être inclus non pas dans cette division, mais dans les terres agricoles. Sont exclus aussi les terrains boisés classés ailleurs, tels que les parcs urbains et les jardins (inclus dans la division 3), etc.

Les descriptions suivantes sont proposées pour cette rubrique

Forêts : sont considérées comme «forêts» toutes les terres dont la «couverture forestière» (densité de peuplement) représente généralement plus de 20 % de la superficie et dans certains cas plus de 10 %

Autres terrains boisés : terres possédant certaines caractéristiques forestières mais ne répondant pas à la définition des «forêts» ci-dessus..

Forêts de résineux

Terres portant une couverture forestière, selon la définition ci-dessus, où de 70 à 75 % au moins du volume du peuplement sont constitués par des conifères (gymnospermes)

Forêts de feuillus

Terres portant une couverture forestière, selon la définition ci-dessus, où de 70 à 75 % du volume du peuplement sont constitués par des feuillus (angiospermes)

Forêts mixtes

Forêts qui ne correspondent pas aux définitions des catégories forêts de résineux et forêts de feuillus

الأراضي المخصصة للمروج والمراعي الدائمة:

هي الأراضي المخصصة بصفة دائمة (أي على الأقل لمدة خمس سنوات) لزراعات علفية عشبية. ولا يجب تصنيف المروج والمراعي الدائمة التي تتوفر بها زراعات شجرية ضمن هذه الفئة إلا إذا كانت الزراعات العلفية تمثل الإستعمال الأهم فيها، ويمكن إتخاذ إجراءات للمحافظة أو للتزريع في إنتاجية الأراضي (إستعمال الأسمدة أو الحصد أو رعي الحيوانات الأليفة)

الأراضي الفلاحية المستريحة

هي أراضي صالحة للزراعة لانتعاش فيها الزراعات، تركت للراحة لمدة تتراوح بين سنة وخمس سنوات قبل أن يعاد زرعها أو أراضي مخصصة للزراعات أو مروج أو مراعي دائمة لم تستعمل لهذه الغابات لمدة سنة كاملة على الأقل، وتدخل ضمن هذا الصنف الأراضي الصالحة للزراعة المخصصة عادة لزراعات وقتية ولكنها تقوم مقام مراعي بشكل مؤقت.

الغابات والأراضي الأخرى المشجرة:

يجب أن تصنف الغابات والأراضي المشجرة الأخرى بقطع النظر عن خصائص التربة (مثلا الغابات الرطبة يجب أن تصنف كغابات وليس كمناطق رطبة). والغابات والأراضي المشجرة الأخرى المستعملة أساسا لغايات فلاحية كالرعي لا يجب أن تضمن في هذا القسم بل يجب أن تدرج ضمن صنف الأراضي الفلاحية. وتقصى أيضا الأراضي المشجرة المصنفة في مكان آخر كالمنتزهات الحضرية والحدائق (المضمنة في القسم 3) إلخ...

إن التعاريف التالية مقترحة تحت هذا العنوان

الغابات: تعتبر "غابات" كل الأراضي ذات التغطية الغابية (كثافة الغرس) التي تمثل عموما أكثر من 20 % من المساحة وفي بعض الأحيان أكثر من 10 %.

أراضي مشجرة أخرى: هي أراضي تمتلك عدة خصائص غابية لكنها لا تخضع لتعريف "الغابات" الأنف الذكر.

غابات الصمغ:

هي أراضي تكتسي تغطية غابية حسب التعريف السالف الذكر حيث تمثل الصنوبريات من 70 إلى 75 % على الأقل من حجم غرساتها (عاريات البذر)

الغابات الورقية :

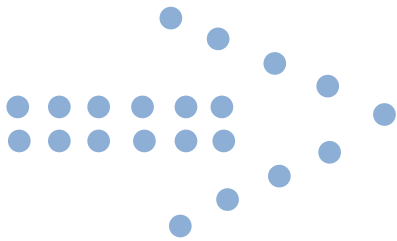
أراضي تكتسي تغطية غابية حسب التعريف السالف الذكر حيث تمثل الأشجار الورقية (كأسيات البذر) من 70 إلى 75 % من حجم مغروساتها.

غابات مختلطة:

غابات لا توافق تعريفات الغابات الصمغية ولا الغابات الورقية.

CHAPITRE 19

الفصل 19



ANNEXE

ملحق

19.1 Division administrative du pays

1.19 التقسيم الإداري للجمهورية التونسية

Gouvernorats	Nombre de Communes		Nombre de Secteurs		Nombre de Délégations		الولايات
	عدد البلديات		عدد المناطق		عدد المعتمديات		
	Situation au	Situation au	Situation au	Situation au	Situation au	Situation au	
	31.12.90	31.12.08	31.12.90	31.12.08	31.12.90	31.12.08	
	في 31 ديسمبر 90	في 31 ديسمبر 07	في 31 ديسمبر 90	في 31 ديسمبر 07	في 31 ديسمبر 90	في 31 ديسمبر 07	
Tunis	6	8	121	161	14	21	تونس
Ariana	11	6	67	48	8	7	أريانة
Ben Arous	8	11	46	75	7	12	بن عروس
Manouba	-	9	-	47	-	8	منوبة
Nabeul	23	24	90	99	15	16	نابل
Zaghouan	5	6	42	48	5	6	زغوان
Bizerte	13	13	85	102	12	14	بنزرت
Béja	7	8	95	101	8	9	باجة
Jendouba	8	8	85	95	6	9	جندوبة
Le Kef	12	12	81	87	10	11	الكاف
Siliana	10	10	79	86	9	11	سليانة
Sousse	14	16	95	104	14	16	سوسة
Monastir	31	31	70	77	13	13	المنستير
Mahdia	14	14	94	99	10	11	المهدية
Sfax	14	16	119	126	13	16	صفاقس
Kairouan	12	12	110	114	11	11	القيروان
Kasserine	10	10	93	106	12	13	القصرين
Sidi Bouzid	9	10	105	113	11	12	سيدي بوزيد
Gabès	9	10	68	73	9	10	قابس
Médenine	7	7	87	94	8	9	مدنين
Tataouine	5	5	54	64	6	7	تطاوين
Gafsa	8	8	68	76	10	11	قفصة
Tozeur	5	5	34	36	5	5	توزر
Kébili	5	5	33	42	4	6	قبيلي
Total	246	264	1 821	2 073	220	264	المجموع

2.19 ممثلوا المعهد الوطني للإحصاء بالجهات

19.2 LES REPRESENTATIONS DE L'INS DANS LES REGIONS



3.19 نشریات المعهد الوطنی للإحصاء

السعر بالدينار التونسي	الدورية	لغة النشر	
- نشریات عامة			
25,000	شهرية	مزودج اللغة	النشرة الإحصائية الشهرية (إشتراك سنوي 12 عدد)
25,000	سنوية	مزودج اللغة	النشرة الإحصائية السنوية + قرص ليزري
5,000	سنوية	مزودج اللغة	تونس بالأرقام لسنة 2008
- نشریات متخصصة			
I - سنوية			
30,000	سنوية	فرنسية	النشرة السنوية لنتائج التجارة الخارجية لسنة 2008 + قرص ليزري
10,000	سنوية	فرنسية	الحسابات القومية + قرص ليزري
15,000	سنوية	مزودج اللغة	التقرير السنوي لمؤشرات البنية الأساسية لسنة + 2008 قرص ليزري
10,000	سنوية	عربية	التقرير السنوي حول خصائص أعوان الوظيفة العمومية وأجورهم لسنة 2007 + قرص ليزري
10,000	سنوية	عربية	التقرير السنوي حول الوضع الديموغرافي في تونس لسنة 2006 + قرص ليزري
II - نتائج المسوحات			
المسح الوطني حول إستهلاك الأسر :			
20,000	خمس سنوات	عربية	الجزء الأول: نشرية خاصة بنفقات الأسر 2005 + قرص ليزري
20,000	خمس سنوات	عربية	الجزء الثاني: نشرية خاصة بالتغذية 2005
10,000	-	فرنسية	المسح الوطني حول التشغيل لسنة 1999
15,000	سنوية	عربية	المسح الوطني حول السكان والتشغيل لسنة 2007 + قرص ليزري
10,000	خمس سنوات	فرنسية	المسح الوطني للمؤسسات الصغرى لسنة 2002 + قرص ليزري
III - إحصائيات البيئة في تونس			
15,000	-	فرنسية	إحصائيات البيئة في تونس
التعداد و الإسقاطات السكانية			
I - التعداد العام للسكان والسكنى لسنة 2004			
15,000	عشر سنوات	عربية	العدد الأول: النتائج الأولى + قرص ليزري (نقد)
15,000	عشر سنوات	عربية	العدد الثاني: النتائج حسب الوحدات الإدارية + قرص ليزري
العدد الثالث: خصائص السكان والمسكن والأسر على مستوى المعتمديات			
15,000	عشر سنوات	عربية	الجزء الأول: إقليم الشمال الشرقي + قرص ليزري
10,000	عشر سنوات	عربية	الجزء الثاني: إقليم الشمال الغربي + قرص ليزري
12,000	عشر سنوات	عربية	الجزء الثالث: إقليم الوسط الشرقي + قرص ليزري
10,000	عشر سنوات	عربية	الجزء الرابع: إقليم الوسط الغربي + قرص ليزري
12,000	عشر سنوات	عربية	الجزء الخامس: إقليم الجنوب + قرص ليزري
12,000	عشر سنوات	عربية	الجزء السادس: نشرية تكميلية حول الخصائص الاقتصادية للسكان من الفئة العمرية 15 سنة فأكثر على مستوى المعتمديات + قرص ليزري
15,000	عشر سنوات	عربية	العدد الرابع: خصائص الهجرة + قرص ليزري
15,000	عشر سنوات	عربية	العدد الخامس: خصائص السكان وخصائص النوات العائلية والإعاقة + قرص ليزري
15,000	عشر سنوات	عربية	العدد السادس: خصائص المساكن والأسر وظروف عيشها + قرص ليزري
II - الإسقاطات السكانية			
15,000	-	عربية	إسقاطات السكان النشيطين والطلبات إضافية للشغل - 2004 + 2024 قرص ليزري
15,000	-	عربية	الإسقاطات السكانية - 2004 + 2034 قرص ليزري
التصنيف و المنهجية الإحصائية			
I - التصنيف			
15,000	-	فرنسية	التصنيف التونسي للأنشطة
15,000	-	عربية	التصنيف التونسي للأنشطة
15,000	-	فرنسية	التصنيف التونسي للمواد
12,000	-	مزودج اللغة	المصنف الوطني لترميز الوحدات الإدارية + قرص ليزري
II - سلسلة المنهجية الإحصائية			
5,000	-	فرنسية	عد5: سلسلة مؤشر أسعار الجملة ومؤشر أسعار البيع عند الإنتاج الصناعي
17,000	-	فرنسية	عد6: سلسلة المنهجية الإحصائية + قرص ليزري

يمكنكم تصفح النشريات الصادرة بالمعهد الوطني للإحصاء بمكتبة المعهد (قسم التوثيق)
 لشراء النشريات يمكنكم الإتصال بمكتب البيع على العنوان التالي: (معلوم البريد على حساب الحريف)
 الهاتف: 216 71 281 123

86 شارع الهادي شاكر- تونس

19.3 LES PUBLICATIONS DE L'INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE

	Langue d'édition	Périodicité	Prix en DT
PUBLICATIONS GENERALES			
Bulletin Mensuel de statistique (B.M.S).(abonnement annuel 12 numéros).....	Bilingue (A+F)	Mensuelle	25.000
Annuaire Statistique de la Tunisie 2008 + CD-ROM.....	Bilingue (A+F)	Annuelle	25.000
La Tunisie en chiffres.2008.....	Bilingue (A+F)	Annuelle	5.000
PUBLICATIONS SECTORIELLES			
I/ Annuelles			
Statistiques du Commerce Extérieur 2008 + CD-ROM.....	Française	Annuelle	30.000
Les Comptes de la Nation+ CD-ROM.....	Française	Annuelle	10.000
Rapport Annuel sur les Indicateurs d'Infrastructure 2008 + CD-ROM.....	Bilingue (A+F)	Annuelle	15.000
Rapport annuel sur les caractéristiques des agents de la fonction publique et leurs salaires+ CD-ROM	Arabe	Annuelle	10.000
Rapport annuel sur la situation démographique en Tunisie 2006 + CD-ROM.....	Arabe	Annuelle	10.000
II/ Enquêtes			
Enquête sur le budget et la consommation des ménages 2005			
Volume A : Résultats de l'Enquête Budgétaire+ CD-ROM.....	Arabe	Quinquennale	20.000
Volume B : Résultats de l'Enquête Alimentaire et Nutritionnelle.+ CD-ROM.....	Arabe	Quinquennale	20.000
Enquête Nationale sur l'Emploi 1999.....	Française	-	10.000
Enquête Nationale sur la population et l'Emploi 2007 + CD-ROM.....	Arabe	Annuelle	15.000
Enquête micro-entreprise 2002 + CD-ROM.....	Française	Quinquennale	10.000
III/ Compendium			
Statistique de l'environnement de la Tunisie.....	Française	-	15 000
RECENSEMENTS ET PROJECTIONS DE LA POPULATION			
I/ Recensement général de la population et de l'habitat du 28 avril 2004			
Volume I : Premiers Résultats + CD-ROM	Arabe	Décennale	15.000
Volume II : Résultats par unité administrative + CD-ROM	Arabe	Décennale	15.000
Volume III : Caractéristiques de la population, des logements et des ménages par délégations			
Fascicule 1: District du Nord Est + CD-ROM	Arabe	Décennale	15.000
Fascicule 2: District du Nord Ouest + CD-ROM	Arabe	Décennale	10.000
Fascicule 3: District du Centre Est + CD-ROM	Arabe	Décennale	12.000
Fascicule 4: District du Centre Ouest + CD-ROM	Arabe	Décennale	10.000
Fascicule 5: District du Sud + CD-ROM	Arabe	Décennale	12.000
Fascicule 6: Edition complémentaire sur les caractéristiques économique de la population âgée de 15 ans et plus par délégation + CD-ROM.....	Arabe	Décennale	12.000
Volume IV : Caractéristiques de la migration + CD-ROM	Arabe	Décennale	15.000
Volume V : Caractéristiques démographiques de la population, et caractéristiques des noyaux familiaux et de population infirme + CD-ROM	Arabe	Décennale	15.000
Volume VI : Caractéristiques de logement et condition de vie des ménages + CD-ROM	Arabe	Décennale	15.000
II/ Projection de la population			
Projection de la Population Active et de la demande additionnelle d'emploi 2004-2024.....	Arabe	-	15.000
Projection de la population 2004-2034.....	Arabe	-	15.000
NOMENCLATURES ET METHODES			
I/ Nomenclatures			
Nomenclature d'Activités Tunisienne (NAT).....	Française	-	15.000
Nomenclature d'Activités Tunisienne (NAT).....	Arabe	-	15.000
Classification Tunisienne des produits (CTP).....	Française	-	15.000
Classification Nationale des Unités Administratives (code géographique)+ CD-ROM	Bilingue (A+F)	-	12 000
II/ Série Méthodes statistiques			
-N°5: Séries rétrospectives des indices des prix de gros et des indices des prix de vente industriels	Française	-	5.000
-N°6: Séries méthodes statistiques	Française	-	17.000

**Les publications éditées par l'INS (épuisés comprises) peuvent être consultées au service de la documentation (à la bibliothèque),
Pour tout achat ou commande veuillez vous adresser au bureau de vente (Les frais d'envoi sont à la charge du client)**

86, Avenue Hédi Chaker - Tunis

Tel: (216) 71 281 123

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

قانون عدد « 32 لسنة 1999 » مؤرخ في 13 أفريل 1999 يتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء¹

باسم الشعب ،

وبعد موافقة مجلس النواب،

يصدر رئيس الجمهورية القانون الآتي نصه :

الباب 1 :

الأهداف العامة والمبادئ الأساسية

الفصل الأول : يضبط هذا القانون المبادئ الأساسية للنشاط الإحصائي وهيكله المنظومة الوطنية للإحصاء ومهامها ودور مختلف مكوناتها.

الفصل 2 : تتمثل مهمة المنظومة الوطنية للإحصاء في تزويد الإدارات العمومية والمؤسسات الاقتصادية والمنظمات ووسائل الإعلام والباحثين وسائر المواطنين بالمعلومات الإحصائية المتعلقة بالمجالات الاقتصادية والاجتماعية والبيئية وغيرها.

الفصل 3 : تتمتع هيكل المنظومة الإحصائية بالاستقلالية العلمية وتقوم بمهامها وفق المصطلحات والضوابط المنهجية والتقنيات المتعارف عليها في هذا الميدان. وتتولى جمع المعلومات ومعالجتها وتخزينها ونشرها وفق المعايير والمتطلبات التي يقتضيها إنتاج المعلومة الإحصائية الجيدة في نطاق الحياد الموضوعية.

الفصل 4 : تركز الأعمال والأنشطة الإحصائية التي تقوم بها المنظومة الوطنية للإحصاء على المبادئ الأساسية التالية:

- السر الإحصائي،
- إلزامية الإجابة على الإستمارات الإحصائية،
- الشفافية،
- إحترام دورية الإحصائيات وأجال نشرها،
- التوافق مع الطرق والمصطلحات العلمية المستعملة في المجال الإحصائي،

الفصل 5 : يتمثل السر الإحصائي في عدم الكشف من قبل المصلحة التي تمتلك المعلومة عن المعطيات الشخصية المضمنة بإستمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون وذلك قبل مرور سنتين سنة ابتداء من تاريخ إنجاز التعدادات أو المسوحات أو مختلف العمليات الإحصائية الأخرى.

ولا يمكن إستعمال المعلومات الشخصية ذات الصبغة الاقتصادية أو المالية المدونة بإستمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون لغايات ذات علاقة بالمراقبة الجبائية أو الاقتصادية أو الإجتماعية ولا تنطبق على المصالح الإحصائية التي تمتلك هذا النوع من المعلومات والإجراءات القانونية المتعلقة بحق الإطلاع على المعطيات المخول للمصالح الجبائية.

وفي كل الحالات لا يمكن إستعمال المعطيات الشخصية المتأتية من المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون

إلا لأغراض إحصائية وأعوان الإحصاء مطالبون بإحترام السر المهني.

الفصل 6 : يطالب الأشخاص الطبيعيون والمعنيون بالإجابة بكل دقة وفي الأجال المحددة على إستمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون وذلك مع مراعاة الأحكام المنظمة لبعض

المهن والتي تنص على السر المهني المطلق. وفي صورة الإمتناع عن الإجابة في الأجال المحددة يوجه للمعني بالأمر تنبيه مكتوب مضمون الوصول يحدد أجلا إضافيا للإجابة.

الفصل 7 : تحيل الإدارات والهيكل العمومية عند الإقتضاء إلى المعهد الوطني للإحصاء المعلومات المتوفرة لديها والتي تحصلت بمقتضى مهامها استجابة لأغراض إحصائية بحثية. وتضبط طرق هذه الإحالة بمقتضى قرار من الوزير المشرف على قطاع الإحصاء. وتخضع المعلومات المحالة في هذا الإطار إلى نفس الإجراءات الخاصة بالسرية والإستعمال المنصوص عليها بالفصل 5 من هذا القانون.

الفصل 8 : تتمثل الشفافية في التعريف بمصادر الإحصائيات وطرق إعدادها وتهدف إلى تسهيل استعمال المعطيات التي يتم نشرها وكذلك تفسيرها.

كما تتمثل في إعلام المستجوبين والعموم بالإطار القانوني والمؤسسي للنشاط الإحصائي والغايات التي تطلب من أجلها المعطيات.

الفصل 9 : يتعين على هيكل المنظومة الوطنية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من هذا القانون وضع المعلومة الإحصائية الجاهزة على ذمة كل المستعملين حسب معايير عملية خدمة لحاجياتهم وضمانا لحق كل المواطنين في الإطلاع على المعلومة الإحصائية.

ويتم نشر وتوزيع هذه المعلومة بالسرعة والدقة المطلوبة. وتسهر الهيكل العمومية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من هذا القانون على ضمان الإستعمال الأفضل للمعلومة الإحصائية.

الفصل 10 : تسهر هيكل المنظومة الوطنية للإحصاء على ملاءمة المفاهيم والتصنيفات ومناهج الإحصاء مع تلك المستعملة على المستوى الدولي.

¹ الأعمال التحضيرية مداولة مجلس النواب وموافقته بجلسته المنعقدة بتاريخ 23 مارس 1999

4.19 القانون المتعلق بالانظام الإحصائي التونسي

القسم الثاني المجلس الوطني للإحصاء

الفصل 14 : يحدد مجلس وطني للإحصاء تتمثل مهمته في اقتراح التوجهات العامة للنشاطات الإحصائية الوطنية والأولويات وآليات تنسيق نشاطات المنظومة الوطنية للإحصاء.

ويسهر المجلس على احترام القواعد الأساسية للمهنة ومبادئ النشاط الإحصائي.

الفصل 15 : يبدي المجلس الوطني للإحصاء رأيه في سياسة تطوير المعلومة الإحصائية وفي الإجراءات الكفيلة بتوجيه النشاطات الإحصائية والنهوض بها.

ويسهر المجلس على تنسيق الأعمال الإحصائية واقتراح آليات التنسيق الإحصائي. كما يتولى النظر في البرامج الإحصائية بالنسبة للهياكل والمؤسسات الإحصائية العمومية قصد اقتراح برنامج وطني للإحصاء يغطي فترة مخطط التنمية.

ويضمن المجلس التشاور الضروري بين منتجي ومستعملي المعلومة الإحصائية من أجل تطوير إنتاج ونشر المعطيات التي تستجيب لحاجيات البلاد

وتتم استشارة المجلس الوطني للإحصاء حول مشاريع النصوص القانونية والترتيبية المتعلقة بالإحصاء.

الفصل 16 : تضبط بأمر تركيبة المعهد الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره.

الفصل 17 : يتم إنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائية التي تقوم بها الهياكل العمومية للإحصاء المشار إليها بالفصل 12 من هذا القانون لدى أشخاص غير تابعين لها حسب شروط وإجراءات تضبط بأمر.

القسم الثالث المعهد الوطني للإحصاء

الفصل 18 : يمثل المعهد الوطني للإحصاء الهيكل التنفيذي المركزي للمنظومة الوطنية للإحصاء وهو مكلف بالتنسيق الفني للأنشطة الإحصائية.

الفصل 19 : تتمثل مهمة المعهد الوطني للإحصاء في تجميع المعلومة الإحصائية ومعالجتها وتحليلها ونشرها وذلك بالتنسيق مع الهياكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى.

كما يتولى تنظيم التوثيق الإحصائي الوطني المتعلق بالنشاط التنموي بتجميع المعطيات المنتجة من طرف مختلف مكونات المنظومة الوطنية للإحصاء.

ويقوم المعهد في هذا الإطار بإعداد دليل سنوي حول مختلف النشاطات الإحصائية التي يتم إعلام المجلس الوطني للإحصاء بها.

الباب 2 : المنظومة الوطنية للإحصاء

القسم الأول : مكونات المنظومة الوطنية للإحصاء ومهامها

الفصل 11 : تسهر المنظومة الوطنية للإحصاء في نطاق تجسيم المهام المشار إليها بالفصلين 3 و 4 من هذا القانون على :

- تجميع المعطيات المتوفرة لدى الأسر والمؤسسات والإدارات وكل الوحدات الإحصائية الأخرى التي يمكن أن تكون موضوع مسح إحصائي ومعالجتها

- نشر وتوزيع المعلومة الإحصائية لفائدة كل المستعملين العموميين والخواص والعمل على تطويرها وذلك بالإعتماد على المعلومات الإحصائية المتوفرة

- إنجاز التحاليل الأولية الخاصة بمختلف الميادين التنموية بالإعتماد على المعلومات الإحصائية المتوفرة.

- تنسيق نشاطات مختلف الهياكل والمؤسسات المكلفة بالإحصاء وبرمجة الأعمال الإحصائية وتحديد المفاهيم والتصنيفات والمواصفات واعتماد الطرق الإحصائية المعمول بها دوليا.

- تنظيم التشاور بين المنتجين للمعلومة الإحصائية والمستعملين لها استجابة للحاجيات من المعطيات وضمانا لتوفير الإحصائيات المطلوبة.

- ضمان التكوين الأساسي والمستمر للعاملين في ميدان الإحصاء والنهوض بالبحث وإشاعة الثقافة الإحصائية.

الفصل 12 : تتكون المنظومة الوطنية للإحصاء من هياكل ومؤسسات مكلفة بجمع ومعالجة وخرن وتحليل ونشر الإحصائيات الرسمية وتنسيق النشاط الإحصائي. وتشتمل المنظومة الوطنية للإحصاء على :

- المجلس الوطني للإحصاء
- المعهد الوطني للإحصاء
- الهياكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى
- مؤسسات التكوين في الإحصاء

الفصل 13 : يمكن للهياكل أو المؤسسات الخاصة جمع واستغلال المعلومات الإحصائية غير المتوفرة واللازمة لإنجاز التحاليل والدراسات التي تقوم بها في نطاق نشاطها. وتقوم هذه الهياكل والمؤسسات الخاصة بإعلام المجلس الوطني للإحصاء بذلك.

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

القسم الرابع

الهيكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى

الفصل 26 : يعاقب بخطية مالية كل من يمتنع عن الإجابة على استمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 6 من هذا العدد أو يدلي بإجابة منقوصة أو غير صحيحة
ففيما يخص المسوحات الخاصة بالمؤسسات يحدد مقدار الخطية المشار إليها بالفقرة الأولى من هذا الفصل من 100 إلى 500 دينار . وعند العود يرفع مقدار الخطية إلى 500 دينار كحد أدنى وإلى 5000 دينار كحد أقصى بالنسبة إلى كل مخالفة
وفيما يخص المسوحات لدى الأسر يحدد مقدار الخطية المشار إليها بالفقرة الأولى من هذا الفصل من 10 إلى 50 ديناراً. وعند العود فمن 50 إلى 500 دينار.

الفصل 20 : تتولى الهياكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى التابعة للوزارات والجماعات المحلية والمؤسسات والمنشآت العمومية جمع المعلومة الإحصائية ذات العلاقة بمجالات نشاطها والتي لا ينتجها المعهد الوطني للإحصاء ومعالجتها وتحليلها ونشرها.
وتنجز هذه الأشغال طبقاً لأحكام الفصل 17 من هذا القانون

الفصل 27 : تنطبق أحكام الفصلين 125 و136 من المجلة الجنائية على كل شخص يمنع قيام الأعوان المكلفين بجمع المعلومات الإحصائية بمهامهم.

الفصل 21 : مع مراعاة أحكام الفصل 17 من هذا القانون يمكن لهياكل الإحصاء العمومية تحت مسؤولياتها تكليف منشآت أو مؤسسات أو هيكل عمومية أو خاصة بجمع وتحليل المعلومات الخصوصية والقيام بمسوحات إحصائية.

القسم الخامس

التكوين في الإحصاء

الفصل 28 : يعرض عدم احترام السر الإحصائي طبقاً لما هو مبين بالفصل 5 من هذا القانون من قبل أعوان الهياكل الإحصائية العمومية والمنشآت والمؤسسات والهياكل المشار إليها بالفصل 21 من القانون إلى العقوبات المنصوص عليها بالفصل 254 من المجلة الجنائية.
ولا يمنع ذلك من تسليط العقوبات التأديبية على المخالف طبقاً لما تقتضيه النصوص التشريعية أو الترتيبية المتعلقة بحفظ الأسرار.

الفصل 22 : يتم تكوين المهندسين والتقنيين السامين في الإحصاء طبقاً لمراحل تكوين المهندسين والتقنيين السامين بالمدارس والمعاهد العليا المختصة عملاً بالأحكام التشريعية والترتيبية الجاري بها العمل.

الفصل 29 : تلغى جميع الأحكام المخالفة لهذا القانون. ينشر هذا القانون بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية وينفذ كقانون من قوانين الدولة.
تونس في 13 أفريل 1999.

الفصل 23 : يتم تكوين الإطارات المتوسطة في الإحصاء بالمدرسة الوطنية للإحصاء والمعاهد المؤهلة لذلك.

الفصل 24 : يتم التكوين المستمر ورسكلة الأعوان العاملين في ميدان الإحصاء في مختلف المستويات حسب الطرق الملائمة في مؤسسات التعليم والتكوين المؤهلة لذلك.

الباب الثالث

أحكام مختلفة

الفصل 25 : تتم معابنة المخالفات لأحكام هذا القانون وجميع النصوص التطبيقية له من قبل أعوان الضابطة العدلية والأعوان المحلفين والمؤهلين لذلك طبقاً والتابعين للوزارات المشرفة على قطاع الإحصاء أو المعهد الوطني للإحصاء
ويحرر في شأنها محاضر ترفع إلى الوزير المشرف على قطاع الإحصاء الذي يحيلها على النيابة العمومية.
ويؤدي الأعوان التابعون للوزارة المشرفة على قطاع الإحصاء والمعهد الوطني للإحصاء والمشار إليهم بالفقرة الأولى من هذا الفصل اليمين التالية :

«أقسم بالله العظيم أن أقوم بوظائفي بكل إخلاص وأمانة وأن ألتزم بعدم إفشاء السر المهني» وتؤدي اليمين أمام رئيس المحكمة الابتدائية بتونس ويحرر في ذلك محضر

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

أمر عدد 2797 لسنة 1999 مؤرخ في 13 ديسمبر 1999 يتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره.

إن رئيس الجمهورية
باقتراح من وزير التنمية الاقتصادية،
بعد الإطلاع على القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في
13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة
الفصل 16 منه.
وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري
1996 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التنمية الاقتصادية، كما
تم تنقيحه بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية
1996،

وعلى رأي وزير المالية،
وعلى رأي المحكمة الإدارية،
يصدر الأمر الآتي نصه :

الباب الأول

في تركيبة المجلس الوطني للإحصاء

الفصل الأول : - يتركب المجلس الوطني للإحصاء علاوة على
رئيس المجلس من 28 عضواً، كما يلي :

أ) أعضاء بصفتهم تلك :
- المدير العام للشؤون الاقتصادية والمالية والاجتماعية
بالوزارة الأولى: عضو
- المتفقد العام للمصالح العدلية بوزارة العدل : عضو،
- المدير العام للشؤون الجهوية بوزارة الداخلية، عضو
- مدير الدراسات والتخطيط بوزارة الشؤون الاجتماعية :
عضو
- المدير العام لوحدة الظرف والدراسات بوزارة المالية :
عضو
- المدير العام للوكالة التونسية للتشغيل بوزارة التكوين المهني
والتشغيل : عضو
- مدير مكتب الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة التربية
: عضو
- مدير المعهد القومي للصحة بوزارة الصحة العمومية :
عضو
- مدير الأسعار والمنافسة بوزارة التجارة : عضو
- المدير المكلف بمكتب الدراسات والبرمجة والتخطيط بوزارة
الصناعة : عضو
- المدير العام للتخطيط والتنمية والاستثمارات الفلاحية بوزارة
الفلاحة : عضو
- مدير الدراسات والتخطيط والمصادقة بكتابة الدولة للإعلامية
: عضو
- المدير العام للدراسات بالبنك المركزي : عضو
- المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء : عضو

ويمكن لرئيس المجلس الوطني للإحصاء أن يستدعي عند
الإقتضاء أشخاصاً من ذوي الكفاءة للإستئناس برأيهم.
الفصل 2 : - يتم تعيين رئيس المجلس الوطني للإحصاء
والأعضاء بالإختيار بمقتضى أمر ولمدة أربع سنوات قابلة للتجديد
مرة واحدة.
ويتولى الرئيس رئاسة المجلس كامل الوقت ويسند له مرتب قار
يتم ضبطه بمقتضى أمر.
تونس في 13 أبريل 1999.

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

الباب الثاني

في تنظيم المجلس الوطني للإحصاء وطرق تسييره

الفصل 3 : - يتولى المجلس الوطني للإحصاء تنفيذ المهام الموكولة له بمقتضى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.

الفصل 4 : - يتولى المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء الإشراف على الكتابة القارة للمجلس ويقترح على رئيس المجلس جدول أعمال الاجتماعات. كما يقوم بإعداد الملفات وتوجيهها إلى الأعضاء أسبوعيا على الأقل قبل انعقاد المجلس. وعلاوة على ذلك تقوم كتابة المجلس بإعداد محاضر الجلسات وحفظ وثائق المجلس.

الفصل 5 : - يمكن للمجلس الوطني للإحصاء تكوين لجان مختصة صلبة تتولى متابعة مسائل متعلقة بنشاطه ومهامه. كما يمكن له تكوين فرق عمل قطاعية تتولى البحث في المواضيع التي يكلفها بها المجلس. ويعين رئيس المجلس رئيسا ومقررا لكل لجنة مختصة ولكل فريق عمل من بين أعضاء المجلس. وترفع تقارير اللجان المختصة وفرق العمل إلى المجلس لدرستها.

الفصل 6 : - تسند منحة حضور لجميع أعضاء المجلس الوطني للإحصاء ومنح خصوصية لمقرري اللجان المختصة وفرق العمل المنبثقة عن المجلس الوطني للإحصاء. وتحدد هذه المنح بقرار من الوزير الأول.

الفصل 7 : - يجتمع المجلس الوطني للإحصاء بدعوة من رئيسه أربع مرات في السنة على الأقل بحساب مرة واحدة على الأقل كل ثلاثة أشهر. ولا يمكن أن تتعدّد الجلسات إلا بحضور نصف أعضاء اللجنة على الأقل. وفي صورة عدم توفر النصاب يجتمع المجلس بعد خمسة عشر يوما على أقصى تقدير مهما كان عدد الأعضاء الحاضرين. ويبيدي المجلس رأيه بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين، وفي صورة تعادل الأصوات يكون صوت الرئيس مرجحا. ويعقد المجلس جلسته الأولى في بداية كل سنة وفي أجل لا يتجاوز 31 جانفي لضبط برنامج عمله السنوي.

الفصل 8 : - تقوم الهياكل العمومية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء بإعداد توجهات وبرامج إحصائية تغطي فترة مخطط التنمية وتقدم إلى استشارة المجلس الوطني للإحصاء. ويقترح المجلس بعد مناقشة هذه التوجهات والبرامج والتنسيق بينها وملاءمتها مع الحاجيات الإحصائية برنامجا وطنيا يغطي فترة المخطط ويشمل التوجهات والبرامج الإحصائية المقترحة. وترفع وثيقة البرنامج الوطني

للإحصاء إلى الوزير الأول.

وتقوم الهياكل العمومية للإحصاء في إطار البرنامج الوطني للإحصاء بإعداد برامجها السنوية المتعلقة بالعمليات الإحصائية والتعدادات والمسوحات. وتتم استشارة المجلس الوطني للإحصاء حول هذه البرامج السنوية وذلك في نطاق أعماله الدورية.

الفصل 9 : - طبقا لأحكام الفصل 13 من القانون عدد 13 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء، تقوم الهياكل والمؤسسات الخاصة بإعلام المجلس الوطني للإحصاء بالمسوحات الإحصائية المزمع إنجازها وذلك عن طريق مكتوب مضمون الوصول بوجه إلى الكتابة القارة للمجلس خمسة عشر يوما على الأقل قبل انطلاق الأشغال المتعلقة بهذه المسوحات. ويضمن المكتوب بالملف الفني المتعلق بالمسوحات المعنية.

ويمسك المجلس جدولا خاصا بالعمليات الإحصائية التي يتم إعلامه بها من قبل الهياكل العمومية والخاصة التي تقوم بهذه العمليات.

الفصل 10 : - يرفع المجلس الوطني للإحصاء سنويا تقريرا عن نشاطه إلى الوزير الأول خلال النصف الأول من السنة الموالية كما يتضمن هذا التقرير تقييما لتقدم الأعمال الإحصائية المبرمجة. ويمكن للمجلس أن يرفع للوزير الأول كلما اقتضى الأمر ذلك ملاحظاته واقتراحاته في المواضيع التي يتناوها بالدرس أو التي يتم تكليفه بدراستها.

الفصل 11 : - تحمل نفقات تسيير المجلس الوطني للإحصاء على ميزانية المعهد الوطني للإحصاء

الفصل 12 : - الوزير الأول وأعضاء الحكومة مكلفون كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية. تونس في 13 ديسمبر 1999.

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

- مدير الوضع الاقتصادي والتحليل الاقتصادية والمالية
بوزارة المالية: عضو،
- مدير مكتب الدراسات ومتابعة الظرف الاقتصادي بوزارة
الصناعة والطاقة: عضو،
- مدير المعهد الوطني للصحة بوزارة الصحة العمومية:
عضو،

ويكون ممثل وزارة التربية والتكوين في نفس الوقت ممثلاً
لوزارة التعليم العالي والبحث العلمي والتكنولوجيا
ب) أعضاء بالاختيار:

- ممثل عن الاتحاد التونسي للصناعة والتجارة والصناعات
التقليدية: عضو .

- ممثل عن الاتحاد التونسي للفلاحة والصيد البحري: عضو .

- ممثل عن الاتحاد العام التونسي للشغل: عضو .

- ممثل عن الاتحاد الوطني للمرأة التونسية: عضو .

- ممثل عن عمادة المهندسين: عضو .

- ممثل عن منظمة الدفاع عن المستهلك: عضو .

- ممثل عن الغرفة النقابية الوطنية لمؤسسات الدراسات
والاستشارات والتكوين: عضو .

- ممثل عن جامعة الحقوق والإقتصاد والتصرف تونس 3:
عضو .

- ممثل عن جامعة الوسط: عضو .

- ممثل عن جامعة الجنوب: عضو .

- أربع شخصيات مؤهلة في ميدان الإحصاء والبحوث
الاقتصادية والاجتماعية: أعضاء .

ويمكن لرئيس المجلس الوطني للإحصاء أن يستدعي عند
الاقتضاء أشخاصاً من ذوي الكفاءة للاستئناس برأيهم .

الفصل (2 جديد): يتم تعيين رئيس المجلس الوطني للإحصاء

ونائب الرئيس والأعضاء بالاختيار بمقتضى أمر ولمدة أربعة
سنوات قابلة للتجديد مرة واحدة.

ويتولى الرئيس رئاسة المجلس كامل الوقت ويسند إليه مرتب
قار ضبطه بمقتضى أمر.

تسند لنائب رئيس المجلس رتبة وامتيازات مدير عام إدارة
مركزية.

الفصل 2: وزير التنمية والتعاون الدولي والمالية مكلفان، كل
فيما يخصه، بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية
التونسية.

تونس في 4 نوفمبر 2002.

زين العابدين بن علي

أمر عدد 2925 لسنة 2002 مؤرخ في 4 نوفمبر 2002
يتعلق بتنقيح الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13
ديسمبر 1999 المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء
وتنظيمه وطرق تسييره .

إن رئيس الجمهورية،
باقتراح من وزير التنمية والتعاون الدولي،
بعد الاطلاع على القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في
13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة
الفصل 16 منه،

وعلى الأمر عدد 188 لسنة 1988 المؤرخ في 11 فيفري
1988 المتعلق بضبط شروط إسناد الخطط الوظيفية لكاتب عام
وزارة وللمدير عام إدارة مركزية وللمدير إدارة مركزية ولكاهية
مدير إدارة مركزية ولرئيس مصلحة إدارية مركزية وشروط
الإعفاء من هذه الخطط الوظيفية كما تم تنقيحه وإتمامه بالأمر عدد
1872 لسنة 1998 المؤرخ في 28 سبتمبر 1998.

وعلى الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر
1999 المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه
وطرق تسييره،

وعلى رأي وزير المالية

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه:

الفصل الأول: تلغى أحكام الفصول 1 و 2 من الأمر عدد 2797
لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المشار إليه أعلاه
وتعوض بالأحكام التالية:

الفصل الأول (جديد): يتركب المجلس الوطني للإحصاء
علاوة على رئيس ونائب رئيس المجلس من 28 عضواً كما يلي:

أ) أعضاء بصفتهم تلك:

- المدير العام للشؤون الاقتصادية والمالية والاجتماعية
بالوزارة الأولى: عضو،

- المدير العام للشؤون الجهوية بوزارة الداخلية والتنمية
المحلية: عضو،

- المتفقد العام بوزارة العدل وحقوق الإنسان: عضو،

- المدير العام للمنافسة والأبحاث الاقتصادية بوزارة التجارة
والصناعات التقليدية: عضو،

- المدير العام للدراسات والتنمية الفلاحية بوزارة الفلاحة
والموارد المائية: عضو،

- المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء: عضو،

- المدير العام للوكالة التونسية للتشغيل: عضو،

- المدير العام للدراسات بالبنك المركزي: عضو،

- مدير الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة الشؤون
الاجتماعية والتضامن: عضو،

- المدير الدراسات والتخطيط بوزارة تكنولوجيا الاتصال
والنقل: عضو،

- مدير مكتب الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة التربية
والتكوين: عضو،

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

أمر عدد 2659 لسنة 2004 مؤرخ في 29 نوفمبر 2004 يتعلق بتنقيح الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره .

إن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية والتعاون الدولي،

بعد الاطلاع على القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 16 منه،

وعلى الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره المنقح والمتمم بالأمر عدد 2925 لسنة 2002 المؤرخ في 4 نوفمبر 2002 ،

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول: تلغى أحكام الفصول 1 و 4 و 5 من الأمر المشار إليه أعلاه عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المنقح والمتمم بالأمر عدد 2925 لسنة 2002 المؤرخ في 4 نوفمبر 2002 وتعوض بالأحكام التالية :

الفصل الأول (جديد): يتركب المجلس الوطني للإحصاء علاوة على رئيس ونائب رئيس المجلس من 36 عضوا كما يلي :

أ) أعضاء بصفتهم تلك :

- المدير العام للشؤون الاقتصادية والمالية والاجتماعية بالوزارة الأولى : عضو،

- المدير العام للشؤون الجهوية بوزارة الداخلية والتنمية المحلية : عضو،

- المتفقد العام بوزارة العدل وحقوق الإنسان : عضو،

- المدير العام للمنافسة والأبحاث الاقتصادية بوزارة التجارة والصناعات التقليدية : عضو،

- المدير العام للدراسات والتنمية الفلاحية بوزارة الفلاحة والموارد المائية : عضو،

- المدير العام للوكالة التونسية للتشغيل والعمل المستقل :

عضو،

- المدير العام للدراسات بالبنك المركزي : عضو،

- المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء : عضو،

- المدير العام لمعهد الاقتصاد الكمي : عضو،

- المدير العام للبرمجة والتخطيط والنهوض بالموارد البشرية بوزارة

شؤون المرأة والأسرة والطفولة والمسنين : عضو،

- المدير العام للتخطيط والتعاون وتكوين الإطارات بوزارة

التجهيز والإسكان والتهيئة الترابية : عضو،

- المدير العام للاستراتيجية والتخطيط بوزارة تكنولوجيا

الاتصال : عضو،

- مدير الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة الشؤون

الاجتماعية والتضامن والتوسيين بالخارج : عضو،
- مدير مكتب الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة التربية

والتكوين : عضو،

- مدير مكتب الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة التعليم

العالي : عضو،

- مدير الوضع الاقتصادي والتحاليل الاقتصادية والمالية

بوزارة المالية : عضو،

- مدير مكتب الدراسات ومتابعة الظرف الاقتصادي بوزارة

الصناعة والطاقة والمؤسسات الصغرى والمتوسطة : عضو،

- مدير الدراسات والتخطيط بوزارة الصحة العمومية :

عضو،

- مدير الدراسات بالديوان الوطني التونسي للسياحة : عضو،

ب) أعضاء بالاختيار :

- ممثل عن الاتحاد التونسي للصناعة والتجارة والصناعات

التقليدية : عضو .

- ممثل عن الاتحاد التونسي للفلاحة والصيد البحري : عضو

- ممثل عن الاتحاد العام التونسي للشغل : عضو .

- ممثل عن الاتحاد الوطني للمرأة التونسية : عضو .

- ممثل عن عمادة المهندسين : عضو .

- ممثل عن هيئة الخبراء المحاسبين : عضو .

- ممثل عن منظمة الدفاع عن المستهلك : عضو .

- ممثل عن الغرفة النقابية الوطنية لمؤسسات الدراسات

والاستشارات والتكوين : عضو .

- ممثل عن الجمعية المهنية للبنوك التونسية : عضو .

- ممثل عن المعهد العربي لرؤساء المؤسسات : عضو .

- ممثل عن جامعات تونس والشمال : عضو .

- ممثل عن جامعات الوسط : عضو .

- ممثل عن جامعات الجنوب : عضو .

- أربع شخصيات مؤهلة في ميدان الإحصاء والبحوث

الاقتصادية والاجتماعية : أعضاء .

ويمكن لرئيس المجلس الوطني للإحصاء أن يستدعي عند

الاقضاء

أشخاصا من ذوي الكفاءة للاستئناس برأيهم .

الفصل (4 جديد): يتولى مهمة الكتابة القارة للمجلس الوطني

للإحصاء كاتب قار يعين من طرف المدير العام للمعهد الوطني

للإحصاء بالتنسيق مع رئيس المجلس الوطني للإحصاء . وتقتصر

الكتابة القارة على رئيس المجلس جدول أعمال الاجتماعات . كما

تقوم بأعداد الملفات وتوجيهها إلى الأعضاء أسبوعا على الأقل قبل

انعقاد المجلس .

وعلاوة على ذلك تقوم الكتابة القارة بإعداد محاضر الجلسات

وحفظ وثائق المجلس

الفصل (5 جديد): يمكن للمجلس الوطني للإحصاء تكوين

لجان مختصة صلبه تتولى متابعة مسائل متعلقة بنشاطه ومهامه

وكذلك تكوين فرق عمل قطاعية تتولى البحث في المواضيع التي

يكلفها بها المجلس .

كما يمكنه تكليف كفاءات من الجامعيين والمختصين للقيام

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

بأشغال لمدة محددة عن طريق التعاقد .
ويعين رئيس المجلس رئيسا لكل لجنة مختصة ولكل فريق عمل من بين أعضاء المجلس . كما يعين رئيس المجلس مقرا لكل لجنة مختصة ولكل فريق عمل من بين أعضاء المجلس أو غير الأعضاء من ذوي الخبرة في مجال الإحصاء وترفع تقارير اللجان المختصة وفرق العمل إلى المجلس لدرستها .
الفصل : 2 وزير التنمية والتعاون الدولي مكلف بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية .

تونس في 29 نوفمبر 2004

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

أمر عدد 2799 لسنة 1999 مؤرخ في 13 ديسمبر 1999 يتعلق بضبط شروط وإجراءات إنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائيات التي تقوم بها الهياكل العمومية للإحصاء لدى أشخاص غير تابعين لها.

إن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية الاقتصادية،

بعد الإطلاع على القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 17 منه.

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التنمية الاقتصادية، كما تم ونقح بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996.

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول - يتعين على الهياكل العمومية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء الحصول على ترخيص من الوزير المشرف على قطاع الإحصاء لإنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائية المدرجة في البرنامج الوطني للإحصاء وبصفة عامة كل التعدادات والمسوحات التي تقوم بها هذه الهياكل لدى أشخاص غير تابعين لها.

ويسند هذا الترخيص على أساس برنامج سنوي يقدم من قبل هذه الهياكل بعد استشارة المجلس الوطني للإحصاء. وتتم الإجابة على طلب الترخيص في أجل أقصاه شهر واحد من تاريخ إيداع مطلب الترخيص لدى الوزارة المشرفة على قطاع الإحصاء.

وتتطبق الإجراءات الخاصة بالترخيص المسبق للقيام بالمسوحات الإحصائية على المسوحات التي تنجزها هياكل عمومية أو خاصة بتكليف من المصالح العمومية للإحصاء عملاً بأحكام الفصل 21 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.

غير أن الهياكل العمومية للإحصاء ليست مطالبة بتجديد الترخيص بالنسبة للمسوحات الدورية إلا في صورة مراجعة محتوى الإستمارة أو الخصائص الفنية للمسح. وفي كافة الحالات يتعين إعلام المجلس الوطني للإحصاء بالمسوحات والتعدادات الدورية المزعم إنجازها من قبل الهياكل العمومية للإحصاء.

الفصل 2 - تتمثل المعطيات الشخصية المدونة بالإستمارات الحاملة للترخيص المشار إليه بالفصل الأول من هذا الأمر في المعلومات الفردية الخاصة بكل وحدة إحصائية معنية بالإجابة على الإستمارات والمعرفة للأفراد والأسر والمؤسسات والوحدات المتعلقة بهذه المعلومات.

وتنتشر المعطيات الشخصية وتوزع بصفة مجمعة لا تمكن من التعرف على هوية الوحدات الإحصائية المعنية بهذه المعلومات. وتحال هذه المعطيات الشخصية بترخيص من الوزير المشرف

أمر عدد 2798 لسنة 1999 مؤرخ في 13 ديسمبر 1999 يتعلق بتحديد كيفية وشروط دفع مساهمة من قبل المستعملين للمعلومة الإحصائية.

أن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية الاقتصادية،

بعد الإطلاع على مجلة المحاسبة العمومية الصادرة بالقانون عدد 81 لسنة 1973 لمؤرخ في 31 ديسمبر 1973 ، مثلما تم تنقيحها أو إتمامها بالنصوص اللاحقة وخاصة القانون عدد 86 لسنة 1996 المؤرخ في 6 نوفمبر 1996 والقانون عدد 29 لسنة 1999 المؤرخ في 5 أبريل 1999.

وعلى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 11 منه.

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات التنمية الاقتصادية، كما تم، ونقح بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996.

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول - يطالب المستعملون للمعلومات الإحصائية في بعض الحالات بدفع مساهمة مالية عند اقتناء هذه المعلومات. وتتمثل هذه الحالات في شراء نشرات إحصائية أو وسائل أخرى معلوماتية متضمنة لمعطيات إحصائية أو في طلب خدمات إحصائية خاصة تسديدها الهياكل العمومية للإحصاء.

الفصل 2 - تغطي المساهمة المشار إليها بالفصل الأول من هذا الأمر بالنسبة للنشرات وتوزيع المعطيات كلفة المادي لهذه المنتوجات، ولا تحتسب الكلفة الجمالية لإنجاز المسح أو العملية الإحصائية. كما تغطي المساهمة بالنسبة للأعمال والخدمات الخاصة التي تنجزها الهياكل العمومية للإحصاء لفائدة المستعملين عند الطلب كلفة معالجة واستغلال وتقديم البيانات المطلوبة. ويتم استخلاص هذه المساهمة المالية طبقاً للتشريع والتراتب المعمول بها.

الفصل 3 - الوزير الأول وأعضاء الحكومة مكلفون كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية.

تونس في 13 ديسمبر 1999.

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

على قطاع الإحصاء وذلك عند الإقتضاء بعد أخذ رأي المجلس الوطني للإحصاء.

الفصل 3 - تنص الإستثمارات المعروضة على الأشخاص الطبيعيين والمعنويين، المقدمة إليهم من قبل أعوان إحصاء حاملين لبطاقات مهنية على الترخيص المتحصل عليه طبقا للفصل الأول من هذا الأمر وعلى الأجل المحددة للإجابة. كما تنص هذه الإستثمارات على الفصول 5 و 6 و 26 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.

ويجب أن تكون الإستثمارات الإحصائية واضحة وسهلة الفهم من قبل المستجوبين.

الفصل 4 - الوزير الأول وأعضاء الحكومة مكلفون كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية. تونس في 13 ديسمبر 1999 .

زين العابدين بن علي.

أمر عدد 2408 لسنة 2000 مؤرخ في 17 أكتوبر 2000 يتعلق بضبط التنظيم الإداري والمالي وطرق سير المعهد الوطني للإحصاء .

إن رئيس الجمهورية،
باقتراح من وزير التنمية الاقتصادية،
بعد الاطلاع على القانون عدد 64 لسنة 1969 المؤرخ في 31 ديسمبر 1969 المتعلق بقانون المالية لسنة 1970 وخاصة الفصل 21 منه المتعلق بإحداث المعهد القومي للإحصاء،
وعلى القانون عدد 101 لسنة 1974 المؤرخ في 25 ديسمبر 1974 المتعلق بقانون المالية لسنة 1975 وخاصة الفصلين 55 و 56 منه،

وعلى القانون عدد 83 لسنة 1975 المؤرخ في 30 ديسمبر 1975 المتعلق بقانون المالية لسنة 1976 وخاصة الفصل 44 منه القاضي بإخضاع أعوان المعهد القومي للإحصاء فيما يتعلق بنظامهم الأساسي وتأجيرهم إلى الأحكام التشريعية والتربوية المنطبقة على أعوان الدولة والجماعات المحلية والمؤسسات العمومية ذات الصبغة الإدارية،

وعلى القانون عدد 112 لسنة 1983 المؤرخ في 12 ديسمبر 1983 المتعلق بضبط النظام الأساسي العام لأعوان الدولة والجماعات المحلية والمؤسسات العمومية ذات الصبغة الإدارية وعلى جميع النصوص التي نقحته وتممته وخاصة القانون عدد 83 لسنة 1997 المؤرخ في 20 ديسمبر 1997 ،

وعلى القانون عدد 9 لسنة 1989 المؤرخ في غرة فيفري 1989 ، المتعلق بالمساهمات والمنشآت والمؤسسات العمومية كما نقح وأتم بالقانون عدد 102 لسنة 1994 المؤرخ في غرة أوت 1994 والقانون عدد 74 لسنة 1996 المؤرخ في 29 جويلية 1996 والقانون عدد 38 لسنة 1999 المؤرخ في 3 ماي 1999 ، وعلى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أبريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء،

وعلى الامر عدد 1116 لسنة 1974 المؤرخ في 28 ديسمبر 1974 ، المتعلق بضبط التنظيم الإداري والمالي بالمعهد القومي للإحصاء،

وعلى الأمر عدد 529 لسنة 1987 المؤرخ في غرة أبريل 1987 ، المتعلق بضبط شروط وطرق مراجعة حسابات المؤسسات العمومية ذات الصبغة الصناعية والتجارية والشركات التي تمتلك الدولة كامل رأس مالها،

وعلى الأمر عدد 442 لسنة 1989 المؤرخ في 22 أبريل 1989 ، المتعلق بتنظيم الصفقات العمومية المنفتح والمتمم بالأمر عدد 557 لسنة 1990 المؤرخ في 30 مارس 1990 والأمر عدد 1892 لسنة 1994 المؤرخ في 12 سبتمبر 1994 والأمر عدد 1812 لسنة 1996 المؤرخ في 7 أكتوبر 1996 والأمر عدد 551 لسنة 1997 المؤرخ في 31 مارس 1997 ، والأمر عدد 517 لسنة 1998 المؤرخ في 11 مارس 1998 والأمر عدد 824 لسنة 1999 المؤرخ في 12 أبريل 1999 والأمر عدد 2013 لسنة 1999 المؤرخ في 13 سبتمبر 1999 ،

وعلى الأمر عدد 1855 لسنة 1990 المؤرخ في 10 نوفمبر 1990 ، المتعلق بضبط نظام تأجير رؤساء المنشآت ذات الأغلبية

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

- (7) اقتراح تنظيم مصالح المعهد طبقاً للتشريع والتراتبية الجاري بها العمل،
 (8) تنفيذ المصاريف والقيام بالاستخلاصات طبقاً للتشريع والتراتبية الجاري بها العمل،
 (9) القيام بالشراءات والمبادلات وجميع العمليات العقارية التي تدخل في نطاق نشاط المعهد طبقاً للتشريع والتراتبية الجاري بها العمل،
 (10) تمثيل المعهد لدى الغير في جميع الأعمال المدنية والإدارية والمالية والقضائية في نطاق التشريع والتراتبية الجاري بها العمل،
 (11) إعداد تقارير دورية حول نشاط المعهد وعرضها على وزارة التنمية الاقتصادية،
 (12) تنفيذ كل مهمة أخرى تتصل بنشاط المعهد يتم تكليفه بها من قبل وزارة التنمية الاقتصادية،

الفصل : 2 يمارس المدير العام سلطته على جميع أعوان المعهد الذين يتولى انتدابهم وتسميتهم وتعيينهم وفصلهم طبقاً للتشريع والتراتبية الجاري بها العمل ويمكن له تفويض جزء من سلطاته وكذلك تفويض إمضاءه للأعوان الخاضعين لسلطته .

القسم الثاني مجلس المؤسسة

- الفصل : 3** يكلف مجلس المؤسسة بدراسة المسائل التالية وإبداء الرأي فيها :
 - عقود الأهداف ومتابعة تنفيذها،
 - الميزانيات التقديرية للاستثمار والتصرف وهايكال تمويل مشاريع الاستثمار،
 - القوائم المالية،
 - تنظيم مصالح المعهد،
 - قانون الإطار،
 - الصفقات والاتفاقيات المبرمة من قبل المعهد،
 - الشراءات والمبادلات وجميع العمليات العقارية المدرجة ضمن نشاط المعهد .
 وبصفة عامة كل مسألة أخرى متصلة بنشاط المعهد تعرض عليه من قبل المدير العام .

- الفصل : 4** يرأس المدير العام للمعهد مجلس المؤسسة الذي يتركب من الأعضاء الآتي ذكرهم :
 - ممثل عن الوزارة الأولى،
 - ممثل عن وزارة التنمية الاقتصادية،
 - ممثل عن وزارة المالية،
 - ممثل عن وزارة الصناعة،
 - ممثل عن وزارة التجارة،
 - ممثل عن وزارة الفلاحة،
 - ممثل عن وزارة التعليم العالي،
 - ممثل عن وزارة الشؤون الاجتماعية،

- العمومية كما نصح وتم بالأمر عدد 1 لسنة 1992 المؤرخ في 6 جانفي . 1992
 وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 ، المتعلق بضبط مشمولات التنمية الاقتصادية كما نصح وتم بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في 06 جويلية 1996 ، وعلى الأمر عدد 552 لسنة 1997 المؤرخ في 31 مارس 1997 ، المتعلق بضبط مشمولات المديرين العامين ومهام مجالس المؤسسة والمؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية، وعلى الأمر عدد 556 لسنة 1997 المؤرخ في 31 مارس 1997 ، المتعلق بكيفية ممارسة الإشراف على المؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية وصيغ المصادقة على أعمال التصرف فيها وطرق شروط تعيين أعضاء مجلس المؤسسة وتحديد الإلتزامات الموضوعة على كاهلها، وعلى الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 ، المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره،
 وعلى الأمر عدد 2798 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 ، المتعلق بتحديد كيفية وشروط دفع مساهمة من قبل مستعملين للمعلومة الإحصائية،
 وعلى الأمر عدد 2799 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 ، المتعلق بضبط شروط وإجراءات إنجاز التعديلات والمسوحات الإحصائية التي تقوم بها الهياكل العمومية للإحصاء لدى أشخاص غير تابعين لها،
 وعلى رأي وزير المالية،
 وعلى رأي المحكمة الإدارية،
 يصدر الأمر الآتي نصه :

الباب الأول التنظيم الإداري القسم الأول المدير العام

- الفصل الأول :** يسيّر المعهد الوطني للإحصاء مدير عام تتم تسميته بأمر باقتراح من وزير التنمية الاقتصادية وهو مكلف باتخاذ القرارات في جميع المجالات الداخلة ضمن مشمولاته المعرفة بهذا الفصل باستثناء المسائل التي هي من اختصاص سلط الإشراف .
 ويكلف المدير العام بالخصوص ب :
 (1) رئاسة مجلس المؤسسة،
 (2) التسيير الإداري والمالي والفني للمعهد،
 (3) إبرام الصفقات حسب الصيغ والشروط المنصوص عليها بالتشريع والتراتبية الجاري بها العمل،
 (4) ضبط ومتابعة تنفيذ عقود الأهداف،
 (5) ضبط الميزانيات التقديرية للاستثمار والتصرف وهايكال تمويل مشاريع الاستثمار،
 (6) ضبط القوائم المالية،

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

الفصل 8 : تشتمل ميزانية التصرف على الموارد والمصاريف

التالية :

أ) المقابض :

- المنح والاعتمادات التي تسندها الدولة للمعهد،
- المداخل المتأتية من ممارسة المعهد لمهامه العادية،
- محاصيل بيع المنقولات والممتلكات العقارية،
- منتوج المنقولات والممتلكات العقارية،
- الإعانات والهبات والوصايا،
- وكل الموارد الأخرى التي يمكن أن ترجع للمعهد طبقا

للتشريع والتراتب الجاري بها العمل،

- الموارد المخصصة لتغطية نفقات تسيير المجلس الوطني للإحصاء .

ب) المصاريف :

- نفقات سير عمل المعهد،
- مصاريف التصرف وتعهيد العقارت ولممتلكات الراجعة إليها،
- تسديد القروض،
- المصاريف اللازمة لإنجاز المهام الموكولة إلى المعهد،
- مصاريف تسيير المجلس الوطني للإحصاء .

الفصل 9 : تشتمل ميزانية الاستثمار على المقاييس

والمصاريف التالية :

أ) المقاييس :

- المنح التي تسندها الدولة،
- محاصيل القروض،
- المقاييس والمساهمات الأخرى،
- فوائض ميزانية التصرف،
- الموارد المخصصة لتغطية مصاريف التجهيز للمجلس الوطني للإحصاء .

ب) المصاريف :

- مصاريف التجهيز والتوسيع،
- مصاريف تجديد التجهيزات،
- مصاريف الدراسات وتنشيط الاستثمارات وغيرها،
- المصاريف المتعلقة بشراء العقارات ونفقات التهيئة،
- مصاريف التجهيز للمجلس الوطني للإحصاء .

الفصل 10 : تمسك حسابية المعهد الوطني للإحصاء طبقا

للقواعد المعمول بها في المحاسبة التجارية وتبتدى السنة المحاسبية في غرة جانفي وتنتهي في 31 ديسمبر من كل سنة .

ويضبط المدير العام للمعهد القوائم المالية ويعرضها على مجلس المؤسسة لإبداء الرأي في أجل أقصاه ثلاثة أشهر من تاريخ ختم السنة المحاسبية وذلك على ضوء تقرير يقدمه مراجع الحسابات .

ويجب على المعهد أن ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية قبل يوم 31 أوت من كل سنة وعلى نفقته الخاصة القوائم المالية المتعلقة بالسنة المنقضية بعد المصادقة عليها .

- ممثل عن وزارة التكوين المهني والتشغيل،

- ممثل عن وزارة التعاون الدولي والاستثمار الخارجي .

ويعين أعضاء مجلس المؤسسة بقرار من وزير التنمية الاقتصادية باقتراح من الوزارات المعنية وذلك لمدة ثلاث سنوات قابلة للتجديد مرة واحدة .

ويمكن للمدير العام للمعهد أن يستدعي أي شخص من ذوي الكفاءة لحضور اجتماع مجلس المؤسسة لإبداء الرأي حول إحدى المسائل المدرجة بجدول أعمال المجلس .

الفصل 5 : يجتمع مجلس المؤسسة بدعوة من المدير العام

للمعهد على الأقل مرة كل ثلاثة أشهر لإبداء الرأي في المسائل المدرجة بجدول أعمال يقدم عشرة أيام على الأقل قبل موعد انعقاد الاجتماع إلى جميع أعضاء المجلس وإلى مراقب الدولة وإلى وزارة التنمية الاقتصادية .

ويجب أن يكون جدول الأعمال مصحوبا بكل الوثائق المتعلقة بجميع المسائل التي سيتم دراستها في اجتماع مجلس المؤسسة .

ولا يمكن لمجلس المؤسسة أن يجتمع بصفة قانونية إلا بحضور أغلبية أعضائه الحاضرين أو الممثلين .

ويبدي مجلس المؤسسة رأيه بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين، في حالة تساوي الأصوات يرجح صوت رئيس المجلس .

ويمكن لمجلس المؤسسة أن يجتمع بصفة قانونية إذا تعذر توفر الأغلبية لأسباب قاهرة وذلك للنظر في المسائل المستعجلة .

ويكلف المدير العام إطارا من المعهد يتولى كتابة مجلس المؤسسة وإعداد محاضر جلساته في ظرف عشرة أيام التي تلي اجتماع المجلس. وتدون هذه المحاضر في سجل خاص يحفظ للغرض وتمضى هذه المحاضر من قبل المدير العام وأحد أعضاء المجلس .

الفصل 6 : لا يجوز لأعضاء مجلس المؤسسة تفويض

صلاحياتهم لغير أعضاء مجلس مؤسسة المعهد الوطني للإحصاء ولا يجوز لهم أن يتغيبوا عن حضور أشغال مجلس المؤسسة أو العمل بالتفويض إلا في حالة التعذر وفي حدود مرتين في السنة، وفي هذه الحالة يتعين على المدير العام للمعهد إعلام وزارة التنمية الاقتصادية بهذه الغيابات أو بالتفويض خلال العشرة أيام التي تلي اجتماع مجلس المؤسسة .

الباب الثاني

التنظيم المالي

الفصل 7 : يضبط المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء في

أجل لا يتجاوز 31 أوت من كل سنة الميزانيات التقديرية للتصرف والاستثمار وهيكل تمويلها. وتبين هذه الميزانيات التقديرية المقاييس والمصاريف .

كما يضبط المدير العام للمعهد عقد الأهداف الذي يعرض على مجلس المؤسسة على أقصى تقدير يوم 31 مارس من السنة الأولى من فترة مخطط التنمية الاقتصادية .

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

الباب الثالث إشراف الدولة

الفصل : 16 يمد المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء، للإعلام، وزارة المالية بالوثائق التالية في الآجال المذكورة بالفصل 15 أعلاه

- عقود الأهداف،
- الميزانيات التقديرية للتصرف والاستثمار وهياكل تمويل مشاريع الاستثمار،
- القوائم المالية،
- كشوف عن وضعية السيولة في آخر كل شهر .

الفصل : 17 يعين لدى المعهد الوطني للإحصاء مراقب دولة تتم تسميته طبقاً للتشريع والتراتب الجاري بها العمل .

الفصل : 18 ألغيت جميع الأحكام السابقة المخالفة لهذا الأمر وخاصة الأمر عدد 1116 لسنة 1974 المؤرخ في 28 ديسمبر 1974 المتعلق بضبط التنظيم الإداري والمالي للمعهد القومي للإحصاء .

الفصل : 19 وزير التنمية الاقتصادية ووزير المالية مكلفان كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية .
تونس في 17 أكتوبر 2000

زين العابدين بن علي

الفصل : 11 تعرض وجوبا على وزارة التنمية الاقتصادية المسائل التالية قصد المصادقة عليها طبقاً للتشريع والتراتب الجاري بها العمل :

- الهيكل التنظيمي،
- قانون الإطار،
- عقد الأهداف،
- الميزانيات التقديرية للتصرف والتجهيز وهياكل تمويل الاستثمار،
- القوائم المالية،
- اتفاقيات التحكم والشروط التحكيمية واتفاقيات الصلح المتعلقة بفض النزاعات طبقاً للتشريع والتراتب الجاري بها العمل،
- المعاملات العقارية،
- قبول الهبات والوصايا والمساهمات الممنوحة للمعهد مهما كانت طبيعتها،
- جميع أنواع القروض،
- ترتيب المعهد الوطني للإحصاء وتأجير مديره العام . وبصفة عامة كل أعمال التصرف الأخرى التي تخضع إلى المصادقة طبقاً للتشريع والتراتب الجاري بها العمل .

الفصل : 12 يمضي عقد الأهداف من قبل وزير التنمية الاقتصادية والمدير العام للمعهد الوطني للإحصاء، وتتم متابعة تنفيذه عند النظر في الميزانية التقديرية للمعهد ويعد المعهد تقارير سنوية دورية في الغرض ترفع إلى وزارة التنمية الاقتصادية .

الفصل : 13 تتم المصادقة على الميزانية التقديرية للمعهد الوطني للإحصاء بمقرر من وزير التنمية الاقتصادية .

الفصل : 14 تتم المصادقة على القوائم المالية للمعهد الوطني للإحصاء بمقرر من وزير التنمية الاقتصادية على ضوء تقرير مراجع الحسابات في الغرض .

الفصل : 15 يمد المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء وزارة التنمية الاقتصادية بالوثائق التالية في أجل لا يتجاوز خمسة عشر يوماً من تاريخ ضبطها :

- عقود الأهداف وتقارير سنوية لتقدم تنفيذها،
- الميزانيات التقديرية للتصرف والاستثمار وهياكل تمويل مشاريع الاستثمار،
- القوائم المالية،
- تقارير المراجعة القانونية للحسابات ورسائل الرقابة الداخلية،
- محاضر جلسات مجلس المؤسسة،
- كشوف عن وضعية السيولة المالية في آخر كل شهر .

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

أمر عدد 1643 لسنة 2005 مؤرخ في 30 ماي 2005
يتعلق بضبط الهيكل التنظيمي للمعهد الوطني للإحصاء،

إن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية والتعاون الدولي ،

بعد الإطلاع على القانون عدد 64 لسنة 1969 المؤرخ في 31 ديسمبر 1969 المتعلق بقانون المالية لسنة 1970 وخاصة الفصل 21 منه المتعلق بإحداث المعهد القومي للإحصاء،

وعلى القانون عدد 101 لسنة 1974 المؤرخ في 25 ديسمبر 1974 المتعلق بقانون المالية لسنة 1975 وخاصة الفصلين 55 و 56 منه،

وعلى القانون عدد 83 لسنة 1975 المؤرخ في 30 ديسمبر 1975 المتعلق بقانون المالية لسنة 1976 وخاصة الفصل 44 منه،

وعلى القانون عدد 112 لسنة 1983 المؤرخ في 12 ديسمبر 1983 المتعلق بضبط النظام الأساسي العام لأعوان الدولة والجماعات المحلية والمؤسسات العمومية ذات الصبغة الإدارية، وعلى جميع النصوص التي نقحته وتممته وخاصة القانون عدد 83 لسنة 1997 المؤرخ في 20 ديسمبر 1997 والقانون عدد 20 لسنة 2003 المؤرخ في 17 مارس 2003 ،

وعلى القانون عدد 9 لسنة 1989 المؤرخ في أول فيفري 1989 المتعلق بالمساهمات والمنشآت والمؤسسات العمومية، كما نقح وتمم بالقانون عدد 102 لسنة 1994 المؤرخ في أول أوت 1994 والقانون عدد 74 لسنة 1996 المؤرخ في 29 جويلية 1996 والقانون عدد 38 لسنة 1999 المؤرخ في 3 ماي 1999 والقانون عدد 33 لسنة 2001 المؤرخ في 29 مارس 2001 وخاصة الفصل 33 عاشرًا منه،

وعلى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء،

وعلى الأمر عدد 188 لسنة 1988 المؤرخ في 11 فيفري 1988 المتعلق بضبط شروط إسناد الخطط الوظيفية بالإدارة المركزية والإعفاء منها، كما تم إتمامه وتنقيحه بالأمر عدد 1872 لسنة 1998 المؤرخ في 28 سبتمبر 1998 والأمر عدد 2386 لسنة 2003 المؤرخ في 17 نوفمبر 2003 ،

وعلى الأمر عدد 1721 لسنة 1992 المؤرخ في 21 سبتمبر 1992 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التعاون الدولي والإستثمار الخارجي،

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التنمية الاقتصادية، كما نقح وتمم بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996 ،

وعلى الأمر عدد 552 لسنة 1997 المؤرخ في 31 مارس 1997 المتعلق بضبط مشمولات المديرين العامين ومهام مجالس المؤسسة للمؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية .

وعلى الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره، كما نقح بالأمر عدد 2659 لسنة 2004 المؤرخ

في 29 نوفمبر 2004.

وعلى الأمر عدد 2408 لسنة 2000 المؤرخ في 17 أكتوبر 2000 المتعلق بضبط التنظيم الإداري والمالي وطرق سير المعهد الوطني للإحصاء،

وعلى الأمر عدد 2644 لسنة 2004 المؤرخ في 10 نوفمبر 2004 المتعلق بتسمية أعضاء الحكومة،

وعلى الأمر عدد 2131 لسنة 2002 المؤرخ في 30 سبتمبر 2002 المتعلق بإحداث هيكل بالوزارة الأولى،

وعلى الأمر عدد 2198 لسنة 2002 المؤرخ في 7 أكتوبر 2002 المتعلق بكيفية ممارسة الإشراف على المؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية وصيغ المصادقة على أعمال التصرف فيها وطرق تعيين أعضاء مجلس المؤسسة وتحديد الالتزامات الموضوعة على كاهلها،

وعلى الأمر عدد 3011 لسنة 2002 المؤرخ في 11 نوفمبر 2002 المتعلق بالحق الهياكل التابعة لكل من وزارة التنمية الاقتصادية ووزارة التعاون الدولي والإستثمار الخارجي سابقا بوزارة التنمية والتعاون الدولي،

وعلى الأمر عدد 910 لسنة 2005 المؤرخ في 24 مارس 2005 المتعلق بتعيين سلطة الإشراف على المنشآت العمومية وعلى المؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية،

وعلى رأي وزير المالية،

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول: يضبط الهيكل التنظيمي للمعهد الوطني للإحصاء طبقا للرسم البياني والملحق المصاحبين لهذا الأمر .

الفصل : 2 يتم تطبيق هذا الهيكل على أساس بطاقات وظائف تعدها الإدارة العامة تتضمن وصفا دقيقا للمهام الموكولة لكل مركز عمل بالمعهد .

الفصل : 3 تسند الخطط الوظيفية المدرجة بالتنظيم الهيكلي للمعهد الوطني للإحصاء بمقرر من المدير العام طبقا للشروط المنصوص عليها بالفصل الأول من الأمر المشار إليه أعلاه عدد 188 لسنة 1988 المؤرخ في 11 فيفري 1988.

الفصل : 4 يتولى المعهد الوطني للإحصاء وضع دليل للإجراءات يضبط القواعد المتبعة للقيام بكل مهمة تدرج ضمن مشمولات كل هيكل على حدة وعلاقات الهياكل فيما بينها ويتم تحيين هذا الدليل كلما دعت الحاجة إلى ذلك .

الفصل : 5 وزير المالية ووزير التنمية والتعاون الدولي مكلفان، كل فيما يخصه، بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية،
تونس في 30 ماي 2005 ،

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

وعلى الأمر عدد 2797 لسنة 1999 المؤرخ في 13 ديسمبر 1999 المتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره، كما نقح الأمر عدد 2659 لسنة 2004 المؤرخ في 29 نوفمبر 2004 ،

وعلى الأمر عدد 2408 لسنة 2000 المؤرخ في 17 أكتوبر 2000 المتعلق بضبط التنظيم الإداري والمالي وطرق سير المعهد الوطني للإحصاء،

وعلى الأمر عدد 2131 لسنة 2002 المؤرخ في 30 سبتمبر 2002 المتعلق بإحداث هيكل بالوزارة الأولى،

وعلى الأمر عدد 2198 لسنة 2002 المؤرخ في 7 أكتوبر 2002 المتعلق بكيفية ممارسة الإشراف على المؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية وصيغ المصادقة على أعمال التصرف فيها وطرق تعيين أعضاء مجلس المؤسسة وتحديد الالتزامات الموضوعية على كاهلها،

وعلى الأمر عدد 3011 لسنة 2002 المؤرخ في 11 نوفمبر 2002 المتعلق بإلحاق الهياكل التابعة لكل من وزارة التنمية الاقتصادية ووزارة التنمية والتعاون الدولي والاستثمار الخارجي سابقا بوزارة التنمية والتعاون الدولي،

وعلى الأمر عدد 2644 لسنة 2004 المؤرخ في 10 نوفمبر 2004 المتعلق بتسمية أعضاء الحكومة،

وعلى الأمر عدد 910 لسنة 2005 المؤرخ في 24 مارس 2005 المتعلق بتعيين سلطة الإشراف على المنشآت العمومية وعلى المؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية ،

وعلى الأمر عدد 1643 لسنة 2005 المؤرخ في 30 ماي 2005 المتعلق بضبط الهيكل التنظيمي للمعهد الوطني للإحصاء،

وعلى رأي وزير المالية،

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول: نقح وتم ملح ق الأمر ع دد 1643 لس نة

2005 المؤرخ في 30 ماي 2005 المتعلق بضبط الهيكل التنظيمي للمعهد الوطني للإحصاء طبقا للملح والرسم البياني المصاحبين لهذا الأمر .

الفصل : 2 وزير التنمية والتعاون الدولي ووزير المالية

مكلفان، كل فيما يخصه، بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية .

تونس في 24 أكتوبر 2005

زين العابدين بن علي

أمر عدد 2857 لسنة 2005 مؤرخ في 24 أكتوبر 2005 يتعلق بتنقيح وإتمام ملحق الأمر عدد 1643 لسنة 2005 المؤرخ في 30 ماي 2005 المتعلق بضبط الهيكل التنظيمي للمعهد الوطني للإحصاء .

إن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية والتعاون الدولي،

بعد الاطلاع على القانون عدد 64 لسنة 1969 المؤرخ في

31 ديسمبر 1969 المتعلق بقانون المالية لسنة 1970 وخاصة

الفصل 21 منه المتعلق بإحداث المعهد القومي للإحصاء،

وعلى القانون عدد 101 لسنة 1974 المؤرخ في 25 ديسمبر

1974 المتعلق بضبط قانون المالية لسنة 1975 وخاصة الفصلين

55 و 65 منه،

وعلى القانون عدد 83 لسنة 1975 المؤرخ في 30 ديسمبر

1975 المتعلق بقانون المالية لسنة 1976 وخاصة الفصل 44

منه،

وعلى القانون عدد 112 لسنة 1983 المؤرخ في 12 ديسمبر

1983 المتعلق بضبط النظام الأساسي العام لأعوان الدولة

والجماعات المحلية والمؤسسات العمومية ذات الصبغة الإدارية

وعلى جميع النصوص التي نفتحته أو تمتته وخاصة القانون

عدد 83 لسنة 1997 المؤرخ في 20 ديسمبر والقانون عدد 20

لسنة 2003 المؤرخ في 17 مارس 2003 ،

وعلى القانون عدد 9 لسنة 1989 المؤرخ في أول فيفري

1989 ، المتعلق بالمساهمات والمنشآت والمؤسسات العمومية

كما نقح وتمم بالقانون عدد 102 لسنة 1994 المؤرخ في أول

أوت 1994 والقانون عدد 74 لسنة 1996 المؤرخ في 29 جويلية

1996 والقانون عدد 38 لسنة 1999 المؤرخ في 3 ماي 1999

والقانون عدد 33 لسنة 2001 المؤرخ في 29 مارس 2001 ،

وعلى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل

1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء،

وعلى الأمر عدد 188 لسنة 1988 المؤرخ في 11 فيفري

1988 المتعلق بضبط شروط إسناد الخطط الوظيفية بالإدارة

المركزية والإعفاء منها، كما تم إتمامه وتنقيحه بالأمر عدد 1872

لسنة 1998 المؤرخ في 28 سبتمبر 1998 والأمر عدد 2386

لسنة 2003 المؤرخ في 17 نوفمبر 2003 ،

وعلى الأمر عدد 1721 لسنة 1992 المؤرخ في 21 سبتمبر

1992 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التعاون الدولي والاستثمار

الخارجي،

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري

1996 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التنمية الاقتصادية، كما

نقح وتمم الأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية

1996،

وعلى الأمر عدد 552 لسنة 1997 المؤرخ في 31 مارس

1997

المتعلق بضبط مشمولات المديرين العامين ومهام مجالس

المؤسسة للمؤسسات العمومية التي لا تكتسي صبغة إدارية،

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Décret n° 2005-2857 du 24 octobre 2005, modifiant et complétant l'annexe du décret n° 2005-1643 du 30 mai 2005 fixant l'organigramme de l'institut national de la statistique.

Le Président de la République,

Sur proposition du ministre du développement et de la coopération internationale,

Vu la loi n° 69-64 du 31 décembre 1969 portant loi de finances pour la gestion 1970 et notamment son article 21 relatif à la création de l'institut national de la statistique,

Vu la loi n° 74-101 du 25 décembre 1974, portant loi de finances pour la gestion 1975 et notamment ses articles 55 et 56,

Vu le décret n° 75-83 du 30 décembre 1975, portant loi de finances pour la gestion 1976 et notamment son article 44,

Vu la loi n° 83-112 du 12 décembre 1983, portant statut général des personnels de l'Etat, des collectivités locales et des établissements publics à caractère administratif; ensemble les textes qui l'ont modifiée ou complétée et notamment la loi n° 97-83 du 20 décembre 1997, et la loi n°2003-20 du 17 mars 2003,

Vu la loi n°89-9 du 1er février 1989, relative aux participations, entreprises et établissements publics telle que modifiée et complétée par la loi n° 94-102 du 1er août 1994, la loi n° 96-74 du 29 juillet 1996, la loi n° 99-38 du 3 mai 1999 et la loi n° 2001-33 du 29 mars 2001,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique,

Vu le décret n° 88-188 du 11 février 1988, réglant les conditions d'attribution et de retrait des emplois fonctionnels de secrétaire général de ministère, de directeur général d'administration centrale, de directeur d'administration centrale, de sous-directeur d'administration centrale et de chef de service d'administration centrale, tel qu'il a été modifié et complété par le décret n°98-1872 du 28 septembre 1998, et le décret n°2003-2386 du 17 novembre 2003,

Vu le décret n° 92-1721 du 21 septembre 1992, fixant les attributions du ministère de la coopération internationale et de l'investissement extérieur,

Vu le décret n°96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministère du développement économique, tel que modifié et complété par le décret n° 96-1225 du 1er juillet 1996,

Vu le décret n° 97-552 du 31 mars 1997, fixant les attributions des directeurs généraux et des conseils d'entreprises des établissements publics à caractère non administratif,

Vu le décret n° 99-2797 du 31 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique, tel que modifié par le décret n°2004-2659 du 29 novembre 2004,

Vu le décret n° 2000-2408 du 17 octobre 2000, fixant l'organisation administrative et financière ainsi que les modalités de fonctionnement de l'institut national de la

statistique,

Vu le décret n° 2002-2131 du 30 septembre 2002, portant création de structures au premier ministère,

Vu le décret n° 2002-2198 du 7 octobre 2002, relatif aux modalités d'exercice de la tutelle sur les établissements publics n'ayant pas le caractère administratif, aux modalités d'approbation de leurs actes de gestion, aux modes et aux conditions de désignation des membres des conseils d'établissement et à la fixation des obligations mises à leur charge,

Vu le décret n° 2002-3011 du 11 novembre 2002, portant rattachement des structures relevant des ex-ministères du développement économique et de la coopération internationale et de l'investissement extérieur au ministère du développement et de la coopération internationale,

Vu le décret n° 2004-2644 du 10 novembre 2004, portant nomination des membres du gouvernement,

Vu le décret n° 2005-910 du 24 mars 2005, portant désignation de l'autorité de tutelle des entreprises publiques et des établissements publics à caractère non administratifs,

Vu le décret n° 2005-1643 du 30 mai 2005, fixant l'organigramme de l'institut national de la statistique,

Vu l'avis du ministre des finances,

Vu l'avis du tribunal administratif.

Décète :

Article premier. - L'annexe du décret n°2005-1643 du 30 mai 2005, fixant l'organigramme de l'institut national de la statistique est modifiée et complétée conformément à l'annexe et au schéma joints au présent décret.

Art. 2. - Le ministre du développement et de la coopération internationale et le ministre des finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis le 24 octobre 2005

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

• Décret N°2005-1643 du 30 mai 2005, fixant l'organigramme de l'Institut national de la statistique.

Le Président de la République, Sur proposition du ministre du développement et de la coopération internationale,

Vu la loi n° 69-64 du 31 décembre 1969, portant loi de finances pour la gestion 1970 et notamment son article 21 relatif à la création de l'institut national de la statistique,

Vu la loi n° 74 -101 du 25 décembre 1974, portant loi de finances pour la gestion 1975 et notamment ses articles 55 et 56,

Vu la loi n°75 -83 du 30 décembre 1975, portant loi de finances pour la gestion 1976 et notamment son article 44,

Vu la loi n°83 -112 du 12 décembre 1983, portant statut général des personnels de l'Etat, des collectivités locales et des établissements publics à caractère administratif, ensemble les textes qui l'ont modifiée ou complétée et notamment la loi n°97 -83 du 20 décembre 1997, et la loi n°2003 -20 du 17 mars 2003,

Vu la loi n° 89-9 du 1er février 1989, relative aux participations, entreprises et établissements publics, telle que modifiée et complétée par la loi n°94 -102 du 1er août 1994, la loi n° 96-74 du 29 juillet 1996, la loi n° 99-38 du 3 mai 1999 et la loi n° 2001 -33 du 29 mars 2001 et notamment son article 33-10,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique,

Vu le décret n° 88 -188 du 11 février 1988, réglant les conditions d'attribution et de retrait des emplois fonctionnels d'administration centrale, tel qu'il a été complété et modifié par le décret n° 98 -1872 du 28 septembre 1998 et le décret n°2003-386 du 17 novembre 2003,

Vu le décret n°92-1721 du 21 septembre 1992, portant attributions du ministère de la coopération internationale et de l'investissement extérieur,

Vu le décret n° 96 -270 du 14 février 1996, portant attributions du ministère du développement économique, tel que modifié et complété par le décret n°96 -1225 du 1er juillet 1996,

Vu le décret n° 97 -552 du 31 mars 1997, portant fixation des attributions des directeurs généraux et des conseils d'entreprises des établissements publics à caractère non administratif,

Vu le décret n°99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique, tel que modifié par le décret n° 2004 --2659 du 29 novembre 2004,

Vu le décret n° 2000-2408 du 17 octobre 2000, fixant l'organisation administrative et financière ainsi que les modalités de fonctionnement de l'institut national de la statistique,

Vu le décret n°2004 -2644 du 10 novembre 2004, portant nomination des membres du gouvernement,

Vu le décret n°2002-2131 du 30 septembre 2002, portant création de structures au Premier ministère,

Vu le décret n° 2002-2198 du 7 octobre 2002, relatif

aux modalités d'exercice de la tutelle sur les établissements publics n'ayant pas le caractère administratif, aux modalités d'approbation de leurs actes de gestion, aux modes et aux conditions de désignation des membres des conseils d'établissement et à la fixation des obligations mises à leur charge,

Vu le décret n° 2002-3011 du 11 novembre 2002, portant rattachement des structures relevant des ex-ministères du développement économique et de la coopération internationale et de l'investissement extérieur au ministère du développement et de la coopération internationale,

Vu le décret n° 2005 -910 du 24 mars 2005, portant désignation de l'autorité de tutelle sur les entreprises et les établissements publics à caractère non administratif,

Vu l'avis du ministre des finances,

Vu l'avis du tribunal administratif.

Décrète :

Article premier– L'organigramme de l'institut national de la statistique est fixé conformément au schéma et à l'annexe joints au présent décret.

Art.2. – La mise en application de cet organigramme s'effectue sur la base de fiches-fonctions établies par la direction générale et décrivant avec précision les missions relevant de chaque structure de travail de l'institut.

Art.3. – Les emplois fonctionnels prévus par l'organigramme de l'institut national de la statistique sont attribués par décision du directeur général conformément aux conditions fixées dans l'article premier du décret n° 88-188 du 11 février 1988 susvisé.

Art.4. – L'institut national de la statistique est chargé d'établir un manuel de procédures fixant les règles à suivre pour l'accomplissement de chaque tâche relevant des attributions de chaque structure et les relations entre ces structures. Ce manuel sera actualisé chaque fois que cela s'avère nécessaire.

Art.5. – Le ministre des finances et le ministre du développement et de la coopération internationale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 30 mai 2005.

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

le premier janvier et se termine le 31 décembre de chaque année.

Le directeur général arrête les états financiers et les soumet pour avis au conseil d'entreprise dans un délai ne dépassant pas trois mois à partir de la date de clôture de l'exercice comptable, sur la base du rapport établi à cet effet par le réviseur des comptes.

L'institut doit, en outre, publier avant le 31 août de chaque année au Journal Officiel de la République Tunisienne, et à ses frais, les états financiers relatifs à l'exercice écoulé après leur approbation.

CHAPITRE III Tutelle de L'état

Art.11. – Sont soumises obligatoirement au ministère du développement économique, les questions suivantes, et ce, en vue d'être approuvées, conformément à la législation et à la réglementation en vigueur :

- l'organigramme,
- la loi des cadres,
- le contrat-objectifs,

Les budgets prévisionnels de fonctionnement d'équipement et les schémas de financement des projets d'investissement,

- les états financiers,
- les conventions d'arbitrage, les clauses arbitrales et les transactions réglant les différends, conformément à la législation et à la réglementation en vigueur,
- les transactions immobilières, l'acceptation des dons, legs et contributions de toutes natures accordées à l'institut,
- les emprunts de toutes natures, le classement de l'institut et la rémunération de son directeur général,
- et d'une manière générale tous les actes de gestion qui sont soumis à l'approbation conformément à la législation à la réglementation en vigueur.

Art.12. – Le contrat-objectifs est signé par le ministre du développement économique et le directeur général de l'institut national de la statistique. Le suivi de son exécution est assuré lors de l'examen du budget prévisionnel de l'institut. A cet effet, l'institut élabore périodiquement des rapports annuels qu'il communique au ministère du développement économique.

Art.13. – Le budget prévisionnel de l'institut national de la statistique est approuvé par décision du ministre du développement économique.

Art.14. – Les états financiers de l'institut national de la statistique sont approuvés par décision du ministre du développement économique, sur la base du rapport du réviseur des comptes établi à cet effet.

Art.15. – Le directeur général de l'institut national de la statistique doit communiquer, au ministère du développement économique, les documents ci-après, dans un délai ne pouvant dépasser quinze jours de leur établissement :

- les contrats-objectifs et les rapports annuels d'avancement de leur exécution,
- les budgets prévisionnels de fonctionnement et d'investissement et le schéma de financement des projets d'investissement, les états financiers,
- les rapports de certification légale des comptes et les lettres de direction,
- les procès-verbaux du conseil d'entreprise,
- les états mensuels de la situation des liquidités à la fin de chaque mois.

Art.16. – Le directeur général de l'institut national de la statistique doit communiquer, pour information au ministère des finances, les documents ci-après, et ce, dans les délais fixés à l'article 15 susvisé :

- Les contrats-objectifs,
- les budgets prévisionnels de fonctionnement et d'investissement et le schéma de financement des projets d'investissement,
- les états financiers,
- les états mensuels de la situation des liquidités à la fin de chaque mois.

Art.17. – Il est désigné auprès de l'institut national de la statistique un contrôleur d'Etat, nommé conformément à la législation est à la réglementation en vigueur.

Art.18. – Sont abrogées, toutes dispositions antérieures contraires au présent décret et notamment le décret n° 74-1116 du 28 décembre 1974 fixant l'organisation administrative et financière de l'Institut national de la statistique.

Art.19. – Les ministres du développement économique et des finances, sont chargés. Chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 17 octobre 2000.

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Les membres du conseil d'entreprise sont désignés par arrêté du ministre du développement économique sur proposition des ministères concernés et ce pour une période de trois ans renouvelable une seule fois.

Le directeur général de l'institut peut faire appel, lors des réunions du conseil, à toute personne reconnue pour sa compétence pour assister à la réunion du conseil d'entreprise et donner son avis sur un point particulier de l'ordre du jour.

Art.5. – Le conseil d'entreprise se réunit au moins une fois par trimestre sur convocation du directeur général de l'institut pour donner son avis sur les questions inscrites à un ordre du jour qui est communiqué au moins dix jours à l'avance à tous les membres du conseil, au contrôleur d'Etat et au ministère du développement économique.

L'ordre du jour doit être accompagné de tous les documents se rapportant à l'ensemble des questions devant être examinés lors de la réunion du conseil d'entreprise.

Le conseil ne peut se réunir valablement qu'en présence de la majorité de ses membres présents ou représentés.

Le conseil d'entreprise émet son avis à la majorité des voix des membres présents ou représentés. En cas d'égalité des voix, celle du président est prépondérante.

A défaut de la présence de la majorité de ses membres, pour des cas de force majeure. Le conseil d'entreprise peut se réunir valablement pour examiner les questions urgentes.

Le directeur général désigne un cadre de l'institut pour assurer le secrétariat du conseil et établir les procès verbaux de ses réunions dans les dix jours qui suivent les réunions du conseil. Les procès verbaux doivent être consignés dans un registre spécial tenu à cet effet. Ils sont signés par le directeur général et un membre du conseil.

Art.6. – Les membres du conseil d'entreprise ne peuvent déléguer leurs attributions qu'aux autres membres à conseil d'entreprise de l'Institut National de la Statistique. Ils ne peuvent s'absenter des réunions du conseil ou recourir à la délégation qu'en cas d'empêchement, et ce, dans la limite de deux fois par an. Dans ce cas, le directeur général de l'institut doit en informer le ministère du développement économique dans les dix jours qui suivent la réunion du conseil d'entreprise.

CHAPITRE II Organisation Financière

Art.7. – le directeur général arrête dans un délai ne dépassant pas le 31 août de chaque année. Le budget prévisionnel de fonctionnement et d'investissement et le schéma de leur financement. Le budget fait ressortir les prévisions de recettes et de dépenses.

Le directeur général doit en outre, arrêter un contrat objectif et le soumettre au conseil d'entreprise au plus tard le 31 mars de la première année de la période d'exécution du plan de développement économique.

Art.8. – Le budget de fonctionnement comprend les recettes et les dépenses ci-après:

A – En recettes

- les subventions et les dotations que l'Etat accorde à l'institut,
- les recettes découlant de l'exercice des missions normales de l'institut,
- les produits de la vente des biens, meubles et immeubles
- le produit des biens, meubles et immeubles
- les subventions, dons et legs.
- tout autre produit pouvant revenir à l'institut conformément à la législation et à la réglementation en vigueur.
- les ressources affectées à la couverture des dépenses de fonctionnement du conseil national de la statistique.

B – En dépenses :

- les dépenses de fonctionnement de l'institut,
- les frais de gestion et d'entretien des immeubles et autres biens lui appartenant,
- le remboursement des emprunts,
- les dépenses nécessaires pour l'exécution des missions de l'institut,
- les dépenses relatives au fonctionnement du conseil national de la statistique.

Art.9. – Le budget d'investissement comprend les ressources et les dépenses ci-après :

A – En recettes :

- les subventions accordées par l'Etat,
- les produits des emprunts,
- les recettes et autres contributions,
- l'excédent du budget de fonctionnement,
- les ressources affectées à la couverture des dépenses d'équipement du conseil national de la statistique.

B – En dépenses :

- les dépenses d'équipements et d'extension,
- les dépenses de renouvellement des équipements,
- les dépenses d'études et de dynamisation des investissements et toutes autres dépenses,
- les dépenses d'acquisition d'immeubles et les frais d'aménagement,
- les dépenses relatives à l'équipement du conseil national de la statistique.

Art.10. – La comptabilité de l'institut national de la Statistique est tenue conformément aux règles régissant la comptabilité commerciale, l'exercice comptable commence

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

des attributions des directeurs généraux et des conseils d'entreprise des établissements publics à caractère non administratif,

Vu le décret n° 97-566 du 31 mars 1997, relatif aux modalités d'exercice de la tutelle sur les établissements publics n'ayant pas le caractère administratif, aux modalités d'approbation de leurs actes de gestion, aux modes et aux conditions de désignation de membres des conseils d'entreprises et à la fixation des obligations mises à leur charge,

Vu le décret n°99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique,

Vu le décret n°99-2798 du 13 décembre 1999, fixant les modalités et les conditions de paiement de la contribution des utilisateurs de l'information statistique,

Vu le décret n°99-2799 du 13 décembre 1999, fixant les conditions et les procédures de réalisation des recensements et des enquêtes statistiques par les structures statistiques publiques auprès de personnes ne faisant pas partie de ces structures,

Vu l'avis du ministre des finances,

Vu l'avis du tribunal administratif,

Décète :

CHAPITRE PREMIER Organisation Administrative

SECTION PREMIÈRE Le directeur général

Article premier. - L'institut National de la Statistique est dirigé par un directeur général nommé par décret sur proposition du ministre du développement économique. Le directeur général est habilité à prendre les décisions relevant de ses attributions telles que définies dans le présent article à l'exception de celles relevant des autorités de tutelle.

Le directeur général est chargé notamment de :

- 1) Présider le conseil d'entreprise,
- 2) Assurer la direction administrative, financière et technique de l'institut,
- 3) Conclure les marchés dans les formes et conditions prévues par la législation et la réglementation en vigueur,
- 4) Arrêter les contrats-objectifs et suivre leur exécution,
- 5) Arrêter les budgets prévisionnels d'investissement de fonctionnement et les schémas de financement des projets d'investissement,
- 6) Arrêter les états financiers,
- 7) Proposer l'organisation des services de l'institut conformément à la législation et à la réglementation en vigueur,
- 8) Engager les dépenses et percevoir les recettes conformément à la législation et à la réglementation en vigueur.
- 9) Conclure les opérations d'acquisition, les transactions

et toutes opérations immobilières relevant de l'activité de l'institut, et ce, conformément à la législation et à la réglementation en vigueur.

10) Représenter l'institut auprès des tiers et dans tous les actes civils, administratifs, financiers et judiciaires, et ce dans le cadre de la législation et de la réglementation en vigueur,

11) Etablir des rapports périodiques sur l'activité de l'institut et les soumettre au ministère du développement économique,

12) Exécuter toute autre mission entrant dans les activités de l'institut qui viendrait à lui être confiée par le ministère du développement économique.

Art.2. - le directeur général exerce son autorité sur l'ensemble du personnel de l'institut qu'il recrute, nomme, affecte et licencie conformément à la législation et à la réglementation en vigueur.

Le directeur général peut déléguer une partie de ses pouvoirs ainsi que sa signature aux agents placés sous son autorité.

Section II Le conseil d'entreprise

Art.3. - Le conseil d'entreprise est chargé d'examiner et de donner son avis sur les questions suivantes :

- les contrats objectifs et le suivi de leur exécution.
 - les budgets prévisionnels d'investissement et de fonctionnement et les schémas de financement des projets d'investissements.
 - les états financiers.
 - l'organisation des services de l'institut.
 - la loi des cadres.
 - les marchés et les conventions conclus par l'institut.
 - les acquisitions, les transactions et toutes les opérations immobilières relevant de l'activité de l'institut.
- Et d'une façon générale toute autre question relevant de l'activité de l'institut et qui lui est soumise par le directeur général.

Art.4. - Le conseil d'entreprise est présidé par le directeur général. Il comprend les membres suivants :

- un représentant du Premier ministre,
- un représentant du ministère du développement économique,
- un représentant du ministère des finances,
- un représentant du ministère de l'industrie,
- un représentant du ministère du commerce,
- un représentant du ministère de l'agriculture,
- un représentant du ministère de l'enseignement supérieur,
- un représentant du ministère des affaires sociales,
- un représentant du ministère de la formation professionnelle et de l'emploi.
- un représentant du ministère de la coopération internationale et de l'investissement extérieur.

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Les données individuelles peuvent être publiées ou diffusées sous forme agrégée ne permettant pas l'identification des unités statistiques concernées par ces informations. Ces données individuelles peuvent être transférées sur autorisation du ministre chargé du secteur de la statistique et, le cas échéant, après l'avis du conseil national de la statistique.

Art. 3. – L'autorisation obtenue conformément à l'article 1 du présent décret et les délais fixés pour la réponse seront mentionnés sur les questionnaires qui sont présentés aux

personnes physiques et morales par les agents de la statistique munis de cartes professionnelles. Les articles 5, 6 et 26 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, seront également mentionnés dans ces questionnaires.

Les questionnaires statistiques doivent être clairs et aisément compréhensibles par les répondants.

Art.4. – Le Premier Ministre et les membres du gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 13 décembre 1999.

Zine El Abidine Ben Ali

• **Décret N° 2000 -2408 du 17 octobre 2000, fixant l'organisation administrative et financière et les modalités de fonctionnement de l'Institut National de la Statistique.**

Le Président de la République,

Sur proposition du ministre du développement économique,

Vu la loi n° 69-64 du 31 décembre 1969, portant loi des finances pour l'année 1970 et notamment son article 21, relatif à la création de l'institut national de la statistique,

Vu la loi n°74-101 du 25 décembre 1974, portant loi de finances pour la gestion 1975 et notamment ses articles 55 et 56,

Vu la loi n° 75-83 du 30 décembre 1975, portant loi de finances pour l'année 1976 et notamment son article 44 régissant les agents de l'institut national de la statistique en ce qui concerne leur statut et leur rémunération par les dispositions législatives et réglementaires applicables aux personnels de l'Etat, des collectivités locales et des établissements publics à caractère administratif,

Vu la loi n° 83-112 du 12 décembre 1983, portant statut général des personnels de l'Etat, des collectivités locales et des établissements publics à caractère administratif, ensemble Les textes qui l'ont modifiée et complétée et notamment la loi n° 97-83 du 20 décembre 1997,

Vu la loi n°89-9 du 1er février 1989 relative aux participations, entreprises et établissements publics, telle que modifiée et complétée par la loi n° 94-102 du 1er août 1994, la loi n° 96-74 du 29 juillet 1996 et la loi n° 99-38 du 3 mai 1999,

Vu la loi n°99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique,

Vu le décret n°74-1116 du 28 décembre 1974, fixant l'organisation administrative et financière de l'institut national de la statistique,

Vu le décret n°87-529 du 1er avril 1987, fixant les conditions et les modalités de la révision des comptes des établissements publics à caractère industriel et commercial et des sociétés dont le capital est totalement détenu par l'Etat,

Vu le décret n°89-442 du 22 avril 1989, relatif aux marchés publics, tel que modifié et complété par le décret n°90-557 du 30 mars 1990, le décret n°94-1892 du 12 septembre 1994, le décret n°96-1812 du 7 octobre 1996, le décret n°97-551 du 31 mars 1997, le décret n°98-517 du 11 mars 1998, le décret n°99-824 du 12 avril 1999 et le décret n°99-2013 du 13 septembre 1999,

Vu le décret n°90-1855 du 10 novembre 1990, fixant le régime de rémunération des chefs d'entreprises à majorité publique tel que modifié et complété par le décret n°92-1 du 6 janvier 1992,

Vu le décret n°96-270 du 14 février 1996, portant attributions du ministère du développement économique tel que modifié et complété par le décret n°96-1225 du 1er juillet 1996,

Vu le décret n° 97-552 du 31 mars 1997, portant fixation

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Décret n° 99-2798 du 13 décembre 1999, fixant les modalités et les conditions de paiement de la contribution des utilisateurs de l'information statistique.

Le président de la république ,

Sur proposition du Ministre du Développement Economique,

Vu le code de la comptabilité publique promulgué par la loi n°73-81 du 31 décembre 1973, telle que modifiée ou complétée par les textes qui l'ont suivi et notamment la loi n° 96-86 du 6 novembre 1996 et la loi n° 99-29 du 5 avril 1999,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 11,

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministère du développement économique , tel que complété et modifié par le décret n° 96-1225 du 1^{er} juillet 1996,

Vu l'avis du tribunal administratif,

Décrète :

Article premier. - Les utilisateurs de l'information statistique sont appelés dans certains cas à payer une contribution financière lors de l'acquisition de ces statistiques ou d'autres supports informatiques de services statistiques spécifiques fournis par les structures statistiques publiques.

Art. 2 - En ce qui concerne les publications et la diffusion des données, la contribution citée dans l'article 1 du présent décret couvre le coût de la préparation matérielle de ces produits et non le coût global de la réalisation de l'enquête ou de l'opération statistique. De même ,pour les travaux et services spécifiques réalisés par les structures statistiques publiques à la demande des utilisateurs, la contribution couvre le coût du traitement, de l'exploitation et de la présentation des données demandées.

Cette contribution financière est perçue conformément aux législations et réglementations en vigueur.

Art. 3. - Le Premier Ministre et les membres du gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 13 décembre 1999

Zine El Abidine Ben Ali

Décret n° 99-2799 du 13 décembre 1999, fixant les conditions et les procédures de réalisation des recensements et des enquêtes statistiques par les structures statistiques publiques auprès des personnes ne faisant pas partie de ces structures.

Le président de la république,

Sur proposition du Ministre du Développement Economique,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 17,

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministère du développement économique , tel que complété et modifié par le décret n° 96-1225 du 1^{er} juillet 1996,

Vu l'avis du tribunal administratif,

Décrète :

Article premier. - les structures statistiques publiques citées à l'article 12 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, doivent obtenir une autorisation du ministre chargé du secteur de la statistique pour réaliser les recensements et les enquêtes inscrits dans le programme national de la statistique et d'une façon générale tous les recensements et enquêtes menés par ces structures auprès de personnes ne faisant pas partie de ces structures. Cette autorisation est délivrée sur la base d'un programme annuel présenté par ces structures après consultation du conseil national de la statistique. La réponse à la demande d'autorisation est faite dans un délai maximum d'un mois à partir du dépôt de la demande d'autorisation auprès du Ministère chargé du secteur de la statistique.

Les procédures relatives à l'autorisation préalable pour réaliser des enquêtes statistiques s'appliquent aux enquêtes menées par des organismes publics ou privés à la demande des services statistiques publics conformément aux dispositions de l'article 21 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique.

Les structures statistiques publiques ne sont pas tenues de renouveler la demande d'autorisation pour les enquêtes périodiques sauf dans le cas de modifications introduites dans le questionnaire ou au niveau des caractéristiques techniques de l'enquête. Dans tous les cas, les structures statistiques publiques doivent informer le conseil national de la statistique des enquêtes et des recensements périodiques qu'elles comptent mener.

Art.2. – Les données individuelles enregistrées dans les questionnaires qui mentionnent l'autorisation citée dans l'article 1 du présent décret correspondent aux informations personnelles spécifiques à chaque unité statistique concernée par la réponse aux questionnaires et permettant d'identifier les personnes, les ménages, les entreprises et les unités auxquels ces informations se rapportent.

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

de l'habitat et de l'aménagement du territoire : membre,
- le directeur général de la stratégie et de la planification au ministère des technologies de la communication : membre,
- le directeur des études, de la planification et de la programmation au ministère des affaires sociales, de la solidarité et des Tunisiens à l'étranger : membre,
- le directeur du bureau des études, de la planification et de la programmation au ministère de l'éducation et de la formation : membre,
- le directeur du bureau des études, de la planification et de la programmation au ministère de l'enseignement supérieur : membre,
- le directeur de la conjoncture économique et des analyses économiques et financières au ministère des finances : membre,
- le directeur du bureau des études et de suivi de la conjoncture économique au ministère de l'industrie, de l'énergie et des petites et moyennes entreprises : membre,
- le directeur des études et de la planification au ministère de la santé publique : membre,
- le directeur des études à l'office national du tourisme tunisien : membre.

b) membres au choix :

- un représentant de l'union tunisienne de l'industrie, du commerce et de l'artisanat : membre,
- un représentant de l'union tunisienne de l'agriculture et de la pêche : membre,
- un représentant de l'union générale des travailleurs tunisiens : membre,
- un représentant de l'union nationale de la femme tunisienne : membre,
- un représentant de l'ordre des ingénieurs : membre,
- un représentant de l'ordre des experts comptables : membre,
- un représentant de l'organisation de la défense du consommateur : membre,
- un représentant de la chambre syndicale nationale des entreprises d'études, de conseils et de formation : membre,
- un représentant de l'association tunisienne des banques : membre,
- un représentant de l'institut arabe des chefs d'entreprises : membre,
- un représentant des universités de Tunis et du Nord : membre,
- un représentant des universités du Centre : membre,
- un représentant des universités du Sud : membre,
- quatre personnalités qualifiées dans le domaine des statistiques et des études économiques et sociales : membres.

Le président du conseil national de la statistique peut inviter, en cas de besoins, des personnes compétentes afin d'entendre leurs avis

Article 4 (nouveau). - Le secrétariat permanent du conseil national de la statistique est assuré par un secrétaire

permanent désigné par le directeur général de l'institut national de la statistique en coordination avec le président du conseil national de la statistique. Le secrétariat permanent propose l'ordre du jour des réunions au président du conseil. Il prépare les dossiers et les transmet aux membres du conseil au moins une semaine avant la date de la réunion du conseil.

Le secrétariat permanent assure, également, la préparation des procès-verbaux des réunions et la tenue de la documentation du conseil.

Article 5 (nouveau). - Le conseil national de la statistique peut créer en son sein des commissions spécialisées chargées du suivi de questions relevant de son activité et de ses missions ainsi que des groupes de travail sectoriels afin d'étudier les sujets qui leur sont confiés par le conseil.

Le conseil peut, également, confier par voie contractuelle à des compétences universitaires et des experts spécialisés des travaux limités dans le temps.

Le président du conseil désigne pour chaque commission spécialisée et pour chaque groupe de travail un président parmi les membres du conseil. Il désigne, également, pour chaque commission spécialisée et pour chaque groupe de travail un rapporteur parmi les membres du conseil ou parmi des personnalités compétentes dans le domaine des statistiques ne faisant pas partie des membres du conseil. Les rapports des commissions spécialisées et des groupes de travail sont soumis au conseil pour examen.

Art. 2. - Le ministre du développement et de la coopération internationale est chargé de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 29 novembre 2004.

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.
Tunis, le 4 novembre 2002.

Zine El Abidine Ben Ali

Décret n° 2004-2659 du 29 novembre 2004, portant modification du décret n° 99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique.

Le Président de la République,
Sur proposition du ministre du développement et de la coopération internationale,
Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 16

Vu le décret n° 99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique, tel que modifié et complété par le décret n° 2002-2925 du 4 novembre 2002,

Vu l'avis du tribunal administratif.

Décète :

Article premier. - Les dispositions des articles 1, 4 et 5 du décret susvisé n° 99-2797 du 13 décembre 1999, tel que modifié et complété par le décret n° 2002-2925 du 4 novembre 2002 sont abrogées et remplacées par les dispositions suivantes :

Article premier (nouveau). - Le conseil national de la statistique est composé, en plus du président et du vice-président du conseil, de 36 membres comme suit :

- a) membres es-qualités :
- le directeur général des affaires économiques, financières et sociales au Premier ministère : membre,
 - le directeur général des affaires régionales au ministère de l'intérieur et du développement local : membre,
 - l'inspecteur général au ministère de la justice et des droits de l'Homme : membre,
 - le directeur général de la concurrence et des enquêtes économiques au ministère du commerce et de l'artisanat : membre,
 - le directeur général des études et du développement agricole au ministère de l'agriculture et des ressources hydrauliques : membre,
 - le directeur général de l'agence tunisienne de l'emploi et du travail indépendant : membre,
 - le directeur général des études à la banque centrale : membre,
 - le directeur général de l'institut national de la statistique : membre,
 - le directeur général de l'institut d'économie quantitative : membre,
 - le directeur général de la programmation, de la planification et de la promotion des ressources humaines au ministère des affaires de la femme, de la famille, de l'enfance et des personnes âgées : membre.
 - le directeur général de la planification, de la coopération et de la formation des cadres au ministère de l'équipement,

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Décret n° 2002-2925 du 4 novembre 2002, portant modification du décret n° 99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique.

Le Président de la République,
Sur proposition du ministre du développement et de la coopération internationale,
Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique et notamment son article 16,

Vu le décret n° 88-188 du 11 février 1988, réglant les conditions d'attribution et de retrait des emplois fonctionnels de secrétaire général de ministère, de directeur général d'administration centrale, de directeur d'administration centrale, de sous-directeur d'administration centrale et de chef de service d'administration centrale, tel que modifié et complété par le décret n° 98-1872 du 28 septembre 1998,

Vu le décret n° 99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique,
Vu l'avis du ministre des finances,
Vu l'avis du tribunal administratif.
Décrète

Article premier. _Les dispositions de l'article premier et de l'article 2 du décret n° 99-279 du 13 décembre 1999 susvisé sont abrogées et remplacées par les dispositions suivantes:

Article premier (nouveau). _le conseil national de la statistique est composé, en plus du président et du vice président du conseil, de 28 membres

a) Membres es-qualités:

- * le directeur général des affaires économiques, financières et sociales au Premier ministère : membre,
- * le directeur général des affaires régionales au ministère de l'intérieur et du développement local : membre,
- * l'inspecteur général au droit de l'Homme : membre,
- * l'inspecteur général au droit de l'Homme : membre,
- * le directeur général de la concurrence et des enquêtes économiques au ministère du tourisme, du commerce et de l'artisanat : membre,
- * le directeur général des études et du développement agricole au ministère de l'agriculture, de l'environnement et des ressources hydrauliques : membre,
- * le directeur général de l'institut national de la statistique : membre,
- * le directeur général de l'agence tunisienne de l'emploi : membre,
- * le directeur général des études à la banque centrale : membre,
- * le directeur des études, de la planification et de la programmation au ministère des affaires sociales et de la solidarité : membre,
- * le directeur des études, de la planification et des agréments au ministère des technologies de la communication

et du transport: membre,

* le directeur du bureau des études, de la planification et de la programmation au ministère de l'éducation et de la formation : membre,

* le directeur de la conjoncture économique et des analyses économiques et financières au ministère des finances: membre,

* le directeur du bureau des études et du suivi de la conjoncture économique au ministère de l'industrie et de l'énergie : membre,

* le directeur de l'institut national de la santé au ministère de la santé publique : membre,

* Le représentant du ministère de l'éducation et de la formation est en même temps le représentant du ministère de l'enseignement supérieur, de la recherche scientifique et de la technologie.

b) Membres au choix:

* un représentant de l'union tunisienne de l'industrie, du commerce et de l'artisanat : membre, un représentant de l'union tunisienne de l'agriculture et de la pêche : membre,

* un représentant de l'union générale des travailleurs tunisiens : membre,

* un représentant de l'union nationale de la femme tunisienne : membre,

* un représentant de l'ordre des ingénieurs : membre,

* un représentant de l'organisation de la défense du consommateur: membre,

* un représentant de la chambre syndicale nationale des entreprises d'études, de conseils et de formation : membre,

* un représentant de l'université de droit, d'économie et de gestion, Tunis III : membre,

* un représentant de l'université du centre : membre,

* un représentant de l'université du sud : membre,

* quatre personnalités qualifiées dans le domaine des statistiques et des études économiques et sociales : membres.

Le président du conseil national de la statistique peut inviter en cas de besoin des personnes compétentes afin d'entendre leurs avis.

Article 2 (nouveau). _Le président du conseil national de la statistique, le vice-président et les membres au choix sont nommés par décret pour une période de quatre ans renouvelable une seule fois.

Le président assure la présidence du conseil à plein temps et il lui est attribué un salaire permanent qui sera fixé par décret.

Le vice-président bénéficie du rang et des avantages de directeur général d'administration centrale.

Art. 2.- Les ministres du développement et de la coopération internationale et des finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

CHAPITRE II De l'organisation et des modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique

Art.3. – le conseil national de la statistique assure l'exécution des missions qui lui ont été confiées par la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique.

Art.4. – le directeur général de l'institut national de la statistique est chargé du secrétariat permanent du conseil national de la statistique et propose l'ordre du jour des réunions au président du conseil. Il prépare les dossiers et les transmet aux membres du conseil au moins une semaine avant la date de la réunion du conseil.

Le secrétariat du conseil assure également la préparation des procès – verbaux des réunions et la tenue de la documentation du conseil.

Art.5. – Le conseil national de la statistique peut créer en son sein des commissions spécialisées chargées du suivi de questions relevant de son activité et de ses missions.

Des groupes de travail sectoriels peuvent être également créés afin d'étudier les sujets qui leur sont confiés par le conseil.

Le président du conseil désigne pour chaque commission spécialisée et chaque groupe de travail un président et un rapporteur parmi les membres du conseil. Les rapports des commissions spécialisées et des groupes de travail sont soumis au conseil pour examen.

Art.6. – il est attribué une indemnité de présence à tous les membres du conseil national de la statistique et des indemnités spécifiques aux rapporteurs des commissions spécialisées et des groupes de travail issus du conseil national de la statistique. Les montants de ces indemnités sont fixés par arrêté du premier ministre.

Art.7. – Le conseil national de la statistique se réunit sur convocation de son président au moins quatre fois par an au rythme d'au moins une fois par trimestre.

Les réunions ne peuvent avoir lieu qu'en présence d'au moins la moitié des membres du conseil.

Si ce quorum n'est pas atteint, le conseil se réunit dans un délai maximal de quinze jours quelque soit le nombre des membres présents.

Les avis du conseil sont pris à la majorité des voix des membres présents. En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

Le conseil organise sa première réunion au début de chaque année et le 31 janvier au plus tard, pour arrêter son programme de travail annuel.

Art.8. – les structures statistiques publiques citées à l'article 12 de la loi n°99-32 du 13 avril 1999, relative au

système national de la statistique, élaborent des orientations et des programmes statistiques qui couvrent la période du plan de développement et qui sont soumis à la consultation du conseil national de la statistique. Suite aux discussions relatives à ces orientations et ces programmes, à leur mise en cohérence et à leur adaptation avec les besoins statistiques, le conseil propose un programme national de la statistique qui couvre la période du plan et qui comprend les orientations et les programmes statistiques proposés. Le document relatif au programme national de la statistique est soumis au premier ministre.

Les structures statistiques publiques élaborent dans le cadre du programme national de la statistique leurs programmes annuels relatifs aux opérations statistiques, aux recensements et aux enquêtes. Le conseil national de la statistique est consulté sur ces programmes annuels dans le cadre de ses travaux périodiques.

Art.9 – Les structures et les organismes privés sont tenus, conformément aux dispositions de l'article 13 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, d'informer le conseil national de la statistique des enquêtes statistiques qu'elles comptent mener, par lettre recommandée adressée à son secrétariat permanent au moins quinze jours avant d'engager les travaux relatifs à ces enquêtes ; Cette lettre doit être accompagnée du dossier technique relatif aux enquêtes concernées.

Le conseil tient un registre spécifique aux opérations statistiques dont il est informé par les structures publiques et privées qui réalisent ces opérations.

Art.10. – Le conseil national de la statistique soumet au premier ministre un rapport annuel sur ses activités, et ce, au courant du premier semestre de l'année suivante. Ce rapport comprend aussi l'évaluation de l'état d'avancement des travaux statistiques programmés. Le conseil peut, en cas de besoins soumettre au premier ministre ses observations et ses recommandations, concernant les sujets qu'ils étudient ou dont l'examen lui a été confié.

Art.11. – Les dépenses relatives au fonctionnement du conseil national de la statistique sont prises en charge par le budget de l'institut national de la statistique.

Art.12. – Le premier ministre et les membres du gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 13 décembre 1999

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Décret n° 99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique.

Le président de la République,
Sur proposition du ministre du développement économique,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 16,

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministre du développement économique, tel que complété et modifié par le décret n° 96-1225 du 1^{er} juillet 1996,

Vu l'avis du ministre des finances,

Vu l'avis du tribunal administratif,

Décède :

CHAPITRE I

De la composition du conseil national de la statistique

Article premier. - Le conseil national de la statistique est composé, en plus du président du conseil, de 28 membres comme suit :

a) Membres es-qualités :

-le directeur général des affaires économiques, financières et sociales au premier ministère : membre,

-l'inspecteur général des services judiciaires au ministère de la justice : membre,

-le directeur général des affaires régionales au ministère de l'intérieur : membre,

-le directeur des études et de la planification au ministère des affaires sociales : membre,

-le directeur général de l'unité de conjoncture et des études au ministère des finances : membre,

-le directeur général de l'agence tunisienne de l'emploi au ministère de la formation professionnelle et de l'emploi : membre,

-le directeur du bureau des études, de la programmation et de la planification au ministère de l'éducation : membre,

-le directeur de l'institut national de la santé au ministère de la santé publique : membre,

-le directeur des prix et de la concurrence au ministère du commerce : membre,

-le directeur chargé du bureau des études, de la programmation et de la planification au ministère de l'industrie : membre,

-le directeur général de la planification, du développement et des investissements agricoles au ministère de l'agriculture : membre,

-Le directeur des études, de la planification, et des agréments au secrétariat d'Etat à l'informatique : membre,

-le directeur général à la banque centrale : membre,

- le directeur général de l'institut national de la statistique :

membre,

Le représentant du ministère de l'éducation est en même temps le représentant du ministère de l'enseignement supérieur

b) membres au choix :

- un représentant de l'union tunisienne de l'industrie, du commerce et de l'artisanat : membre

- un représentant de l'union tunisienne de l'agriculture et de la pêche : membre

- un représentant de l'union générale des travailleurs tunisiens : membre

- un représentant de l'union nationale de la femme tunisienne : membre

- un représentant de l'ordre des ingénieurs: membre

- un représentant de l'organisation de la défense du consommateur : membre

- un représentant de la chambre syndicale nationale des entreprises d'études, de conseils et de formation : membre

- un représentant de l'université de droit, d'économie et de gestion, Tunis III : membre

- un représentant de l'université du centre : membre

- un représentant de l'université du sud : membre

- quatre personnalités qualifiées dans le domaine des statistiques et des études économiques et sociales : membres

Le président du conseil national de la statistique peut inviter en cas de besoins des personnes compétentes afin d'entendre leurs avis.

Art.2. (Nouveau) – Le président du conseil national de la statistique, le vice-président et les membres au choix sont nommés par décret pour une période de quatre ans renouvelable une seule fois.

Le président assure la présidence du conseil à plein temps et il lui est attribué un salaire permanent qui sera fixé par décret.

Le vice-président bénéficie du rang et des avantages de directeur général d'administration centrale.

Art.2. – Les ministres du développement et de la coopération internationale et des finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 4 novembre 2002

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

est de 10 à 50 Dinars et en cas de récidive, de 50 à 500 Dinars

Art. 27 : Les dispositions des articles 125 et 136 du Code Pénal s'appliquent à toute personne empêchant les agents chargés de la collecte des informations statistiques d'accomplir leurs missions.

Art. 28 : La violation du secret statistique, tel qu'il est énoncé à l'article 5 de la présente loi, par les agents des structures statistiques publiques et les agents des entreprises, des établissements et des organismes mentionnés dans l'article 21 de la présente loi, est passible des sanctions prévues dans l'article 254 du code pénal.

Ces sanctions sont appliquées sans préjudice des sanctions disciplinaires qui peuvent être prises à l'encontre de la personne en infraction conformément aux textes législatifs et réglementaires relatifs à la préservation du secret.

Art. 29 : Sont abrogées toutes dispositions contraires à la présente loi.

La présente loi sera publiée au Journal Officiel de la République Tunisienne et exécutée comme loi de l'Etat.

Tunis le 13 avril 1999.

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Art. 16 : La composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du Conseil National de la Statistique sont fixées par décret.

Art. 17 : Les recensements et enquêtes statistiques menés par les structures statistiques publiques mentionnées dans l'article 12 de la présente loi auprès de personnes ne faisant pas partie de ces structures, sont réalisés selon des conditions et des procédures fixées par décret.

SECTION 3 : ***L'institut national de la statistique***

Art.18 : L'Institut National de la Statistique constitue l'organisme exécutif central du Système National de la Statistique. Il est chargé de la coordination technique des activités statistiques.

Art. 19 : L'Institut National de la Statistique a pour mission d'assurer, en coordination avec les autres structures statistiques publiques spécialisées, la collecte, le traitement, l'analyse et la diffusion de l'information statistique.

Il assure l'organisation de la documentation statistique nationale ayant une relation avec l'activité de développement en collectant les données produites par les différentes composantes du Système National de la Statistique. Il prépare dans ce cadre un annuaire des différents travaux statistiques qui sont portés à la connaissance du Conseil National de la Statistique.

SECTION 4 : ***Les autres structures statistiques publiques spécialisées***

Art. 20 : Les autres structures statistiques publiques spécialisées qui dépendent des Ministères, des Collectivités Locales, des Etablissements Publics et des Entreprises Publiques sont chargées de collecter, traiter, analyser et diffuser l'information statistique relevant de leurs domaines d'activités et non produite par l'Institut National de la Statistique.

Ces activités sont réalisées conformément aux dispositions de l'article 17 de la présente loi.

Art. 21 : Tout en respectant les dispositions de l'article 17 de la présente loi, les structures statistiques publiques peuvent charger, sous leur responsabilité, des entreprises ou des établissements ou des organismes publics ou privés de collecter, traiter, analyser les informations spécifiques et réaliser des enquêtes statistiques.

SECTION 5 : ***la formation statistique.***

Art. 22 : La formation des Ingénieurs et des Techniciens Supérieurs en statistique se fait conformément aux cycles de formation des ingénieurs et des techniciens supérieurs dans les écoles et les instituts supérieurs spécialisés en application des dispositions législatives et réglementaires en vigueur.

Art. 23 : Les cadres moyens de la statistique sont formés à l'Ecole Nationale de la Statistique et les institutions pouvant assurer cette formation. L'organisation et le système des études de l'Ecole Nationale de la Statistique sont fixés par décret.

Art. 24 : La formation continue et le recyclage du personnel exerçant dans le domaine statistique à tous les niveaux sont assurés selon les modes appropriés dans les établissements d'enseignement et de formation pouvant assurer cette formation.

CHAPITRE 3 : **Dispositions diverses**

Art. 25 : Les infractions aux dispositions de la présente loi et de tous les textes d'application sont constatées par les officiers de la police judiciaire et les agents assermentés et habilités relevant du Ministère chargé du secteur de la statistique ou de l'institut National de la Statistique.

Des procès-verbaux relatifs à ces infractions sont rédigés et portés devant le Ministre chargé du secteur de la statistique qui les transmet au Ministère Public.

Les agents relevant du Ministère chargé du secteur de la statistique et de l'Institut National de la Statistique mentionnés dans le premier alinéa du présent article sont tenus de prêter le serment suivant : « Je jure au nom d'Allah le tout puissant d'assurer mes fonctions en toute abnégation et droiture et de m'en tenir au secret professionnel ». Le serment est prêté devant le président du tribunal de première instance de Tunis.

Un procès-verbal est établi en conséquence.

Art. 26 : Toute personne qui refuse de répondre aux questionnaires des enquêtes statistiques mentionnés à l'article 6 de la présente loi ou qui donne des réponses incomplètes ou inexacts, est punie d'une amende pécuniaire.

Pour les enquêtes auprès des entreprises, le montant de l'amende mentionnée au premier alinéa du présent article est de 100 à 500 Dinars. En cas de récidive, le montant de l'amende est porté à 500 Dinars au moins et à 5000 Dinars au plus pour chaque infraction.

Pour les enquêtes auprès des ménages, le montant de l'amende mentionnée au premier alinéa du présent article est

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

La diffusion de cette information doit être assurée avec la célérité, la périodicité et la ponctualité requises.

Les structures statistiques publiques mentionnées à l'article 12 de la présente loi veillent au bon usage de l'information statistique.

Art. 10 : Les structures du Système National de la Statistique, veillent à l'harmonisation des concepts, des nomenclatures et des méthodes statistiques avec ceux établis au niveau international.

CHAPITRE 2

Le système national de la statistique

SECTION 1

Composantes et missions du système national de la statistique

Art. 11 : Dans le cadre de la réalisation des missions mentionnées aux articles 2 et 3 de la présente loi, le Système National de la Statistique veille à :

- Collecter les données auprès des ménages, des entreprises, des administrations et toutes autres unités statistiques pouvant faire l'objet d'une enquête statistique et assurer le traitement et l'enregistrement de ces données. Dans ce cadre, le Système National de la Statistique procède à la classification des statistiques selon les critères requis et notamment selon le sexe et la répartition géographique.

- Publier et diffuser l'information statistique auprès de tous les utilisateurs publics et privés tout en veillant à son développement par le recours aux nouvelles technologies de l'information et de la communication. Les utilisateurs sont appelés, dans certains cas, à payer une contribution. Les modalités et les conditions de cette contribution sont fixées par décret.

- Elaborer, sur la base des informations statistiques disponibles, les analyses préliminaires -en rapport avec les différents domaines liés au développement.

-Coordonner les activités des différentes structures et organismes chargés de la statistique, programmer les activités statistiques, définir les concepts, les nomenclatures et les normes et adopter les méthodes statistiques en vigueur à l'échelle internationale.

- Organiser la concertation entre les producteurs et les utilisateurs de l'information statistique afin de répondre aux besoins en données et de garantir la disponibilité des statistiques demandées.

- Assurer la formation initiale et continue du personnel exerçant dans le domaine statistique, la promotion de la recherche et la diffusion de la culture statistique.

Art. 12 : Le Système National de la Statistique est composé par les structures et les organismes chargés de la collecte, du traitement, du stockage, de l'analyse et de la diffusion des statistiques officielles ainsi que de la coordination de l'activité statistique.

Le Système National de la Statistique comprend :

- Le Conseil National de la Statistique ;
- L'Institut National de la Statistique
- Les autres structures statistiques publiques spécialisées ;
- Les institutions de formation statistique.

Art. 13 : Les structures et les organismes privés peuvent procéder à la collecte et à l'exploitation de l'information statistique non disponible et nécessaire aux analyses et aux études qu'ils mènent dans le cadre de leurs activités. Ces organismes et établissements privés sont tenus d'informer le Conseil National de la Statistique de leurs activités dans ce domaine.

SECTION 2 :

Le conseil national de la statistique

Art. 14 : Il est créé un Conseil National de la Statistique chargé de proposer les orientations générales des activités statistiques nationales, les priorités et les instruments de coordination des activités du Système National de la Statistique.

Le Conseil veille au respect des règles déontologiques de la profession et des principes de l'activité statistique.

Art. 15 : Le Conseil National de la Statistique donne son avis sur la politique de développement de l'information statistique et sur les mesures susceptibles d'orienter et de promouvoir les activités statistiques.

Le Conseil veille à la coordination des travaux statistiques et propose les instruments de coordination statistique, il est également chargé d'examiner les programmes statistiques des structures et des organismes statistiques publics afin de proposer un programme national de la statistique couvrant la période du plan de développement.

Le Conseil assure la concertation nécessaire entre les producteurs et les utilisateurs de l'information statistique afin de développer la production et la diffusion de données répondant aux besoins du pays.

Le Conseil National de la Statistique est consulté sur les projets de textes juridiques et réglementaires relatifs à la statistique.

19.4 LOI RELATIVE AU SYSTÈME STATISTIQUE TUNISIEN

Loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique^[1].

Au nom du peuple,
La chambre des députés ayant adopté,
Le Président de la République promulgue la loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I Les objectifs généraux et les principes fondamentaux

Article premier. - La présente loi définit les principes fondamentaux de l'activité statistique, la structure du Système National de la Statistique, sa mission et le rôle de chacune; de ses composantes.

Art. 2 : Le Système National de la Statistique a pour mission de fournir aux administrations publiques, aux entreprises économiques, aux organisations, aux médias, aux chercheurs et au public, les données statistiques se rapportant aux domaines économique, social, environnemental et autres.

Art.3 : Les structures du Système National de la Statistique jouissent de l'indépendance scientifique et accomplissent leurs missions conformément aux concepts, aux règles méthodologiques et aux techniques communément admises dans ce domaine. Elles procèdent à la collecte des informations, à leur traitement, à leur stockage et à leur diffusion conformément aux normes et aux exigences de la production d'une information statistique de qualité et ce en toute impartialité et objectivité.

Art. 4 : Les travaux et les activités statistiques menés par le Système National de la Statistique se basent sur les principes fondamentaux suivants:

- Le secret statistique ;
- L'obligation de réponse aux questionnaires statistiques;
- La transparence ;
- Le respect de la périodicité et des délais de diffusion des statistiques ;
- L'harmonisation avec les méthodes et les concepts internationaux utilisés dans le domaine statistique.

Art. 5 : Le secret statistique signifie que les données individuelles figurant sur les questionnaires des enquêtes statistiques mentionnées à l'article 17 de la présente loi ne peuvent être divulguées par les services dépositaires avant l'expiration d'un délai de soixante ans suivant la date de réalisation des recensements, des enquêtes ou autres opérations statistiques diverses.

Les informations individuelles d'ordre économique ou financier, figurant sur les questionnaires des enquêtes statistiques mentionnées à l'article 17 de la présente loi ne peuvent pas être utilisées à des fins ayant une relation avec le contrôle fiscal, économique ou social. Les services chargés de la statistique dépositaires de ce genre d'informations ne sont pas tenus par les dispositions légales relatives au droit de communication des données dont disposent les services fiscaux.

En aucun cas, les données individuelles recueillies au cours des enquêtes statistiques mentionnées à l'article 17 de la présente loi, ne seront utilisées à d'autres fins que statistiques; par ailleurs, les agents des services statistiques sont astreints au respect du secret professionnel.

Art. 6 : Les personnes physiques et morales sont tenues de répondre, avec exactitude et dans les délais impartis, aux questionnaires des enquêtes statistiques mentionnés à l'article 17 de la présente loi et cela en respectant les dispositions qui régissent certaines professions et qui mentionnent le secret professionnel absolu. A défaut de réponse dans les délais fixés, il est adressé à l'intéressé un avis par lettre recommandée précisant un délai de réponse supplémentaire.

Art. 7 : Les administrations et les organismes publics transmettent à l'Institut National de la Statistique, en cas de besoin et à des fins exclusivement statistiques, les informations dont ils disposent et qu'ils ont recueillies dans le cadre de leurs missions.

Les modalités de transmission de ces informations sont fixées par un arrêté du Ministre chargé du secteur de la statistique.

Les informations transmises, dans ce cadre, sont soumises aux mêmes dispositions de confidentialité et d'utilisation que celles indiquées dans l'article 5 de la présente loi.

Art. 8 : La transparence consiste à présenter les sources statistiques et leurs méthodes d'élaboration et vise à faciliter l'utilisation et l'interprétation des données diffusées. La transparence consiste également à informer les répondants et le public du cadre légal et institutionnel dans lequel s'effectue l'activité statistique, ainsi que les finalités pour lesquelles les données sont demandées.

Art. 9 : Les structures du Système National de la Statistique mentionnées à l'article 12 de la présente loi sont tenues à mettre l'information statistique élaborée à la disposition de tous les utilisateurs selon des normes pratiques et ce, pour répondre à leurs besoins et garantir le droit d'accès de tous les citoyens à l'information statistique.

[1] Travaux préparatoires : Discussion et adoption par la chambre des députés dans sa séance du 23 mars 1999

ر . د . م . د 0066-3689 I.S.S.N

المعهد الوطني للإحصاء
INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE
70 نهج الشام ص ب 265 توزيع خاص تونس
70, Rue Ech-cham BP 265 CEDEX Tunis

الهاتف: (216) 71 891 002 Tél :

الفاكس: (216) 71 792 559 Fax :

البريد الإلكتروني: ins@mdci.gov.tn E-mail :

الموقع على شبكة الأنترنت: www.ins.nat.tn Site Internet :

الطباعة : Delta impression Imprimerie :

الهاتف : 71 409 500 Tel :